

غزل گیت فن

انتہا ۲۰۰۴ء



روز
مسکرم و سینه نازانہ
کونیک غزل گیت فن
چند شہر و پیر و شیرین
بشیر و زنی و مادران
قربانی گلستان زرد
کبریا شمشاد گلستان

چند شہر و پیر و شیرین
بشیر و زنی و مادران
قربانی گلستان زرد
کبریا شمشاد گلستان
پاک و نارنگ
بشیر و زنی و مادران
قربانی گلستان زرد
کبریا شمشاد گلستان

خود ارکان و لکڑی بستند
مک فرود آیین بستند
بشیر و زنی و مادران

کاشی پارتھین، یونیورسٹی آف کشمیر، سرینگر

یونیورسٹی ہند تحقیقی رسالہ

انہار

۶۲۰۰۴

غزلشن

نگران: — شفیع شوق

ایڈیٹر:

قاضی ظہور

مجلس مشاورت

شاد رمضان

مروح رشید

رتن تلاشی

محفوظ جان



کاشری پبلیکیشنز، یونیورسٹی آف کشمیر، سرینگر

جملہ حقوق محفوظ

غزواتِ فتن

انہکاس

۶۲۰۰۴

گوڈینگ ایڈیشن ۶۲۰۰۴

کتابت :- معراج شرفکوی

پریس :- میکاف پرنٹرس

ناشر :- کاسٹریڈ پارٹینٹ، یونیورسٹی آف کسٹمیر حضرت بل، سرنگر، ۱۹۰۰۰۶

فون: ۲۴۲۰۰۷۸

ترتیب

- سرنامہ ————— پروفیسر شفیع شوق (۵)
- کاشغر غزل: سفر: کینہہ نڈ پڑاو ————— پروفیسر رحمان راہی (۱۲)
- کاشغر غزل: ابتدائی تجربہ، ————— ناجی منور (۲۲)
- غزل: تہ کاشغر س منہ امیک سفر ————— رفیق راز (۳۵)
- غزل: تہ کینہہ عروضی مسلہ ————— غلام نبی ناظر (۵۸)
- محمود گامین غزل ————— پروفیسر رحمان راہی (۶۷)
- چچکھ یوسفینہ انہار ————— ڈاکٹر مجروح رشید (۸۱)
- واز محمود کیا چچہ غزل خوان سون ————— ڈاکٹر شاد رمضان (۹۲)
- کاشغر غزل: بس مہجورن دیت ————— پروفیسر غلام نبی ذراق (۱۰۶)
- فن غزل: تہ رسا جاودانی ————— پروفیسر غوث باہنالی (۱۱۹)
- غزل: شاعر: دینا ناگہ نادم ————— ڈاکٹر محفوظ جان (۱۳۳)

- بے توفیق شہرس منہ ————— ڈاکٹر مجروح رشید (۱۴۰)
- امین کامل پہ کاشغر غزل ————— پروفیسر شفیع شوق (۱۵۱)
- شفیع شوقن اکھ غزل ————— پروفیسر رحمان راہی (۱۶۳)
- بیت پرہیز دُرین ہند کاشغر غزل ————— ڈاکٹر شاد رمضان (۱۷۴)
- نو کاشغر غزل: بسائی پہ معنوی تہداری ————— ڈاکٹر فاروق فیاض (۲۰۳)
- نظم پہ غزلگ امتیاز ————— شمس الرحمن فاروقی (۲۱۷)
- پڑون بحث نو و پھیر ————— ڈاکٹر شاد رمضان (۲۴۱)

غزل گلشن

غزل چھ تقریباً اکھ ساس دُری پڑانہ جمالیاتی رُوشنہ ہند تر جمان فن۔ یہ چھ سہ اکھ
 فن کھ منہ کُنہ بنیادی تبدیلی ہند کا ہند امکان چھپی نہ۔ یہ چھ زبانہ ہند ورتاوتہ ہیشہ اعتبار شقہ
 بندہ قاعدہ بند۔۔۔۔۔ غزل گو و کُنہ مستند بحر تہ ورتس منہ پانترھ یا پانتر کھوتہ زیادہ شعر

ہنر ہانکل یمہ کن مصر عن اکھ تراوتھ اکھ آیہ قافیہ (باضے ردیف تہ) رلان آسہ مگر گوڈنکہ شعر کن
دوشوڈ مصر عن آسہ کنے ردیف تہ قافیہ ۔۔۔۔۔ امہ اندازہ ہیکہ نہ ادیکہ بیہ کتہ نہ صنف ہند
تعریف گندہ تہ یتھ۔ اوکڑ چھ غزلک فن تمام قسمہ چن انقلابی تبدیلیں صریحا مخالف تہ پرستھ دورس
متر چھ لفظن ہند معمولی ہیر پھیر اوک پاسہ تراوتھ ہوی اندازہ قائم روتہ بہترین کھوتہ بہترین غزل چھ
تے گنر رتہ یوان یمن منر کلاسیکی اندازہ چ نچنگی آسہ۔ غزل ستھ ستھ وری پرون آسہ یا ازو کس
کائسہ شاعر سند، اتھ منر چھ کنے نیم عشقیہ۔ نیم سری موضوع تہ کتہ کتہ زمانچہ زبوں حالی یا بے توازی
پیٹھ نیم حزنہ بیان۔ یہ ہیکہ نہ بیہ کیہتہ آستھ تہ کیا ز غزل چھ ترنھ اکھ صنف یتھ منر ہنرمندی ہند
مظاہر شاعر سند بنیادی اصول آسان چھ۔ سہ چھ غزل سارے روایت نظر تل اٹھ پنشن شیر
تہ پنشن ہم عصر ہند لو غزلو نشہ کینر شاہ بیون بہن، کینر شاہ نو وہن کرن یشھان، مگر کتھ
حدس تمام ہیکہ کر تھ؟ گنجائش چھ تے زو وہن قافیا نو وہن ریفاء ورتاویا تھار کتہ مقرر جر منر کاہنہ
تاہ دم زحاف۔ اتہ اور چھپسہ کاہنہ باچھے۔ غزل فنی سختی چھس تیر دشوار ز اکس غزل منر۔
ز ترے داد دس لایق شعر و تہ ورک ہیکہ نہ بیہ کہن کر تھ۔

غزل چھ مشرقی شاعر یہ ہنر تر تھ شاندار، سند باڈی تہ باوقار صنف یشھ کلاسیکی رقص
منر بھرت ناٹم، یا کتھ کالی ہنشہ صنف چھے۔ تی چھ کرن تہ تھ پاتھ چھ کرن یہ یتھ پاتھ پڑا ہو
کو رمت چھ۔ وجہ چھ یہ ز کلاسیکی رقص، کلاسیکی موسیقی تہ کلاسیکی غزل ترنہ تھ چھ مشرقی شاہی
دربارن منر بارسس آمتر فن۔ شیعہ بند تال، سر، مدرا، مقام تہ خیال چھ رستھ فنی شکل
پڑاوان تہ اکہ خاص قسمک جمالیاتی حظ دوان یس گندھ موقعہ محل زھاران چھ۔ یس

مخصوص فن شناس ہندو خاڑچھ تہیں فرصت، فراغت، بہ خستحالی و رائے کا نہہ مطلب چھینہ
 تھوان، نہہ چھ بہود باسان۔ فرصت، فراغت، خستحالی ہیشہ نعمت آسہ پرانن رازن، دربار
 رئیس تہ تہندین رفیقن حاصل۔ تم رو دی نہ گئی۔ ازاگر کین فنن کا نہہ اہمیت چھنے سو
 چھکھ بیہ سرکاری یا نیم سرکاری اہتمام سپدن والین تقریبین بیٹھ، پانترھ سٹار، ستھ سٹار ہوٹلن
 ہندین ہالن منتر بیٹہ از کو دوتی لکن رازن تہ رئیس ہند بزم قائم تھا ونہ موکھ بدست
 سپدھ رقص، موسیقی تہ غزل گوئی ہند اور چلان آسن ہاضمہ با پتھ ضروری زانہ یوان
 چھ۔ وچھن، بوزن تہ سنن گو و چاریگی۔ قیمتی شراب چیتھ بدست گزھن مگر مر فنگ
 کلام یا تنگ دستی یا بے بسی ہندین موضوعن بیٹھ شاعری بوزان روزن چھ سانہ زمانگ
 ساروے کھوتہ بوڈ جالیاتی ذوق۔ امر او جان ادا، بازار، تہ پاکیزہ ہیشہ فلمہ تہ چلیہ اوے۔
 از تہ چھین فلمن ہندی غزل بوزن خاندا فی وضع آری ہندی نشاہ۔ جگجیت سنگھ ہند
 ہٹہ غمناک غزلن ہندی ریکارڈ چھ عشرت کدن تہ ہوٹلن ہندی ملزوم حصہ بنمتی۔
 غزل چھ محفل آرائی تہ مشاعرن ہنز روایت ستر ستر اکھ روایت روڈ مت۔
 از تہ چھ یہ اکھ سمعی فن سیٹھ محفلن من۔ واہ واہ میلان روز۔ یہ چھینہ پر پنج شاعری یوسہ
 رئیسانہ فراغت و رائے تہ پر نہ یہ ہے۔ غزل پرین دول چھینہ و و فی کہنی روڈ مت۔
 دوں اگر تدریسی مجبوری کئی غزل کورین تہ لڑکن پرنا ونہ یوان تہ چھ، سوہ چھنے
 اکھ مجبوری۔ پرنا ون دول چھ مساس شرن ہند مفہوم و ہر تھنا و تھ شرن عشق و
 عاشقی ہنز کتھ ہم سراپانگاری ہندی زاوی جار فکر تار تھ لطف تلان۔ پوزہے

بوزو تہ غزل پیچھ ہیکہ تہ امرہ وراک پیہ کیہ تہ ونہ تہ یچہ۔ غزل پیچھ ہیکہ تہ تنقید سپد تہ۔
 صرف ہیکہ تفہیم سپد تہ تہ بے پناہ تکرار سان۔ تنقید چھ سپدان ترشہ شاعر یہ پیچھ یچہ منہ۔
 کنہ قسمک ساختی مسئلہ آسہ تہ سہ ساختی مسئلہ آسہ تہ تجربک ساخت لفظن منہ پیش کر پنج
 کوشش۔ پرن دول ہیکہ تہ تجربس منہ زمانہ، مکانی، اکتسابی، مطالعاتی، تہ نجی متن ہند ہن
 پیچید رشتن ہند تجربہ کر تہ۔

عروضی مطالعہ چھ لازمی، مگر عرضی مطالعہ گوونہ غزلک تنقید۔ غزل چھ دوہہ کھوتہ
 دوہہ عروضی مسئلے یوت بروئٹھ کن انان۔ اکثر غزل گوچھ نووی زحاف تہ نووی ردیف ورتاوتہ
 باپتھے غزل لیکھان تہ غزل پیچھ کتھ کرن واد چھ گوڈ پتھے عروض پیچھ تھہ ترھنان یہ اتہ
 وراک ز دنیا ہک کاہنہ تہ عروضی نظام چھنہ مکمل تہ نہ ہیکہ دنیا ہک کاہنہ منطقی علم زبانہ
 ہند ہن سارنہ ورتاوتہ احاطہ کر تہ۔ غزل گوڑ تہ محض تیکنیکی مہارث ہنہ نہ نکالیش آس۔
 اگر اکتھ سنجید شاعر یہ ہندی پاٹھی ہر زمانہ نمایندہ شاعری بن چھ، تیلہ چھ اکتھ عروضک خیال
 تھاوتہ تہ عروضہ چہ غلامی نشہ آزاد روزن تہ زندگیا ہند ہن بد نوہن پرن تہ شاعر ہند ہن
 لمحاتی احساس، جذبہ تہ تصورن اظہار دین۔

غزل پیہ بروئٹھ کن تہ لیکھنہ تکیا ز شاعر ہنہ نو نو پیر روزن یوان۔ شاعری
 چھنہ اکھ اہم پیشہ۔ تہ پیاری تیلہ زن شاعری از کس بازارس منہ۔ وسٹھ الیکٹرانک
 وسٹھ ہند ذریعہ عام لکن ہنہ ملکیت بنیہ، شاعر ہنہ شخصیت روز کھٹھ۔ تہ یہ کنیر شا
 تہ پراڈیاٹھ ٹیس یا نوہنہ سازس کھسہ تی چلہ بازارس منہ۔ سرکاری مشاعر یا شاعر یہ

ہندو سرکاری کارگاہ تہ روزن متعقد سپدان پیتہ شاعر پوتہ طانکی رٹہ موکھ غزل روزن
 پران۔ کاہہ آسہ تہ کانسہ ہند بوزان یا پران۔ تہ غزل روزن توتہ جاری۔
 غزل اگر پڑ شاعری، سو شاعری یو سہ کتابہ پیٹھ چھپتہ شکلہ متر بے بدل آسہ، تہ
 شاعر ہنر منفرد شخصیت ہنر ترجمان آستہ بدلو تہ زمانی۔ مکانی حقیقت ہنر تہ ترجمان آسہ، تیلہ
 چھ اٹھ مین کیتہ ن فی اصولن ہند پاس رچھن :-

(۱) غزل چھیمہ رنگی اکھ زبردست شعری صنف زامیک پرستہ شعر چھ خود کفیل تہ
 خود مختار آسان۔ اوکڑ گرتہ غزل گو پرستہ شعریں متر اک مختصر نظم ہند ہیو فضا تہ سخت
 پیش کرین کوشش کرن۔ یہ چھ تیلی ممکن تیلہ غزل گو پرستہ شعریں متر کاہہ نوو تہ انفرادی
 تجربہ پیش کرین کوشش کر۔ مگر یہ چھ تیلی ممکن تیلہ غزل گو زندگیہ انفرادی انداز کتہ تیار
 بہ تیار منشور ورکے زانچ کوشش کر۔

(۲) غزل چھ لامحال پاٹھو عرضنگ زیاد کھو تہ زیاد خیال تھاؤن، مگر غزل گرتہ تہ
 محض عرضی محاورہ ہند مظاہر ہن۔ عرض گرتہ مخصوص جذبہ، احساس تہ شبہین
 تابع روزن۔

(۳) غزل متر چھ قافیہ ملزوم۔ قافیہ چھ شاعر ہندس ذہن متر گیتہ احساس تہ جذبہ متر
 حرکت انان تہ سطح تمام و اتنا وان یٹھیم زانہین۔ مگر قافیہ گرتہ زیاد کھو تہ زیاد
 کارگر آسن۔ قافیہ لور گرتہ تہ شاعر وکھ ڈالن۔

(۴) ردیف اگر غزل متر آسہ، جانے گوو۔ مگر اکثر پرکشش ردیف والہن غزلن

منہ چھ ریشیاٹھ پہ سپدان ز غزلک محض اکوے شعر چھ تمہ ردیف لکھاری ظاہر کران بس
 تی اکہ شعر باپتہ چھ سہ ردیف بروٹھ کن امت آسان۔ باقی شعر چھ شعر پتہ شعر لاگو
 بیوان۔ اہو کی چھ ضروری ز غزل گرٹھ نہ ردیف کس حسس پیٹھ قربان گرٹھن تیل
 گرٹھ سہ اکہ شعر تھاؤن یٹھ منہ سہ ردیف صحیح یاٹھ ورتاؤنہ آسہ امت۔

(۵) غزل زبان گرٹھ پرانہ وار زبانہ نشہ آزاد گرٹھتہ۔ امہ باپتہ چھ ضروری ز غزل
 گرٹھ نہ محاورہ، ڈپتہ، روایتی تلمیح ورتاؤن یٹھ منہ۔ غزل زبان گے سوسے
 زبان یوسہ شعر کہ تجربہ باپتہ لامحال آسہ۔

(۶) غزل گرٹھ روایتی صفتی لفظ ورتاؤنہ نشہ تہ پر ہیز کرن تکیا زیم صفتی لفظ چھ
 معنیس محدود کران۔ صفتی لفظن ہند معنی مفہوم گرٹھ شرک حاصل آسن نہ ز ذریعہ
 غزل گرٹھ نیم سری۔ نیم عاشقانہ معنی یو نشہ آزاد گرٹھن۔ اہہ چھنہ پرانہ غزل
 گوہو کاہنہ تہ گنجائش تھاؤنہ۔

(۸) غزل گرٹھ لمحاتی زمانی۔ مکانی حالتن یعنی "وونی تہ ویکس" کس آسنس عکساوین
 کوشش آہی۔ چیزن ہند آسن تہ تمہن ہند باہمی رشتہ گرٹھ دیدمانی شبہین ہیز
 شکل منہ و قلمن۔ ضروری چھنہ تمہن آسہ کاہنہ مروجہ استعاراتی یا علامتی معنی تہ۔ یمن
 آسہ ضرور کاہنہ نہتہ کاہنہ اہمیت تیلی تہ پھرن شاعر سند توجہ پالنس کن۔

(۹) غزلک شعر گرٹھ نہ کتہ صورت حالس پیٹھ شاعر سند بیان آسن یٹھ منہ۔
 شاعر سند کاہنہ اخذ کرنہ امت نیمتہ آسہ، بکہ گرٹھ صورت حالکے ڈرامائی عکس

آسن۔ شعر گر تھ غزل منہ روز تھ تہ اکھ آزاد، خود کھیل تہ خود کار شبیہی نظم آسن۔
 غزلکس فکس پیچہ گر تھ یہ بحث جاری روزن۔ تیلی چھ غزلکس کا ہنہ مستقبل۔

شفیع شوق

ہیڈ آف دی ڈیپارٹمنٹ

اول فروری، ۲۰۰۴ء

کاشغر غزلک سفر

کینہہ نئی پڑاو

پروفیسر رحمان راہی

کاشغر غزلک سفر اڳ ۾ پڙهڻ ۾ شروع مانون تخليقي لحاظ چھ اميک گوڏنيک
 ايم پڙاو روئل ۾ پير باسان - روئل مير چھ غزل پير باو صنفی انهار بخشه باپتھ دگوڏ ۾ اقدام
 کران: اکر طرف ۾ پڻ غزل مقدور مطابق واٽن وڌيڪ کڻي روڻايتي وڌيڪ ۾ نيش مختلف ۾ باوڙ کڻي اوڀ
 گوڏ بناوڻ ۾ کوشش کران - حاوی موضوع چھ سسے سابقه تند بون ۾ کل کڏوڻ معشوق
 ۾ سوے ۾ تڻديس عاشقه ۾ پڻ لولہ باوڙ کڏو، اماڻي آلو، بے صبري کيو بے قراري ۾ سُر ۾ ڏنڊ
 جذباتي وڌو، مگر اڪھ موضوع ۾ سسھ چھ زور ۾ بدلڻ ۾ هوان - لولہ باوڙ ۾ تڻديس ۾ اماڻ
 اظهار کس نسواڻي آڇ ۾ نرم، پس صداڪے ۾ درد ۾ تڻديس ۾ چھ ۾ دانه ولساو ۾ خوشبين
 شگفتگی ۾ وقت ۾ هوان - چنانچہ سابقه زير ساوِس ۾ وڌيڪن ۾ ارباڻس چھ حسڪ ۾ پڇي ۾
 ڪروڙ شوخ اندازڪ ۾ لوڪ ۾ وڌيڪ واش کڏنگ ۾ خود ۾ تڻديس ۾ هوان -
 ۾ گوڏاڪھ اقدام - دويم ۾ صورث کڻي ۾ زباني لحاظ چھ روئل مير ۾ غزل

کلاسیکل فارسی غزل نگارین بیوان۔ وژنیکس روایتی میناس ته لیه لهر اوس چھ فارسی
 عروضکی تقاضہ پور کرنگ جس بیوان ته کل گنان، ته تھر ستر چھنے فارسی شاعر به منزیلہ پاکو
 ورتاونه آہر مختلف باوژول ورتاونچ کوشش سپدان۔ چنانچہ کیر تیشہ، استعار ته
 تلمیح بہتر چھنے فارسی خولہ خط نظر گر تھان، ته شدہ سرائیس منہ چھہ بسیار فارسی کیو عربی لفظ
 ته ترکیب شامل سپدان۔ شارگوئی چھنے اورچی وزی نہ علاوہ نہ صرف محمود گامینی پاکو شاعر
 بہتر خود ہشار سوز مندی به ہند باس دیوان بلکہ لفظن گندن واجہ خود اعتمادی به تہ و تہ
 آہ تگنکری به ہند گمانہ ته گنراوان۔ مطلب یہ ز غزل چھ فارسی چالہ پنی مخصوص صنفی لہنار
 پراواں پراواں کاشتر زبانی منہ پز نہ پاکو کھور ٹھیکراوہی بیوان۔

پہر ته بہورس در میان چھ یکیں واریاہ، مگر کاشتر غزلک ارتقا نظر تل اٹھہ چھ
 بہورن غزل مذکور سفرک دویم اہم پڑا و باسان۔ بہور چھ عروضی لحاظ بہر فی روایتہ
 مزید و سوار بناونچ ترشہ کوشش کران یوسہ کئے ہیں خود بین ته خود ہا و باسان چھنے۔
 رسی چھ بہور یہ منگہ اذی ہر شار صنف یوت و تیوت کاشتر اونچ کوشش کران۔
 کاشتر اونچ یہ عمل چھنے معشوقس ته عاشقس اندی کچھ نظر گر تھن والیو گوشو کلر اروہ
 تمو منہ پھیرن تھورن والین ہند یو آہو و اطوار و تلہ ته بین ظہور ہاوان ته تشبہو،
 استعار و تلمیح و غار و تلہ ته بین باس دیوان، ته فارسی لفظ سرائیہ نشی یوت و تیوت
 دزل دہنہ شود کاشتر شدہ راش ورتاونه تلہ ته ٹاکار سپدان۔ بہورس نش و اٹھہ چھ
 حنکہ چھہ چھہ کھوہ ته ژور تہر چہ نوزکیہ ہند ته اچھورک ته دور دوری تہلہ ونگ

احساس گنان - عاشقہ سند خیال چھ غابناکھ بنان تہ تہ سند تخیل رومان آباد جانیو تہ
 زو پو پیٹھ و پچان باسان، تہ کلیم سوانوا چھ صورتِ حاس شاداب، دُبرائیل تہ دلپذیر
 بناوان - رؤس میر فی برجہ تہ شگفتگی چھنے مزمزم مزم دزن تہ ویکلی پڑاوان
 سند جذباتی و ولسا و چھ احاسی محکم اے بنان، تہ باورِ حساب چھنے داوطلب
 ہو ترہاوی یہ کھو تہ زیاد کاثر و ترہ شاعر یہ ہنر بے شوئک، ملائم تہ طراوت بخش موسیقی
 اہمیت پڑاوان -

مہجور نس غزلس مزم چھنے اک خاص وقتہ موضوعی لحاظ تہ اکھ و وکھ ہنس و وکھ
 باسان - ترن گو و غزلس چھ موضوعی و ہراو میلان - حسیجہ بداحیہ تہ لوک مارمہ علاو
 چھ وٹنی معاملہ، قومی تواریخ، تہ سیاسی سماجی مسئلہ تہ غزل باور ہندس وانگس مزم وائیا
 اتھ و ہراوس اسی ریاست تہ ہیر کیواندر مختلف سیاسی کیو ثقافتی سو تھرین پیٹھ و وٹن
 وال واقعہ تہ ذمہ وار تہ ادبی سو تھرین پیٹھ اقبال تہ ہنر شاعر یہ ہند مطالعہ تہ تہ
 و وکھ و نس آزادنی آلو تہ - موخصرین مہجورین پیٹھ ہیوتن موضوعی اعتبار کاثر غزلک
 سہ موضوعی و ہراو دیدان پاٹھ شروع سپدن نیچہ تہ مختلف اندر ہادی تہ مختلف
 ریکھ پڑاوی لے

مہجور نس تہ آزادس پتہ پنیہ غزل کہ حوالہ دینا نا تھ نادینا او موکھ لازمی من ذکر
 کرنی زتس بھیورے تہ رؤس میر فی یا مہجور فی پاٹھ کا سکل غزل کہس مروجہ اسلوب کہ
 لہ وچھو محمد یوسف ٹینگ سند تحقیق تنقید تہ -

ظہن، بلکہ اُن تہ کاثر عَزَل عام استعما لچہ زبانی منہ گپتہ کہے ہیں ویدین مگر دنوازا انہارن
 نکھتہ دوہ دہتہ کس بلا واسطہ لہجس نزدیک، تہ بنوون عَزَل لولہ مکالمہ علاوہ ولتہ ملتہ
 نیم سیاسی گلن گراون ہندہ طنہ ک ویدہ۔ عروصی اعتبار کوڈن اکہ لہجے شوکی یا ٹھو عام
 رلوا جہ نشہ ڈلتہ یہ قدم ز مسلہ ارکان عروصہ بدلہ ورتوون کاثر س وثرنس ستر لہون
 وبادیہ ہر طریقہ تہ ہند ہند تھو چر زیکھر۔ ناد منین لیلہ عَزَل منہ چہ فارسی عَزَل
 موسیقہ کھوتہ زیادہ کاثر لک شاعر یہ ہند ہولہ لہراو محسوس سپدان۔ میوزا ویو وٹھچہ
 بارہ نادین عَزَل شاید آئندہ باپتہ ہنار وڈے ہیں تو جہس لایق۔

فارسی کینوار دو آیہ کلا سکل عَزَل لچ مر ویدہ ادبی زبان تہ او سلوب بیان نظر انداز

کرتھ عام ورتا وچ زبان، رلوائتی رسو مو روس طرز اظہار تہ کتھ با تھ ہند رسمہ ہیں
 پاننیاری لہجہ پاننا و تھ یٹھ لولہ با وثر تہ طنہ کاری یہ نادین عَزَل ماز ویو وٹھو ب کا ملتہ
 دس موضوعی اعتبار زیادہ و ہراو، مشاہد حسابہ تھرمونوسی، وائنیار کئی مزید وثرہ، رودیہ
 حسابہ فریب شکنی، پرد چاکی تہ بے خونی، تہ لہجہ اعتبار گوشتہ تھو اسن، کا ملن پرو و امتیاز
 جدید کاثر نظم ہند زاین وچھان وچھان، جدید آگہی یہ ہند اند پر تیر ہر گتھ صن وول
 ہوا چھواں چھواں تہ ناصر کاظمی ہند قیہ کی جدید اردو عَزَل بوزان پراں کالہ پگاہ دریش
 ینہ وال مختلف نوعن ہندی واقعاتھ، واری داتھ دوہ دہچہ تازہ باس زبانی تہ طنہ کار
 لہجہ ڈی توجہ طلب بناوان بناوان۔ حالات ہنہ تبدیلیہ ہند ظہن، رلوائتی لب لہجہ
 کہ نالکھار رک نیب، تہ اظہوتہ تہ بیجہ برکتہ کاثر س عَزَل منہ رلوائتی کیو غار رلوائتی موضوعی

تسبیحہ بظاہر غار شاعرانہ لب و لہجہ ذی اکھ زیادے پانیناری تہ بے پھرک اوسلوب
 بیان پچا تھلاؤس نہ۔ یس کار کاٹن کور تمہ کئی بنیو و تہ سند غزل زیر تبصر سفرک اکھ
 نوں پڑاؤ۔ واقعہ چھہ یز بنیو کتھو علاؤ بنیو و کاٹن غزل اوسلوب تہ تسبیحہ ذی حسن
 ہمکالن وقتک پھیر زیادہ واضح یا تھو ژینگ باعث، تہ رفیق راز تہ فاروق نازی
 سوہن تمہ وقتہ کین وارہین نوحوان کاٹن شاعرانہ باسیو و حد رؤس مہ مون، تہ تھہ
 سیر تہند ذی پاروی تہ واریاہ۔ البتہ سابقہ بیشتر ترقی پسند شاعر یہ ہندی یا تھو رود
 مذکور زائد کاس تنقیدک طہرک روحان تہ کاٹن غزل منہ گوڈ پیٹھے وقتی معاملن
 تہ اوحالن سرتیوت سید سیو داؤر زامہ قبیلہ کئی اظہار اگرچہ گوڈ گوڈ تھپ کر وئی
 باسے مگر وئی چھن تم بے زو تہ تاریخ ہندی سپد فی ہستی ہستی۔ خارجی اہمیر کئی ہیکن
 تم وئے تہ لایق قدر باستھ مگر داخلی موہل چھکھ چھو نیو مت باسان۔ وجہ یز مذکور
 روحان س رود مولی تہ بیچید انسانی صورت حاس سرتیوت کئی ہین رابطہ۔ تھہ یا تھو ہیکہ
 تھہ روحان سرتیوت و البتہ سید سیو، اوک لزل تہ نظر تزل (TRANSPARENT) اوسلوب
 احاسی سو تھس پیٹھ پوشہ وئی شد تھہ ژر تھہ، نہ فکری اعتبار کئی جہر ل سہرس جاے
 شیر تھہ تہ نہ تجرباتی رنگا بڑنگیہ۔

اتھ پوت منظر س منہ چھہ یا کھ اکھ غزل بنیہ اکہ پڑاؤک باس دیوان یس
 اکیس ناوا صنیع کایناتس منہ انسانی وجود کہ بنیادی صورت حالہ کین مختلف پہلوں معام
 آگہیہ ہند گاتھ وچھہ تہ جدید جہانگہیہ زامہ نبضہ و پھرا یہ ہنہ برکرتہ ژینگہ ژہر تھہ

حکیم منظور، غلام نبی گوهر، بی، ایم شاد و غار۔

زیر تبصر سفرس دوران و قتلادی پتی مہو و مہو پتہ مہو وری یو بیہ اکہ توجہ
 طلب پڑا و کو آثار میں قاضی غلام محمد فی بہ رفیق راہی غزل آنہ ہاوان چھ۔ رازن
 غزل چھ اکہ طرف مجازی حسن عشق سہی وابستہ مختلف جذباتن و آری داتن نسبتہ
 اکہ تازہ بالغ داتن و طیرک بہ سادہ و وار تیر بن ہند باس و وان بہ بیہ طرف کثیر ہند بن
 معاصر حالاتن بہ روزمرہ معاملن ہندی مختلف و تہ و لیتہ غمناک کیواندیشا کھ بہلو
 پیش کراں کراں کتہ کرب آسیر۔ فکری سہر یا معنی پر و ردید اگہو یہ (VISION) کھو بہ
 زیادہ اکہ میٹھ دگ للناون و اجیتی تخیل انگیز کیفیتہ بہ اکہ نیم روشن طلسماتی و صفا
 و قتلوان، یکتہ یوہے اکہ رؤما فی ثہایت بہ اسرار و تیر حارانی کیون خوف یہ دوزخ
 نال و لیتہ باسان چھ۔ رازنہ غزل لک یہ رنگ دراز و نون کینتر ہا مشاہدہ چہ تازہ یا بہ
 بہ تیشن طرز چہ تیز تہتہ کئی، کینتر شاہ جذبہ کہ نیم نون بہ و رگلن ہا آسہ سبب، کینتر شاہ
 لہجہ چہ پس صدایہ کئی بہ کینتر شاہ بلا واسطہ بیانیہ قوری اثر انگیزی یہ کئی۔ مناسب ترین
 لفظ تار کر نہ کس اہم معاملس منہر بانہر ورتا و نہ باوجود پھر رفیق رازن بینین لیدہ ہمال
 شاعرن ہند توجہ او کئی بہ پانس کُن ز تم کو حکیم منظور فی پانچو کلاسل فارسی عروض
 پانناویج شعوری کوشش، بہ کینتر سرتازہ (بلکہ سنگلاخ)، زمینہ ورتا وین کاشرس منہر
 گوہر پنج لہ۔ بہ اقدام باسیو و واقعی تحسین طلب، وں گوہر اکتہ اقدامس رد جان
 بنا و تہ ہر گاہ شاہ با و شہند بنیادی مقصد یعنی معنی آفرینی کال کھاتس گر تہ شاعری

ہینکے تگنکری یہ ہند شکار سپد تھ، تہ کئے کئے گو و تہ تی، بلکہ باسیو و کینترن تقلید کرن
والہن نش زنہ شاعری محض عروض باقی تہ ردیفہ قافیہ تھرن چھئے تہ بس! حالانکہ اسی
ہیکون پن غزل شاید ژورمنہ مون بناوتھ ہر گاہ اسہ شاعر یہ ہند بس پینہ بس کا شہر س
میر نظامس تہ کام ہینکری تگر۔

رؤمانی ترہایت تہ اسرار وینر حارانی و قلاونس منہ رود قاضی غلام محمد
رفیق رازس پیشرو تہ ہمقدم۔ وں گو وقاصو چھ اکیں پوختہ پچھ کال پسندہ یاد آور
ہندی پاٹھو پینہ سنہ رؤمانی مر ازک، مستقل رؤمانی واتن و طپرک تہ رؤمانی رویک
نقش پینان، ییلہ زن رفیق راز کینہ اسہ آری آہنگہ کچھ کرتھ تہ متین، قلندر زن تہ جوگین
ہندی غار عادی کار کرتوت ہاوتھ یا باوتھ بظاہر سری شاعر یہ ہند ہیو فضا و ویدا وین
کوشش کران چھ۔ قاصو چھ ییلہ پاٹھو تیر بہ ہدف زبان ورتاوان ییلہ زن راز اکھ
نمنس منہ بار بار زڈ کڈان باسان چھ۔ قاصو چھ انگریزی رؤمانی شاعر ہند تہ
خاصکر تھ کو لرج تہ ڈلامیر سند فانس یافتہ ییلہ زن راز جدید اردو شاعر تہ خاصکر
ناصر کاظمی تہ ابن انشاہس نشہ متاثر باسان چھ۔

کاشر شاعر یہ ہند تازہ ترا و حال چھ یہ شاعر یہ ستر دلچسپی تھا وں وادی ییلہ
نوجوان چھ غزل صنف تہ آیہ کمال کرتھ باسان زن تہ تمہ وراکے بیہ کئے کار آمد
شارد از ہند بیسی چھ، تیوت ز تمہن چھنہ و شنگ تہ ظون بیوان۔ وں ہم غزل
کالہ پگاہ چھان یا کنن گرتھان چھ، تمونہز چھ بیشتر تجربہ تہ تخیلہ لحاظ ژھوڑی تہ

وقتی ہے بیاہ حسابہ لیتری باسان۔ بلکہ چھ کہتے تھی آیہ عرضی تگنکری ہاؤنہ سببہ باؤڑ
 ہندو محسوس شہو نشہ محروم باسان۔ پیچ ذکر تریہہ کھنڈ بروہہ سپر۔ تاہم پتیر۔ یہ
 خوشون اعتراف کرن زگر زگر کنو کے سہی مگر کہتے جواں سال شاعر چھ ضروریم موجود
 غزل نہ صرف اکہ آیہ پتیر آیہ زندہ تھا وینچ کوشش کران چھ بلکہ چھ غار ربوای موصو
 گوش و نہ کڈی کڈی اتھ مول ہر راوس لگی ہتی باسان، تہ تم گوش تخلیقی اعتبار مہمانی
 بنا ونگہ غرضہ موضوع موافق زبان و بیان ہے ابلاغی کہتے ساز و ل ورتا وینچ پرش کوشش
 کران۔ مئے چھ شاد رمضان، غلام رسول جوش، عزیز حاجتی، پریم ناتھ شاد، فیاض لگاؤ
 رنجور لگاؤ، شہناز رشید، علی شیدا، اسماعیل آشنا، فاروق فیاض، برحناک بیتاب،
 مجروح رشید، گلشن بدری، لیٹر بشیر وغار، موہن کینترن سوختورن ہندی کینہہ غزل
 پڑی ہتی یا بوزی ہتی پریم تولیہ متران بہ توڑ منظر ہاوان باسان چھ تہ پینہ و سوار
 باؤڑ ہندہ باس دوان چھ۔ شاعری چھتے اہم ہے دلپذیر بنان ید شاعر لسانی طور
 پین کاہنہ انفرادی تجربہ، باتے خوبو علاو کہنے پا کھی بنیادی انسانی او حالہ کہ اکہ یا بیہ
 یا سک اہے بنا و نس منہ کامیاب سپدان چھ۔ یہے کوشش چھتے ہنگامی کھن یا
 واقعہ کارگر تہ پوشہ و ن و اتنا و پر عطا کران۔ مئے چھ شاد رمضان واریاہ کلام
 بوز مست نیمہ کنی منے تس متر یہ ظون ہنا ژورے بہن بہار سپد و ن باسیومت
 چھ۔ وں گو و میاہ مطاہکی تہ زانکاری یہ ہندی حد ہیکن نو و دو ہتہ و ن شارس
 و بستار سان ژھنڈ کھ تہ ژٹھ۔ اکھ کھتہ چھتے زور و تھ و ن لایق تہ سو یہ زسادی

وہجہ و فی شاعر یو تہ پتہ تجربی و ہر اوک تہ ستروک اہتمام کر تھہ ہیکن تہ یو تہ
 تم پتہ زبان تہ پتہ بیانک لپہ لہر او موضوعہ لحاظ لا محال بنا و ن تیو تہ بے سون
 عزل معنی افروز تہ آند آیت، تہ نیو تہ ہیکہ زیر تبصرہ شاپر ذاتہ از دس آشوب
 آمیز تہ انقلاب پسند زمانس منہ پتہ منفرد وجودک جواز یاد کر تھہ تہ پن لگہ ہار ہر
 با سنا و تھہ۔

آخرس پیچہ کاشترس غزلس منہ وقہ عیمتر تہ نسوانی آواز پتہ ذکر یو سہ نسیم شقای
 ”دریچہ منہ رتھہ“ بوز ناوان چھنے اہہ رخصانہ جبین منہ منہ شہہ بدلا و تھہ۔ یہ واقعہ
 چھ کاشتر غزل کس تو اترخس منہ گوڈنیکے آسہ سببہ ژورے ہین قدر طلب باسان، تہ
 بختریتہ اکھ منفرد شاپر صنف سانہ غزل کہ آئندہ کالہ با پیچہ اکھ بار آورامکان۔ کاشترس
 غزلس چھنے حالے سنیا پنڈٹ ناوہ بیاکھ اکھ زنانہ سوخنور باگہ آہتر۔ اُس چھ امتیاز
 زائہ منہ و نیکام چھاپ پیر منہ دون سو میر منہ منہ چھ کلمہ کر تھہ غزلے ہند تعداد
 ژور۔ کلا سکل آیہ عروضی و سوار ی پرا و پنج کل تہ معاصر زندگیا ہند ظون، بہ بہ نہ
 خصوصیت چھنے سنیا یہ ہندس غزلس توجہ طلب بناوان۔ اہتر شاعر یہ ہر مول
 ہر گاہ سو نسیم پتہ یا کھ پن نسوانی وجود بولنا و ن، سچہ تہ نسیم شاپر ہوتہ کھسہ کھتر
 رتھہ بیل سو سنیا یہ ہندی یا کھ کوشش کران روز زیادہ زیادہ عروضی موزونیتھہ
 پرا و نہ با پیچہ۔

کاشغر غزل

ابتداءً ای تی تجربہ

ناجی مسنور

میلہ کاشغر غزل تھینہ پیو، فارسی غزل اوس پینہ نس پور پور شبا بس پیچھ۔
 حافظ، سعدی شیرازی، صائب ہون شاعر ن ہند غزل اوس تپاری تپاری راج تاج کران
 بیت بیت فارسی زبان سمجھن آس یوان تہ ساتہ اوس اردو غزل تہ کما نس وقت۔
 دل بہنہ راز دانہ پیچھ اوس میر تہ مرزا غالب غزل قرین ساری ہے ہندوستانس پیچھ
 حاوی تہ اٹھو منہ آو کاشغر غزل بار سس۔ مگر غزل کی شکل تہ ہینہ وراے اوس یہ
 خالص کاشغر غزل، اردو غزل کو پاٹھو اون تہ اوی فارسی پیچھ شراب، ساقی، رند، محفل
 شمع پروانہ، کارواں تہ پیر کارواں، ہوو استعارہ تہ آرائشی لفظ پانس تہ بلکہ چہر اکاٹھ
 سوچ آو عرب، ایرانی قالمس منہ تراوہ تہ امیک دس تل میر سعد اللہ سعادتن (وقت)
 ۱۲۳۳ھ میں کثیر ہند مورخ آسہ علاؤ وارہین فارسی کتابن ہند مصنف چھ۔

کاشرس منہ چھنے لفظ غزل فاخر یا سعد اللہ سعادس بروئے کانسہ ہنر
 شاعری منہ نظر گر تھان، یم دو شوے چھ کاشری ہمال شاعر یو فارسی یس منہ واراہ
 کلام پتھ کن چھ تر وومت، فاخرن چھ کاشرس منہ بہ بسیار نعت بہ منقبت
 وڈی ہتری ووں گو ولسند غزل بہ چھ اسہ تام وومت۔ یم دن شاعر ن علاو چھ
 میر عبداللہ (وفات ۱۲۲۶ھ) ہندس کلاس منہ اسہ غزل لکی لوازمات نظر گر تھان۔
 میر عبداللہ اوس غزل چھ ہنر نش پور پاتھ واتف۔ تم چھ پانہ بہ غزل وومت مگر
 فارسی یس منہ۔ کاشرس منہ چھ تم غزل چھ شکل واراہ دینی نظر وڈی ہتری۔ غزل لیکھنہ چھ
 کوششہ چھنے میر عبداللہ ہندی پیٹھ سپدان۔

اُمّت چھ سُر پانے عالم چھ بہانے
 روز تھ چھ بہانے عالم چھ بہانے
 میانی ہو کس چھ دادی بے زانہ کیا گے
 اوصاف کس ونے عالم چھ بہانے

یوت کر تھ نہ ہیکو گو ڈنیک کاشر غزل لیکھنگ تاج سعد اللہ سعادتے
 گنڈ تھ۔ اصل کتھ چھنے یہ زکشیہ منہ یم بہ فارسی غزل گو شاعر و تھ ہتری چھ تم چھ کاشرس
 منہ بہ کیہ نہ نہ کیہ نہ و نہ نگ تجربہ کورمت۔ حتی اک غنی کشمیری سند کیہ نہ کاشر کلام بہ
 چھ ہنر کا چرو بند مالو دیارام خوشدلن پنے بیاض منہ رتھ تھ تھ وومت۔ یہ تھ
 حایہ روز بہ یہ کتھ لیکھن نامناسب ز غنی سند فارسی دیوان چھنے غزلن ہند دیوان بلکہ

متفرق شاعری ہنس سوزمیرن۔ الغابہ چھ متری متری تہ تہ زور زور شار اکس ردیف
قافیس متری آستہ غزلچ صورت لبان۔ خوشدل ہندی جمع کڑی ہتی غنی ہندی کا ہندی
شارتہ چھ یہی صورت برونتھ کن انان۔

یار ہنس۔ وہ پیٹھ ڈیکہ کڑی پکڑے
ڈیکہ نے پکی تہ کڑی زے کیاہ
یہ تہ کو داہندی بھتہ چون ڈیوٹھن
تہ تس نارہ بیب۔ بڑھ چھ

غنی تہن مین شارن متری۔ یو دوسے غزلک مانہ ساوہر موجود چھ مگر بیتہ رنگی
چھ ہم شعر کا شرس لکھ و نہ و نس قریب، بحر حال کا شرس متری چھنہ اردا ہم شہ کس
نہ صفس تام غزلک کا ہندیب نشانہ بوزنہ یوان۔ تہ یہتہ پاٹھو چھ کا شریک
گوڈنیک غزل سعادت سترے مانن ضروری۔ سعد اللہ سعادت چھ فارسی شاعری
متری رنگا برنگ تجربہ کڑی ہتی، تہنر شاعری ہندی بوڈ حصہ چھ مشنوی ہندی، یعنی بلغ یلما
چھ کثیر ہندی منظوم تاریخ، داستان گل و بلبل تہ چھ منظوم داستان۔ مگر غزل لکھنس متری
تہ چھ تس کمال حاصل اوسمت۔ گل و بلبل مشنوی ہندی یہ غزل و چھتو۔ بلبل چھ
گل ہنس جڈانی پیٹھ غزل خاں پیدان۔

شوی از من جدا ای بے مروت نتری از خدا ای بے مروت
مرا از رفتنت جاں برب آمد ترا رو در سرا ای بے مروت

نمی باشد چو بھجانت جفائی ازیں رہ باز آ ای بے مروت
جنونم را پیا زنجیری کن ازان زلف دوتا ای بے مروت
بضا بر لبیل باغ سعادت

روا باشد روا ای بے مروت

یوت کر تھ پینہ فارسی شاعری نش اطمینان نہ ہو تھے چھ سعادت کا شرس
کن بھیور مت پتھ یا تھو بیشتر و و پر زبان منر لیکھن واکو پوتس ماجہ زیو کن بھیوران
چھ سعادت سندا کے دسیاب کا شرس غزل چھ غزلیکو تمام لوازمات پور کران، لفظن
ہنر تراچست درست ترکیب، مطلع تہ مقطع، ردیف تہ قافیہ ساری لوازمات
دس طریقہ ورتاؤنس ستر ستر چھ سعادت واراہ شار صنعت تہ پینس غزلس منر ورتاوان
مثالے واریہن ہشن آواز ن ہندو لفظ

و۔ کارن گری چھے یار کرس گر گرے گتھ

پانس نشے چھے جان وندک دم بدم لے دل

ب۔ اکے لفظ واریہن معنے ہن منر ورتاوان

گورن تریے پورنئے نا تہ زیارت کرو گورن

ج۔ اکس مصرس منر اکی قافیہ کو واراہ لفظ ورتاوان

چھم نیور ووندک ترو رکنک دورا جھین نور

بہ سارے صنم ورتاوتھ چھپے سعادت معنے ہس اڈ کھٹو کران
 بلکہ شارک حسن معنے پورت بناوتھ ہر راوان۔ اوسند پر غزل چھپے کینہ فارسی غزلک
 نقل بلکہ چھرا کاشتر سوچک نتیجہ۔ مثالے نوم شارہ

از مولہ کھول بر چھ سفر پیش سکھر کر
 میلہ کالڈر مومیشتر شے موثر تم اے دل
 گورن شے پورے ناہ زیارتھ کرو گورن
 کھوران کو وچھک کھورم تھ وارنم اے دل

سعادت سند ہمکال بیاکھ فارسی شاعر چھ فاخر عطاء اللہ ہما سند شاگرد
 فاخر اوس دو شہونی زبان فارسی بہ کاشترس منز شار و نان۔ تہند د نعت بہ منقبت
 چھ دو شہونی زبان منز موجود کاشترس منز چھ تہند د کینہہ لوبہ وپی نعتیہ ورن قلمی
 نسخن منز موجود۔ مثالے

روے چون قبلہ بہ محراب بے
 دمہ دمہ سجدہ دمنہ
 روح چون صفا و ماچھے
 حجر الاسود حال سیاہ
 و تھ چاڈ کعبہ بہ تھ کُن سہ
 دمہ دمہ سجدہ دمنہ

یا شاہ غفور بہ فاخرن چھ اڈ ہے ووج مصرس بیچھ لوبہ وپی ورن بیون بیون
 معنے ہن منز وپی ہن۔

لوب چون آمو ہا شو بہ ورنے اسی چون جمال وچھنے آے

نوزک بدنس سمیں مئے قربان لگہ ہوے سرتاپاے
 دتہ اسہ درشن ژئے کیاہ چھوئے اس چون جمال وچھنے آے
 عزیز شاہ ڈل یحییٰ ہنر غزل پتہ موسیقی ہنر موٹ بیاض ۱۹۹ھ منہ کملت
 چھنے پسر ہنر، تمہ مطابق چھ یہ مشہور غزل رسل میر پتہ بجایہ فاخر سند "یار لوگتہ سنگل"
 عزیز شاہ ڈل چھ محمود، رسل میر، مقبول امرتسری، بیت شاعر ہند ہمالا اوسمت
 پتہ پینہ وقہہ کین سار نے شاعر ہند کلام چھین خوبصورت بیاض منہ محفوظ کورمت
 تو سببہ کیا زتھو ہے رسلین کلام فاخر سند ناو درج اکھ غزل منہ چھ تیلہ گوڈنچہ
 لہ فاخرن فارسی غزلچہ ترکیبہ، استعارہ پتہ تشبیہ ورتا و مرثہ سنگ دل، غنچہ دہان،
 بڑ کمان، مرثیہ، رشک آہوے ارم، چشمہ جودو، موئے سال بیت ترکیبہ ورتا و تھ
 چھ فاخرن کاشہ غزل فارسی یس نزدیک اوسمت۔ ڈل صاب نہ بیاض منہ چھ
 تھو پتہ کیہنہ شاریم نہ مروجہ رسل میر نس کلام منہ درج چھ مثالے

اکھ دما پتہ، سانہ روز، یار و نہ ہئے زار، بوز
 شام کور تھم نیم روز، ماہ تابانگ — قسم

یا

عشقہ دلس مشک بوئے اسہ نشے ہا و روے
 بند کر تھس موبہ موئے موئے میانگ قسم

بیاض منہ چھ شارن ہند لفظ تہ تمہ آہ جر تھ ز معنے ہس چھ آسمان

زمین فرق بیوان مثالی ۔

کلیاتِ رسلِ پیر

سورمہ نازک چھے اچھن سورمہ روڈم نہ و چھن
خستہ ہتیو چھک بچھن چشمِ مستانک قسم
بیاض عزیز شاہ ڈل :-

سورمے ناز چھے اچھن سورمہ روڈم تی و چھن
خستہ رستے چھم بچھن چشمِ مستانک قسم
غزلک اندت چھ بیاض منہ سچھ کڑ

عشقہ بیماری آسہ لیس زاہ نہ صحت آسہ تس

دبھتہ فاخرونہ کس عہد و پیمانک قسم

فاخرن دویم غزل چھ ورگہ پانچ نعتیہ غزل مگر ہیری مس غزل بس منہ یو دوے
فارسی ترکیبہ ورتاوس چھنے جہم، مگر سچھ منہ چھنے کڑ و تام کاشر یو لفظو بغار بید کہند۔

دور دیو ٹھم نوڑ ماہ زن پور سامان اوس تے

رو درخشاں موپریشاں خوش خراماں اوس تے

فاخر اندر اشتیاق سر و ناز سیم تن

بیسر ہن چاک از گریباں تابدا ماں اوس تے

اُسی ہکویہ کھتہ نہ و نہتہ ز فاخرے چھ سہ شاعرینکو و شہنچہ ہیر نہ غزل چھ

گو ڈنچہ و و نمٹ۔ تہ زن گو واکھ اکھ شار ژورن حصن منر با گر مت تہ ژوریم
حصہ رولف کز ورتومت سے

آرنے سہ یار یہی میخانہ بین دی
شراب و فایہی پیمانہ چنیں باید
وہلہ یار کرو سفر زمینہ آسمانہ نہر
رہاندون بین شہر ویرانہ چنیں باید

یا

اے مہر سو قدم قدم پاری لگاؤ
نگہے سوئے من افگن وچھنس پاری لگاؤ

سانی گہون والو چھس نس ڈالہ لگے یو گہوان
یتھیں کینر ن غزلن منر پچھے وٹپن تہ غزل پیت رلاوتھ، یہے شار صنف
بنے ہر لویہ پتہ پتہ والہو شاعر ورتا و مثر پچھے تہ یتھ کئی باقی زبان اردو
یا فارسی کس غزل متعلق ونہ چھ لوان ز نو مشق شاعر بند خاطر چھ یہ مشق کرنک
ذریعہ بنان تہ کوہنہ مشق شاعر چھ غزل وٹھ فنک کمال ہوان۔ فاخر تہ محمود گامی
تہ چھ غزل چہ شاعری منر نو مشق شاعر باسان۔ محمودن چھ باقی صنغن منر ساری
زور آزماوہو، مگر شعوری طور چھن نہ زنہ غزل بس موزستے، سہ چھ ایران کین مشوی
نگارن نش زیادہ متاثر، حافظ تہ سعدی یا خود جامی بند غزل نش چھنہ کما استفا

کو رُمّت۔ ووں گو و غزلک مواد چھن بلضے مشنوی ین منر بوز رُمّت مثالے
 مولانا جامی ہند غزلک پہ شار چھن شیر پتہ ہند حُسنک بیان کرنس منر پتہ مشنوی
 منر۔ ورتو و رُمّت

جامی :- چشم بد دور خال بر رخ تو
 چوں سپندی بر آتش افاد است

گامی :- شبان کیاہ خال تھہ برگ انارس
 دُراں زن م تر پھول منر باگ نارس

محمود نس کلامس منر چھ اُس زبے ترورے غزل و چھان پتہ تم تہ تہنر
 وژن لیہ قریب یوس چھرا گہونہ خاطر درتاوس چھ روزہ منر۔ اتھہ برعکس چھ غزل
 شنجیدہ نو کہتہ سُنجی ہنر شاعری آسان یس زیاد تر پرنگ تہ پُر تھہ سہ نک تہ حظ
 تہنہ خاطر تخلیق چھ سپدان، ایک مطلب گوونہ ہرگز ز وژنس منر ہنیکہ پتہ پرتھہ
 سُنجیدگی اُس تھہ مگر گو دُنیک مدعا چھ ز وژن گرتھہ نٹن تہ نارین بیٹھہ کھسُن !
 'محمود گامی پتہ کشی کالہ باج، رُسل پتہ مقبول امر تہری، عبدالاحد ناظم،
 مقبول کراہ واری بیتہ آہ پور سر و سامانہ ہتھہ شاعری ہندس کارزارس منر شہسوار
 ہتھہ، کیہنہ لگو محمودن موند رُمّت مادان دوبارہ ہر کرنہ پتہ کیہنہ لگو نو نو جہات
 تہارنہ، رُسل میرن لیکھ وژن کیو غزل۔ دو شہونی منر رو دسر۔ تہند

غزل رود فارسی غزلِ قریب آستھ تہ کاشترس لکے گوئس منزین مقام بناوان۔ تم
چھ غزلس منز فارسی غزل چھ اہیت تہ فارم پانہ نوومت لیس تہ ہرگز کاشتر
خاطر و ویر چھ باساں۔ تہندی ہمال غزل گو شاعر چھ فارسی زبانہ ہندی قافیہ
ورتاوتھ کاشترس غزلس آوینہ بناوان مگر رسل میرس ہیکو تہ یہ راہ تہ کھارتھ۔

میتہ روز و ماہ روز دریم چانہ لولرے

شروہ دار سوہ ہنر بنگر گریم چانہ لولرے

لب تشہ چھیں رباع بہتہ سرو روانو

مے جو یہ اشکہ آبہ بریم چانہ لولرے

رسل میرس کلامس متعلق چھ وونی واراہ کیہتہ لیکھتہ آمت، مگر امی زمانک
تہندی بوج شاعر، مقبول امرتسری، چھ وونی تہ اولود۔ سہ چھ میانہ لکھ کاشتر غزلک
مرزا غالب، کشیر ہنر دور روزتھ۔ مرزا غالب ہمال تہ ہمسایہ اسن مہیکہ
لاری من تہندی کلامس پیٹھ اثر تراوتھ۔ تہندی غزلس منز چھ اس فارسی زبانہ
ہندی استاد غزل گو شاعر ہندی دم خہ تہ وچھان تہ تہ وقتہ کین اردو
شاعر ہنر چوبک دستی تہ۔ اگر طرفہ چھ سہ رسل میرس "تہ لولو" غزلس مقابلہ غزل
لیکھان تہ بیتہ پاسہ، فارسی غزلن ہنر پیچیدہ زمین تہ ماندان۔ رسل میرس "ہاریے
مھا وکھناکن تہ لولو" یا "مسالاسے تہر بگلنے تہ لولو"۔ چھ وونی تہ عام گہتری زمین
بحرن منز لیکھن چھ شاعر س شانس خلاف باساں مقبول امرتسری تہ چھ بھو غزل

یکھی متری مگر پردن تل روزتھ چھ لکھ بے خبر

عار متری زارون تس تہ لولو یارس عار ائس تہ لولو
منصور لاکھ منہ نش نیر ان ون بیٹھ دارس تہ لولو
پونیر فی پاٹھ دز منہ تارس پاری موتھ دز نس تہ لولو

یا

استانہ گنجے دستہ لولو مجلونس نامستہ لولو
کھوژان چھیس تس مجلونس میے کنہ دل مانستہ لولو
مس چیتھ تہنر یاری ہند کس ونہ چھم سے نش لولو
یارس میانس چھیس نا عار نار منے گوئند نم لستہ لولو

مقبول امر تسری یم غزل فارسی غزلن ہنر پاروی ڈلتھ لیکھی متری چھ تہن منہ چھ
شور تہ شود کاشر فضالبنہ یوان۔ واؤس اتھ یارس گزاو سوزنہ، بکہ ہارنجہ ستی تہر جگان
لاپی، اخلا صیحہ دشتہ ترشتہ شیر پیٹھ ہتھ یارس کرتہ نعمتہ نہ، ہشتہ ترکیبہ وچھتھ چھ باس
لگان ز مقبول چھینہ بالہ اپار کس فضہس منہ بلکہ کاشر س منہ شہہ ہوان۔

عشتہ موت یاروے لستہ نار زالتھ عشقہ آلتہ گوم
مشتہ کر منے ستم بیکسہ ترا دتھ تھا ویشہ پشہ گوم
کیہتہ بند پیرتھ پڑاراں لوہس نشہ کو بیوت تھم دور
شہہ ستہ کن کن دشمن بڑوئس دشر نہ پردشتہ گوم

یا

مسا چھو لوہے دیت تھم رسلے پاٹھی سوندے بومبرو
 ماروش، روشہ یکھنا پوش لاگے گوندے بومبرو
 تہے کس اعیا رہے ستین بونگے دل بے وقایارے
 بہ چلنے ویر چھیس بٹھ شیر، چھہ نعمت ترھرے بومبرو

اہ زمانہ یم تہ شاعر کاشترس منز مشق سوخن کران چھہ اُس مہی تم چھہ اکھ اُکس
 نیش واقف اُس مہی کینترن شاین تہند اکھ اُکس نیش واقف اُس ظاہر سپد مت نہ
 چھہ اُکسے زینس تہ روپف قافیس منز تہندی غزل و چھہ باس لگان ز اکھ اُکس
 کلام و چھہ چھہ تم متاثر گہو۔

فارسی غزلچہ تہیہ تہ استعار سپزیمنے شاعرن ہند دس کاشترس منز
 مقبول زلفن ماروتی، دہان غونچہ نستین خنجر، ہونگہ سیب بتر۔ مقبول ام ترسری
 بند غزلک شارہ

زلف چھی دام بلا، ڈیشھہ پریشاں گوم دل
 تراوی مہی زن مار بیچاں تابدا ماں لے صنم

رسل میر :-

چھی ڈچھو کھو وری ڈچھو مارے متین کتین بچھن
 یار ظاکم، مار وری دو مار بیچاں لے صنم

شاہ قلندر چھپنے اُمید میں غزل من زلفن ہند گروید، بلکہ معشوقہ ہند دہن
شیرین سو خشن ہند موت بنان ۛ

از دہن شیرین سو خشن بوزمہ گمتر کھل سا زونے
بلیکن مٹھ نالہ زاری درگستاں لے صنم
عبدالاحد ناظمین تہ چھ لے صنم، ردیف وول غزل لیو کھمت مگر قافیہ بدلاؤ تھ، تو تہ
چھ اکھ اُکھ اُکھ قبول کرن ٹاکار در مٹھی گڑھان ۛ

رژھ پھلو وٹھ، موخہ پھلو دنداں ذقن آسیب جاں

عشقہ بیمارن چھ قند و سیب و عتاب لے صنم

بمن سار نے ہمال شاعر ہند بن غزلن ہند کنواس اوس محدود میانی معشوق

سند سراپا، اکتہ منز یہ پتر تہ معنی آفرینی ہند کامکانات موجود آس تم چھکھ برپور
طریقہ نڈ کڈی ہتہ۔ وول گو وکے کئے سا تہ چھک پین ذاتی گڈرن تہ وشفہ پاٹھو

اظہار کو رمت۔ اردو زبان ہند شاعر تہ چھ پائس ستار یا بابہ و نان بیٹھ مضرب لگتھ

کم نغمہ چھ نیران مگر سائیں مقبول ام ترسری ہند بن خیالین ہنز نزا کتھ چھ بدل ۛ

چنگ چھم پان، چوسپتار رگن نور و زربا

راست آہنگ سپر انداز خوش آواز وولو

غزل کا فن

ایک سفر

رفیق راز

و نہ چھ یوان ز غزلک ابتدا گو و عربی قصید کہ "تشیب" مری تشیب
 چھ قصید صنفک گو ذلیک تہ اہم حصہ تھ منہ قصید نگار پنے تخیلکو کارنامہ چھ انجام
 دوان۔ قصید کس اتھ حصس یعنی تشبیس منہ چھنے شاعری ہر کافی گنجائش۔ اتھ
 منہ چھ شاعر اتھ کھور و ہر تھ تہ واش کڈ تھ مختلف موضوعات تہ مضامین غزلوان۔
 حسہ عشق و آرمودات، دیکو حارثات، رندی تہ سستی، دنیج بے ثباتی ز مایح
 ناقدری، ذاتی تہ ملی حالات ہوی موضوعات چھ شاعر تشبیس منہ سید سیود
 یاورگہ پاتھو غزلوان۔ وار ہو قصید نگار و چھ اخلاقی تہ حکیمانہ خیال ورتاوتہ
 با پھر تہ تشبیک سہار نیومت۔

و چھوے تہ تشبے چھ غزلک ابتدا باسان۔ تشبیب، نپب تہ غزل

ہش اصطلاحات و شہنہ کران چھ سترہ صدی ہجری منہ روزن وول شمس الدین
محمد بن قیس الراضی لکھان ز تشبیس منہ چھ شاعرین ذاتی حال او حال باوان تہ
نسیب منہ چھ خارجی حوالو سترہ لہوایتی تہ فرصی عشق تانہ کھالان - غزل متعلق
چھ و نان ز یہ چھ "حدیث زنان و صفت عشق بازی با ایشان"

امہ ستر گئے اکھ بڑ غلط فہمی یاد ز غزل چھ زنان ستر کتھ کرنک اکھ وسیلہ
یوس وارہس کاس ادین تہ نقادان پیٹھ و حاطہ کر تھ روز تہ کہنہ چھ و نرہ غزل
امی نظر و چھان تہ ورتاوان تہ -

وچھو تہ تشبیب چھ تظہم اکھ صورت - یہ چھ غزل ستر
ہستی لحاظ مطابقت تھاوان مگر غزلہ نش چھ مزاج کو مختلف -

قصید کس ابتدائی حصے یعنی تشبیس منہ چھ شاعر مہجے داستان بیان کران
تہ یچہ کئی چھ شاعر اکھ خاص قسمک فضا یاد کران - اتھ یعنی عربی تشبیس تہ امہ
یہ بارکس سینہ واجہن فارسی غزلہ منہ چھ ہستی لحاظ کاہنہ خاص فرق باسان - مگر
مزاج لحاظ چھنے فرق منہ و باسان - یہ فرق چھنے نہ محض تظہم تہ غزلہ منہ بلکہ چھنے یہ
فرق عربی تہ ایرانی - عربی باشند اوس صحراون منہ زندگی بسر کران مسلسل سفر
تہ آوار خرامی اوس آسہ مسلک تہ تہ تسر مجبوری تہ - تس اوس پر چھ دوہ
نوصورت حالک مقابلہ بہوان کرن - یچہ کئی اوس سہ نوہ نوہ تجربہ منہ کئی کر تھ
تہ حقیقت ہند تجزیہ کر تھ کئی تجسس پیٹھ و اتان -

اُتھ خاص مزازس ہیکہ ہے قصیدہ ہشتی شعر ذاتھ براہِ یتھ تکیارِ قصیدہ چھ بنیادی
 طور استقرائی طریق فکر غماز۔ دوسرے طرف اوس ایران قدیم کالہ پیٹھے اکہ منظم
 معاشرک علمبردار۔ حالانکہ ایرانس منہ اوس انفرادی عمل تہ وجودس منہ امت تاہم
 اوس یتھیک فرد کلیم پانٹھی سماجکس کلس منہ محض اکہ پرنسپل حیثیت تھاوان۔ او
 اوس سہ انفرادی تجربہ سرنہ باوجود اجتماعی تجربے زیادہ کام ہوان تہ پکے نش
 اخذ و کتاب کر تھ کتہ پتھس واتان۔ فکر تہ سوچن ترایہ ہند یہ استخرامی طریق کا
 گوواتہ اوس مقبول تہ غزل بحیثیت شعر ذات آیہ اُتھ ماحولس براہ تہ گے مروج۔
 یہ شعر ذات چھنے فردس تہ سماجس جزوس تہ کلس درمیان باہمی ربط آشکار تہ کران
 تہ استوار تہ۔

ایرانس منہ اس ابتدا پیٹھے یا کھ اکھ شعر ذاتھ رتج یتھ "چانہ اکر و نان۔
 چارہ اوس کاشر وژنکی پانٹھی بیک وقت شاعری تہ موسیقی تہ۔ زنان ہند زلیو
 ونہ آہتر چاہہ اکر زیادہ پراثر تہ پسندیدہ۔
 یہ کتھ چھنے دلچسپ زسون کاشر وژن تہ چھ شاید اوسے کڑی پراثر تہ کیا
 اُتھ منہ تہ چھ عشقک اظہار زنانہ ہند طرف سپدان۔ ایرانی "چامہ" تہ کاشر وژن
 یہ مشترکہ خصوصیت چھ محض اتفاقیہ کتہ وازوان تہ کاشرین اُتھ کامن ہند پانٹھی چھنے اُتھ پتہ کتہ کتہ
 تواریخی داستان چھ بحث طلب بہر حال یہ کتھ چھ تحقیق طلب تہ یہ چھنے ویکس سون موضوع۔
 ابتدائی فارسی غزل تہ "چامہ" چھ مزاز زنگو اکھ اُکس سٹھاہ مکھ لحاظ

چھ غزل تشبیب بدلہ چامہ، مس سستی منسلک کرن زیاد مناسب باسان۔ غزل
 چھنے جذبہ، بہ احساس چہ بنیاد پیچھ ڈرتھ۔ جذبیں ستر ستر چھنے غزل منہ تخیلج کارستانی
 بہ موجود۔ غزل منہ۔ چھ شاعر تخیل سستی جذبہ، بہ احساس تہذیب بہ تزئین کران غزلکہ
 تہذیبیک یہ عمل چھ غزل کہیں تر شولی موضوع عن یعنی (آزاد رویک رجحان تصوف
 بہ عشق) منہ موجود۔ فارسی غزل منہ پچا پھلیو آزاد پسندی ہند رجحان گوڈ پیچھے۔
 غزل منہ زائد، شیخ، محتسب بہ واعظ بیر طنزک نشا بہ بناونکی و طیر آپ آزاد پسندی
 ہندس اتھو رجحان تحتے بارسس۔ عام خیال چھ زاپراتھو کور بہ عرب ہند تسلط ذہنی
 طور قبول۔ چونکہ عرب خلاف کھلم کھلا بغاوت کرتی بہ آسنہ سہل کھانا اوس یہ ممکن
 لہذا پن رد عمل باونہ با پیچھ نیو تو غزلک سہار بہ دتک پینہ آزاد پسندی غزل
 منہ پوچھ۔ زوہدس بہ پاکیزگی پیچھ کرکھ زبردست طنز۔ پیتہ چھ یوان و تہ
 زاپراتی اسی قاعدن بہ ضابطن اندر روزنکی روادار، لہذا آسنہ تہنہ۔ غزل قاعدن
 بہ ضابطن تہر خلاف پتر اریا کاری، فریب بہ تصنع خلاف اس۔ تہندی
 کئی اسی زائد، ملہ، واعظ یمن صفتن یعنی (ریا کاری، فریب بہ تصنع) ہندی علمبردار
 پیچھ کئی یوب غزل منہ تہنہ آزاد پسندی جہار بہ وچھان وچھان گے تہندی دیوان
 منہ ساسہ بدی شعر جمع یمن منہ زائد، شیخ، محتسب بیر طنزک نشا بہ بناونہ آے۔
 بہ امر کہے اثرس تحت آپہ اردو بہ کاشتر غزل منہ۔ تہ واریاہ شعرا می امانہ لکھنہ۔
 غزل ہندی دویم اہم موضوع چھ تصوف۔ امکس ابتدا اس بہ ارتقا اس

متعلق چھنے واریاہ قیاس آرائی کرنے امر۔

مثلن *LITERARY HISTORY OF BROWNE* چھ پینہ کتابہ

PERSIA منہ۔ ثرون نظریں ہند حوالہ دوان ۱، تصوف چھ دراصل رسول اکرم

صلی اللہ علیہ وسلم ہندین ارشاد د ہند نتیجہ۔

۲، تصوف چھ سامی مذہبیں خلاف اکھ آرائی رد عمل۔

۳، اکھ پیٹھ چھ توفلا طونیتکا اثرات۔

۴، تصوف بیوہ واپران جہ سرزمین پیٹھ تھنے۔

تصوف رو دایر آذی غزل بس پیٹھ حاوی تہ کیا ز تصوف چھ اکھ سہ لطیف تہ
روحانی سفر تھ منہ۔ کر پھر تہ چھ تہ میچہ تہ تھ منہ جسمانی دگ دود تہ چھ تہ روحانی
لطف تہ۔

پر تھ جزو بس نینہ کلہ تہ آگرنش تھ منہ آسہ گو مت چھ پینس کس یا پینس
آگرس منہ واپس شریہ با پتھ بے قرار روزان۔ بے قراری تہ اضطاری ہند
یوہے سفر چھ مسافرس (صوفی، سالک) لطیف تہ پرورد روحانی تجربہ ستر
مالا مال کران۔ یمن تجربن ز بود تہ با پتھ آیہ شاعر غزل ہنہ صنف زیادے
پہن براہ۔

غزل ہند تزیم اہم موضوع چھ عشق۔ عشق لفظ چھ "محبت" تہ "لؤل"
لفظ کھو تہ ہسٹھاہ باکہ بورتھ۔ محبت گوہ اکس نفر سند بنیس نفرس ستر پیار

کَرَن مگر عشق چھ اکھ وسیع کیفیت یٹھ منز معشوق شخصی حیثیت بجایہ اکس
 عمومی حیثیتس منز اُبھران چھ۔ عشقس منز چھ ارضی صفاتو کھوتہ عمومی
 صفات زیادہ ٹاکار۔ غزلہ منز یس معشوق اُبھران چھ سہ چھ اکھ علامہ ہنز
 کام دیوان ہر گاہ تہ آسے نہ تیلہ آسے پرچہ غزل گو شاعر سُد محبوب
 تہ معشوق مختلف خولہ خط۔ حقیقت چھنے یہ ز غزلہ ہند معشوق چھ مشترکہ
 تہ مشترکہ ارضی صفات ہند مالک۔ غزلہ ہندس معشوقس منز شخصی حیثیت
 بجایہ عمومی خصوصیات ہنز نمود چھ غزلہ بنیادی رجحانک منطقہ نتیجہ۔ غزل چھنے
 بینہ داخلیت پسندی باوجود اکھ تیکھ اہنہ تیکھ منز زندگی ہند کلہم
 نقش بوزہ چھ یوان۔ غزل گو شاعر چھ تجزیاتی مطالعہ کرنک
 قابل بلکہ چھ سہ کایناتک مطالعہ بینہ اجمالی نظر ستر کران۔
 اوے چھنے بڈ کھوتہ بڈ تہ ز پٹھ کھوتہ ز پٹھ کہانی تہ شعرس
 منز استعار کس روپس منز ظاہر سپدان۔ غزلہ ہند شاعر
 چھ کم کھوتہ کم لفظ ورتاوس منز اُنھہ بین مافی الضمیر
 باوان۔ اُمی طریق کارن کور شاعر سُد سور جذباتی تہ احساسی

روِ عمل متاثر۔ اُسے کئی چھبہ غزل ہند شاعر صداقت کس تلاش میں حقیقت کو کھن
 کو کھن مگر نہ تقسیم کران بلکہ چھ اُس حقیقت میں حقیقت سے رلاؤ تھ اکھ کلمہ تاثر یاد
 کرنا کوشش کران۔

بہر حال آزاد پسندی ہند رجحان تصوف بہ عشق ہوس میں موضوعات لکھوں
 کران و اثر کاشرس میں بہ غزل۔ دُسیاب تحقیق مطابق ورتاؤ غزل بہتر۔ صنف
 کاشرس میں گوڈنچہ لٹ محمود کامی میں۔ محمود کامی اوس فارسی خواندہ تھے مگر یہ صنف
 کاشرس میں متعارف۔ یہ چھ سہ زمانہ پور کاشرس ہند تخلیقی زور وثرنس بیچہ آزماونہ
 اوس یوان۔ جبہ خوتونہ ہند بیچہ محمود کامی میں تمام آو وثرن مختلف صورت میں ورتاؤ
 بہ اظہار ک وسیلہ بناونہ۔ تصوف کی بہ عشق کی موضوعات آپ وثرنس میں بہ حسن و خوبی
 ورتاونہ۔

یہ کئی مئے پیر کتہ بروئے وون ز فارسی زبانی ہند قدیم ترین صنف "چامہ"
 کی پاٹھی چھ کاشرس وثرن بیک وقت شاعری بہ موسیقی بہ۔
 وثرن لکھن ورتاؤس نہ کتہ قسمیں فنی لو ازماتن بیچہ زیاد زور یوان دہ
 بلکہ موسیقی بہ لیے بیچہ اوس زیاد زور یوان دہ بامے ورتاؤنہ آستین لفظ ہند
 اصل تلفظ چھو کہ داؤد بہ گزہ ہے۔

اتھ چھ شاید اکھ وجہ یہ زمانہ اوس نہ از کہ زمانہ پاٹھی لکھ پر ہند
 زمانہ۔ اُس شاعر وثرن اوس دو میں لوکن تمام گہون مجلس و سواتان میں

اُس ترپلک واحد ذریعہ۔ یوہے چھ وجہ زقاری خواندہ استھہ نہ کور کاثر پو شاعر و فنی
 لوازماتھ نظر انداز تہ بین سورے تخلیقی زور کو رکھ لپہ تہ موسیقی پیچھ صرف نیمہ ستر و طانی
 تجربہ علاوہ تہندی شعر تجربہ تہ برفح گئیہ۔

یہ کتھ چھنے حارث لایق ز محمود گامیس سٹھاہ بروہنہ غنی کشمیری تہ شیخ یعقوب
 صرانی ن لیچہ فارسی پس منز غزلہ تہ غنی پستہ و غزلہ پور فارسی دنیا۔ میلہ یو کاثر پو
 لیچہ کامیاب غزلہ کیا وجہ چھ ز محمود گامیس تام یا امہ پیتہ تہ وارپس کاس دیت
 نہ کاثر پو تخلیق کار و اتھ کن توجہ ہر گہ اور کن توجہ کو رکھ تہ سہ اوس نہ قابل اعتنا۔
 مثالہ باپتھ چھ محمود گامی پستہ غزلہ پیش یہ تمہندین و ثرن مقابلہ سٹھاہ کم۔ ورچھنے۔
 کاثر بن ہند غزلہ کن توجہ نہ ونگ چھ شاید بیاکھ وجہ تہ سہ گو و غزلہ ساری فنی
 اصول اسی ٹاکار پاٹھی سر کھر کرنہ پیتہ مقرر کرنہ آہتی پستہ پاسداری تہ پابندی کرنہ ورا
 ہیکہ ہے نہ غزلہ تخلیق سیدتھ اتھ برعکس اسہ و ثرن لیکھنے وز پرتھ کاہنہ پابندی۔
 اوے کنو چھنے کاثر س منز ورنی اکہ کھو تہ زیادہ شکلہ موجود تہ نہ گئے غزلہ پچہ ہینہ نہ شکلہ
 منز تبدیلی کرنہ کاہنہ کوشش و نیک تام کامیاب۔ و ثرن اوس کاثر س منز اس
 پور پور براہ امت تہ اتھ منز بل محمود گامین جرات متدانہ قدم تہ لیچھن کیہنہ غزلہ ہم
 غزلہ آپ فارسی کس اثر س تحتہ لیکھنہ۔ مثالہ باپتھ تی توکھ اکہ غزلہ ہندی ہم شعر۔

اے دیدہ بیدار دیدار می بینی
 اے محرم اسرار دیدار می بینی

دُنیا چھ زراعت وویول کر محنت

گوڈ سونٹھ چھ لوکچار دیدار می بینی

خدی تہ مدی تر اوزان تہ پان مشراو

تل پر وہ پندار دیدار می بینی

یا بیہ غزل ہندی کیم کہنہ شعر۔

ون تسے ونسے زار و امشب

ان تسے لگہ ہنس پاری امشب

ترن لاکس پتہ نس آغس

بلہ ہم لولہ بمبار و امشب

دمہ اکہ یہ نا چھپم منہ کامن

غم غوصہ ونہس ساری امشب

یہ شعر ہنس غزل پڑھ چھ باسان زیم تخلیق کرتہ وز چھنے محمود گامین مقامی تقاضہ

نظر تل تھاوی ہتی یعنی ہم گزہن تھے کئی گہونہ پتہ کئی عموماً ورن گہونہ آسے

یوان۔ غزل کو فنی لوازماتھ (پن منہ وزن اکھ اہم جز چھ) چھ کلیتاً نظر انداز کرتہ آہو۔

پن دون غزل ہندی نمونہ سے پیش کڑی پن منہ چھ ردیف قافیہ تہ ورتا و تہ

امت، غزل ہنس ہیت تہ چھے برقرار نغماتی انداز تہ چھ موجودیت عموماً تغزل

چھ ونان بس اکے کئی چھنے پن منہ نیمہ کئی ہم غزل، غزل، چھنے، چھ ہنس ہیت سو گے

وزنِ کمی۔ بہر حال محمود گامی بہتر غزل لکھنے سے تہمت تھکے دورس منہ بیکہ کاشتر فضا امہ
 باپتھ سازگار اوسے نہ چھ مستحسن نہ کیا زاتھ زمانس منہ اوس شاعر ن ہند پور پاوثر
 یہ دپڑتہ وثرن زرتہ مہتھ نیومت۔

محمود گامی اوس غزلہ نش واقف فارسی کہ ذریعے گوشت امہ کسے اثرس تحت
 لکھن یم غزلہ تہ اردو زبانی تہ اردو غزلہ نش اوس نہ و نہ کاشتر شاعر واقف۔
 ہاؤسی چھم یار دودے لالہ واتھم سالہ امشب
 ہاڑے روستے بالہ یار و بال کھو سنبالہ امشب

محمود گامی

یہ چھ اک غزلہ ہند مطلع نیتو امی غزلہ ہند یہ بیا کھ شعر۔
 تن نل تن ملا دومنہ کے اوپر منہ لگا دو
 خدا کے واسطے آج ہوں میر نال امشب

امہ شعر تل چھ ننان ز پنجابس ستر روزگار تہ معاش وابستہ آسنہ کئی چھ پنجابی تہ پنجابہ کی
 واسطہ اردو لفظ تہ کینثر و شاعر و ورتاوی ہتہ۔ یتھی شار پرتھ چھ یتہ ننان ز غزل
 لکھنے ورتا کاتیاہ غار سنجید چھ سانی شاعر اکھ متہ تہ اتھ صنفہ اکھ نہ سہ لول بران لیس
 وثر نہ باپتھ وقف اوس۔ یتھی شعر پرتھ چھ یتہ باسان ز کاشترن اس کینثرن بازاری
 پنجابی تہ اردو لفظن ہن زان ضرور مگر تیر سو دا تہ در دہند شعر اکھ نہ وثر یمن تام
 والی متہ۔

محمود گامی ہند ہے دوس منہ یار شہ کھنڈ بروہنہ پہن چھ رسل میر لاکھ
 اکھ باکمال تہ باہو تر شاعر یاد گزہاں یس غزل کُن سچیدگی سان توجہ چھ دوان
 تہ اتھ لول بران یو دوس سہ تہ وژنگ سیمہ نش مکمل پاتھو آزاد اوسہ تہ کر تھ تہ لیکھ تہ
 کیہنہ کامیاب غزل یمن منہ وژنگ نغماتی انداز تہ اوس تہ عشقہ اظہار ک بے شو نگر
 انداز تہ فنی لوازمات ہند خیال تہ عروسی زاوہ جارن ہند صس تہ تھو تہ امت۔ کاش رسل میرن
 ایسے صغر غزل گئے توجہ دیت مت۔ کاش غزل اسے کرتام یمن رنگن پیٹھ کھرا گومت تہ ابہ تام
 ایسے کرتام اکھ باگہ رثر رپوایتھ وارثہ تہ۔ یارسل میرس ہوی بیہ تہ کیہنہ شاعر اسہن
 اتھ دوس منہ یاد گامتی یو کاشرس غزل استحکام اسہ ہے بخشمت مگر قدس اوسہ
 تہ منظور۔ کاشرس منہ گئیہ امر پتہ یعنی کتو ہر صدی ہندس دوس منہ نصف منہ واریہ
 شاعر یاد یم تخلیقی لحاظ زبردست باصلاحیت اسی موضوعی لحاظ تہ اسی تہ یم چند چھتری
 کیہنہ۔ یم ہند موضوع اوس تصوف تہ عشق۔ یم غزل کین ترین اہم موضوع عن منہ شامل
 چھ۔ غزل گ تزییم اہم موضوع چھ آزاد پسندی ہتر زوش یمیک تفصیلی ذکر سے
 گوڑے کور مگر افسوس یو منہ اکثر اسی تہ ووی یا یم خواندین شاعر چھ اسی صوفی شاعر ونان یم شاعر ہند چھ۔
 فہرست زیوٹھ، رحم صاب، نعمہ صاب، شاہ قلندر، شمس فقیر، وہاب کھار،
 احمد بٹواری، وازہ محمود بیتر۔

یمن بروہنہ تہ گئے کیہنہ صوفی شاعر یاد تہ یمن یتر تہ گئے کیہنہ صوفی شاعر
 یاد۔ یو ساروے بنو ویتنہ اظہار ک وسیلہ وژنگ۔ یو منہ۔ کتہ کینہ وژنگ۔

غزل پہنر صنفِ درتاوینِ کوشش۔

مثالہ پانچویں

چینس منہ حبشی لال سیا النوارِ دل
گاشہ کے گد امہ لالین گاشش بنیا و گہوارِ دل
وچھ منے سیلی عین مجنونِ شامِ صبح سوزِ درون
موے زنجیر منہ ترا و کر ریتِ دیدارِ دل

نار گوڈنم منقلے کل چانے گوم سور
متر میا ہا متیوکتہ لوگیورس مودور

آولنے ولہ آلیوس جونس دالے سودور

کھوت موسیٰ کوہ سنگر جا رٹم کوہ طور

یم چھ احمد بٹوار شود و یو غر لومہ۔ نمونہ رنگی کہنہ شتر۔ شعر پرتھ چھ باسان زوزنہ
ورائے چھ غر لکسن تمام لوا زمان ہند پور پور خیال امت تھونہ موضوع لحاظ چھ یم
بالہ بڑھتہ سنجیدہ۔

احمد بٹوار ی چھ نظم "تے" و فی ہر۔ یہ نظم چھ غر لکسن قالبس منہ۔
آہر لیکھہ نظم چھ زبردس بہ روحانی تجربن ہند اکھ آبشار تہرہ رواں دواں باسان

نظمِ منہ چھینہ وحدت خیال بلکہ چھینے یہ نظم ریزہ خیالی ہنر شکار۔ ریزہ خیالی چھینے غریب
 خصوصیت۔ یہ نظم "نے" تہ بنہ ہے اکھ کامیاب غزل ہر گاہ یہ اکس و زنس منہ گندھ آہے۔
 اکھ نظم چھ عنوان آمت "نے" دہ یوس وزان چھ مگر اندر چھ لفظ "نے" واریا ہن جابن
 مختلف طریقہ ورتاوتہ آمت تہ امیک صوتی تکرار چھ یرن وائس محو حیرت کران۔

عشق نے دروہ نے دید نے لاگنے نے نے نے
 وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ جِہم حیات لامکائس
 وَنَحْنُ أَقْرَبُ مِنْ جَدِّ الْوَرِيدِ دروہ و کنہ چنے
 الْفَقْرُ فُخْرِي وَالْفَقْرُ مَنِي گد رتھ جہم فقیر کس
 نہ منہ بڈ نے جہم حیات چنے تس سوا بیہ کا نہ نے
 سیہ یوس ظلمات کہ رنگہ رنگنے جہم حیات حیاتس
 آب آبن چھو و تس کم چھاو نے یس آسہ بڈ بلگنے
 دوزخہ منہ نیر چھاو جنت نے سلطان اذکار کس

بہر حال رسل میرس پتہ موزہ غزلہ کائسی پو موزتہ تمو کڑتہ غریب حق ادائی
 یو تام بھورتہ آزاد بخد ذراہ۔ وونی اوس سہ زمانہ ییلہ فارسی علاوہ اردو بیچ دارتہ اس
 کاہر میلہ کاشتر بن خوانہ شاعر اس فارسی علاوہ اردو غزلہ تام تہ رسائی حاصل۔ وونی
 کڑ کاشتر پو شاعر و غزل لیکھنچ شعوری تہ سنجیدہ کوشش تہ یہ کوشش گے واریا ہن
 حدس تام کامیاب۔ غزل لیکھنچ یہ کوششہ کڑتہ صرف بھورتہ آزادن بلکہ

اُس میں دھچکو کھوپڑی بیس تہ کیہ نہ خواندہ شاعر یو غزل اس اکھ استحکام دیت میں شاعر
 منہ چھ اسد میر، مقبول شاہ کراہ واری، غلام نبی دلسوز، عزیز اللہ حقانی بیتر ناوہنئس
 لایق۔ یو شاعر و لیچہ کثر تہ سان غزل۔ چونکہ میں بروٹھہ اس نہ کا شہر س منہ غزل چ رکوا
 پایدار تہ مضبوط لہذا رودی بہن غزل منہ تہ فنی سقم۔ (اکھ کتھ کدوا نشاء اللہ بینئس
 مضمونئس منہ واش) مگر بہن بحر چھ یہ نہ یو کرینہ والہن شاعر ہند باپتہ غزل
 اکھ باگہ بر تہ پایدار روایت فراہم۔ ہر گاہ نہ ہم آہن تہ ۴۷ بیتہ کثرین واکو
 شاعر ناوم، فراق، کامل، راہی تہ عازم تہ آہن نہ کامیاب غزل گو شاعر۔
 دھچوے تہ یوے شاعر و پکنا و کا شہر س منہ غزل لیکھنچ روایت برو نہہ۔ یو کر
 غزل نہ صرف فنی لحاظ شیر پار بلکہ موضوعی لحاظ اونکھ اتھ منہ۔ وسجار۔ ہم تمام شاعر چھ
 تعلیم یافتہ میں چھنے اردو، فارسی ادب ستر ستر انگریزی ادب س تمام تہ رسائی۔ میں
 رودی نشہ واش اختیار جدید وسیلہ تہ دسریاب۔ دینہن مختلف ادبی تحریک ہند یو و میں
 بیچہ مختلف دورن منہ اثر تہ یو کور یہ اثر قبول تہ۔ امہ ستر کس ووت دوار تہ کس فایدہ چھ الگ
 بحث مگر اکھ کتھ چھنے طاکار زامہ ستر ووت کا شہر س ادب کلہم پاٹھ فایدہ۔ اکھ گے کا نہ نظم بہن روایت
 مضبوط بنیاد بیچہ و سوار تہ بیس گے کا شہر غزل نہیں رنگن بیچہ کھرا ترقی پسند دور س منہ لکھو کامل، راہی تہ
 فراقن کیہ نہ بہن غزل بہن پندیر الی عوامی سطحس بیچہ تہ سپر تہ ادبی سطحس بیچہ تہ۔
 بینئس چھنے یہ کتھ تہ وئس لایق نہ میں شاعر لہ لور اس شاعر ہنہ بیا کھ
 اکھ چھو کھ سر گرم عمل۔ رسا جاودانی، مرزا عارف، میر غلام رسول نازکی تہ فاضل کشمیری

چھ ناوشنس لایق۔ کاشتر غزلہ استی کام بخشش منہ چھنہ پند دیت کم کیجہ۔ ہم اس
اردو غزلہ رلوایت ہندی پاسدار تہ یہ پاسداری بجاویمو کاشتر منہ تہ۔ رسا تہ
مازکی اس اردوس منہ تہ غزل بیت لکھان۔

موصوفو نو یہ زوہمہ صدی ہندین آخری شیٹھن ورین منہ۔ واثر کاشتر
غزل تھہ مقاس بیتین اردو غزل تہ وزاس یتلہ غالب نمودار سپد۔
ناومن لیکھ کم قلیل غزل مگر کامل، راہی، فراق تہ عازمن لیکھ واریاہ غزل۔ ہم ژوشوے
گے ۱۹۴۷ء پتہ نمودار۔ ادبی سفر کس شرو عس منہ بے گے ہم ترقی پسند تحریک منہ۔
گرفار۔ امہ تحریک اوس گوڈے اردو زبان ہندین لکھارین نال وولمت۔ یہ چھنے
حارانی ہنہ کتھ زیموشاعر ویم غزل اتھ زمانس منہ تخلیق کرری تمن بیٹھ اوسہ ترقی
پندی ہند تیو تھہ اثر لوتاہ بہترین امہ زمانین نظمیں بیٹھ اوس۔ امہ زمانجہ بہتر نظم
آپ سید سیو و ترقی پسندی ہنہ ترجمان مگر غزلہ آپ لطیف عشقیہ جذبہ تہ احساس ہنہ
ترجمان۔

دویمہ طرف اس نازکی، رسا تہ فاضل کشمیری ترقی پسندی ہند شور ہنہ نش تھہ کتھ
لا تعلق یتھ کتھ اردوس منہ جگر، فراق، یگانہ سیماب تہ شاد عظیم آبادی امہ تحریک ہنہ
مچھ روز تھہ تخلیقی سرگرمین منہ مست اس۔

یتلہ اردوس منہ ترقی پسندی ہند زور چھٹ تہ کتھ منہ تہ بھٹ امیک
زور مگر شاعر ہنہ تخلیقی سرگرمی روز جاری۔ سہہ شیٹھ کس ڈلمس منہ چلے یہ

اُردوس منہ جدید تیج تحریک تھ تم تحریک بجایہ رجحان وُن زیادہ پسند اُسی کران۔ اُتھ
 رجحان تحت گئے برصغیر منہ کیہنہ بہترین غزل گو یادیمو اکہ طرفہ میر تقی میر بازیاقت
 کور تہ اڈو بنو وینہ طرفہ غالب ہنر تقلید کر تھ پین شعری لہجہ زیادہ بہن وروار تہ
 تیج دار۔

کاشترین اوس نہ بنیں پتھ کالس منہ کاہنہ میر تقی میر یا غالب یہ تمسدا حیات نو
 کرہن۔ مجبورن بیوہ و سائین شاعران (یم و وونی پوختگی ہنر وائسہ وائی ہنر اُسی) اُردو
 والہن بہنرے تقلید کر تہ۔

اُتھ دورس منہ تہ کری میو شاعر و بہترین تہ تھیکری لایق غزل تخلیق تہ بہنہ
 یہ تخلیقی سلسلہ چھ و نیک تام جاری۔ مثالہ دینہ ستر گڑھ یہ مضمون خواہ مخواہ طویل۔ پر تھ
 شاعر ہندی زبڑ شعور بطور نمونہ پیش تاکہ انداز لگہ زکس کتھ زکس منہ اوس لکھانہ

نیر ہا سنیا سہ لاگتھ یار ہسند پئے رتھار ہا

پھیر ہا گامن تہ شہرن بال تہس پتہ لار ہا

مہجور

کیا زانہ صبحک و اوکیل کیا زچھ نالاں

سدا اوسلی در اوسہ دامانہ دہنٹھ گوو

سازو دہکس ششی شے سون ونہ یہ کیا گئی فن
دور شجھ پھو جھ وٹن نور بر شری مشالوے

آزاد

لے مچھ کمت ملک خدا شکار کر
روز مچھ کتھا سوز دس مہ عار کر

دیوئس پردہ دل دویم چھیا تاب
وونم ارنی بہ بوزم لون ترا نی

رسا

دس مہ چانی تعشوقن کرم جاے
سرس مہ زنہ لوگ نیلوفر آے

رگن رگن سر نہ رمن رمن تہہ رسل نظر ہستہ حسین یتیمہ زل
یہ میون شو دلو د بچور بومیر کرے بہ کوتاہ نکار کر ہے

دینا نا تھ نام

سانے کتھ کر دلو کلہ والن
بیالن اچھ پھر پیالس کن

رُم گیم شپس بگر گوو باہ میون
ساقیا وایتھ رٹیا جانانہ میون

مرزا عارف

ساقیا پیئے میاں تو کی ٹکر مینخانس اندر
منتشر گئے کہتے کہتے پھڑ پھڑ عاتہ پیمانس اندر

فاضل کشمیری

جانشین دو پتھم تہ کور تھم لا ابالا کو جہ پھیر
بے دخل کور تھس پتھ سور تھو تھ پانس اندر

شہلی خیال دہاغن اندر چھ لوگت تھ
بھتھن بھتھن چھنے گھر تھو جگر چھ دزان

امین کامل

وہی یہ بہر سادی فضا کو جہ انہر جاہ گنہر
یُس اکھاڑا دسے تون دزاو نہ تھ شہر س منہر

تہند یہ سونہ ہوا چم مس مس تیلان
یہ باس کس چھ مے دیمت اما کروار شاد

یے یواں چھ رپائے زمانہ سازبناں
اٹس چھ اہ زرس نے کس کتاب دواں

غلام نبی فراق

راہی ہواتہ زاکہ چھ جو سوس اس وٹھ
وعلیکس نہ وارتہ کتھ باتھ کر ریز کیا

رحمن راہی

وشال نیول مندربے شوٹنک سے ہریتا پھ
منے غاب وچھ پرائی آیہ میاںہ آنکھ تراکھ

وجو دیماںہ نے چھے ازتہ امرتک ہاوس
چھنے ہ کیا زچھ ظلماتھ ازتہ وہرک زال

منظر عازم

ترتھ تیر یواں اس زرتھ شٹھ رنگن من
اکھ پرائی چٹھیا چانی یستین دارمہرم راکھ

یمن شاعران پتے گئے شاعران ہنر اکھڑیٹھ چھو کھ تیار۔ فہرست چھڑیوٹھ مگرناوینہڑ
 لایق چھ کڑ نام۔ قاضی غلام محمد، غلام نبی خیال، ستوش، ناجی منور، مشعل سلطانپوری بہ
 مرغوب باہنالی، یو بخش غزل صنفیں بیہ من استحکام۔ امہ بیتہ گئے واریاہ شاعر پاد یو غزل
 صنف منہ طبع آزمائی کر بہ غزلہ سر مایس منہ کو رکھ ہر مقدار لحاظ کافی برثر۔ اٹھو ستر چھ
 یہ ون ضروری زحامدی کا شمیری بہ حکیم منظوریم اندہ پیٹھے اردو میں منہ بکھان اٹھو پیر
 منہ کاتھرس کُن بہ کر کچھ بہترین غزلہ تخلیق۔ یئے یوت بہ بڑ کر کچھ پتہ شری مجموعہ بہ
 چھاپ یمن ادبی حلق منہ کافی پذیرائی حاصل سپر۔

پاگل گزہ ہن ساری لوکھ
 رُت گوو دو برکھ راتو راتھ

حامدی کا شمیری

گرایہ ماراں وڑھایہ سڑکن پیٹھ
 گئے رُہتھ جایہ جایہ سڑکن پیٹھ

تس کیا چھ تس حویلی پتہ شیشہ حانہ ہش
 تس کیا چھ بچ بہ واو گلہن میانی پار بچ

حکیم منظور

اچھن اوٹ ہو کھتھ خون دل برنہ آو
 سُنھ زو مژر دوو نووے قرنہ آو

۱۹۰۰ء یوکنیم شاعر یاد گئے تہ زیادہین لیو کھکھ غزل تمن منتر چھ ناو منس لایق
 شفیع شوق تہ رفیق راز۔ الگ الگ شاعر ہنر مول آنکون کرنی چھنہ یکتہ مضمونس
 منر ممکن نہ چھ مضمونک یہ مدعا البتہ سید کلہم کاشتر غزلہ ہنر کتھ تہ امیکہ صورت حالک
 ذکر تلو کتھ چھئے موثران یمن ستن شاعر غلام نبی فراق، امین کامل، رحمان راہی،
 قاضی غلام محمد حکیم منظور، شفیع شوق تہ رفیق راز۔

رحمان راہی سند تخلیقی و سجاوہ اظہار ہنر ہو زمندی چھئے زیادہین ہنر نظر
 منرے ٹاکار تہ تھنیران غلام نبی فراق صابن یودوے واریاہ غزلہ چھئے لیچھم تہ کرکھ
 تہ چھ پھند باوثر بل بالے شعری صنفن منر۔ باکر نہ یوان۔ پتھ روڈی امین کامل،
 قاضی غلام محمد حکیم منظور تہ رفیق راز ہنر تخلیقی سرگرمین ہندم کرن چھئے غزل۔ ہنر سار
 ہو زمندی چھئے غزلہ پٹھے خرچ کرکھان ہند تخلیقی سفر چھ ورنہ جاری (ماسوائے
 قاضی غلام محمد مرحوم)

یو کوثر پینہ پینہ رنگ غزلہ منر موضوعی و سجاوہ اظہار منر۔ آہنگ تہ لیہ ہند
 ضابطہ بند تنوع تہ یاد۔ یو کر کاشتر غزلہ منر سولے یاد یوس کاشتر موسیقی سستی سم آہنگ
 تہ چھئے تہ عروضی نظام ہنر چھنہ الگ تہ کیہنہ
 کیہنہ شعر چھ نمونہ با پتھ پیش

اچھ گئے پیتہ ہول گوڈے تر ہور
 قاضی غلام محمد | پروں زول اوس چون گوڑھنہ کھنن

مشر ووتھسا اد پاری لگے
 قاضی غلام محمد | مینہ آنہ لین منظر گرشہ

سورے آب آسمان کھور
 پانس تھوونہ قطرہ اور

حکیم منظور

ہیر مس پورس لوگ تیل نار وٹس کر راجھ
 پرتھ اکی پرتھ پرتھ آب وٹس کر راجھ

بے سبب طاری ددم خاب وچھاں راتھ گیم
 تارکن ناوتھواں زونہ رٹاں راتھ گیم

امین کامل

بہار پوک نہ اگر چانہ تزا یہ گزا یہ منے کیا
 گلاب داغ جگر ہتھ چھ جا یہ جا یہ منے کیا

اکھ دما بیوٹھ منے نش آرپس پیٹھ تہ وون
 پوت نظر دی نہ یہ ڈریا و منے وون منے نہ کہنی

رفیق راز

رفیقِ راز | آسُن چھ میون ز یوٹھ سیہ غم نہ آسک
 بادامِ چشمہ والہ منے کن تے وچھکھ تے کیا

ونکس تے چھ غزلک سفر جاری۔ واریاہ ٹوی لکھن والو چھ غزلہ منہ طبع آزمائی
 کران۔ یم چھ شعوری کوشش کران ز غزلہ ہندی ساری فنی لوازمات گزرتے ہوئے گزرتے ہوئے
 یم چھ احساس ز غزل لکھن گو و تلوار دار پیٹھ پکُن۔ ہر گاہ سہ سہ سہ سہ سہ سہ سہ سہ سہ
 گزرتے غزل لکھن۔ یم چھ پتہ احساس ز غزلہ منہ چھنہ نظم ہندی پاتھریستی لحاظ
 کنہ تسبیح تبدیلی کرپہ گنجائش۔



غلام نبی ناظر

”اخلاقن ہند حسن پچھو شاعر نشت بہ حسن عملہ کہ
 قولونہ ستر بنا ویو کہ تم مضبوط بہ مؤسقتی ستر کریو کہ
 تم مکمل معلومات کریو حاصل زرنہ تہی چھوہ ورنہ
 پنہن منزل مقصودس تام واتی ہستی بہ تمہ کہ
 راونگ چھو خطر در پیش“

(ملفوظات کونگ فوزی المروف کنفیوشس)

علم عروض چھ پابند شاعری خاطر عموم من پے غزل ہند خاطر خصوص لازمی۔ اُکس
جان شاعر اگر شعر گوئی ہندی واریاہ وصف تہ آسن تمہ باوجود چھ عروضی زان آہی
تہند خاطر ضروری اگر تے آہس تہ سوچھیس اکھ کمی۔ طبیعت موزونیت چھ خدایہ سند
دیت۔ اگر کا نہ شخص امہ ستر مال مال تہ آسہ تہ وزن دار ستر و نس پیٹھ آسہ تس پور
پور قدرت تہ حاصل توتہ اگر کتہ وقتے سہی ہیکہ تہ سپد تھ نہ اُکس ہے غزل یا نظم
منز ہیکن مختلف مصرع بحر منہ آستھ تہ سہ یہ اکھ نوقص تہ عاب کثر راوتہ۔ اگر تہ
سپد نہ توتہ چھ علم عروض ستر زان نہ آسنہ کئی غلطی ہند امکان باقی روزان۔
عروض چھ سہ علم یتیم کہ ذریعہ کلام وزن داریاہ وزن پرزناوتہ تہ
پرکھاوتہ یوان چھ امہ علم کہ برکتہ چھ وزنس پیٹھ قولہ پراوتہ یوان تہ شرن
منز پانہ وانی سومہر تہ بے سومہر تہ رثر تہ ناکارگی محسوس کپڑی تہ نترس
تہ نظر فرق کرنی سہل گر تھان۔ وزن دار طبیعت تھون والوتہ چھ کتہ وزوتہ
ڈلان تہ عروضہ ستر چھ شعرک وزن بدس یوان۔ یہ چھ شعر کہ وزنک تہ آواز
ہندین بین ہند اکھ آئین۔ امیک مقصدے چھ نہ کلام گر تھ صحیح وزنس تہ بحر
منہ آسن۔

امہ علمک ایجاد کرن وول کس اوس تہ پیتہ کئی کئی کیاہ کیاہ ہر پر تہ تریم
کورس تہ کتہ کوت ووت؟ تہ چھکا ونگ چھنہ یہ موتے۔ صرف چھ یہ یاد تھون
ضروری نہ موسیقی یا ترنم تہ لے چھنے شارچہ بنیاد پیٹھ تہ شعر چھ پانہ عروضیہ

بُنیاذ پیچھ قائم، امی ترنمہ خاطر۔ اوکڑی چھ شرک ترنم، لے تہ عروض لازم ملزوم۔
 عروض چھ وزن دار پابند کلامس ستر تعلق تھاوان یچھ متر۔ غزلہ علاو قصیدہ
 مشنوی تہ رباعی تیر شامل چھ تہ غزلہ ہر شکل تہ صورت، ورتاوتہ اثر، شوب تہ
 شان، معنویت تہ ہیئت تہ تعمیر تہ وزونہر چھ عروضہ کہ ورتاوتہ کو محتاج امی ستر چھ
 اربع الفرادی ہیئت قائم حد بند۔

عروضیہ چھنے مخالف لہجہ۔

یعنے شعر چ زمین تہ وزن یس دہن رکن ہند تکرار یا
 ترتیب کہ برکتہ دہر س کھسان چھ آکھ چھ امہ خاطر مقرر کرنہ
 آمتیو دائر و منہ کاہنہ دائر اگر آسان۔ آتھ چھ ونان کر۔ کر چھنے شعر تو پنج تارہ
 تہ امکو رکن چھ امکو پرمانہ۔

(۲) رکن چھ ذاتی داہ یمن منہ تہ چھ پانترھ حرفی تہ آکھ چھ ستہ حرفی یمن
 پیرہ زلف عمل تہ چھ سپدان تہ ساہم بحر و علاو چھکھ ہیئت بدلتھ مزاحف بحر تہ
 بنان۔ ذاتی داہ رکن چھیم :-

۱۔ پانترھ حرفی، فَعُولُنْ، فاعِلُنْ = ۲

۲۔ ستہ حرفی : (ا) مَفاعِلُنْ، مَسْلَفُ عَلُنْ، فاعِلَاتُنْ = ۳

(ب) فاعِلَاتُنْ، مفعولات، مَسْلَفُ لُنْ = ۳

(ج) مفاعِلَتُنْ، مُتَفَاعِلُنْ

۲ =

کُلْ مِيزَان = ۱۰

عروضہ والہو چھ حرفن ہن ہن حرکتن ہن سکوتن ہن بنیاد پیٹھ پانتر
طریقو یمن ہن باگرن کرہن ہن یمن چھ شعر کی اولم جز و نان۔

۱۔ سبب خفیف (نوت سبب) = یہ چھ دُحرانی لفظ یمک گو ڈُحرف
مُتحَرک ہن دویم ساکن چھ آسان۔ مثالے: کُل، گز، سپ، ”فع“ وزن
پیٹھ۔

۲۔ وَتہ مجموع (یکو پٹ گنڈ) = یہ چھ سہ تڑحرانی لفظ یتھ گو ڈنگو زہ حرف
حرکث دار ہن تڑیم حرف ساکن آسان چھ مثالے: نظر، کئے، کرثر، بیر
”فعل“ وزن پیٹھ۔

۳۔ وَتہ مفروق (ترہینہ گنڈ) = یہ چھ سہ تڑحرانی لفظ یتھ مثر م حرف
ساکن ہن اندن ہندی زہ حرف مُتحَرک آسان چھ۔ مثالے: تو تہ، دانه،
وگر، یا سر کہ بیر، ”فاع“ وزن پیٹھ۔

۴۔ فاصلہ صغریٰ = (کم دوری) = سہ تڑحرانی لفظ یمکو گو ڈنگو تڑے
حرف مُتحَرک ہن تڑیم حرف ساکن آسہ۔ مثالے: کہہ کھوٹ، وسہ وُن،
برگو۔ جم خم بیر ”فعلن“ وزن پیٹھ۔

۵۔ فاصلہ کبریٰ (زیادہ دوری) = سہ پانتر حرانی لفظ یتھ گو ڈنگو زور حرف

متحرک آن پہنچتم حرف آسہ ساکن۔ مثالے:۔ بچہ بزن، چھلہ وڈل، بیتر
 ”فعلتُن“ وزن نس پیچھ۔

یم داہ رکن ذاتی یا اصلی چھ تمن ہندی ہم وزن لفظ چھ ہتھ پانھی۔

- ۱۔ فعولُن = بہارس، گلستاں، سمندر۔
- ۲۔ فاعلُن = تازگی، سوزِ دل، بوزِ ہے۔
- ۳۔ مفاعِلُن = وفاداری، گلابن تل، سلامت چھس۔
- ۴۔ مُسْتَفْعِلُن = شرمندگی، جو دو گری، اے دلبر و
- ۵۔ فاعلاوَتُن = باعنوانو، بالہ یارس، وارِ دمنس
- ۶۔ مفاعِلَتُن = بلایہ لگے، یہ پیالہ برے، ملالہ چھیا۔
- ۷۔ مُتَفَاعِلُن = مینہ راوہم، بیتہ سون ہے، ملہ مایہ چھم
- ۸۔ فاعلاوَتُن = جانِ جاناں، وادِ کوثرم، موختہ مالا۔
- ۹۔ مفعولاتُ = کوٹ کوٹ واہ، دلبر آسہ، پوشن رٹھایہ
- ۱۰۔ مُسْتَفْعِلُن = وژناوہے، کن تھاوٹا، پرژناوکر۔

③ سألکم بحر یمزکین رکن منتر نہ کاہنہ تبدیلی سیدیم نہ آسہ۔
 مثالے:۔ مفاعِلُن، مفاعِلُن، مفاعِلُن، مفاعِلُن

(دو یہ لڑ، یہ چھنے بحر مزج مثنیٰ یعنی اٹھ رکنی سالم۔

مثال -

وولوہ با	غ وانو نو	بہارک شا	ن پیدا کر
پھولن گل گتھ	کرن میل	تے ساما	ن پیدا کر
مفاعی لُن	مفاعی لُن	مفاعی لُن	مفاعی لُن

۴ دائرہ بحر چھنے دائرہ منہ نیران - تم چھہ یم :-
 ۱. متفقہ، ۲. مجتلبہ، ۳. موٹلف، ۴. مختلف، ۵. متوافقہ یا مشبہ
 ۶. منکس (یہ دائرہ چھ سانہ شاعری ستر متعلق غار متعلق یمیک تعلق چھ صرف
 عربی شاعری ستر ستر) - یوتاڈ منے رلؤن)۔

پر چھہ دائرہ منہ چھنے کیہنہ کیہنہ بحر نیران - ساریے بحر یم چھنے تمہ چھنے کل
 ز تو وہ - مگر تمواند پر چھہ میانہ تحقیقہ مطابق صرف ۱۳ بحر یم زن سالم (اٹھ
 رکنی) یا مزاحف یا مستدس (شہ رکنی) ستر سانہ شاعری منہ زیاتہ چھہ کیہنہ
 ورتاوتہ آمہ یا امہ کس مزازس تہ لہجس ستر رلوتہ آسہ کنہ ہکین سانہ غزلہ
 منہ ورتاوتہ یتھ۔

تمہ بحر چھنے یم، یم زن میانہ تحقیقہ مطابق کائتر شاعری خاص کر تھ غزلہ ستر
 ہتر تھاوان -

۱. بحر ہزج، ۲. بحر رجز، ۳. رمل، ۴. وافر، ۵. کامل، ۶. متقارب۔

۷۔ مقدارک - ۸۔ طویل - ۹۔ عریض - ۱۰۔ بسیط - ۱۱۔ وسیع - ۱۲۔ مدید - ۱۳۔ عمیق -

یہ نمونہ کرو کہ دائر یعنی مجلیہ منہ نیرن واجتہن ترین بحرین ہترن سالم
بحرن ہتر مثالہ یا نمونہ پیش -

۱۔ بحر ہرج سالم (اٹھ رکنی) - مفاعی لن، مفاعی لن، مفاعی لن، مفاعی لن
شعر:

منے تے وچھمکھ یو چشمو رتے بیوٹھے نا دیاں اوسکھ
دوارس پیٹھ نمو ستہن خبر کیا کیا کھناں اوسکھ

راز

تقطیع:

مفاعی لن

مفاعی لن

مفاعی لن

مفاعی لن

دیاں اوسکھ	رتے بیوٹھے نا	یو چشمو	منے تے وچھمکھ
کھناں اوسکھ	خبر کیا کیا	نمو ستہن	دوارس پیٹھ

۲۔ بحر رجز = مس تف علن مس تف علن مس تف علن مس تف علن

(دو پہ لٹ)

شعر:-
موجھ منہ بہ لچھ افسانہ ہستہ درالوس گاشہ چہ ترہا یہ ٹلی
واوس یو کھم ناوس ٹھہر کہہ دوپ جگر پانس ترہیو نم

تقطیع :-

مُسْ تَفْ عَلُنْ	مُسْ تَفْ عَلُنْ	مُسْ تَفْ عَلُنْ	مُسْ تَفْ عَلُنْ
موجھ منزبہ لچھ	افسانہ ہستہ	درایوس گا	شہ چہ ترہا یہ تلو
واوس لیو کھم	ناوس کھہر	کنہ دوپ جگر	پانس ترہیونم

۳۔ بحرِ رمل (اٹھ رکنی) (مُثَمِّن) (ساکم)

فاعلاتن فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلاتن (دو یہ لٹے)

شعر :- آفتابن تام للنومت چھ کھونہ دیوانہ چونے
یاوچھن گوثرہ روت ترہاین تل چھپو و افسانہ چونے

۴۔ تقطیع :-

فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن
آفتابن	تام للنو	مُت چھ کھونہ دیوانہ چونے	فاعلاتن
یاوچھن گوثرہ	روت ترہاین	تل چھپو و افسانہ چونے	فاعلاتن

امہ علاویمہ بحر تہ تہیز ساکم، مسدس، مربع (اٹھ رکنی، شہ رکنی، تر رکنی)

تہ مزاحف بحر چھ تہ چھ واریاہ تہ وچھو کھ تہ وانشاء اللہ جلد چھپنے پینہ واجزہ
کتابہ منزہ۔

یعنی یہ کہہ نہ سکتے تھے مسئلہ بیہوشی تھی اٹھ ستر والبتہ چھ موخر یا ٹھو کر و تین متعلق تھے۔

۵۔ زحاف اگر شعر کین رکن منہ کا نہ تبدیلی یا پھر ورقہ سپد مت آسہ۔
یعنی کا نہ حرکت ڈلے یا کا نہ حرف گزرتے محذوف (کھینچے یہ) یا پتھ بروٹھ کر تھ
تھ تھ چھ زحاف وتان تہ سہ رکن تھ پتھ زحافک عمل سپد مت آسہ
چھ مزاحف گنہ راو تہ یوان تہ سو بحر تھ پتھ جموعی یا جزوی طور زحافک
عمل سپد تھ چھ مزاحف بحر و نان۔ ہم زحاف چھ واریاہ رنگہ آسان تہ
اکیس سائل بحر چھ واریاہ مزاحف بحر یا مستدس (شہ رکنی) مربع (شہ رکنی)
بحر بنان بیتر۔

۶۔ تقطیع :- یعنی ٹکر کر فی عرضی اصطلاح منہ چھ حرکت دار تہ ساکن حرف
عرضی وزن مطابق ٹکر کر تھ تراو تہ یوان یہ چھینہ ضروری زیم آسن بلعنے۔
ویسے ایک عمل ہو و آسہ بروٹھ تہ۔

وقف تر حرفی لفظ منہ سہ حرف یس ساکن حرف پتہ یہ۔

مثالے دود، شور، بوز، ناز بیتر۔ (یعنی د، ر، ز، ز ترتیب سان)
امہ علاوہ حرکت تہ سکوت متعلق او بروٹھ تہ۔

یہ چھ اکھ وسیع بحث یس غزلہ ہندس دایرس منہ گوڈینج اہمیت چھ تھاوان۔
اٹھ چھ بیمار پہلوان۔ سورے داتہ حتی الامکان و پڑھنا و تھ توہ بروٹھ کُن۔

محمود گامی شعر

پروقیسرحین راہی

محمود گامی چھ کاشتر زبانی ہند اکھ زونمت مونمت ذہن، چشمہ ووتھ، احساس متد،
جذبہ وول، حوصلہ ہوت، کشادہ لم تہ سسٹھے لایق احترام سوختور۔ یوژٹھن یہ زکاشتر زبان گزٹھ
شہر سراہی کزی یوت و نیوت رنگ بستہ تہ مالدار بنی۔ کورن یہ ژوژٹن ہشتہ اکس پرانہ شعر
ڈاژ بخش اکہ طرفہ لک شاعر یہ ستر رلہ ون احساسک و بگلن دزن تہ زیر ویم، جذبک و شیر
تہ وچہ راے تہ زبانی ہنر لطافت تہ نرم تہ بنیہ طرفہ بنا ون وژٹن ہستہ بسیار طرح تہ شیرین،
مثنوی نکاری یہ دیتن ضابطہ پاٹھو کٹن تہ متعد و مثنوی یہ لیکھتہ دیتن کہیں نے تہ ہقدار حسابہ
کاشتر شاعر یہ ہند باکہ بڑژرک باس، کاشتر نظم کہن بنیہ ہن ورتہ بنیہ پاٹھو متعارف تہ ریختہ گوہر
نسلن پز تہ پاٹھو دس، تہ کینٹرن باکمال فارسی شاعرن ہشتہ فاضل پڑاوان پڑاوان کرکاشتر

شاعر یہ ہند آید ہر کوی نشانہ ثبت ہے آئندہ بحر کماکان روشن محمود چھ سون گوڈنیک شوق سامان
شاعر نیمو کا شاعر فارسی زبانی ہر شاعر یہ لر لور استاد و چھنگ خدا و دن یہ تھے چھینہ و والد مترو و :

چھ کیاہ کم این زمان محمود گامی

سے چھ از کاشترین منہم و استاد

ہے محمود کلیم ادبی کارنامہ نظر آئے انھہ چھینہ ڈاکٹر شفیع شوقن یہ ہنا مبالغہ ہوت بیان بے توڑ تھہ باسا
”محمودن و اتنو وین مخصوص اسلوب تھہ پاکھی کماںس زاتھہ اندریم امکان باوڑ ہندی آسہ تم
وزناون پائے تہ باقین کیت تھوون ہے امہ روس کہیں زیم روزن اتھ طرزس پھیر دوان
یا وکھنے کران“

کلچرل اکادمیہ ڈسچھاپ سپدی ہتس محمودنس کلیاتس برادیمز کا تین ہنر بے شمار
غلطیہ تہ چھاپ کرن والہن ہنر بے انداز بد و طیر گیہ اکھہ کن تراوٹھہ ہیکن محمودنہ فارسی دانیہ
ہے سو خورانیہ وہ ستادریہ ہنر شہادت تہندی تھی ہوئی شردھہ ہم تہنر کا شتر غزل گو بیہ اکھ
لایق توجہ پوت منظر پیش کران چھہ :

حق چہ خوش طہا و یسن گفت در شان رسول

من چہ خود رامی ستایم منقبت خوان رسول

مخزن جود و سخاوت ، مظہر اسرار حق

مطلع انوار سبحانی گریبان رسول

آمد از امرش درخت سبب بیرون پُر تهر
 نخل خرمات شد قدم فرسابه فرمان رسول^ص
 آرزو دارم همدتن سر شوم تا بچو گوی
 رقص در میدان گنم از زخم چوگان رسول^ص
 با وجود فر فریدون باشکوه دارا و جم
 کمترین هستند از قدر گدایان رسول^ص
 سدره و طوبی به جنت گوچه کار آید مرا
 پیروم در سایه سرو حرامان رسول^ص
 ذره واری چون نه قصم زانکه چون ذره شوم
 محو نور روی چون خورشید رختان رسول^ص

یا منطومه:

آمد به چین گل بدنی ، موے میانی
 آزاده و ششی باده کشتی مست جوانی
 در باغ جهان فامت دلجوی بلندش
 شمشاد قدی ، سبز خطی سرو روانی
 آن ترک قبا پوش نه محتاج سلاح است
 مرگان دو ابروش بود تیر و کمانی

سُرتاجِ شهبانِ خسروِ توبانِ جهان است
 شیرینِ سحری لبِ شکرِ سحر بیانی
 محمودِ تهناست گرفتارِ کمندش
 بر زلف و حظ و خالِ وی آشفته جبینی

یہ گوئی و محمودِ فارسی نعتیہ کلام - تم چہ فارسی پاٹھی کہینہ عزلی تہ لکھی ہو
 یم کلا سکل غزلچہ عمومی ہیشتر تہ غالب موضوعی ہوئیں تو ہں تہ طرزِ بیانی متعلق تہ سبز ہو تر مندانی
 آٹھویں ہندریب دوان چہ مثالے یم کہینہ غزلچہ شہر:

خوش باش و بمن باز و بیاتازہ دلم ساز
 ناسازم و بر ساز شب ساز و تے و تاز
 سر سبز شوم سایہ خود بر سرم افکن
 قربان سراپائی تو ای سرو سرا فراز

یا یم شہر:

الحمد للہ یا فتم آرام جانِ نازکی
 آرام جانِ نازکی شیرین زبانِ نازکی
 صد بوسہ بر پیادامش بندِ قبا بکشاد مش
 آن دلبر جوڑا کمر دارد میانِ نازکی

ہر گہ خراماں می شود شمشاد دُنباش شود

وہ وہ چہ زیبائی رود سرو روانی نازکی

محمود گامی غم محو رستویش از دل کن بدر

ناگاہ می آید بئر آرام جانِ نازکی

محمودؒ کی فارسی دانی تہ سو خورانہ شوق سامانی نظر تن آستہ با سہ ہے یہ اکھ عجیب
 نے تہ اکھ سوال انگیز واقعہ اگر نے تہ فارسی شاعر یہ ہنر اکھ سٹھے اہم شعر صنف یعنی غزل
 تہ کاشتر زبانی بطور اکھ نادر ڈالی بخشہ آسہ۔ واقع چھیر محمودؒ نس کلیاتس منہ چھیر تھمتتہ متدد
 منظومہ پتہ پتہ کہتہ ہستی خصوصیت و چھتہ تمن غزل و ن کا ہنہ یاد گوئی با سہ تہ یتین چھیر
 اعتراف کرُن مناسب با سان ز ناجی منورن چھ محمودؒ ن یوتاہ یوتاہ تہ رنگہ رنگہ کلامہ جمع
 کر تھ اکھ سٹھے قابل تعریف کارنامہ انجام دیمت، تاہم چھنے یہ کتھ تہ مجبورن و تہ بیوان
 ز چھپیومت کلیات پران پران پتہ متتہ گز تر روس غلطیہ تہ تمک واریاہ اڈلیخ تہوس
 تلان چھ تہ چھ سہ بے تخصیص کل تہ پریشان کران یمہ کن کلیاتس منہ غزل تہ و ترس
 کاہنہ تھٹ کڈنہ و راک کئی کھتر رکرنہ آمر چھنے۔ اکھ سٹھ تہ شہ و ن صفن پیٹھ
 و ہر اوکھ کلیاتک زیر بحث حصہ پران و اس چھ پانے انتہائی کاوش کر تھ گوڈ متن
 پور پاٹھ درست کرُن بیوان تہ پتہ اڈ یہ فاصلہ کرُن بیوان ز کتہ مخصوص منظومہ
 و نوا و ترن کتہ غزل کتہ مختلف شعر ڈاژن ہندزل۔ مثالے یہ منظومہ:
 یاد گیم ناد دے ہاے متیو لو و تہ و چھان پتہ یے ہاے متیو لو... الخ

کلا سکل فارسی روایت مائے بہ اکتہ عزل تہ کاستر آہ ہیکوس نہ وژن و نکتہ - منقولہ شعر
 مائے ہون وژن ہشتر، قافیہ آہنگ تہ ردیفہ کینر و چھتہ عزلک مطلع مکر امہ شہر پستہ
 ینہ والی شعر چھ بدل بدل قافیہ ہستہ یوان ییلہ زن گو ڈنیکے ہاے متبولو "ردیفہ چالہ
 کلمہ منظومس منہ برقرار روزان چھ تہ عزلک بزونت کران چھ - یتھے پاٹھی چھ یہ
 منظومہ تہ قابل توجہ :

جلو باوٹھ ، تمبہ لاوٹھ ژو لکھ تراوٹھ دبرو

ماہ روخسار ژور تھاوٹھ ژو لکھ تراوٹھ دبرو ۱۶

اگر چھاپی صوڑژکن و پھوس تیلہ ونوس عزل، مکر اکتہ تہ چھتہ عزل پستہ روایتہ بیون کہ
 وایجنژ اکھ خصوصیتہ ینہ مطلعہ بیتہ بیتہ والہ پرستہ شعکہ ابتدائی مصرک گو ڈنیک گو ڈنیک
 ہنصف چھ قافیہ کنی دویمہ دویمہ مصرکس گو ڈنیکس گو ڈنیکس نصفس ستر لان تہ پرستہ
 ابتدائی مصرک دویمہ دویمہ حصہ چھ دویمہ مصرکس دویمہ حصس ستر ہم قافیہ ننان - اس
 ہر گاہ ینے شعر چھاپی صوڑژ بجایہ بدل آہ قلمبند کروکھ مثلن یتھ پاٹھی :

جلو باوٹھ ، تمبہ لاوٹھ ژو لکھ تراوٹھ دبرو

ماہ روخسار ژور تھاوٹھ ژو لکھ تراوٹھ دبرو

گوکھ شیرینہ وعدہ تھاوٹھ سرہادو ڈانبلو

آب کوہس واتناوٹھ ژو لکھ تراوٹھ دبرو

زُون تارکھ ملے ناوتھ آفتابے گاشدرو
راٹھ دودھ گوکھ دور پاوتھ ژونکھ تراوتھ دبرو

ہی مال گوکھ وعد تھاتھ ناگرابی ششدر
ناگہ بلے آکھ تن ناوتھ ژونکھ تراوتھ دبرو

تہ بنیوواکھ بظاہر غزل اکھ واقعی وژن پیر لحاظ۔ یوسے حال چھ بنیہ تہ وارہین منظومن
ہند۔

وونی یتون بیاکھ منظومہ :

اندنا یتھ عشقہ نیائیں تہ لولو خندہ مارنس کند زائیں تہ لولو... انہ
نیر دی یتھ چھنے اکھ غزلیج ہش مگر وارہنتھہ باسہ تہ چھ مزاز کئی نہ واپہ اکھ وژن، اگرچہ
ہیتھ چھپنے وژنچ۔ شاید گرہہ نہ غلط اگر زنی باکھ ونوس؟
امہ نشہ مختلف چھ بیاکھ منظومہ یں چھاپی صورت زکزی غزل باسہ مگر امکو ساری شعر
چھ نہ صرف موضوعی تسلسل رچھان بلکہ چھ غزلہ رلو ایثر برخلاف امیک پرستھ اکھ شعریہ پرنہ
تہ حسن مطلع باسان :

ناو سائس سوندہ درایے لو مار زلفن چھنے ماران گرایے لو
طاسہ پیری پیری آسہ بلاے لو خاصہ پانس ماران گرایے لو
تہ پیٹھ چھ لیلہ یا کھٹین تہ ز شعر معنوی تسلسلہ دس تہ قافیہ بندی یہ کئی باہم مربوط بندن

ہنر-صو رکھ پڑاوان باسان۔ مثلن :

خوش پستد امیر باے لو ساز سامانہ کر رکھ درایے لو
تاز عاشق و لکھ مایے لو پیشوا زن ماراں گرایے لو

عستہ مرے اشرف باے لو مشرب دھک شامن درایے لو
رستی ہتھ تر و نر کیو دایے لو موخہ مالن چھنے ماراں گرایے لو

باغ نشاط چھم کھک شایے لو لوت عاشق رنگہ رنگہ درایے لو
چھتری بیالن پوان چایے لو مس کھا سین ماراں گرایے لو
وغاہ

امر پتہ چھ کلیاتس منر یوان :

یار میا تو مارکن منر پان ہو وکھتی پزیا تارکن منر ماہ تابا مندھو وکھتی پزیا... الخ
اکھ وار وون دھک باسہ زاکھ شوایہ غزل وون، یکیار زاکھ منر چھنے کلاسکل فارسی غزل
ہیکھ تہیکھ ہوان ہتہ یہ چھ موضوعی لحاظ تہ غزل لچہ رسمی رلوائتہ ہند تقلید باسان۔ البتہ
چھ یہ تاثر گنان زرنہ کانتہ فارسی غزل لکھن والو چھنے کانتہ غزل لکھنچ مبدیائی
کوشش کرہن۔ پیٹھ چھ لفظن ہند ہم صدا غوغا تہ اندر ری قافین ہنر کھٹہ ہم امر کس
غزلہ انہارس حد رسی گو بی وس لاک لاک کار دو گنیان وان۔ مستزاد یہ ز غزل منر چھ

کیہنہ مصر یا مصرن ہندی حصہ تقریبین سر وئی فارسی باسان - مثلن ع

در کند کاکل تو گو و دل دیوانہ بند یا

سرو نازا پاکبازا شب بازی باکدام

یا " در تمنائے وصال " یا " بار قیب دیو سیرت " وغایہ -

بیاکھ اکھ منظومہ تہ چھ پینہ نیپری ہیر دس غزلگ گمانہ گنراوان :

امہ تور ماہ رو خسار ہا وکھ ژور نیونم دل

امہ دور درشن دیکھ مے سور گچہ ژور نیونم دل ... الخ

مگر امی مختلف خط خال، موضوعات ہوانو اہ باور تہند انداز چھ اکھ ورتس نکھ تہ اتان -

گو دیکھ چھ تہ تم قافیہ لفظن ہنر - ہیر بارے - مطلبے منہ - چھ ژور قافیہ : تور، ژور، دور تہ

خور - پیٹھ چھ باوکھ سند جس کینو تسنر جینیت پر ن ولس فتور تلان تکیار باوکھ چھ اتی

مرد تہ اتی زمانہ ننان، تہ اتی عاشق تہ اتی معشوق - موخصر پینہ غزل چھ بظاہر غزل اسٹھ

تہ غزل کہ معروف مر - از نشہ واریاہ دور، تہ یہ دور چھ ہران بیلہ اکھ منہ - منظران ہنر تہ

ماحولیہ عمومی صور ژبدلہ اچھ ول، کچھ بل، شائکس تہ ساگام مشن جاین ہندی ناویسے بیسے

مخصوص کاشنر اندی یکھ ذکر سپدان چھنہ -

بی حال مانی تو کلیاتس منہ - شامل نیپری صور تہ کز غزل باسہ وین یسلہ منظومن ہند -

بیشتر چھ غزل تہ ورنج بلہ مش صور تھ باسان تہ یہ تہینہ ون دیوان زحمود گامیس نش

اوس فارسی چال غزل زرنہ وئی وئی ٹھولہ درامت او درے ماز پھول - مثلے نوم منظومہ :

میتم'نتم'پانس'نستے'مے'نومستے'ماے

(i)

بڑی بڑی چاوتھ شراب تھیں پیالے چا..... الخ

چھاپ چھپس غزلک میو مگر مزاد تله وژن ننان - پیچھ پھپس پر پتہ شعر کہ دوشون دوشون

مِصْرِ بَاہِم قَافِیۂ بُنْد، زُنَہِ بَیَاکھ بِیَاکھ مَطْلَح - بِبَکْلِ تَہِ پَاکھ پَاکھ پَہِ پَہِ اُکس "غُربس" چھ:

(ii) گوم بیدا دیار چو نے چھکھنے پوڑان زاری

(ii)

داد چلنے ووندھوٹ موسینہ زوٹھم تارے ۱۶

وُن نیتون بیاکھ مثال:

(iii) گوم کوئت معشوق نیر کھ بیوم ارے یاد تے

(iii)

خستہ دل تہ پتہ درائیں اسہ لائیں نادئے۔۔۔ الخ

میتھ چھس غریب، شکر مر از کز چھ وژن باسان، خاصکر تھ او سببہ زاکھ چھ اند پچھ اندس

تَامِ اُنْدِرِی کیو پیرِ قافیو سِی طبعہ تہ بیہ چھیس گون گریں لفظ پھورس ترھوٹراوان ریٹھراوان

مثلاً "بیجہ" لفظس مجھ پر ن پوان "یا ہے"، "وئے لفظس" وائے "ہے" "نیشہ" "لفظس" "نیشہ" "و غارہ"

یہ تھے یا کھڑے کیوں گزراے تشدید و رک لفظ، تشدید تراویح و ان مثلین "مہ" چھ

بَنَان "مَنۡہ" ہے "اکے" بَنَان "اکے"، وَغَاہ۔

(iv) تیتامو بالہ یارو حال باؤے

(iv)

دیتا ہو بالہ درشن کالی راویے۔۔۔۔۔ الخ

بظاہر غزل مگر دراصل وژن۔ باو کہ وژن آہ زنی پہ تپندی ہاوس کینو تم ہاوس باونگ

اندازتہ نسواؤنی آیہ، تہ سستی قافین پیٹھ قافیہ یم کُنہ ذہنی وُتشتہ یو پھوار بجایہ گہون گشتن

زیرِ دوان چھ۔

ہے ویسے چھم یار دودے لالہ واتم سالہ امشب

(۷)

رتے روتے بالہ یار و بال کئی سنبالہ امشب الخ

چھپتہ یہ عروض کیو قافیہ ردیف حسابہ غزلک مطلع باسان مگر وژن رنگہ مضامین تہ گہون
لہجہ دس متاثر سپدن دول شبہ پھور چھپتہ غزلک پائے بخشان صنمیں روتہ یہ تریہ وون
دنیہ شاید متاثر ہے ز محمودس نش چھ اردو کیو کاشتر رنجیتہ ہر کایہ کاشترس پیٹھ پنجاڈرھا
تہ شاید گوڈنچہ لٹہ ڈنیران! ع خدا کے واسطے آج سون میرے نال امشب

غرض واریاہ منظومہ چھ یم گوڈنچہ پیٹھ پیٹھ نظر غزل باسان چھ مگر چھ مختلف خصوصیتو
کئی تڑکے گہون لیہ و بز و وژن ننان مثلن نوم منظومہ:

مے ڈے تھی پوختہ کارن سوختہ کورتھی یاریے (vi)

بے ڈے تھی آمہ تاوے ز اجنس پراری پراریے الخ

و نقتے ویسے زاری امشب (vii)

انتنے لگے ہس پاری امشب الخ

یوت کیاہ ہوش چھے یاونن جوش چھے (viii)

ہوش نیو تھم گوشدار ویتا مو الخ

(ix) موروٹس مساروش ہیو مار میتیو وے

کہو چھے رتے حُنک بوش ہیو مار میتیو وے الخ

کلیاتِ محمودس منہ چھ کہتہ منظومہ مین صوفیا نہ غزل و نتھہ ہیکو تہ ایم کم کاسہ
فارسی اثر ہا و تھہ تہ تہ کہتہ معمولی کوتا ہیو باوجود رہتی باسان چھہ۔ مثالے :
دمن منہ دمبدم کر حق پرستی

لمن گرتھہ تارسی برطاقِ مستی الخ

محمودنس غزل چھنے و نیکیام شاید کاشی پر نہ پاٹھی سام ہیر ہر تہ نہ ستنہ پاٹھی
وون دیمیت حالانکہ اتھہ صنمٹس منہ چھہ باون لایق اکھ نوکتہ پر محمودنی یسلہ فارسی چالہ
غزل چھہ احساس زبرد نہ یا تخیلس بیدار کر تہ یا ذہنٹس و تش دہ نہ واجنہ عملہ کھوتہ زیبا
گیون باہمٹک کہہ سوکھ باہہ ناوینچ ذمہ داری پور کرینچ کوشش باسان۔ پر چھہ پر
محمود نہ کلامک غالب حصہ چھہ ترکہ یا تہ نیٹس تہ تمبکنار یا ترم ترم تار کھارنگ تھون ہچھہ
تخلیق کرنے امت گیون، نہ و نون آپہ یا ر فی چالہ ہیری تہ نہ تہ مدر ہیر تہ ہر لیکہ بوزناک
داستان گیونچ گنگراوینچ یہ خصوصیت چھنے سارہ لکہ شاعر یہ ہند تہ امتیاز تہ سارہ
کلمہ وژن چالہ شاعر یہ تہ اکھ مخصوص مزاج بخش واجنہ خصوصیت۔ کا نہہ گوناہ گرتھہ نہ
ہر گاہ کا نہہ صاحب نظر محمودس کچھ کڈ تہ بجایہ مذکور ملہ ہیشہ غزل و تش وونی تو یا وژن
غزل اکھ مختلف، بے نموانہ، نو تراشیدہ تہ منفرد صنفِ سوخن وضع کرینچ کوشش
زا نتھہ مولو۔

عبدالاحد آزاد اگرچہ محمودس کا شعر غزلک مسلم الثبوت و استاد قرار دوان چھ مگر
اسے چھ منظر عازم پر نہ پا کھڑے تھے پادان تر بر وہ نہ اسی لوکھ و ترنس تہ عزل و نان ۔ بلکہ و نو
اسی ز ازل تہ چھ کہینہ ایڈیٹر اتھی پیر و نہ منر سوار با سان ۔ امہ قسمیہ شاعر یہ ہنر گنگراے
کر پنج یہ کردار ساز خصوصیتہ مولے مشر او تہ سببہ چھ امہ کس شد پھورس تہ عرضی میترس
تو اس نسبتہ کئے کئے تھیستہ رد عمل تہ نظر گر شان یس کافی بحث طلب چھ ۔ امین کا لمن
چھ کہینہ کال بر وہ نہ یہ معقول سوال تلمت ز محمود گامی یا رسول تیر ہوی شاعر چھ بعضے تھیستہ
فارسی کلامہ و نان یس عرضی اعتبار کلاسل فارسی شاعر یہ ستر پور ہنر تھاوان چھ مگر تمے شاعر
بیلہ فارسی جا کا شعر غزل لکھنے کوشش کران چھ تم کیا ز عرضی سو قمن ہندی شکار سپدان ؟ یہ
سوال چھ پری اکھ توجہ طلب سوال ۔ منے چھنے پینہ بتر مطابق کا شعر شاعری تہ و رنگ
صورت حال "نا و پینہ اکیں کتابہ منر ۔ اکھ مسلسل دل دینچ اکھ ناچیر ۔ کوشش کر ہنر ۔ خوشی
ہنر ۔ کتھ چھنے پر و ذ کہن چھ تھ محفلہ منر متعلقہ موضوعس ستر کمر دلچسپی تھاوان والی تہ
سوخن وری ستر علی وابستگی تھاوان والی سانی متقد عالم فاضل دوست بہتہ ۔ ہر گاہ
یرتھن تم ہیکن بخش منر شرکت کر تھ معاملہ کسین مختلف پہلو و ان متعلق پین سوچ تہ
تجزیہ باہم با کر تھ ۔ وں گو و بحث گرتھ زانکار یہ ہند کا بچن لایق تہ دولہ شاتھ سپدن
نہ ز کاہنہ بے حاصل علم فروشی یا محض گول سکور کرنے با پتھ کاہنہ نامناسب مدیہ تہ ۔
بخش دوران گرتھ یہ جس ہنر روزن ز زیر غور معاملہ چھ سرگرم تخیل کامہ لاکتھ
علمن باریک پینہ ہنر ۔ پیتیتہ پیتیتہ زالو دینچ تہ رتھ رتھ ورتھنا و تھ پیتیتہ تو پنج

منگ کران - اِس سارے پرے پر بنیادی نوک ہے وہ ہاؤکھ بناؤن زیتھر بحث چھ واریاں
 کانس چلے وئی روزان۔ تہ سکی نوکوں نوک ہے آگہیو دکر بدل بدل موڑ شطان تہ تازہ بتا
 سفر پڑاوان -

ادیب تہ شاعر باگہ آہتر پمونیہو رنگارنگ تہ منفرد تخلیقی صلاحیتو تہ گوناگوں تجربن ہندو بجا
دس عظمت چھنے پڑاوتہ۔

مے چھنے یہ کتھ وٹنس منہ کاہتہ شرم محسوس سپدان تر اسہ کورہ از تام تہ
کاہتہ تیٹھ عظیم شاعر پادیس اسی عالمی سوٹھر کین بہلہ پارہ شاعر ن لور تھاوٹھ مولوتھ ہیکون۔
سانہ شاعری منہ چھ ضرور ہتہ پیٹہ پڑتہ پڑ و نظر گر تھان مگر بد قسمتی کتہ (تیٹھ منہ خارجی حالان
ہند تہ دخل چھ) ہیو کہہ اسہ تیٹھ کاہتہ تابناک شاعر پاد کر تھ یس سانس ذہنس تہ منس
ر منہ تاوٹس تہ سانس شعور منور تہ تحت الشعور کین ظلماتن زول کرنج پور پور صلاحیت
تھاوان اسہ ہے۔ اگر اسہ تیٹھ کاہتہ کاشتر منار پاد اسہ ہے کورمت تیلہ اسہ ہے سانہ تنقید
ہجہ تہ پالے تہ تھتہ۔ تیلہ پیسہ ہے تہ اسہ شاید لہ واٹھن تہ شینہ شتر کین مولوتہ باپتھ سنکرت
شعریاتس تھانڈوئی۔ بلکہ اسہ ہے پتہ شعریات بارکس اڈوٹہ۔ یہ چھنے وکھر کتھ ز سانہ
اسلا قوچھ قدیم ہندوستانی جمالیاتس تہ شعریاتس متعلق زبردس بحث کورمت مگر یہ تہ چھنے
اکھ حقیقت ز تموجھ پتہ کاشتر خیالات سنکرت ادب ہنہ حاصل کر دیوتہ۔ خار یہ کتھ
اوکھ طرف تر اوٹھ چھ اسہ مائن پوان رسون تخلیقی شعور چھ لہ پیٹھ از تام و و پر زبان ہندس
شعریاتس زیر اثر پرتھان امت۔ گویا اسی چھ یہ کتھ وٹنس منہ حق بجانب زل تہ ندر پوتش
تہ ہیکونہ سانہ خاطر ادبی معیار تہ قدر فراہم کر تھ اگر تمویہ کار نامہ پزی انجام چھ دیمت تیلہ
یترہ بہ تمن لوکن نشہ استفاد کرن پین اتھ کتھ پیٹھ پڑھ چھنے۔ میانی کتہ چھ پڑ یہ نہ
اسی چھ دوہے محتاج رو دیوتہ تہ از تہ چھ سون یوہے حال۔ سون ازیک تنقید چھ اگر پڑ

تنقیدس و تہ و چھان۔ یوہے چھ وجہ ز سائنس تنقیدس چھنہ از تمام تہ پنہ کا ہند نظریاتی اساس
 فراہم سپر مٹریوسہ سانی ز مینچ پا داوار استہ تہ بجن زبان ہندس تنقیدس نکھہ آسہ ہے۔ نیلہ تہ
 تھتھ ادبے بدس چھ تنقیدچ نظریاتی اساس کتہ یہ۔ بہر حال سون نقاد چھ مجبور تہ تہ لاچار
 تہ تہ تہ تہ چھنہ و و پر زبان ہند تنقید نشہ فاض حاصل کرنس چارے۔ سہ چھ یہ فاض او
 موکھ عام تخلیق کارن تمام و اتنا و ن یثھان تھتھ تم پنہن تخلیقی صلاحیتن زیادہ رتی پاکٹھ
 واقف ہکن سپد تھ۔

کاشر شاعری ہند نقاد چھ عموماً کتہ تخلیقک جائزہ ہنہ و ز عملی تنقیدس نکھہ
 روزنچ کوشش کران (پہچھنے الگ کتہ ز کتہ کتہ چھ امہ قسمک تنقید یا تہ توصیفی آسان
 نہ تہ تنقیدی)۔ بہر حال چھنہ یہ اکھ حقیقت ز شعر مولونہ و ز چھ سائنس ذہنس منہ مختلف
 تنقیدی نظریہ کار فرما روزان۔ شعر امہ طریقہ کہو چہ کھالنس منہ چھ بعضے لطف تہ یوان مگر اکثر
 چھ یوہے ہے بنگہ بیوان گزھن۔ اسہ چھ کہنہ شعر بد خوش کران مگر قدر سخی کرنی چھ اکھ کروٹھ
 مسئلہ بنان بکبار خوش کرنہ باوجود چھنہ پتھی ہوو شعر تمن میز ان پٹھ پور پور و تران
 یمن سون تنقیدی ذہن تسلیم چھ کران۔

تھتھ ہو صورت حال چھ تمہ ساعتہ تہ یاد گزھان نیلہ اسی رسول میر تہ شاعری ہند
 جائزہ ہنگ ستر چھ کران۔ ٹٹس پیٹھ کھستھ چھنہ رسول میر فی شاعری بوزن و ائس ضرور
 وجد انان۔ مگر نیلہ اسی رسول میر تہ کلامک مطالعہ تنہائی منہ کران چھ، اسی چھ تمہ ساعتہ ترینا
 ز رسول میر چھ خال خالے پنہ شعر کہ طلسم ستر سائنس تحلیس محدود حد و منہ کتھ اکس وسیع

تہ کشادہ تخیلی فضا میں۔ واتنا وان۔ تم جھڑور بہتہ بیتہ تھی شعر تخلیق کردی مگر میں نے تم کو سند
تخیل اُکس مخصوص تہ محدود حدس تمام کار فرما چھ۔

کاشتر ادب کس طالب علمس چھ تہ روز دہنس زیادے کھڑوان یتلہ رسول میر نہ
شاعری ہندی عکس کاشتر تنقید کس انس نہ۔ وچھان چھ۔ اکھ نقاد چھ تہ پاسہ فنکار مانان
تہ بیاکھ چھس محض اکھ رت (MINOR) شاعر گنر۔ راوان۔ مگر حقیقت کیا ہ چھ تہ بھٹ
پڑا سہ سنجیدگی سان غور کرن۔

محمد یوسف ٹینگ چھ رسول میر نہ شاعری تہ خصوصاً تہ سنہر سہراپانگاری متعلق
لکھان۔

”میون عقیدہ چھ یہ نہ سہراپانگاری ہنر۔ صنف نہ ہکون رسول میرن کلام عالمی
ادبکین مشاہیرن مقابلہ اعتماد سان پیش کرتھ۔ رسول میرن معشوق چھ شکسپیر ہنر۔ جولا،
کالیڈاس ہنر۔ شکنتلا، ہومر نہ ہیلنہ تہ حافظ شیرازی ہندس ”معشوق چہار دہ سالہ“
ہندی بہترین خدو خال وچھتھ صورتھ رٹان۔“

کہنہ وق گرتھتھ یو دوے ٹینگ صابن ژلوان نہ رسول میرس ہیکہ نہ شکسپیر
ہنر کاہنہ نسبت اُسٹھ تہ کرتھ تہ چھ کلیات رسول میرن دیباچہ رسول میر اکھ پاسہ
فنکار تہ باشعور زبان ساز ”پرتھ قاری بین السطور زبان نہ ٹینگ صاب چھ رسول
میرس پاسہ فنکار گنر۔ راوان تہ خصوصاً یتلہ تم رسول میرن سٹھ ہیو شعر پیش کرتھ
درد و رحمت چشمہ وچھتھ کارگداجانی خورشید تہ ہمیشہ چھ چھی جام نگار و

وَنان چھ امہ زورِ بیاہکی ہو شعریں ہیکو کہ نہ اُسی آسانی سان فارسی تہ اُردو ہں

منہ نہ و نہ کد تھ نہ

وہ فی وچھو رحمن راہی کچھ پا کھ چھ ٹینگ صائب ستر اختلاف کران۔
 ”بحیثیت عقیدہ اُسی تن یہ خیال کوتاہ تہ قابلِ احترام مگر کلام میر نظر تل اُنتھ ہیکون
 نہ یہ اکھ قابلِ اعتبار راے گنہ را و تھ تکیا ز کیہ نہ اُونگش شمار شعرا کچھ کُن ترا و تھ چھ
 رسول میر فی سراپا نگاری اکثر صورتِ زن منہ یاتے چھاری تہبہن تہ استعارے پیٹھ
 قناعت کران لبہ یوان یا ہر گاہ ہر تھ کرتھ تیلہ چھنے کیہ نہ ترشہ جاذبِ توجہ
 شبہہ گرتھ نوان یمن منہ قوت وایچ نظر نوازی تہ چھنے آسان مگر قوتِ تخلیق کیفیت
 سازی چھکھہ آسان“

اسہ برو نہ کہ نہ چھ دو توئی ہندی خیالات تہ دوہ توئی ستر اتفاق کران
 چھ ناممکن۔ وہں گوویہ چھنے دویم کتھ ز اُسی چھنے من حیث القوم کا نسہ ہندی دل بھر اوان
 اُسی چھ پرتھ کا نسہ ہر کتھ بوز تھ تمس مر حبا تہ آفرین و نان۔ یودوے امہ قسمک رُحمان
 زندگی ہندی دویمین معاملن منہ سون معمول بنیومت چھ مگر ادبی معاملن منہ تہ گرتھو نہ
 اُسی منافع ثابہ سپد تہ بہ چھس مانان ز ادب متعلق نظریات چھ کتھ کتھ SUBJECTIVE
 تہ آسان مگر کس پیٹھ چھ بہ مفروضہ خار کتھ اُس چلان ٹینگ صائب تہ راہی صائب
 دون متضاد رائن ہتر۔ باسان چھ ز ٹینگ صائب چھ ورتھ و آنجہ رسول میر عالمی
 پیمانگ شاعر بنا ونگ جتن کران تہ راہی صائب چھس ز نہ کلی ہتر پیٹھ یون دیوان

دارتھ۔ رسول میر نہ کلیاتک مطالعہ کرتھ چھ ننان زسہ چھنے پری عالمی معیارک شاعر۔ یہ
چھنے الگ کتھ زسہ چھ سون اکھ MAJOR شاعر۔ رسول میر نہ شاعری منہ۔ چھنے یترا پا کھ
ہ اکثر جاین تخلیقی وڈوک ستر۔ نظر گرہان۔ سہ چھ ساتن جذباتن ہہ احساساتن ہتر۔ تہہ
ضرور کران مگر تس چھنے سہ تخیلی جبروت یس اسہ دنیا و مافی ہا مشتر او تھ ہیکہ۔ تہ چھ تخلیقی سفر
ضرور کورمت مگر بیشتر جاین چھ "یہ سفری بنیومت"۔

ٹینگ صابن چھنے رسول میرس متعلق بیا کھ کتھ ہہ وڈی مہر یوسہ توجہ طلب چھنے۔ سہ
چھ ونان ز رسول میرن کورسانہ زبانی ہند دامن فارسی لفظو ترکیبو ہہ استعارو ستر مالال
ہہ یتھ پا کھ کورن سانہ شاعری ہند ہوانوا ہہ فضا یکسر تبدیل۔ یہ چھ اکس حدس تام صحیح
ز رسول میرن ورتاوی پر نہ پا کھ فارسی تشبیہ استعار ہہ لفظ بتر۔ منہ چھنے یتین تم لفظ
ترکیب ہہ استعار و غار کتر۔ راونگ کاہنہ شوق تکیار اسہ سارنہ چھ ٹینگ کم کاہ علم سوال
چھ یاد سپدان ز فارسی زبانی ہندی تخلیقی ول ورتاوتہ ستر چھا خود رسول میر نہ شاعری کاہنہ
سوچھ و و تممت کہہ نہ۔ باسان چھ ز تس چھنے زیاد فاید و و تممت۔ آیترا ہن چھ ضرور
ز تممتس لہجس منہ۔ چھ جور تھ یاد گو تممت ہہ تہ چھ کا شتر شعر لکھ لیکہ ہند گرفتہ نشہ آزاد
کورمت ہہ کا شترس شعرس چھ واریاہ کالی او ہرگوہ ہر نصیب سپد مت۔ منہ چھ یتیم کتھ
ہند اعتراف ہہ ہہ شرمندگی ہہ زبہ چھس ہہ فارسی زبان زانان۔ مگر کیترا فارسی شعرن
ہند نثری ترجمہ چھ ضرور اردو ہس ہہ انگریزی یس منہ۔ نظر گو تممت۔ فارسی شعرن ہند
محض نثری انگریزی ہہ اردو ترجمہ پرتھ لیس لطف منہ ہوس اکس ادنی طالب علمس او

تمیک اظہارِ مینکہ بہ لفظن متر بیان سپد تھ۔ یہ تہ چھنے اکھ اہم کتھ زس شخص فارسی
 زانان آسہ سہ مینکہ زیادہ رتی پاتھو مین شعرن ہند خط تلمتھ۔ پیلہ محض شعر کہ خیالگ تتری
 ترجمہ متاثر کر اصل پڑتھ کیاہ سپد !

مے چھہ پروفیسر غلام رسول ملک صابن رسول میرس متعلق مانو گراف پڑتھ
 گوڈنکہ چھہ محسوس کورمت ز شعر اگر طاقتور آسہ سہ مینکہ محض پینہ idea ستر تہ پرن
 ولس جود کر تھ۔ ملک صابن چھہ مذکور مانو گرافس متر انتہائی حدس تام غار جانب دار
 روز تھ رسول میر نہ شاعری ہند تنقیدی جائزہ پیش کورمت تہ تھ پتر۔ شاعری پیچھ فارسی
 اثرس چھکھ ناقدانہ نظر ترا دہتر۔ پینہ وسیع مطالعہ چہ بنیاد تہ فارسی زبانی ہتر عظیم رلوائیٹر
 ہندس پوت منظرس متر پیلہ تمور رسول میر مولوچ کوشش چھنے کر مہر تموجھہ رسول میر نہ کم ذریعہ
 تہ کوتاہیہ شدہ سان ترینہتر۔ تموجھہ فارسی شاعری ہتر عظیم رلوائیٹر ہند پاس رچھان کینٹرن
 فارسی شعرن ہند گوڈ اکھ انتخاب پیش کورمت تہ پتہ چھکھ رسول میر مین کینٹرن شعرن تہ
 حافظ ہند مین کینٹرن شعرن ہند تقویٰ مطالعہ کورمت۔ تقویٰ مطالعہ چھہ تمن بروہہ
 ٹینگ صابن تہ مرحوم آزادن تہ کورمت مگر ٹینگ صابن تہ مرحوم آزادن چھہ یہ تقابل
 محض خیالن ہند ہتر ماونہ موکھہ کورمت۔ ملک صابن تجزیہ چھہ مولون لالین تکیا ز تم
 چھہ آسہ دولہوتی شاعرن ہترن خوبین تہ کوتاہین انزی متری کران۔ امہ تقویٰ مطالعہ اکھ
 بدخوبی چھنے یہ زمک صابن چھہ رسول میر فی بہترین شعر زاری ہتر تہ تنہ ہند تقویٰ چھہ حافظ
 تہ روی ہند مین شعرن ستر کر تہ امت۔ سعدی، روی تہ خصوصاً حافظ ہند مین شعرن نیمہ

طریقہ استحسان کرتے چھ آمت تہ تہ چھنے یہ کتھہ رتی پاٹھو ذہنس منز یوان ز رسول میر چھنے
 پرنہ پاٹھو تہ پائیک شاعریمہ پاکہ غالب یا حافظ چھ۔ ملک صابن چھ بنس کتھ کن ر
 اشار کوڑمت۔

“ THE PERSIAN POETRY HE UNDOUBTEDLY
 READ SEEMS TO HAVE LEFT HIM UNTOUCHED.
 OF COURSE, HE SHARES HIS LYRICAL FERVOUR
 WITH THE PERSIAN GHAZAL WRITERS BUT
 THIS LYRICISM HAS ALWAYS BEEN AND
 CONTINUES TO BE THE MOST PROMINANT
 FEATURE OF ALL ORIENTAL POETRY AS
 IT IS IN ACCORD WITH THE SUBJECTIVELY
 ORIENTED EASTERN TEMPERAMENT. RASOOL
 MIR FOUND THIS LYRICISM IN HARMONY
 WITH HIS OWN GENIUS BUT BOTH ITS
 DEPTHS AND HEIGHTS ARE DENIED TO WIN.”

یہ چھ پوز ز رسول میر نہ غنا یہ شاعری منز چھنے سہ سہرہ ہتھہ زور دریشٹھ گشتا
 یس فارسی شاعری ہند خاصہ چھ مگر یہ باس لگن چھ پوٹھے پن باسان ز رسول میر نہ

شاعری پیچھ کیا پیوونہ فارسی شاعری ہندو لے کا نہہ اثر خار پہ کتھ اوکطرف تراوتھ یو
 وونی تمن شعرن کن ہین ہند تقو بی مطالعہ کر تھ تم اکتھ نتیجس پیچھ واآ۔
 رسول میرن شعر چھ

کم جوگی، سنیا س زاید ولے رڈ چائی زلفن بیہ حالن
 ژالن ما اسی زالن ولے بوڑکھ عاشق ژولے ون
 وونی وچھون حافظ سند یہ شعر تہ ملک صاپڑاے انو ذہن من
 گماں مبرکہ بدورتو عاشقاں مستند
 خبر نداری ز احوال زایدان خراب

رسول میرن شعر چھ

درد و رحمت جہنم و چھتھ کاسہ گدا چائی
 خورشید تے جمشید ہتھ چھی جام نگارو
 تہ پری تو وونی حافظ سند یہ شعر

آل چشم جادوانہ عابد قریب بین
 کش کاروان سحر بدنبالہ میرود

پتھ پاٹھو چھ وارہین شعرن ہند تقو بل سپد مت۔ ملک صاب تہ راہی ضا
 دونوں چھ پیچھ کتھ پیچھ متفق ز رسول میرن شاعری تہ تخیل چھنہ جلالہ سان وڈو
 ہیکان کر تھ بلکہ چھ تہ ہندی اکثر شعر FANCY ہندی پرورد۔ رسول میر چھ

زلفک تہ خالک اسیر شاعر۔ یودوک تمسند عشق کئے کئے تقدس تہ پڑاوان چھ تہ کر تہ
تہ چھ زنا تہ حنک ویورتن تمسند نزل تہ مدعا۔ سہ چھینہ عظیم شاعر ہندی پاکھڑ
عشق زندگی ہندی دویمین تجربن سمجھ تہ انری مثر دی گزھینہ خاطر ورتاوان بلکہ چھ
زنا تہ حسن تمسند ورن تہ وکھرن بنان۔ یہ چھ پوز تہ یہ طریقہ کار چھ تس زندگی متعلق
اکھ مثبت نظریہ دیوان مگر زندگی ہندی گوناگوں رنگ چھاوتہ یا محسوس کرنے نش
چھس محروم تھاوان۔

اکھ عام رائے چھنے یہ تہ رسول میرن کوز گوڈنکہ پھر کاشرس نہ فارسی عرو
تمہ آہ ورتاوان تہ ہندی غزلن ہیکہ مکمل پاکھڑا مہ عروضی نظامہ مطابق تقطیع کرتہ چھ مگر
سو چھینہ کتہ۔ اپن کامل صابن چھ گوڈنکہ پھر رسول میرن کینر ن غزلن ہندی عروضی مطابق
کوڑمت تہ ہوتھ چھن دیمت زین غزلن ہندی اکثر شعر چھ پھٹان۔ کامل صابن
چھ سون طلون نیس اہم کتہ کن تہ بھیرمت ز رسول میرن فارسی شرن منر چھینہ ہیکہ ہیکہ
صورت حال یاد گزھان بلکہ چھ تم فارسی عروض کین میران پیٹھ پور پاکھڑ ورتان کامل
صابن چھ یہ اہم سوال تہ تلمت ز کیا وجہ چھ زبیل رسول میر سورے شعر فارسی زبانی نہ۔
ونان چھ تس چھینہ وزن پھٹان مگر کاشرن شرن منر چھس شفق گزھان۔ سون صوتی نظام چھ فارسی صوتی
نظامہ نشہ مختلف۔ لہذا چھ کامل صابن و نہ مطابق فارسی عروض مکمل ورتاوان سانہن
شاعر ہندی خاطر لاشعوری طور ناقابل تقلید بنان۔ از چھ سانہ زبانی ہندی نامور شاعر
ہمن مسن پیٹھ سوچان مگر کلہم پاکھڑ چھینہ تم و نہ کئے خاطر خواہ نتیجس پیٹھ واڈ ہتی۔

بہر حال مجھ رسول میر سائے زبانی ہندو اہم ترین شاعر و مترجم۔ اکھ۔ سدا اگر ادب کے
کنعانک یوسف چھپے مگر یوسفن انہار چھپس ضرور۔

حوالہ جات پتہ نوٹ

- ۱۔ محمد یوسف ٹینگ، رسول میر [اُردو مانو گراف] سرینگر، کلچرل اکادمی ۱۹۶۰ء [صفحہ نمبر ۱۶]
- ۲۔ محمد یوسف ٹینگ، کلیات رسول میر (سرینگر: کلچرل اکادمی ۱۹۸۴ء) صفحہ نمبر ۵۸
- ۳۔ رحمن راہی کہوٹ (سرینگر: ۱۹۷۹ء) صفحہ نمبر ۱۱۸
- ۴۔ رحمن راہی، انہار (سرینگر: کاسٹر ڈیپارٹمنٹ کسٹمر یونیورسٹی ۱۹۸۱ء) صفحہ نمبر ۶۶
- ۵۔ غلام رسول ملک، رسول میر [انگریزی مانو گراف] نوڈل: ساہتیہ اکادمی، ۱۹۹۰ء [صفحہ نمبر

۲۹، ۲۸

- ۶۔ امین کامل شیراز (سرینگر: کلچرل اکادمی، ستمبر، اکتوبر ۱۹۸۰ء) صفحہ ۴۵-۴۶
 - ۷۔ ڈاکٹر شفیق شوق صابن مضمون نادر سخن گو شیراز (سرینگر: کلچرل اکادمی، اکتوبر ۱۹۸۶ء) پیرکھ
- نیر کینٹرن کھن پٹ۔

واہمہ محمود کی یاد پر غزل خوان سون

شاد رمضان

راہ ہونز بس فاض ازل کیا چھٹے

واہ محمود کیا چھ غزل خوان سون

واہ محمودؔ یہ دعویٰ چھا محض شاعرانہ تعلیٰ کہ تہمتے ہو غار شعوری عمل یہ کئی
سازا کر صوفی شاعر پین وثرن، نغماتی باتن تہ بعضے نظم پان تہ غزل و نان رودی۔
یہ نیک وجہ شاید یہ ہیکہ آستہ ز کاشترس منر واہ بیشتر شعر و آثر فارسی پیچہ بن منر غزل صنفل ^{قبول} عالم
پروو یہ نیک شعوری یا غار شعوری طور کاشتر بن شاعر بن پیچہ آثر بیون لازمی اوس۔
وہں گوو یہ پز چھ ٹاکار ز تم چھ بن غزل تہ باقی صنفن در میان موضوعی کیو ہستی بن
صحیح پاٹھو تہ پینٹہ ہیکہ ہستی یا و تو ز مقامی شعر ذاتہ وثرن اوس تہ بند بن جذب بن تہ احاسن
بے پھر نیک اظہار چ ضمانت تہ بعضے آتھ غزل وثرن اوس فارسی آثر چ اکھ غار شعوری

عمل — انا پوز واز محمود نہ کلہم کلامک مطالعہ چھ اکھ توجہ طلب حقیقت بروہ نہ کن
 انا ن زتند یہ دعویٰ چھنہ محض اکھ شاعرانہ تعلی یا اتفاق بلکہ اکھ شعوری عمل یں پانس تام
 روایتی رکھ ماندتھ اکھ نوہ بدون و تھ تلاش کرتھ اکس حسہ ہشیارتہ کامیاب غزل گو
 شاعر ستر متعارف کرناوان چھ۔ واز محمود چھ کاشترس غزلس فارسی غزل کہ کس کلاسی
 سوتھرس پیٹھ واناوینچ اکھ شعوری تہ کامیاب کوشش کران۔ باسان چھ واز محمود چھ
 اکھ حساس تہ پورمت لیولہمت شخص او سمت یں پینہ روایتی ستر فارسی غزلک
 تہ جان مطالعہ او سمت چھ۔ تہنر زبان دانی تہ صنعت گری چھنہ واز محمود نہ و تادی
 ہند لقرار کرناو تھ اکثر جائن کامیاب شاعری ہند پے دوان۔ اوہند غزل چھنن منقود
 تہ سادہ وار لہجہ تہ مزار برقرار تھوتھ عام قاری ہند رُم رُم پینہ بیرونی ڈہتھ نہ
 واجنہ لکھ تہ موسیقی ستر مدر اوان تہ حساس قاری سند طون پینن داخلی تجربن ہنر
 فنکاری تہ رنگارنگی کن پھر ان شعرن منہ چھنہ فقط تھنہ پینستن تجربن ہنر پوختہ گی تہ جذبہ
 ہنر شدتھ کاڈکڈان بلکہ بے شو کو پاٹھی کپتھ ڈرامائی صورت حال و تھ دلہ دبرایل
 شعر طرح و اش کڈان

شو قہ چانہ اونمے کہتہ نے تو سے

کہتہ نس اسن ور دمہ یو

عستہ مہ یارو بہہ تہ رنگہ ناوے

استہ کے بہ سمتدر دمہ یو

آنچہ پکھنا ہے نہ ہنکھ منہ گوشتن
باعہ کین ناگن منے آب و زہے

تیو نکل میو عشقہ آتش منے منگل حل
جنگل منے زول کرایے دل تلھہ آس
تلن ہیوت بلکو کیا شور غوغا
گلن باد صبا میو یو رلھہ آس

ترڑ عشقہ گتہ منہ ہو پان
رھڑ تھرچے ترڑ یہ گریبان سون

موضوعی اعتبار چھ واز محمود اکھ روایت پسند شاعر لیسنہ شاعری متر کلمہ پانھڑ
صوفی مزاج صدائے بازگشت و وتلان چھنے۔ اما پوز تھرچن شعرن منہ جھینہ
نیر پانھڑ (کیہنہ شعر تراوتھ) روحانی حال کین سرمن بچپید ہے حارھہ وقلاون
والین سری اسرارن ہے رموزن ہندی تجربہ میلان۔ یو دوسے سہ کتہ کتہ پتھین صوفی
زاوی جان زبودنج کوشش کران تہ چھ، اما پوز پتھین شعرن منہ نہ چھنے (اکثر پانھڑ
وازمحمد نہ جربہ بے پھر یک شاعرانہ اظہار چ یہہ ہے جذبی شدت و ولسنس یوان
ہے نہ چھنے شاعر ہند روحانی حالک یا مقامک صورت حال تخلیقی دبرائے گنگراوان

یا نویتہ کئی زیتہ ہو شجر چھ داخلی ترین تہ مشاہدین ہنر تخلیقی دُبرے پڑاوتہ
بجایہ صوفیانہ تصوراتن ہند علمی اظہارک باس دیوانہ

دم رٹھ پھولہ بمپوش بادل بنکھ باہوش
یم موج وچھ چشمو دل رند زندے تھو
سیدکھ یو دسلطان گداڑ و ہند تن پان
وون عشقہ شہید و دل رند زندے تھو

کیہنہ تہ ہے منر وچھ منے کیہنہ تہ کیہنہ تہ کے چوئے شراب
کیہنہ تہ کیے خمار نشے جام جم نامحسرنے

دارس نو دے م خلیل الرحمن

نارس پھول گلزارے زکارا وولہ یوری

دوں گو و بعضے چھ وارہ محمود سری کیفیترن تہ اسرارن تریتھ اکس جیسے ہشیار
شاء ہندی پاٹھو زلو و تھ کاینات کس پریتھ درس پینہ داخلی تجربک تہ مشاہدک
بنے سوکھ صورت حال ترینہ نا و تھ مثر تیلان تہ اکہ انیکھ محشر سانک ڈراما دیدمان

یو یارو دل گوو دیوانہ سون

دی وٹالے سے گوو وٹکرانہ سون

بظاہر چھ شعر سیودہ سادہ بیچہ منہ عام پرین وائس کا تہہ فکری یا حاران کرن
 وول صورت حال بننے پیر نہ۔ ابا پوز بظاہر اتھ سیودہ سادہ اظہار س در پردہ چھ انسانی
 ازلی بے سوکھ صورت حال اکھ طلسماتی ڈراما ووتلان، یمیک مرکزی کردار کو سہ تام
 سری کیفیت تر بیچہ کائنات کس درس درس پتہ اگر کو ترھینہ گامتہ ستر بلج زانہ
 یہ پانہ تر پیر کیفیت محسوس کرنا وٹھ دیوانہ بناوان چھ تہ وائسہ واون ہند پند
 دم پھر احساس چھ فریاد یا احتجاج گریزون اظہار بیچہ شکرانس پیچہ اندواتان
 یس اگر پاسہ سو در نشہ ترھینہ گامتہ قطرچ مجبوری تہ کسی تہ ہاوان چھ تہ بیہ پاسہ
 یس ترھینہ گوشت وجود سو درک اثر حسن حصہ زانہ شادی یا نہ کران چھ۔ اتہن چھ
 مرزا غالب سند بیچہ میو فکر انگیز خیال با وٹھ کاری تہ ورتاوانسانی ذہن ہنس بیہ ہن مژ
 تلان تہ دوس لاگان۔

نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا

کاغذی ہے پیر ہن ہر پیکر تصویر کا

مجموعی طور چھ واز محمود غزل پڑتھ اکس لولہ شاعر سند گمانہ سپدان بیہ
 جدائی ہن کر چھ دگ، انتظارک اضطراب، فریاد تہ نادان ہند گریز، راون
 تیول تہ زہاندن عمل تہ وصلک اشتیاق با وٹھ پرا وٹھ اکس متس عاشق

پہ تئیں محبوب سُنڈ شپہل تصویر دیدمان لوان۔ اُما پوز یہ لول چھنہ مجازی بلکہ حقیقی تہ
 معشوق ماورائی۔ یہ لول چھ جہِ مستو تو نہ ہند لول نہ مختلف تہ معشوق چھ رسول میر
 معشوق برعکس یہ لول چھ ماورائی بیتہ ابدی پز رگار پنج کل چھنے بس جز تہ کل کر
 وصلک طلبکار چھ، یہ لول چھ بعضے محبت الہی بُنٹھ خالق تہ مخلوق سُنڈ وقتی دو گنیار
 اندو اتھ کنہرچ صدائے بازگشت بنان تہ بعضے عشق رسول بُنٹھ تہندین قدس بوسہ
 دیوان تہ تہندگر دیابنشن عشقہ خاشن ہند خاک شفا زانان ۷

چاک زخم عشقے اسہ کیا دوا
 خاک راہ یار چھے درماہ سون
 دیدنے منز آب حیاۃ النبیؐ
 عید گاہن منز چھٹے شادیانہ سون

کامہ دو یار و تزامو عشقہ زر
 جامن رنگ — لاجور دمہ یو
 قالبتہ تن میانی رٹ شمع رویو
 بالینہ بیروانہ پیر دمہ یو

دو لو عشقو کیا چھو دلدار مے
 جلو چانے گو و بخت بیدار مے
 حال منصور چھم بنیومت یکتہ تنے
 تالہ پیٹھ چھم شرچی تلوار مے

کسو گد ریو و میون ہیو یار دووے
 یمنی سمسارے وولو مارے متیو
 فراتے چانے وار محمود رلوان
 نی تاجدارے وولو مارے متیو

پرزچھ پے ز زبان چھنے اظہارک بنیادی وسیلہ ہے اظہار پچ کہوٹ چھنے زبانی
 ہند ورتاؤن ول ہے ورتاؤن ول چھ عام زبانی ہے تخلیقی زبانی درمیان بھیہر شخص
 کران ہے چھنے شاعر یا ادیب کا نہ الہامی زبان ورتاؤن، بلکہ سوے زبان یوہ بہرہ ہنر
 عام ہے دوہ دہچہ زندگی منہ مروج آسہ۔ اما پوزسہ چھ اٹھو عام زبانی تخلیقی گون عطا
 کران لفظن پتہ لغوی معنے منہ نہر کڈتھ، نوو معنے دتھ نوہن سر حدن ستر متعارف
 کران۔ تشبیہ، استعارہ ہے ترکیب کران۔ تشبیہ ہے پیکر و تلاوان۔ ردیفن ہے
 قافیہ ہنر ترتیب قائم کران۔ ووں گو و بعضے چھنے اکھ ترشہ ربوایت قائم
 سپدان یکتہ منہ زبان، ترکیبن، استعارن ہے تشبیہن ہند دوہراو ہے ہنر قائم

چھ سپدان، یس نہ صرف شعر مزازس تہ مفہوس متریک رنگی یاد کر تھ بعضے قاری
 ہند بایک Boring بنان چھ، بلکہ چھنے نوین تخلیقی تجربن ہنر امکانی صورت متاثر
 سپدان تہ زبان ہند باڈو چھ شرف کان۔ مل دید تہ شیخ العالمس پتہ چھ کاشر صوفی
 شاعری مترکہ رنگی ہند احساس بار بار گنان یمک احساس واز محمودس تہ
 اوسمت چھ یمک شاعری طور ربوایتی دایرس متر۔ روزی تھے اکھ نووزنگ سوتلاوچ
 کامیاب کوشش کران چھ۔ تہنر زبان دانی تہ ورتا و ن ول چھ اکھ نوو تہ سادو
 لہجہ وہ تلاوتھ کاشر صوفی شاعری متر۔ اکھ متفرد مزاز قائم کر تھ واز محمودی شاعرانہ
 شخصیت پیسہ ہن نیچھنا وان۔

یہ اوس اکھ شاعری عمل یس نوین تشبیہن، ترکیبن تہ استعارن ستر ستر مارو مند
 تہ معنی دار ردیفن قافین ہند ورتا و ولستس انان چھ۔ مین ردیفن تہ قافین ہند
 ورتا و چھ نوو تہ سادو وار یس شعر تجربس ستر ستر شعر موسیقی تہ بوش کھالان چھ۔ یہ ہند
 استعمال چھ مناسب تہ بر محل یم خارجی حسن نیچھ ناولس ستر ستر داخلی تجربن ہند
 اثر ہن حصہ اسکو دعوادار بنان چھ۔ یہ ہند استعمال چھ ہنگ ہنگ ہریانہ یا محض وزن
 و نچھو تہ موکھ باسان

مدنوق مدن سر دہ یو
 ودنا زو زیر در دہ یو

آتش چہم چپائی باشتد یارو
گاش چشمن ہند زرد مہ یو

جاے عشق در س مکتب خانہ چھا
کراے عشق قصہ یا افسانہ چھا

ہتہ چانے وود بہ انا الحق پر
دہ فتویٰ مارنگ یکبار مے
نام نبی رت مے لیکھ زیم در کفن
تیتھ مے لیکھ زیم تیتھ یم در کار مے

یار کو در خیال دیکھیم
نار عشق وصال جگر چہم

پور آتش عشق سڑی اسہ گو و کر تھ
سور واون تھو وکتہ نیشاہ سون

یار دادے پار پارے گئے جگر وار بوڈ از اشک خون دامانہ سونا

مَدْعَا بُو خَلَعَتِ اَدَمُ وَلِتَهْ اَس
 خُدَا شَاهِدِ يَهْ ہر کَلَشَن بھُولِتَهْ اَس
 چھین در زیرِ در آو وازِ محمود
 دینِ سر آبیہ کے واوس وَلِتَهْ اَس

یو دو کے کینٹرن نقادوں ہند یہ خیال صحیح چھ ز بعضے چھنے کا شہر صوفی شاعری
 ہنر موسیقی ہے ہم لفظن ہے آوازن ہند ورتا و شاعری ہندس معنی ساورس ہے تجربہ بس
 دوار و اتنا وان مگر یہ و ن ہے چھنے شاید مبالغہ ز بعضے چھ یو ہے صوتی آہنگ خارجی
 حُسن نیچناونس ستر ستر شعر تجربی داخلی کیفیت ہے معنی ساور رقصاوان۔ مثالی پاک
 پنتون رحمان ڈار پی "شش رنگ" نظم۔ سیکھے کئی چھ وازِ محمودین شعرن ہند سازت
 ہے لفظن ہے آوازن ہند تکرار اہندین غزلن ہند حُسن ووشلاوان ہے معنی و پھناوان
 لفظن ہے آوازن ہند یہ ہنر چھ اہنر شاعری ہند گہنہ، یس تو تو شپہہ وقت لاوتھ او ہند
 جہنل اہنار دیدمان اناں چھ۔ کیسے یوت نہ بلکہ چھ زبانی ہند یہ میوٹھ ہے رسیل
 ورتا و لکہ باتن ہند مزان ہے لے پانناوتھ عوامی سوہنرس میچھ وازِ محمودین شوہر ہند
 اہم ہے بامعنی حصہ ادا کران۔ او ہند چھوراؤن وول لکہ مزان ہے ڈہتھ نہنہ واجنڈ لے
 چھنے پرن وائس ہے بوزن وائس حظ ہے سرور عطا کران

یارِ یار باش آئے کاش آئے لڑیے
 برگہ آیس گر نے دوائس

گر آکاش آئے کاش آئے لڑیے
 بچھنے تن آم گوڑ عشقہ احب در
 وچھنے خاش آئے کاش آئے لڑیے
 تاپن عشقہ شہ مانی گا جتس
 پاپن ناش آئے کاش آئے لڑیے
 کر دی تو مبارک تہو ہے سوندرو
 بڑی توے آس آئے کاش آئے لڑیے



رتھایہ سو نبلن مے کھو گولاب ویکیے
 پوشہ تولن روڈے تہ تاب ویکیے



ہا جان عزیز و ولہ گور کرایو
 مہ لال جرایو ولہ گور کرایو
 پینہ تہو پرایو دوستو تہ رفیقو
 بنہ نس تہ گیولہمو ولہ گور کرایو
 رو بہ رو نہ انزولے شہ نو دارمنزولے
 زندنگ بہ گرایو ولہ گور کرایو

شہباز ایازو ون محمد وازو
شاہنامہ پیرایو وولہ گور کرایو

واز محمد وچھنے پیتہ تین تجربن پتہ احساسن ہنگہ منگہ نظا وینچ کوشش کر تھ
باروالین ستر تھکھ وین یرتھان، بلکہ چھ مزازن شاعر اوسمت، لیسندین تجربن ہند
جذبک پتہ اظہارک فنکارانہ میل اکس جیسہ ہیشا رشاء سند باس دیوان چھ۔ ہندین
تجربن ہنز رنگا رنگی، تصوراتن ہنز طر حداری پتہ اظہار پچ تخلیقی قوت و تھ چھنے کئے کئے
جدید جس آگہی ہند باس دتھ ازی کس شاعر س پتہ تنبلاوان س

خابے اندرے یار مے ڈیشام
آبس تراٹگو کھی زالویے لو

شیر تر ہیو بستر پیٹھ چھس پوٹ
پرچہ شہارس منز بہ مسافر چھس

بقول شیر نیازی س

عادت سی بنالی ہے تم نے جو شیر اپنی
جس شہر میں بھی رہنا اکتائے ہوئے رہنا
کینٹرن لوکن ہند یہ ون کتھ حدس تام چھ صحیح ز واز محمد ونس غز بس منز چھنے

واریا ہن جاین عروضی خاُمیہ درینھی یوان، تہ سپدیجہ مقاس منہ۔ مثالورنگی پیش کرتہ
 آمتین شعرن ہند صحیح متن پری تھے واضح۔ ووں گووہر گاہ پرن وول موتی لال ساتی
 ہندین ترتیب دتی متین "کاشتری صوفی شاعری" ہندین دون جلدن پیٹھے اچھ لوٹھ
 اکٹھا کر تیل چھ واز محمد کیا اکثر صوفی شاعرن ہندس عروضی نظامس پری پری شعر مفہوس
 پیٹھ تہ شک گنان تہ یوہے حال چھ واز محمد تہ شاعری ہند تہ، یتیم ہنہ۔ شاعری ہند
 متن ساتی صابن (کاشتری صوفی شاعری، جلد ۲) کینہتر شاہ جلد بازی منہ۔ تہ کینہتر شاہ فارسی
 لفظن تہ ترکیبن ہند متن تہ معنی فکر نہ تر تہ کئی اکثر جاین غلط پاتھی ترتیب دیمت
 چھ یتیم پری شعرن ہند متن تہ معنی دوشوے متاثر گزشتان چھ۔ اسی نہہو کہ کینہترن
 غزلن ہندی کینہتر شعر مثالہ رنگی یتیم پری کتھ ہتا واش نیر:

صحیح متن

ساتی صابن ترتیب دیمت متن

پور آتش عشق سڑی اسہ گوو کر تھ	پور آتش عشق سڑی اسہ گوو کر تھ
سور واون تھو وکتہ نیستاپہ سون	سور واون تھو وکتہ نیستاپہ سون
دیدنے منہ۔ آب حیات البنی	دیدنے منہ۔ آب حیات البنی
عید گاہن منہ چھ سے شادی یاہ سون	عید گاہن منہ چھ سے شادی یاہ سون
پورنے منہ۔ نور محمد کیا چھ تے	پورنے منہ۔ نور محمد کیا چھ تے
خوہنے منہ۔ پور چھ ارمانہ سون	خوہنے منہ۔ پور چھ ارمانہ سون
راہ ہونہ س فاض ازل کیا چھ تے	راہ ہونہ س فاض ازل کیا چھ تے

صحیح متن

وانہ محمود کیا چھ غزل خوانہ سون

ساتی صابن تریب و تہمت متن

وانہ محمود کیا چھ غزل خوانہ سون

یا

کڑی توے مبارک تہوے سوندرو
بڑی توے آش آئے گاش آئے لٹے

کڑی تو مبارک تہوے سوندرو
برہ توے آش آئے گاش آئے لٹے

یا

حد و لاحد ما چھ کینتر ہا حد رٹان
نمود یہ عشق کعبہ یا بتخانہ چھا

حد و لاحد ما چھ کینتر ہا حد رٹان
نواب نور عشق دہس برمرانہ چھا

بروقمیس غلام تی فراق

نازنین مہر جبین قتل و غارت کا رچھا

شاید چھپے مہجورن گو ڈینگ غزل یس تم ۱۹۱۸ء اندر تحریر کورہ پتہ تھہ لوکچہ
 کتابہ ہندس گو ڈنگس صفحہ ۱۵۷ درج کرنو ویو سہ ستمبر ۱۹۳۰ء اندر علی محمد کتب فروش
 چھاپ کرہ پتہ ۲ آنہ یا اُنیک داه پونسہ قیمت اوس۔ اٹھ ابتدائی غزل منہ
 چھ کینہ غارمونوس لفظہ اصطلاح، یم نہ کاشتر چھ، ورتا ونہ آپتہ۔ مثلن شیوہ دلدار
 بستہ گو ودر خستہ جان تیغ باز، رزم ساز، ترک تاز، لب شکر، ماہ پکیر، غارت گر،
 کماں گر، تیر آتش بار، زہر مار ستم، الفار، داروے بیمار، اما پوز یمن ہنر، موجود گہ

باوجودیہ کلم لفظِ ثار ہے زبانِ مہجورن اکتھ منر۔ ورتا و ہر چھنے تمن ہند کلم ہوا تو ہے
 تہنر لفظِ ثار ہے زبانِ ساری یکہ و پٹ سٹھ چھ اکس خوبصورت اخرافس شکلاواں
 یکتہ پنڈ زبردس اہمیتھ چھنے۔ یہ زبان چھنے واریا ہس حدس تام شود ہے عام فہم
 دلدار آرکار و غار چھ امہ غزلکی کافیہ ہے ردیف لفظ اچھا، یس سواپج کام انجام دون
 چھ۔ کاشتری اظہار چھ پیمہ آیہ —

ونہ ہے ونی، دور لوین حور تیرا، ترور تھوونس وارچھا
 ، اویزاں، تابہ دامان، زہر ژاپاں قہر سان برف
 سوئبل۔ سپنہ سوزن، عاشقن دل شہلن یامت چھن

رٹھل کرٹھ ٹول ٹور ہائٹل وڈ دس پری محل
 بڈ ڈل چھاتیل بلہ چھا باغ شالا مارچھا
 چھس وڈن زالٹھ بدن روڈم مدن ٹول حسن
 پرنگ چھایا درنگ چھایا برنگ چھا کٹھہار چھا
 زاگ ہتھ برتل گزل و قلس برس ال ال کران
 ترور چھا مٹور چھا مہجور خوش گفتار چھا

یودوے پیش کرنہ آہی غار کاشتری لفظ اکتھ غزل منر۔ کاشتر بن اظہارن
 ستر اڈجسٹ سپدان چھنہ تاہم چھ مہجورنہ دوسرے پتھس ابتدائی غزل منر ہے

پښتو کاشتر لو شار و ستر تمه بدلی پتر. نشاندی سپدان یوسه برو نه بکته، موکھ پتر ته
 ټه مذید کاشتر او ته اسه برو نه کن یوان چهنه۔ بظاہر چھ مہجور امی غزلہ پیچھ کاشتر
 شار زبان شیرنی ټه سنبالی مہوان ټه اکھ تموجز پروکڈا ته بڈس سودرس کن نو ان
 یمن جزیرن اندر یه زبان پښتو مجبور یو کږ ټه حالاتن پیش نظر فارسی زبانی نشه
 واقف عالم شاعر و کھتر او ته تھا و مہر اس۔ حالانکہ سانہو صوفی شاعر و اوس من سفر
 پتنہ طریقہ امہ ساتن ټه جاری تھو و مت۔ تم اسی تمہ ساتن ټه پښتو کھ عام لکن پتر
 زبانی منہرے پیش کران یو دوسے امیک کلہم موضوع بدل کھ پیش کران اوس یس
 موضوعہ کہ لحاظ بالا فطری یس زیادہ نزدیک اوس یا بالا فطری اوس۔

زبانی ہند حوالہ مہجورن یہ کارنامہ چھ برو نه بکته ټه مذید تو نیران ټه اہم
 بنان۔ وچھاں وچھاں چھنے کاشتر زبان مہجورنہو اکتو جلدے سو زبان بنان یکتہ عام
 لکھ شہرن ټه قصبن روزان والی بولان آسان چھ۔ وار وار گئیہ یہ زبان کھر، امہ
 نوب اکھ پو شہون معیار یس کاشترس پن باسو ټه ینمی پتہ آیند کاس منہ مذید پوچھر
 نوب۔

یوسه زبان محمود گامین ټه رسول پیرن ورتا و مہر اس وونی اسی ولہ
 شاعر ټه ولہ بات لکھن والی شاعر قریب قریب تھو دایرس اندی اندی نثران۔
 نتیجہ اوس یوسه زیہ اس بے توڑھ یاسان، ویدی استعارہ ټه اظہار کوتاہ کال
 دین و شیر۔ مہجورنہ دس لوگ اکھ دومہر اوس اند۔ یکتہ شاعر عام طور لاری اسی

رؤد کرہتی۔ یہ کراٹھ سلسلے میں یہ صورت حال شکلاؤنس میں۔ اکھ زہ شالہ پیش۔
 فی توں بہجورنہ زمانہ کے اکھ شاعر مجید میرس تس بروہنہ وہ وری زامست چھہ
 تس بروہنہ صرف اکھ وری رحمت حق سپدست چھہ۔ بوزی تو اُمی ہندی اکہ نمائندہ
 ورنہ کی ہم کہنہ شاربند۔

زلف زولانہ یک موکرتھ جاننا ترؤل مے
 سررتھ ہر سو تسند رو برتھ تو راہ ترؤل مے
 کھٹھ زلف سیاہ مار رتھ کورس گرفتار
 قدم رفتار گرفتار بدم نالان ترؤل مے
 چھہ کس زلفس نشے ماں گدا لقمیاں سلیمان
 چھہ حاراں کتر سلطان کترتھ دیوانہ ترؤل مے
 وچھاں ہج کار سوئل بچھاں مار کا کل
 ہچھاں گے تاز بلبل کترتھ دیوانہ ترؤل مے

یہ چھہ مے اسلوب یختہ کاشر شاعری ہند طالب علم روایتی ورتہ۔ یوتاہ
 یہ اسلوب محمود گامیس رسول میرس بہ مشنوی زکارن نکھہ چھہ تمی حسابہ چھہ یہ
 مہجورنس اظہارس دور حالانکہ میں دوشو فی ہند زمانہ چھہ اکوے۔ وہمہ صدی
 ہند گوڈ نیگ نصف۔

مہجورنہ اُمی دورک بیاکھ شاعر گوہ پیر شمس الدین حیرت۔ تراوڈو

توسیدس اظهارس پیچہ بہ نظر۔ یودوسیم عزیز لکڑی شار چھینہ مکریم کرن حیرت مند
اسلوب بد کد تلس منہ سانی دُرس رہبری۔

یہ موسم ابتدائے فصل گل اوس
مبارک فصل گل اوس جام گل اوس
بیمہ زل آسہ گامہ نیت در بیدار
گمتر تہ عشقہ بو مہور کتر بیمار
بیک سونبلو مہر و موت چین
گومت صحن چین گلزار چین
بنفشہ کو کلن کیا شاہ کو رمت
ز عنبر بلبل دیوانہ کو رمت
بہر سو جلو گاہے نو بہاری
یوان از ہر طرف شک تباری
نی تون مہجورن بیا کہ ہمکال گل بکا ولی ہند خالق لبہ خان۔

دل نہتہ کر تھ متانہ جانانہ ترولو ہم
از خود کر تھ بیگانہ رندانہ ترولو ہم
لازم چھینہ از مجلس عشاق ثلث دور
نہایم کر تھ از عشق خود سوزانہ ترولو ہم

اے شاہ خوبان سایہ گنجک ترو و تھم در دل
 بیکہ بارغ آبادس کُرتھ و اُرا نہ ژ و لوم
 لہ خاں دل و جان کُرتھ یا و خدا چھ
 اے ماہ کنعان کوت منے راحت حال ژ و لوم

یمن تریشوئی نمونہ شارن ہن۔ ساختگی چھنے کپرتے پہند مز ازگ پے پتہا دوان
 تہ فارسیں اصل کتھ تام واپتہ نس من۔ پتر رہری کران۔ یو شار و واپتہ نا و ای یٹھ
 ٹاکار پزرس پیٹھ زمین من۔ چھ حُسنک سے تصویرتہ سوے سراپا نگاری تہ محبوبا تہ
 خصلت یو سپہ کاشرس من۔ خاص کُرتھ فارسی زبانی پیٹھ واث۔ محمود کامی بند وقتہ
 پیٹھ مہجور نس نیس تام کئی کیا کور اتھ سلس من۔ تھتہ ووج دین چھ و وہ غرضوری
 ام تہ وپتہ نس لایق کتھ چھنے یہ تہ مہجورن اون اتھ روایتی اسلوبس من۔ اکھ پوشہ ون
 تہ صحت مند القلاب۔

یہ اُس زبانی ہن۔ کتھ یتیمہ باپتہ بہ مہجورنی ندید اکھ تہ شار پیش کرہ فی
 موزون زانان چھس۔

و تھ شور یا مٹھ و او حسنس موج تھتہ گوہ
 اظہارتی کور زلفی تھتہ اہ و نے کیا
 پوہن تہ چھندریمہ مس ول وناں چھنے واو
 دامانہ میون یتیمی چھول تس زاہنہ قرار آسیا

نار ہتھ آو یہ گل سوزِ جگر ہتھ بیل

ژالے درباغ کڑتھ وارتیاری ساری

یہ نمبر ژال لاجنس داوس گیس جاں کس ورتیا

دیاں چھس صبح کس اوس بہار شمس ورتیا

بیاکھ اہم کتھ یوسہ ورتی لایق چھنے چھنے یہ زامی بتو وکاشتر غزل اصل

معنی لیس منہ کاشتر۔ اُمی اُنی اتھ منہ۔ یا تہ بطور علامت نہ تہ بطور اظہار توہر۔ برپور انداز

منہ کاشتر ہندی شپہ بال، ڈل، نشاط شاہ مار تیل بل، عیش مقام، نسیم باغ،

وولر، تواریخی مقام تہ تواریخی شخصیات۔ مثلاً چھنبے شمار مگر بہ کریتیتھ صرف

اکس پیچھ قناعت۔ رسول میرن اوس پرتی لیس اکس شارس اندر محبوبس کن مخاطب

سیدتھ وون مت۔

شرمندہ کڑھتس آفتابو قندہ ہارچ زون

مہجورن پیچینہ اتھ ستر مفاہمت کڑتھ۔ تم کڑ پینس میرس پیچہ آیہ گزاو۔

شہبادی میر اوس یاد کراں قندہ ہارچ زون

تس کوہہ شمس اس پیواں ژند ہارچ زون

بیاکھ اہم کتھ یوسہ تم کاشترس غزلس دژتھ وٹو اسی لول۔ یہ لول چھہ نی زمینہ

پہچھک لول۔ یہ چھہ سئیس انسان انسانس ستر ورتاوان چھہ۔ یہ چھہ مختلف تہ

لولش یہ سانی صوفی شاعر تہ رومان پسند ووکھنے کران چھہ۔ مہجورن یہ لول چھہ

انسان ستر تعلق تھا وان۔ اکتھ منر۔ چھنے بالا فطرت کتھ کتھ تہ نظر گر تھان۔ اتر چھنے
 انسان ہندی پاٹھی گرا و گرا و تہ سپدان، آدنجہ کتھ تہ یاد پاوتہ یوان۔ وعدہ وفائی
 ہند ذکر تہ سپدان، اتر چھ تممن طمن تہ ہمسون ہند ذکر تہ سپدان یم اکتھ لوس
 بقرار کران چھ۔ اکتھ لوس اوس محمودن تہ ونومت تہ رسول میرن تہ لول
 بومست مگر اکتھ تہ دیت مہجورن تمن مقابلہ کاشتر مزاز تہ کاشتر پہچان۔ رسول میرن
 مجوبس چھنے زری تافانی برسر۔ مگر مہجورن مجوبس چھنے سوہ تہ ہتر تالہ رز تہ تم
 خاص قسمکی دور تہ یمن یہ شوہ دار تالہ رز و نجر تھونس منر۔ بکار یوان چھنے۔
 یہ لول چھ تہ خستہ خالی نش تہ باخبر یوسہ ظالم زمانہ کیوا تھو اکتھ کرنہ آمہ چھنے۔
 یہ چھ دولسہ تہ کتھ کتھ منر۔ توکن تہ اشار کران۔ اوس چھ احساس زہ تہ تھیس
 استھالک شکار تہ کرنہ امت۔ یہ لول چھ بیہ اکہ پھر ولدوز لفظن منر۔ تمیک
 ذکر تہ کران۔ اوس چھ احساس تہ شعور زہ تہ تھیس کسوتہ ہونرو، دانالی تہ
 کاٹہ جار نش پر تھیون کرنہ امت۔ اوس چھ تہ جبرک تہ قہرک تہ اندازیس
 زمانن اوس ستر روا تھوومت چھ۔ اکتھ پزرس پیش نظر چھ یہ روماں پرور
 استھ تہ حقیقت پسندی نش تہ واقف۔ شاعری منر۔ چھ مہجور کمن نامہوار
 چیزن ہند تذکر کران۔ اما پوز شاعر چھنے امہ نش قنوطی بدین یا بدخاہ بنان۔

لہناون ترھا یہ تھا و ن زانہ تہ کرترا و ن یہ لول

پوشہ کھوتہ چیم زیادہ اولی جانہ کھوتے یشھ ملول

پس چھ قاری تہ یم شار پرتھ پانس منز اکھ در پر پاد کران۔ اٹھ ستر ستر
 چھ تس زندگی ہندی مذہ رنگ تہ یاد روزان تہ پتھ پاٹھ چھ مہجور اک طرفہ پتہ
 اہم شاعر آسنگ باس دیوان۔ تہ پتہ طرفہ تھتہ بسیار پائل سوال تہ پیش کران یم
 سانس سوچس اک تہ پتہ طرفہ وکو در تھتہ اسہ بر سوکھ تہ بناوان چھ۔ امہ حوالہ
 کر بہ پر شعر پیش۔

بھوج بہارس منز یمبر زل کار تک پھول کونگ پوش
 ونہ وونی کیا را ورو و ہر دن تہ سوتن کیا سنبول

یا

کالہ و ونس پتہ حنک اکھ نمونا ہا و تم
 صمد میلہ مالہ بھوجہ دیت نم جوابا گول مول
 مہجور چھ شاید سہ گوڈنگ جدید کاشر شاعر یں یمبر پز ریش شعوری طور واقف
 چھ زانسانہ ہنر زندگی منز چھ چانس (CHANCE) تہ اکھ اہم رول ادا کران
 تہ انسان اکہ بالہ کھا لیتھ بیس بالس والان۔ اٹھ چانس منز چھ شتر تہ خار
 تہ۔ اٹھ نوزک لمہس بیٹھ چھنہ انسان پر سچہ ساعتہ قودرت روزان یوڈوے
 سہ کوتاہ تہ گاٹل آسہ۔ تھتی ہوی وہ چھ یمن شارن ہندی سبب بنے ہوتے۔

دو پنم منے چانہ مارنگ اوٹم تہ کانہ خیال
 بے اختیار گینتر اکہ نیرتھ تبس گیم

یہ چھ اکھ پزر ز انسان چھ باضے جلیتن ہند ذریعہ تہ بنین ارادن
 بے ارادہ عملی اظہار دوان تہ اکہ طرفہ انسانہ ہنر مجبوری کن اشارہ کران تہ
 بیہ طرفہ عقلستانس منہ اڑتھ کمتاں کمی ہند احساس کڑتھ کلہ دنان۔ یثتھ شارس
 منہ چھ تھتھ ازلی کلس کن اشارہ یثتھ انسان تسخیر کرنے با پتھ جتن کران چھ۔ یوزو تو
 غزلہ شار۔

طوطس چھ مچھنا وان کتھ ووستاد محتہ سان
 وہ منہ۔ چھ مچھنا وان کس ونہا ر محبت
 مہجور چھ باضے تھتھ تکلیف دیہ سوال تہ پانس منہ پانسے پڑتھان تہ
 پیہ انسانی سما جس منہ۔ اور یور نظر ادکھ پتہ خیر تیک تہ سوچان تہ واپس سما جس
 کن پھیران۔ یہ کرن چھافنکارس شو بان کہہ نہ سہ چھنہ یثتھ میون سوال۔
 بلکہ چھس بہ یہ ونن ایشھان ز مہجور اوس شاید گوڈنچہ پھر کاشرس منہ۔ امہ اسلوبہ
 تھین سوالن پیٹھ سوچان۔ پری توں یہ شار۔

بے ہود آہ ہن شاخ کڈی ہوتی میاڈ دہاغن
 آیہ باچھ تبر تیز تھلٹھ سر بسر گیم
 مہجور چھ دلہ کہ حوالہ انسانہ ہند تہ کلچر نش تہ واقف آسک شہوت
 دوان یثتھ پیٹھ کہنے کاشرین لولہ شاعران کم از کم شار ونان نظر رو ترہتر
 چھنے۔ دیان چھ۔

میانہ کنہ کتھ چھہ نہ باور رحمہ نش چھکھ بے نیاز
 صاف وون مے معاف کروزیم چھکھ ژد لہ کنہ پیر وول
 یم شار ونان ونان نیلی سہ مجبولس تریفہ کرنہ بہان چھہ سہ چھہ حقیقت
 پسند افسانہ نمائی کام ہتھ تخلیقی زبانی منہ پتھی ہوو شارہ پیش کران۔
 لولہ افسانہ چھہ مہجور زبان کر شیرین
 درونے آسہ کریا تالہ وزاری یاری

چھہ صبحس ہتھ چھلٹھ پوشن ژلان شبنم چمن تراوتھ
 ہتھس دروس نہ لولس کن وپتھ اٹھ راوش وپہ کیا
 پتھی ہوو شار بوزان بوزان آسہ بیہ اکہ پھر میانی گوٹے وڈی ہتھ صاف
 پسند ہتھ منہ منہ و نیو و زہجورن بوڈ دیت چھہ تمہ سندسہ باستورف دم
 یس تمہ کاشتر زبان کاشتر اوپہ باپتھ تل نہ ہتھ منہ تس جان کامیابی نہ حاصل
 پسند تکیا ز تس بیہ گیو خاص کر بیشتر شاعر وای زبانی پتھی لولہ لغہ۔ نوین قافین
 نہ روپتن منہ۔ کتھایتھ پانہ مہجورن دس تلمت اوس۔

کاشترس غزلس پتھی کرنو مہجورن مزاح طنز نہ ایرنی نہ ملاقات۔ لودو
 امہ قسمکین شارن ہند تعداد کئے چھہ تاہم چھہ پتھی ہوو شعر روایت چہ کوند منہ پتھی
 پتھی تاہم داری برقرار تھاتھ قاریس واریاہ کیہنہ یاد پاوتھ اسنادان نہ

تہ لولہ کتھن واقف تہ کرنا وان۔ وچھتو مہجورن کتھہ پاٹھ چھنے رواتس کام
ہتھہ خوبصورت اندازس منہ اکھ پزرتون کوڈمت خوبصورت مزاح کامہ
لاگتھ۔

کہتہ خام طمع رام کرم کھنڈ پھلو ستر
ہاوکتھ خدا کہتہ سادہ دل دیوانہ بناوم
امہ علاوہ تہ چھ اُم سماجین تہ اتھ سماجس منہ روزن والین انسان ہنرن
مختلف ناکارگین تہ غلط سوچس پیٹھ طنز۔ کوڈمت۔ اتھ منہ۔ چھ مزاح تہ تہ ایرنی
تہ موجود۔ نی توکھ مثالے یم شار۔

کیا چھے ژئے کئی خط و خالس بال و گویا لیس
ژہ کامہ دو یا یوسف کنعان بنکھنا
یا

ہیم ناک صورت دور ہاوکتھ لوکھ لڑاوکتھ
چھکھ شیرقالیس شیرنیستان بنکھنا
یا

تھہ۔ زائر اسٹھ کیا زب سکھ خواہ مخواہ کاشر
ترکی بخاری، کابلی افغان بنکھنا

اگر اسی تہ ساریے خوبی تہ خصوصیت کاشر غزلہ منہ خارج کردکھ

اکھ نہ پُر وُن تھر پے سپد پاد۔ ورگہ پاتھ و نو اسی زامی تلہ چھ مہجورنن حمن کوشش
 ہند انداز کرن آسان سپدان پیمہ تہ کا شتر غزل جدید تہ ماری موند بناؤنس منز کامیابی
 سان انجام دتہ۔ پیمہ نے کوشش منز چھ اُمسند باگہ بوڑت دیت تھایہ گتہ
 کران۔

فی غزل

چند سہا جانی

پروفیسر غوث بہا نالی

کثیر ہنز تو غزل گو پیہ ہنز کا نہ کا نہ امید افزا آواز موجود آسنگ باس لگنے باوجود چھنے
مجموعی صورت حال سہا جانی پریشان کن۔ امہ کنی بین تو ہر یہ مقالہ پر نہ بروٹھ قن غزل بکری بکری
بنیادی تقاضہ نظر آنی نہ کرنے باپتہ پریون مقالہ بروٹھ میانی یہ غزل پور توجہ سان یکہ شہو
شعر شناس ٹینگ صابن "منشور غزل" میو کا نہ عنوان تھو نہ ینگ تجویز تہ پیش چھ کو رمت۔
زانی تو مئے کرا تھ رتس تجویزس پذیرائی تہ غزل چھنے یہ :-

تُل پرتھ خامن جسام غزل	دُل تہ انجسام غزل
یم دل کعبس ملہ انزان	تمہ دے گوند احرام غزل
پیون چھے دین اٹھ خون جگر	ہیون چھا سہلے نام غزل
اٹھ منر نڈ شینچہ کتھ توہن	پتھ ونہ شرو فی ابہام غزل

سَہ گُلشن ہستہ در دامن رتھ چھ کھسان اہام غزل
 ہمہ تھہرہ وچہ ادراکہ تہر تمہ تہ یوان در دام غزل
 عربی جذبہ تہ عجمی لے لبہ ناوان کتھ بام غزل
 چستہم زلیخا ذاتس منگ جلوہ دینی گلفام غزل
 رتہ تراکین بن دزدونی زلو نتہ چھے بلو سرسام غزل
 دو دیکول فرہادے چھ کھنان رتہ کھن، لب انعام غزل
 عشقے پرستھ گڑ منہ انہ گاش بس چھیتے بیفام غزل
 گتھ دینہ شمعہس پونہر وانی یہ چھ مرغوبن شام غزل

کانسہ شاعر ہند فکری اہنارک تہ فنی شعورک تعارف پیش کرنے باپتھ یا درجہ
 متعین کرنے باپتھ پڑ اولین ترجیح تہ بنیادی اہمیت تہنہ بن تخلیق بن متہ گیتھ فنکارانہ ولوہاں
 دلی تہ کیا زبے ولوہاں چھ زبانی ہند سپد مت تخلیقی ورتاوتہ قابل شناخت بناوان تہ کلہم
 اظہارک بدون اہنار یا شاعر سند منفرد اسلوب تہ بارس انسان۔ اما پوز پوختہ کارانہ اظہار
 آسہ کس صورتس متہ چھتے تہنہ غیر جانبدار تہ مخلصانہ راین تہ خاص اہمیت حاصل سپدان
 یم زیر مطالعہ شاعر متعلق رہو شعر شناسو وزیر پیش کر تھ شاعر ہند تخلیقی شخصیت کہن
 خاص پہلوون کن توجہ بھیر مت آسہ۔ امہ لحاظ بہکن نہ سدا گر پیش کرنے آہر تم راہ محض
 یہ ونٹھ نظر انداز کرنے پتھ ”راکھ و قتل کے میں یہ لوگ انہیں کچھ نہ کہو“ تکیا ز تہنہ بن راین

منز چھنے استادانہ تہ رہنمایانہ بصیرت پانے پنچا اہمیت محسوس کرنا وان۔ رساجاودانی
 یں متعلق چھنے منے امہ قسمچہ واریاہ رایہ تھہ مولوگرافس منز پیش کر مہ یس ۱۹۹۳ء یں
 منز ساہتیہ اکادمی چھاپ چھہ کورمٹ۔ ینتہ نس ریشہ بہ رساہندس فن غزلس متعلق
 پروفیسر سید محی الدین قادری زور تہ پروفیسر عبدالقادر سروری ناوکن دون مشہور اردو
 ادین ینہ امین کامل تہ محمد یوسف ٹینگ ہون دون مشہور کاثرین ادین ہنر اکھ اکھ
 رے پیش کرنس بیچہ الکفا کرن۔ مگر تہ کرنہ بزوشٹ چھم اٹھ کتھ کن اشار کرن تہ ضروری باسا
 نہ چھس ین پان لیشتر تہ آمتہ عنوانہ کہ حوالہ ینتہ ینمہ لوکٹہ موکٹہ مقالک باڈو صرف رسا
 ہنزن کاثرین غزلن تام حصار بند کرنک مکلف زانان ینمہ کنی منے تسنہ اردو غزلہ کنو
 نظر خواہ خواہ تہ مجھ تراو تہ ین۔

خبر یہ کتھہ کاثرین شجید نقادان تہ محققن باسہ قابل بحث اگر بہ ینتہ غیر جانبداری
 تہ ادبی دیانتداری ہند کا ہند دعویٰ کرنہ وراے پیٹھے باہ ینمہ کتھہ ہند انکشاف کرن قبول
 عام بن واولیم زٹھو شیرن کلام تہ نازک خیال غزل گو شاعر و ہر صدی ہندی صف اولکو
 شاعر گنہ نہ یس لایق زانہ چھہ یوان تمن اندر چھہ مشرقی شعری جمالیات کس تناظر س منز
 ساروے کھو تہ بوڈ ماہر فن، نوکتہ شناس تہ نوکتہ سنج نا وخواجہ عبدالقدوس رساجاودانی
 سندیس شہر سیرنگرچہ ٹیکسالی زبانی نشہ سچھاہ دور آنگ احساس تھونہ باوجود غزلہ
 اندر زبانی ہند اعلیٰ پایہ تہ استادانہ تخلیقی ورتا وبارس انان چھہ تہ یس غزلہ منز داخلیت
 ڈرامائیت ینہ خود کلامی ہندی بیشتر تھا نہ ملحوظ تھونہ رنگو رسول میرن ساروے کھو تہ

رمز شناس شاکر در شید بنیٹھ مہجور، آزاد، فاضل، عارف، نادم، صد میرتہ احد زرگر
ہوین ناما وار ہم عصر شاعر ہند کھوتہ کہیا حبہ ہشارتہ محتاط باسنہ رنگی عظیم اردو غزل گو
میر تقی میر ہند نیمہ شعرک علی پیکر بنیٹھ و قتلان چھ زہ

ۛ گئی عمر در بند فکر غزل سوا اس فن کو ایسا بڑھا کر چلے

غزل ہندس فنس دو تھیو دہ با پتھ خون جگر چٹک تھاضہ پور کرن وول رسا چھ بالغ نظر
شعر شناسو نشہ جغرافیائی طور دور آسنہ رنگی پنس پانس کوہ قافہ پتی ہندہ امت اکھ کھ پٹ
پوشنوال بہ اکھ پتھ و نہ پھولمت گل لالہ زانان او سمت۔ اتھ احساں تحت چھہ رسا فقط
یرتھ باکہ رھٹنس مجبور گو مت زہ منسلے رسا گو و سنہ چون آو و نس منہ مگر بوز کس خوشنواں
بلکہ چھہ "بوز کس" ہیوس استفہامس تحت فن غزل سنہ پاتھو سنہ ہیکن والین ہنہ کمی ہندہ
تام کران۔ ستی چھہ رسا مخلص بہ ماہر فن تنقید نگارن ہند بوز نہ بہ کن دار نہ ستی تخلیقی فنکار
سند فن تھز لبٹھ ہکنگ سہ نظریہ بہ اینڈ ورس کران یس کثیر ہندی بہلہ پایہ فارسی غزل
گو شاعر غنی کشمیرین یمن لفظن منہ پیش چھہ کو زمت آسان ۛ استماع دوستان آورد مار سخن
پردہ ہای شعر ماجز پردہ ہای گوش نیست ۛ سہ چھہ بالغ نظر، فن شناس بہ غیر جانبدار
نقادن یہ دلی زتہ و تہ وچھان بہ تہند و سربا یہ و و تل مجن لکن کلہم تخلیقی عملہ با پتھ باعث
آزار و کلفت زانان۔ چنانچہ چھہ و نان ۛ

ترتیبہ گو مت رسا دین کتھہ گڈاے، ترالہ کوتاہ بینیہ لولہ آزار سینہ چانہ پھولہ بن پوش
تس وارے، بارے یکھنا سونے۔ رسا چھہ اردو زبانی ہند اکھ رت غزل گو آسنہ رنگ

تھہ قلم دوس منہ امہ قسچہ محرومی یا عدم توجہی بہتر شکایت کران۔ تکیا زرتہ چھہ اُس کسٹہ
یونیورسٹی ہند اُردو شعبہ کی زہر براہ سُلہ گر فنجی پوختہ کاری و ترہہ و انجہ قدردان بنے ہوتے
آسان، تمومنز چھہ اکھ پر وفیسر عبدالقادر سروری آسان یس غزل گور سا بندہ فنکارانہ
جو دنگ اعتراف یتھہ پاٹھو کران چھہ :-

”یتھہ زن طبعیج برابری چھہ ونان سو برابری چھنے رسا جاودانی یس ترکہ غزل صنف
مستی۔ اٹھہ صنف منہ۔ چھہ تہ بند طبعیج کو جوہر پڑے پاٹھو ٹڈی دراہتی، رسا اس چھنے غزل لگوئی
اند رتھو چھہ بحر و تاو نس منہ سچھے برابری بہ خوشی محسوس کر تھان، پیش بے تکلف
اظہار منہ۔ چھہ رسا یر تھی میر سندا سیوا اثر یاد کران۔“ پر وفیسر سروری ہند امہ بیا نک
پرز کو تہ چھہ رسا بہتر کاشتر غزل لگوئی منہ۔ موجودہ و چھہ با پتھہ بینیہ اسہ رسا سندس
عظیم کاشتر پیشرو میر شاہ آبادی اُردو کس تس یکتا یرس بدلہ ذہنس منہ تھوُن یسند
عظمتک اعتراف غالب ورگہ پاٹھو یہ وٹھہ چھہ کران کہ ”ریختہ کے تم ہی استاد نہیں
ہو غالب۔ کہتے ہیں اگلے زمانے میں کوئی تیر بھی تھا۔“ رسول میر ذہنس منہ تھو تھہ
بیٹیہ اسہ اُردو مثالو بدلہ رسا بہتر ن تھو چن بکرن منہ۔ بارسس آثر ن یر تھن کینر ن
غزلن سندنہ پاٹھو سنن :-

مثال نمبر ۱۔ دس منہ چاکو تعشوقن کرم جاے

سرس منہ زرتہ لوگ نیلو فرس آے

وہو عشقو پر زلزلہ آفتابو
 منے پر تو چون چہم کا سان غنچ ترھالے
 قدم ڈاجاو رہس کاٹ جبارن
 روٹن داماہ عشقس روڈ برجاسے

مثال ۲

گر دزاو کم تانی ترایے لو لو
 اسے گئیے کم کم راسیے لو لو
 کم خواب چشمے وو تھر تھر تراوس
 کم خواب قد بچہ جاتیے لو لو
 بزونٹھ گوڈ رسول میر نازین چالے
 موٹ رساگوس پوت ترھائیے لو لو

مثال نمبر ۳

یہ مثال چھنے شاعر ہنر ڈرامائیت بنیے سوچھ کرالہ مشہور و شہینچ
 ہمش مکالماتی پوختگی محسوس کرنا وان۔
 دوپن وند ہم تر کیا دوپیس جوانی
 دوپن پچھ کن سے دوپیس زندگانی

دِیوَس پَر دَہل دَوِیَم چھیا تاب

دَوِیَم اَرنی تہ بوزم لَن ترائی

پروفیسر سروری چھیت لیکھان "زرسا ہنن اردو غزلن ہنن دَوِیَم اہم خصوصیت چھن
یہ زَمَن ہنن چھن رومائیت کم تہ حکمت یا غور و فکر کرن دعوت زیادہ باسان" اردو
نقاد سند یہ استناج یا برآمد کو رمت نتیجہ چھ رسا ہنن کا شرن غزلن ہنن تہ اکھ اہم
خصوصیت آسنہ رنگی در شٹھی یوان مثلن اکھ سلسلس ہنن تہ کہنہ مثالہ:

مثال ۱۔ پیچہ کبہ درج ڈرامائیت والہن شعرن ہندس تسلسلس ہنن بوزو:-

کتھا کرتہ ووندس گر تھہم ستھامینے وندے سر پتر کستراہ سر گرائی

اتھو گر تھہ واتاؤن عاجز خاں تہ چھا جمعہس یہ خرچاؤ کھ زبانی

مثال ۲۔ دلدار دل آزار مہن کر مہ تغافل گھروے آکھ قار مہن کر مہ تغافل

بے فیض لے زردار دولت و تاوی رنج برگ ہرگز مار مہن کر مہ تغافل

یا لے رسا اکہ حرفہ کروڑن عالمک لوم نہ صاحب گرفتار مہن کر مہ تغافل

مثال ۳۔ وہ لومہ جینومہ کرج ادائی شبہن ناز نینن چھنوبے و فائی

زردل بستگی رستکاری چھنہ حاصل مہ یر تھہ عشقنہ زالہ ہرگز رہائی

اچھن ہنن کرس جالے ہر خوبروین بکار اپننس آہہ اینج صفائی

غزلچہ فنکاری ہند کمال چھ یہ وچھتہ تہ محسوس پیدان ز اخلاقیہ دینچ تہ انسانی

قدرن ہنن کتھ گر تھہ تہ محض وعظ خوانی بنی تہ تھو چہ مثالہ چھنہ رسا ہنن نشہ ہم صورتہ

وَنان ز اہد سچھاہ زو بد شرابس حُقل نائک نہ غم پر سز آبس
 کرپی مابینیں سوداگری ناو خُدا جنت کُنیا کارِ ثوابس
 ۵ رچھان کو دس توے پرچھ کانسہ بندل دِلن اندر چھنے آخر جے چانی
 دِیچ صانی تے نوچھے وِرد خوانو خُدائیں خوش پیا پھس لے چانی
 خواتین و حضرات یہ چھس فارسی یک پرورد آسہ کز مولانا رومی ہندس یتھ مستورس
 پیچھ سود لے عمل کران ز

۶ خوشتر آن باشد کہ سر دیران گفتہ آید در حدیث دِگیران
 اُردو زبانی ہند دویم پہلے پارے شعر شناس بہ نقاد پر وفیسر محی الدین قادری زور
 چھ رسا جاودانی ہنر اُردو غزلگوئی ہند حوالہ لیکھان
 ”منے چھنے رسا جاودانی ہنر و نظمو کھوتہ کہیا زیاد پس غزل پسند یوان
 اُمہنر غزل چھنے شوز رچ بہ سلا پچ اُمیتہ داری کران بحیثیت مجموعی
 چھ رسا ہنر غزلگوئی منر میر درد بہ مصحفی ہند کلامک رنگ و قتلان
 منے چھ باسان ز اگر رسا اتھ رنگس منر لیکھان روڈ تیلہ ہیکہ سہ اُردو
 شاعری اکھ ز بر اضافہ کرنک باعث بنیٹھ پیچھ پس امتیازی مقام
 رسا ہس کثیر ہندس موجود پر زلو پس دورس منر یتھ کس اُردو شاعران
 اندر حاصل چھ تیلہ ہیکہ سہ تھکس لالین بہ جاودانی بنیٹھ“

۱۹۶۱ء میں منہ پر و فیس زور پڑیہ رے چھنے رہنہن کا شربن غزلن ہند حوالہ
 ۱۰ قابل پذیرائی تہ معتبر باسان۔ مگرینیتہ چھ رہن مطالعہ محمود گامی تہ رسول میر تہ مشترکہ
 ربوایتہ کس تسلسل منہ کے کرن لازمی باسان۔ بلکہ چھ رسا کمال فن کاری کام ہستہ پینین
 غزلن منہ محمودنہ سہل ممتنع تہ رسول میر تہ فارسیر ہندہ حسین امتزاج تہ بارسس
 انان میں معیاری کا شرب غزل ہند بسائی ربوایتک فطری ارتقا محسوس کرنا وان چھ۔
 مثلاً محمود گامی ہندیتہ سہل اظہار کس تناظر منہ زرع کر سامیون نیلے اندے
 ماری مندے مدنوار و میلہ رسایتہ پاتھو بوس ترہانتر ہندا وان چھ۔

۱۔ خبر چھے نارتے چھے عالم ون کیا کتو بوزتہ تہ اتھ چھکنا سن کیا

ہستہ اول چھ رشتاہ ون دلن ہند کران لمہ لم تہ چھکھ آمین پین کیا

۲۔ یہ ماگ سورتہ تہ چھاگش منہ۔ اگر سامیون ٹوٹھ یار یہ ہے

منے لولہ باغس گولاب پھولہ ہن کیلے بہن زن بہار یہ ہے

۳۔ کر چھ عشقہ بیقراری بیقراری چار کیا

یاریلہ گود و دوریر تہ انتظار س چار کیا

امی آپہ چھنے رسا ہنس نشہ فارسی آمیز باہ و فی اکثر غزلہ رسول میر تے لولہ و لولہ ہار

بھا بھلا وان۔

مثال ۱۔ ویسے سہ کلقام یاد آم یاد آم خوش و خوش اندام یاد آم یاد آم

شہباد اچھ ولہ روزم تسنر کل لولابہ سو گام یاد آم یاد آم

رساندی ہم نشین چہ سعدی شیرازی، حافظ شیرازی، امیر خسرو، مرزا غالب، علامہ

اقبال، میر، ...

بہتر چہ ٹینگ صائبی، تھہ ترتیبس منہ شامل صرف گوہر کین دون عظیم ترین فارسی
غزل گوشتا عن ہند صنف غزل متعلق اگر اگر شکر مفہوم فارسی ہستہ دوہ کھوتہ دوہ
دور سپدن والین عزیز سامعین کن کرن۔ عالمی سطحس پیچہ اولین عظیم استاد غزل
مانہ آست شیخ سعدی چہ فن غزل کا میابی تھہ پوختہ کارانہ باوثر قرار دیوان یوسف
بلند خیالی ہندس او بر سر زھر دامانہ واجبتی آوار و نل بنہ دیہ نہ، بلکہ یوسف تھہ محسوس
خیالک او بر بناوہ علاو تھہ درد مندی ہنزدگ با کرن و ول پُرسوز ناگ تہ بناو تھہ ہیکہ۔
و نان چہ

ز خاطر م غزل سوزناک روی نمود کہ درد ماغ خیال من اینقدر می گشت
پتہ پاٹھو "خیر الجلیس کتاب" لفظن پیچہ مشق تنہائی ہندین ترہین منہ بکار لگن و ول بہترین
ساتھی اکس برتر کتابہ قرار چہ دیوان۔ تھہ پاٹھو چہ حافظ اکس برتر غزل تھہ یار دل قرار
قرار دیوان لیس اگر لیتہ میٹھنہ پتہ اتھواس زانہ ترمان چھنہ بلکہ لیس پر تھہ پُر آشوب
دورس منہ اگر خمار اور مس لہر ہندی پاٹھو اکھ شالی ساتھی تہ رفیق بے دغل آسنا
ثبوت دیوان چہ۔ حافظ لفظ چہ ہم سے درین زمانہ رفیق کہ خالی از خلل است
صراحتی مے ناب و سفید غزل است۔ "سفید لفظ کہ حوالہ چھنہ اعلیٰ پارہ غزل گوئی
منہ سہ صلاحیت تہ موجود آسان یوسف پیچہ بھوسہ ہنزدگ زنگر ناو نوٹ تہ قرار ہیکہ

یہ شاید چھ رہینہ غزلگوئی منہ یہ گون موجود آسنگ باس ناجی منورس بہ شفیق شوقس
 بہ لوگمت آسان۔ توے چھکھ لیو کھمت "رہس چھ غزلکہ مر ازک پور پور شوق اور کمت۔
 سہ چھ غزل کہس زیر کھ شمس معنیک بہ تاثیرک اکھ الگ خود کفیل شعری وجود زانان
 نہ ز قافیگ بہ ردیفک اکھ بہانہ۔ تحسندی واریاہ شعر چھ مکمل شبہہ و تداوہ کنی
 شاہکار بنے ہوتے۔ "رسا جاودانی بہنہ کاشتر غزلگوئی ہندی واریاہ امتیازی پہلو چھ ناقص
 مزید توجہ دنگ تقاضہ کران۔ مثلاً اکھ عام ہیو پہلو چھ یارس کن مخاطب سپدنگ
 پہلو یا تس سرتے تکلف کھہ ہاتھ کرنک پہلو۔ محبوس دینہ آستین رسول پیرن قاری آمیز
 دل بند، دل آزار، دل آرام ہون ناؤن ہندی پا کھو تخاطب کو فنکارانہ تقاضہ بہ آداب
 ز چھتہ۔ مثلاً رسا ہندین پچھن لفظن منہ۔

جلان لیکھیا کہہ جانانہ لولو نامہ شوبی کیو عنوانہ لولو
 حسن سیرت چھ رہس چون محبوب خط و خالس چھنہ دیوانہ لولو

یا

رہے بیکانہ لوگتہ بہ دیوانہ چوئے رہے پرواہ نہ میوئے بہ پیرانہ چوئے

یا

میانے ٹھیوٹے میانے دلبرو ہولہ گجسولولہ چانے دلبرو
 معنوی سطحس پچھتہ یہ آریہ رہن کاشتر غزلہ ہند باد و کشادہ بہ وسیع بنا دنگ
 اہتمام کو رمت چھ سستہ بہ چھ مثالی باسان۔ اہ چھنہ غزلگو شاعر جبہ خوتوئے بہ ارن مال

ہشٹی پہلے پایہ وژن وژن واجہن ہند۔ رسمی لوچی کتھ کران بکہ چھ انسانی زندگی ہند
 غزلیہ قلم و نیر زانہ آمتن روزمر پیشینہ والین معاملن تہ پرنہ پاتھو تر جان بنان۔
 مثلاً اکھ اخلاق آموز مگر سٹھ سیو سادہ معصوم سماجی فرد بنجھ یتھ پاتھو :-

نہ روز شفقت نہ مہر و الفت نیو و آخر یہ کیا زائس؟
 چھنے لولہ نشہ از زمین خالی کران بہ چھس گراو آسمانس

فساد با پتھ اگر چھنے مسجد نفاق با پتھ اگر چھ مستدر
 تہتھ چھ ہم پیالہ رند ساری پکو گزہوا کد شرب خانس

اگر دس آسہ شوق منزل گر تھان چھ آسان کام مشکل
 غبار راہ چھا غبار خاطر ہلالہ گزہ میر کاروانس

دیوم رہس دسوز تراوتھ پیام کہنہ ون نصحتاہ کر
 یہ مانے زوئم مگر تفاوتھ سٹھ چھنے زندس تہ وعظانس

اُو ہے آزاد منش تہ زند دل رندس کمر نظر چھ بحیثیت اکھ غزل گو کاشتر زبانی ہند اکھ
 ممتاز غزل گو شاعر این کامل و چھان۔ تی بوژناوان ہسمہ بہ یہ مقالہ ختم کرنک اجازت۔
 رسا صابنہ شاعری پیچھ و شھناوتھ کہنہ و تنک چھنے یہ کاہنہ موزون موقعہ۔

اما پوز یہ وژن چھ ضروری باسان ز موزوری تہ رسلو لفظ، سیدی تہ صاف خیال
 تہ خوش یون انداز بیانے یوت چھنے بہنر شاعری بہنر خصوصیت بکہ چھ اکتھ بہنر
 تغزلک روح تہ کاشتر ہند دل تہ رقص کران۔ ہم چھ پڑانین روایتن تہ نوین

تحریر دو نوئی نر آہوان۔ اوکتر چھپنے پہندریہ دعویٰ کا ہند شاعر اپہ تعلی بلکہ اکہ پزرگ

انظہار :- ۵ لے رسا جز آفرین و مر حب

اتھ کلام و شپنس کیا وئے!

شجرہ شاکر

دینا ناتھ نادم

ڈاکٹر محفوظ جان

دینا ناتھ نادم چھڑے قد اور تہ بہتر لکاشہ تخلیق کاریں پن منفر داسلوب ہیئتہ
 کاشہ شاعر یہ نور روح بخشاں چھڑے۔ یہ چھٹے الگ کتہ زامس پیٹھ چھڑے مہجور تہ عبد الاحد
 آزادون اثر نمایاں۔ تاہم چھ نادم پینہ شاعر یہ ہنر مانہ ساوی آسچ حیثیت پانہ مانی راوانہ
 از تمام کاتیاہ اور کی یور کی ترہین دینہ اسے یوت لے
 اسے زانی ساری پیننی بارہ فی زن اسے وجہ تلہ زارے
 جانا وار چھ بیون بیون باعث کن سو چھکھ کن چھکھ نال
 اسے کور فاصل سہرس پزرس روزن نالی نال
 نادم چھ تھتہ وقتس منہ کاشہ شاعری لول بران ییلہ کیشہ منہ ترقی پسند تحریک طیس
 پیٹھ اس۔ ترقی پسند تحریک اس ظلم و جبر تہ جاگیر داری خلاف علم بغاوت۔ غار انسانی
 اخلاق اقدارن ہنر پامالی، انسانی اقدارن ہنر ناہمواری تہ قویج بے اعتنائی ہندو

موضوع تہ چھ نادمنہ شاعری ہنر زینت نیمتہ۔ یو دوس نادم رومانی شاعری سیتی
 ابتدا کران چھ مگر تہ سورے لو کچا رگڈر لو کاشن پچھ ظلم و جبر و چھان و چھان۔
 سہ چھ کاشن ہند مصیبت بد کڈتھ، ییتہ کس فردس فردس جد و جہد کرنک سبق
 دیوان۔ سہ چھ پینن ہم وطن پینہ شاپرماہ ذریعہ پاپہ پینن کو کھٹن پچھ ووتھنک
 درس دیوان تہ پینن مشکلات ہند ازالہ کرنک تلقین کران۔

ووتھن چھم

ووتھن چھم جنگل ساز سامانہ لاگتھ

کر ڈگتھ گرس مے پروانہ لاگتھ

تہ دیوانہ لاگتھ

پینن خون دتھ چھم وطن شولہ ناون

منے چھم تازیانوں

منے چھم تازیانوں

منے چھم تازیانوں

نادم چھ پینن اندی یکھس بو چھ کاسنہ باپتھ تھڑ پٹ تھڑ کران۔ فاقہ ہنس، ظلم

تہ وڈارس خلاف بغاوت کرنک نادلایان تہ اوسند حال تہ خاب چھ ترقی پسندی

تہ جدید پتہ پتہ منہ اڈرتھ بو چھ، بیکاری تہ ہماری ہندی سوخن باوان۔

اسہ گپہ از نام صبحکو براننہ یونام کچھ ووت مندین شام

یہ اوس حالات ہند تباہ کن صورت حال ہے زنادم سپد انتہائی متاثر ہے سہ لوگ
 بے یار و مددگار ہے مظلوم عوامس دل دی کڑی کڑی فکر تار ہے ز ظلم و جبر کو ہے ناموافق
 حالات گزشتہ صحن ضرور اکہ نہ ہے اکہ دوسرے دور ہے پاپر جالی ہند دور یہ بارسس، مگر
 ۱۹۴۷ء کے حالات ہے خونین واقعات کو ترستہ دل سٹھاہ مغموم ہے مایوس۔ نیمیک
 نتیجہ یہ دراز زنادسن تل بے واپہ قلم ہے لوگ سامراجیتس، فرقہ پرستی ہے جاگیر داری
 خلاف بلا خوف و خطر پن قلم آزماوہ ہے لوگن نہ واپہ وٹن سہ

دو تھہ باغ ککلی کو کو کڑی کڑی جمل ہے قمری منہ ناوے
 وچھی سونک و اوک ہو ہواست باغہ میر و زناوے
 وولہ زیر دمو از طوفانس مظلومس بے کس انس
 الہ قدرت چھلہ چھلہ گزشتہ عالم یلہ وز ملہ پن شجہ باوے

یمن شارن اندر چھنے جذباتی سچہ نظر گزشتہاں۔ نادم اوس تیٹھ انقلاب برپا کرن
 یزٹھان سچہ کا نہہ تہ اکھا امہ نشتہ مجھ روزہے۔ تس اوس یقین ز سچہ ہو انقلاب
 ہیکہ انس پینو گردنوا حکیم مصیبتو منہ نہر کڈٹھ۔ نادم مجھ کاشترین قدیم زمانہ کی ہوا
 کارنامہ ہے ترٹس پاوان پاوان انقلاب کس جنڈس تل پینکھ باند باند کران رودمت۔
 نادمن کلامہ چھ واضح اشارہ کران کاشترین کن زبہ دراس دشمنس خلاف۔ و لو تہو
 تہ کرو منے اچھ روٹ۔ توے چھ وٹان سہ

جکرس تھون ڈکھ موچہ منہ رٹن دل پار دچھ مارن پار دچھ مارن

نادم اوس لولہ تہ عشقہ کھوتہ ہمدری تہ فریاد کھوتہ بغاوت کرنک تہ کرناونگ
 اما دشاعر۔ تسنہ فکر چھنے رلہ بلہ پا کھو وومید تہ ناوومیدی مہر گپہ کھوان ہمدریہ تس
 بلان چھہ سہ چھہ غزلہ س امہ حالک اظہار بناوان س

وہ شاہ چھہ کھارن وہ دم گذارن
 کرنجلیو کرنجلیو آبا چھہ سارن

دینا نا تہ نادم چھہ کاشتر س غزلہ س مہر۔ تہ تہ تجربہ کران یم اتہ لولہ تہ عشقہ کھو
 تنگ دایرو مہر۔ کڈ تہ زندگی ہندس کشاد تر و نہس مہر۔ تراوان چھہ۔ اتہ مہر۔
 چھہ رسول میرن خاص محبوب نظر گرہان بلکہ چھہ اتہ مہر۔ عام انسانہ سند بن گذرن
 تہ جائے رٹان۔ نادم چھہ پتہ زندگی ستر وابستہ تجربہ بو ستر اتہ نو زندگی بخشان۔
 نادس اس زلفہ خم مہر۔ بند گزہ کھوتہ مہر۔ ورس ستر آواز رلاوین کل تہ لوے یم تہ غزلہ
 تہ۔ چھہ تہ مہر۔ تہ چھہ ستر آواز تہ دگ لبہ پوان یوہ تسنہ نظمن مہر۔ در تہ گرہان
 چھہ۔ اما پوزیہ ونن چھہ درس ز پستو ہمال شاعر ہستہ چھہ نام غزلہ مقابلہ نظر ہندے
 شاعر روزان۔ اہنہ نظمن مہر۔ چھہ فری ورس تہ تہ بلینک ورس تہ پوان۔ یہ چھہ اکہے
 نظم مہر۔ اکہ کھوتہ زیاد تجربہ ورتاوان لیس نار کھسن لایق آسان چھہ۔ یم نظمن ہند
 حسن چھہ شینہ سازی تہ تشبیہ کاری ستر نوں پتہ لوکن نش دادا حاصل کران یہ تہ باکو
 چھہ اہنہ۔ استعار سازی تہ کاشتر شاعر یہ مہر۔ اکہ دیکھ حیثیت حاصل کران۔ امہ لحاظ
 چھہ نادم کاشتر شاعر یہ مہر۔ پن اکہ الگ چرگش دار دنیا بساوان س

بجلی بہ اندی اندی مٹی جو راہ
 بیٹھ کلی شہس تل ٹیکہ بنینیا
 کستانی ساو وڈنہ اندری گمہ ڈلو
 مہر گاؤ چھ پھولت ترندن کل
 وگیں بیٹھ مہری مہرازاہ
 وڈی درامہ وڈی کو چو کہ لوٹھ
 سو مل شمن ڈری چن دکہ دیت
 پنیں پردس وڑھ تھتھراے

یو نام زن نادمنه شاعری بند تعلق چھ او چھ سہاہ کم غزلہ لہجہ منہ منہ مہتر چھ
 نہ چھ بہ بہ شہو چہ بحر ورتاوتہ آمہر۔ اوہند ورتاوتہ آمت ڈکش چھ یمن غزلن باقی
 شاعرن نشہ واضح پاٹھو یون کڈان۔ نادم چھ کتھن کچھ اُنہہ یمن وڈناونگ سلیقہ
 بخشان۔ مثالی نقابں پیچھ آسن کاشتر شاعر بہ منہ شمار روس شاروتہ آمہر۔ مگر سیلہ
 نادم نقاب لفظ شار منہ انان چھ یرن وائس چھ اکھ نوو دنیا اچھن تل یوان ۷

دَارِ اِدُّ وُتْمِ گِیْ نَقَابِسْ

کونکھن خم کیا وئے

نظر آدم چھرتی ہے چیزیں لگان۔ وچھتو کینٹھو بصورت بہ علامت دارشار

چھ نادم اٹھ موضوع سب سے پیش کرانہ

پہلے ڈیڑھ تھیں تھیں گویا لیس

تَنْظَرِ آدَمَ كَيْفَا وَنَے

یُزیری یا پھر چھ نادم لفظوں پر آ بس خم کھالان ہے لگہ ہاری سناوان۔ کانہ حقیقت

پیش کرتے ہیں چھ نادیم نہ صرف اکھ فنکار روزانہ بلکہ چھ پانس سترائیاں بہت

جلاچ تازہ بشارت بہ پیش کران۔ پرتوہ صدی کڑ سائیںس کس دینہس منز بہ حارت
 انگیز ترقی یکتہ منز شنیہ بہ فتح پید۔ اکتہ پزرس وچیتو کمرہ خوبصورت آپہ چھ نادم
 اُکس شارس منز پیش کران بہ یہ کھوس حقیقت چھ فنی زاوہر جان سچا جان
 اندازس منز پیش کرنے آمترہ

نظر ووتلے پہ گوڈ گوڈ آسمانس
 زمینک فتنہ پترن پیو و زمانس
 باصنہ چھ لفظن ہند معمولی ہیر پھیر کرنے سرتہ داری بہ معنی داری تری تیران بہ
 انسان چھ امہ زاوہر جانیشہ بے پناہ لطف حاصل کران ہ
 گئے اسہ کن پھرن اکتہ کہہ پھرن اکتہ
 تفاوت کرتہ وچہ و ہمس گمانس
 نادم یو دوس تہہ منہ غزل بکھنچ کوشش کران چھ مگر اہنر غزل چھ
 بروہنہ یکتہ اظہار کتہ راہ بہ ہونہر نہ پچھتہ نظریہ ہنر ہیئت رٹان۔ تس چھ امہ کتہ
 ہند بارہ احساس گترہان زسہ چھینہ پرن وائس پسند مالہ غزل پیش ہیکان کترہ۔
 امیک اظہار چھ سہ پتہ کتہ کران ہ

نادمہ بینہ رود غزل مال

کتہ چانہ نہہ اسہ پوشے تل

پز چھ یہ زدنہ ناکتہ نادم چھ ترقی پسند بہ جدیدین تیوت اورومت

زِ تَس چھئے غزل رتھ کھاپنج کل کم تہ نظم بہتر روا آئی بہتر فکر زیادہ۔ نادم چھ غزل منہ
 کرے ساہ تَنگ بچھ شکایت تہ کران مگر اکتھ عملہ منہ تہ چھ فَنس گوڑا نواری دینہ آمہ شہ
 گُتُّ مئے کر چو و شراب بایو

مئے وار کر بھولا گولاب بایو

میںس چھ زہر ہلال ترھاران

ہُمس چھ و تہ بیٹھ صلیب تاران

بوتے تو ہی ہو جدید بہ ما

مگر یوان چھم نہ تاب بایو

الغرض چھئے نادمنہ غزل تہ ترشے منفرد تہ خوبصورت یشھ تہنہ نظم چھئے۔

یاستس، سماجس، اہ کین سنہن وو گنہن بیٹھ نظر تہ لوکن ہند دود تہ دگ چھ

تہنہن غزلن منہ تہ تمی انما نہ در پٹھ گرتھان بیتھ کُت تہنہن تظمن منہ نمایاں چھ۔

مشرق تہ مغربس منہ۔ چھ شاعران پین و فندہ باوہ تہ پین فن رتھ کھارہ نوکھ مختلف ہیر تہ
اسلوب بدس روڈ ہیر۔ مشرق منہ۔ (میون مطلب چھ مشرق فک سہ جہہ عیتہ فارسی اردو
تہ کائنات ہیشہ زبانہ بولہ چھنے یوان) غزل تہ مشنوی ہیشہ صنفہ بارس روزمرہ تہ مغربس منہ چھنے
نظم اکہ مقبول عام صنفہ رنگ پر تھیم تہ۔ یہ کتھ چھنے قابل ذکر راظہار کہ ہم مذکور اسلوبہ ہیر چھ پنہن
پنہن مخصوص تمدنی، اخلاقی تہ فکری میلان تہ رجحان ہندو پاڈاوار۔

شاعری ہند پر نہ پاٹھی مطالعہ تھا ورنہ اولچہ سیکھ کتھ واقف ز نظم ہند واقعاتی کردار
اوکھڑ تراوتھ چھنے نظم مولہ کئی انفرادی تجربیک منفرد اظہار کا بچان سیکھ ز ن غزل ہر ہمیشہ
مخصوص تجربیکہ انفرادی اظہار بجایہ اجتماعی تجربیک اظہار منگان چھ۔ یہ چھنے الگ کتھ نہ
کامیاب غزل گو شاعر چھ اٹھ کر بچہ پابندی ہنرے بنیہ انفرادی صلاحیت ہند مظاہر کران۔
مشرقت بہ مغربس درمیان چھنے وونی زیادہ "دور پر" بلکہ چھیم وونی اکھ اکس سٹھا

نزدیک آہر تاہم چھنے یہ کتھ پترہ جاپہ مسلم ز مشرقس منہ۔ چھ فرد سچھاہ حدس تام منفرد شخصیت
تھاوہ یا وجودتہ ازتہ سما جس منہ شعوری نے تہ لاشعوری طور ضم تہ سہ چھ ازتہ پترہ یا کھ پینین
مخصوص الفردی تہ منفرد تجربن ز بودہ تہ و تجربہ چہ اجتماعی تہ عمومی صورت گری لول
بران۔ مطلب یہ ز غزل لکھنے و ز چھ شاعرس پترہ انفرادیتر بجایہ کلہم اجتماعی زندگی زیر نظر
روزان۔ یوہے چھ وجہ ز فارسی، اردو تہ کاسٹر زبانہ ہند کونہ دورک عزل پترہ چھ تہ
دور چین مختلف النوع تبدیلیں ہند پے لگان۔ اسہ چھنے یہ کتھ تہ فکر تران ز مذکور زبان
ہند پر چھ دورک غزلیہ ادب چھ مضامینو تہ موضوعو کوئی ہوے۔ میتے یوت تہ بلکہ
یکن مضامینن تہ موضوعن ہنہ۔ نوعیت تام چھنے یکسان۔

راہی سند منفرد تخلیقی ولولہ رتہ زبانہ نسبت تمسند کلہم و طیر چھ راہی سندس
غزل اتھ جاپہ عمومی تہ Dated بنہ نشہ بچاوان۔ تمسند غزل ہیکہ موضوع تہ تھیم رنگ کاسٹری
رکتھ مگر تمسند اظہار چھ الگ تہ منفرد دیو دوے راہی ہنہ۔ نظمہ جدید کاسٹر شاعر بہ ہند آبرو
چھنے تاہم چھ تمسندین غزلن منہ۔ تہ تمسندین نظمیں ہنہ فکر انگیزی تہ فنی پوختگی ٹاکارہ۔ تمسند
منفرد لب لہجہ ذہنی کشادگی تہ عصری آہگی چھنے تمسندین غزلس اکھ سرتاز آہنگ عطا کران۔
تس چھ پائس تہ بیٹھ کتھ پیٹھ لپٹن ز شاعری منہ۔ گرتھ سوانحی عنصر تہ آسن تہ یہ گرتھ پکرن
تہ مہر و صن ہند ذریعہ ورگہ باوٹھ لبس، تمسندین غزلن ہند شعری چھ بار بار یہ باس
دوان ز سہ شینہ کار تکیا ز تمسند کاسٹر شعری چھ پانتر و حسو منہ۔ ضرور اکس نہہ پائس
حس رنر ناوان۔ سہ چھ پینین تجربن چاہے تم شعوری آسن یا لاشعوری تہ بیٹھ تہ

سُرھ پيش کران تہ پنین ذہنی واری داتن تہ رُجائن سُنھتہ پھنر حقیقت محسوس کران
 تہ اُھ حقیقت پھہر دھتہ تہ لیہ اُنھ چھ پنین تخلیقی صلاحیتن بروئے کارانان ۔
 پھہر دیت مے کینر تان واری داتن لفظ کینہ رنر روم
 یم شتر تھنے زلے مے نہ سا پا تہ بتاوم
 راہی چھ لکھان :-

” شاعر چھنے پانے یوت حقیقت سام ہوان تہ توین
 حقیقتن ہند خاب وچھان بلکہ چھ پینہ فنک سحر
 دونا وھہ یسین تہ یہ طلسمات رند کرھہ ہاواں ۔

راہی چھ پینہ زمانہ حقیقت تہ سام ہوان تہ توین سرحدن ہند خاب تہ وچھان ۔
 پینہ فنی پوختگی ستر چھ سہ پرن وائس تہ پنین طلسمات تجربن مہ شریک کران ، تمہدس غریب
 مہ چھ بعضے ماضی ، حال تہ مستقبل پچھ پاٹھ اکھ اکس مہ مدغم گرھان زاکھ توینہ تخیلی دنیا
 چھ آباد سپدان ۔ بیتہ اکہ طرفہ پچھ کالجہ ماری مہ زندگی ہند نقش چھ وقتان تہ بیہ طرفہ
 چھ از کالہ کین پراشوب حالاتن پیٹھ طہر شد ترسان بارسس یوان تہ ستر چھ مستقبل
 تہ شاعر ہند خاطر خوف تہ عارھہ ہنہ بروہہ کن یوان ۔

راہی چھ زندگی ہنر ن کر بچھن حقیقتن ہنر ۔ باوھہ تمہ اندازہ کران ز پرن
 وول چھنے ہمتھ تہ حوصلہ تراوان بلکہ چھ بدس حقیقت ہند مقابلہ کرنے خاطر جوڑھہ تہ
 طاقت تہ حاصل کران ۔ تہ کرھہ تہ چھ پھن شعرن ہند چھیکڑی حاصل کریچھہ تلخی نہ

کر لیتے ہے اما پرے کا نہ ٹوٹھ ہے عذابے کا نہ
 کاش یتھ سیکل و قس پر زلے سر لے کا نہ
 دلچہ یتھ بے پڑھ لبتیہ باگر کس گٹا شت او
 نوس یس و سے تار کھ کھوت نہ آفتابے کا نہ

یم شرح تاز ترین انسانی صورتہ حایح، انسانی ضمیر چہ در پیش پر آشوب
 حالاتن منہ بہتہ آمتس شاعر سند تخلیقی رد عمل۔ اٹھ غزل منہ و قتلن وول کردار
 چھنے پرانہ غزل کس کردار سند یاتھو ہجر چہ فراتج دگ لہاوان بلکہ چھ وجودی کرک
 کرکچر و ہتر اوان۔ یہ کردار چھنے کئے چیزس ستر پن پان یا جذبہ وابستہ ہیکان کرکھ بلکہ
 چھ حالاتن پیٹھ طنز کرکھ پرانہ زندگی ہندین خابن پتھ راوان۔ شاعر چھ باسان
 زاز جہ تارک زندگی ہیکہ نہ کا نہ رلوائتی فلسفہ کاشتر اوتھ تکیاز رلوائتی فلسفہ چھ
 وونہ نہتہ۔ شاعر چھ پن پان تھ صورت حاس منہ گرفتار باسان یتھ منہ قس
 کئے چیز چ صحیح پہچان سہتھ ہیکہ نہ۔ موخر یاتھو ہیکو ویتھ زاتھ غزل منہ چھ شاعر
 ہنر پتھ کال پرستی تہ از کالس ستر تمہنر برہم گی شدتہ سان باونہ آمہن۔

مگر امیک مطلب چھنے ہرگز یہ ز شاعر کیا چھ پتھ کال پرستی ہند موت
 ہنٹھ از کالس مشراوان بلکہ چھنے حقیقت یہ ز سہ چھ از کالہ کین تقاضن تہ واقف۔
 نس بیتہ پتھ کال خوش فکر مندین چھ باسان تہ چھ از کالہ بدگمان راکھ تمہنر ہند
 حرام کران۔ کایناتس متعلق و وکھن والہن مختلف سوالن ہند چھنے نس جوابے پھوران۔

پر زہلی ضمیر چسپم سوال بار بار پر زہان۔ سہ چھ پنڈ کز یمن سوالن لیوب تھو کبان
 مگر یم چسپم امہ پتہ تہ تشنہ روزان۔ پر انس زمانس منز ییلہ عاشق معشوق عشقہ نس
 زالس منز ولہ پوان اسی تمن ستر ستر اوس تہند اوند پوک تہ ماحول تہ یمن ستر آورہ
 پوان۔ عاشقس اوس جگھن پوان تہ معشوقس اوس مول ہران۔ از نہ چھ مجنونس
 کانہ کنہ ورشن کران تہ نہ چھ لالہ یمن قبیلہ اندر یکھی خمہ دتھ راجھ کران از چھ حالت
 بالکل برعکس۔

نہ مٹی کرہ کن کنہ ورشن نہ خمہ راجھ رتج رہہ
 بساوری خانہ بدوشو سوکھو سوکھو شہر آخہ

متیا یٹھ بے توفیق شہرس لوگکھ کوت
 اگر ورنہ تہ کانہ رکھ اکتس چھ مٹا وے

دیان راتھ کیت پھر تیس روڈ موکل
 وودنی ییندہ دوس اس وودنی کیاہ بہ ہافے

راتھ اس تزانگ زو گلریر
 از لچ تاپس کج کوہہ تال

یختہ ٹوپتہ شہر س منہ بوز کس ووں عشقس آہ
 نہ تھراں ووں گراوے کاہ نہ گراں جولے کاہ نہ
 ازیک انسان چھ ژماں ژماں پانس تام محدود سپد مت۔ تمہندس دادرس، دگر
 بہ تمہندس دویمین تجربن منہ چھینہ کاہ نہ شریک ہیکان سپد تھ، راہی چھ یہ سورے
 وچھان ژر ژان نہ ژینان۔ بہ زندگی ہندس معنیس بہ مطلبس انزی منہ۔ گرتھنچ کوشش
 کران۔ سہ چھ زندگی محبت کران بہ زندگی ہنہ تلخی وچھتہ بہ زندہ یشھان روزن مکر تگ
 خوف چھس پرچھ ویر سایہ بنتھ ستر ستر روزان۔

نظر پھر کھ بہ وچھکھ پانہ سونہ وادند یومت
 ژیہا پھو جو کھ زہر خندہ پئے ہر تھ ہر ژر آخر

موسے تیختہ زتا پھر رود پئے
 شینہ گنج پختہ ونے ژساں ہوی اسی
 موتگ یہ اثرھین خوف چھ شاعر بعضے بے معنوتیس کن بہ توان بہ سہ چھ اکہ
 کر سٹھ وجودی کر تک اظہار کران۔

ورتہ پدس بیٹھ ورتہ پودا بیٹھ ورتہ پدس
 منہ لہ منہ! اسہ ستر ما ہکٹا کر کھ
 بہ زن گوڈے ونہ آو ز شاعر (راہی) چھ پنہن پر ژر ہلر ضمیرس لیوب تھوب

اُنہ زن کا نہ تھا شائے ہاوی کیا کرکھ پانہ مائرس واتناوی کیا کرکھ
رکھ و وٹھ پر اژن تہ وٹھ کمجار کر نخچہ ہے کاہنہ پر زناوی کیا کرکھ

سیجر پھٹنگ ورتہ ستر باوک کنتھن
لوہنتیا ! یا گوو نئس تاپس درکھ

راہی چھ یہ صورت حال تہینہ زندگی نشہ دوران تہ سہ چھ پتھن لمحہ متہ بعضے
زندگی متعلق متقی روریہ پانہ ناوان تہس چھ ژدہ واپاری انہ گوٹے انہ گوٹ باسان
تہ زندگی منور کرنہ خاطر چھس پن پان مجبور محکوم تہ بے بس باسان۔
فی پتھہ یٹھہ بالس ڈو کھ دیت تھہ آب سپد
ویہہ کھتھہ یٹھہ سو درس و وٹھ ژھن نایاب سپد

چھوکل تہ نہیہ یہ بے پتھہ ون نہ واپس نہیہ نہ وٹن کردو
انہوا چھوچھ مے ہر نس شبس کرن سحر آخر

تھویہ ترانگر اٹھن ہندی کنتھن تہ کوتر مؤدی
سیاہ روڈ جرن متہ گوسانہ کوٹ پیٹھہ دراکھ

پنہ مجبوری، محکومی تہ بے بسی ہند یہ گون تہ سون احساس چھ شاعر س زندگی طنز برزو
نظرو وچھٹس پیٹھ مایل کران۔ طنز چھ شاعر س پنہ دجودی دگ ہو مراوہہ خاطر اکھ ناگزیر
ہتھیار باسان۔

سٹھ زمین کیاہ نو آسمان مئے کتر
اوسا یم برہم تہ یم گماں مئے کتر

اوس شبنم کلالہ ترہی تاپن
رودی کندی تم چھ نم رنگاں مئے کتر

کینٹرن نقادن چھ یٹھ کٹھ پیٹھ اعتراض ز راہی ہند پن تانہ عزلن منہ چھ وجدانہ
کھوتہ ہو زمندی زیادہ دخل۔ پن ناقدن چھ باسان ز راہین چھ شعر گری متہ تہ
پانہ چھنے وزے متہ۔ پن نقادن کیاہ تصور چھ تخلیقی عمل متعلق تھہ نسبت بحث کرن چھنے
وڈ کس ممکن تاہم چھ کٹھ گینڈ کڈی لازمی۔

پنر چھ یہ ازیگ شاعر چھ وجدانہ کھوتہ تجربس تر اہمیت دوان۔ مطلب
یہ ز ازی چھ شاعر منہ چھ وجدانہ کھوتہ فکر زیادہ دخل، دویم یہ ز شاعر س چھنے خیالاتھ آسمانہ
وسان بلکہ چھ شاعر فکر سخن کر تھ لفظن ہند ذریعہ خیال اکھ تخلیقی شکل دوان، پٹھ رود
سوال راہی ہتہ ہو زمندی ہند۔ اکھ چھنے کاہنہ شک زسہ چھ اکھ ہو زمند شاعر۔

شاعری چھنے محض خیال ہے امیک تو بر بلکہ جذیب ہے خیالک کُن سپدن۔ خیال جذیب
 بناؤن چھنے سہل کتھاہ ہے اُمہ خاطر چھنے شاعرانہ ہو نرمندی لازمی کتھاہ۔
 راہی ہندی غزل پر کتھا چھ محسوس سپدان زسہ چھ پتہن تخلیقی تجربن باو کتھا کرنے خاطر
 معروض تمہین مختلف تواریخی کیونیم تواریخی کردارن ہے رنگارنگ سیکرن ہے علامتن ہندی تلاش کران ہے تلاش
 کر کتھا مین پتہ باوڑ ہندی کہ نہیل طریقہ کار رنگ ورتاوان۔ اُمہ سپدن اکثر غزلن متر چھ
 لفظ تاثر و تلاوت ہے خاطر صحیح ہے مناسب یا کتھا ورتاوتہ آہستہ۔ عام شعروں نیمیک راہی
 ورتاوتہ کران چھنے کتھا سہر۔ پیکر تراشی۔ پر کتھا کا ہندہ شعر چھ اکھ پیکر ہستہ بروہندہ کُن پوان۔
 گوڑ چھ پیکر ماری متر رپن وائس پانس کُن کشش کران ہے اُمہ پتہ چھ سہ اکھ استعاراتی
 معنی رھا رنگ تلاش کران پیکرن ہند گنہ چھ راہی ہندی جدید غزل پر کتھا ہے کتھا سہر باو کتھا چھ تغزل کہ پر نہ چھا کتھا
 غار واقعاتی اکھ منظم صورتہ رطان۔

یاون گریک متر مئے لوگ شہنامہ لیچھو
 کتھا ہے پتوئے رستم تے سوہراب سپد

کچھ کٹھن چھ ناوی ہندی ارمان ہاری
 وانہ پینڈ تے جائے تراوی کیاہ کرکھ

لالہ شہلا دسوہری اچھ ہے و کتھا گو و مجلن
 لفظ ہے بنگ زور پوہ دخیال اللہ

ہیز سو نہ ہاری زوی آلودِ وان اُسس
سہ نیو سانس پری زایو بہ کیا و نہ ہس

پیکر تراشی ہند عمل چھ راہیں اکھ نو زبان گرنا وان یوسہ وینرا سٹھ بہ ربوای
قادی ہند خاطر وہ پریش چھنے باسان۔ راسی ہند شہر مایس بہ تخلیقی مزازس انزدر
گڑھتھ چھ قاری اچھ نو زبانی واقف سپدان بہ سہ چھ یہ ماننس بیٹھ مجبور گڑھان
زراہین کوڑ وارہیس حدس تام کاشر غزل لکھتی لکھ لکھ آزاد تہ اچھ کوڑن فکری بہ فنی او بہر
گو بہر عطا۔ تم بناؤ کاشر غزل پنج زبان مجازی تعلیق انسان ذہن کین سنجید جذب تہ تحریر
بہتر زبان۔

اسپین کا ریل

پہ

حاشیہ غزل

شفیع شوق

وہ کین پیلہ غزل کا شاعر یہ ہنر سارو ہے کھوتہ مقبول شعر صنف —
 چھتہ کا شہر س منہ چھ ساسہ بدی غزل گو، مین منہ اکھ ہتھ پیٹھ ریڈ یو کشمیر کوہ دور درگ
 باقاعدہ ہمان چھتہ مین منہ کہنوتے تہ اکھ درجن منفرد انداز تھاؤن والو غزل گو چھ، یہ
 انداز کرن چھ عام قاری بند خاطر نہایت مشکل ز از برو تہ مسام شیتھ وری کیاہ
 اوس کا شہر غزل لک صورت حال تہ اتھ کتھ پاتھ پیچ یہ نو حیاتی۔ "لو پتہ پڑو جھپیہ
 ۱۹۶۵ء میں منہ تہ اتھو ستی گئیہ کا شہر غزل لکے نو حیاتی ہنر عمل شروع۔ او تام واتان واتان
 اوس کا شہر غزل مہجور نہ ماری منہ منہ تہ آزاد نہ تفکر منہ نہ تھ ترھو کیومت تہ کیشن
 روایتی تہ تیار بہ تیار اظہارن، ترکیبن، گہنہ آیہ نالو تشبیہن تہ خیالی گہون والو ہنر لکے
 میل کر تھ، برونتھ ترار تہ آمتہ قافیہ، روپ تہ ورنس تابع روز تھ قبول عام

حاصل کرنے کے غرض سے دو چہرہ دو چہرہ دوان - اٹھ منہ منہ کا نہ شعر جان آ رہا ہے ۔
 سہ اوس مرزا غالب یا علامہ اقبال نے شعرن ہند کامیاب ترجمہ آسان - ترقی پسند تحریک
 سے وابستہ ساری باشعور شاعر اسی تڑو نہ راہ کہ سیاسی و بودیہ بہتہ سازندہ انقلابی ہمت
 ہم جہن کشمیر کین مشاعر، ریڈیو پر و گرامن ہے دلہ ہند بن قومی مشاعر بن پینہ شاعر یہ ہند
 اصل مدعا ہے مقصد بنا و نس کن لگو ہتی اسی - اپن کامل ہے تمہندی باقی "رہور رستم"
 یہ اسی نہ امہ نشہ بچھہ بلکہ اسی سارہ نے بروٹھ ہے شاید اسی توے سانی رستم - وئی کین چھہ
 کتھ کامل صابن بن غزلن ہنر - امہ وقتک اپن کامل چھہ پینہ گوڈ پنجہ شعر سو میر نہ مس نر
 منہ نظر گتھان !

سناہ چھہ کتھ سناہ مستانہ اماراہ کر
 ووتھ لاگ دیح بازیاہ ووتھ لولہ شکاراہ کر
 بے سوز چھہ یز مشکل طے زیوٹھ کرن منہ ل
 میتہ یاد خماراہ کور تہ پاد خماراہ کر
 چھہ صوفہ سیاست کا نہ از تمام بھیم نہ زانہ
 تن دار دو کھن داد بن مسکین مداراہ کر
 ووتھ سوتہ اوہر لاگتھ بارانہ حیاتک بن
 یس پوشہ گلستانس تیٹھ پوشہ ہسار بن

نوس منے وچیم کابل لوے چھ جواب آسان
 سہ اور کری ناداہ ترے یور اشارہ کر
 (کونگ پوش: ۷، ۱۹۶۰ء، صفحہ: ۳۱)

یہ اوس پانہ کابل باقی شاعرن ہنز چھپنے کتھے۔ امین کالمس اُس پانے پینے
 گو تر منہ نیرنج ہاتھ کڈنی۔ مگر سہ آو پانتر ہاتھس منہ۔ "لو پتہ پڑو" کتابہ متر اچانک
 کوہن بنجھتہ کاشتر غزلچہ آو پتہ پڑتہ بوسید لڑنن تاہ تاہ کڈتھہ۔

اچھن ہند زربف تایاب
 ہنچہ ترے معنے گا ہتر صناہ
 ہتہ سا بہتہ کہنے لوگ نہ نہہ
 ہتہ سا بہتہ چھس تہنری تزاہ
 امہ کتھہ کریم وَاغْبہ گدی
 کیا سا نظرے دزہے تور
 بیل باشو گہلان من
 کاو چھ وقتکر موسیقار

اتھ نوس طرحس یودوے تقلید کارن ہند دس تیر مسہ صورت گئے ز وودی
 چھ امہ طرحہ نورک احساس تہ مشکل، مگر یہ طرح اوس پری سر تاہ پتہ غزلس تر کبھی
 کرش برابر۔ چونکہ ہر تھہ کا ہند شعری خصوصیت چھتے امہ کہ ملزوم ضدہ ستی پر زناونہ یوان

کا شعر غزل ہیج یہ 'کاملیت' تہ ہیکہ تہ دور کین غزلن مد مقابل رڈ تھے زانہ یتھ۔
 بے تکلف لہجہ س کابل غزلن منہ بروٹھ کُن آو، سہ اوس وقتک سارپ
 کھوتہ بوڈ تقاضہ۔ یہ اوس دراصل لاگتھ جدبایت تہ داستا نوی عشقہ بازی پھر اوس
 کُن گوڈنیک قدم۔ دور اوس بدلیو مت، ادب اوس زبانی روایت منہ پیرتھ تحریری
 نصاب چہ صوڑ تہ منہ تسلیم ہوان سیدن، لہذا اوس امہ منہ قاعدہ بند اظہار، تکرار
 لاگتھ سازت تہ ترتیب تہ کڈن تہ شاعر سہ دن لمحاتی احساس تہ جذبن تہ خیالن
 ہند خاطر موزون اظہار ضروری۔ یہ اوس امہ کے نتیجہ زکاثر شاعری آیہ پنہن زانہ
 نکھ یتھ منہ شاعر سہ ستر ستر تہ ہندی باقی، بمعصر لکھ بسان چھ تہ یم باقی کتھو علاوہ پنہ
 گفتار کہ انداز تہ عادت ستر تہ پر زناوہ چھ یوان۔ چونکہ پرستھ کاہنہ شعر تہ چھ زبانہ
 ہند یو بے پناہ امکان منہ محض اکھ امکان آسان یں معین سپدان چھ تہ رشتہ ستر یں
 شاعر سہ پنہن بوزن وائس کُنہ وقتہ تہ جایہ ہند حوالہ یاد گو مت آسان چھ، شعر
 گر تھ یہ سورے حوالہ رشتہ ہستھ جذبس ستر ووتلن تہ پنہنہ جایہ تہ وقتہ کہ نورک باس
 دین ز پرن دول کر تھ محسوس تہ زانہ ز یہ چھ اکھ صورتحال۔ کاہنہ تہ صورتحال
 چھ پنہ کُنہ صورتحالک ہو ہو نقل آسان، لہذا اگر تھ تہ شعر تہ پنہ کُنہ شعرک نقل آسن۔
 غزلن منہ چھ یہ سٹھاہ مشکل تکیا ز عام پاٹھی چھ قافیک تہ ردیفک غلبہ واقعی صورتحال
 ووتلن منہ ٹھونٹھ انان تہ تہ جایہ چھ تھ صورتحال پنہ شاعر سہ بیان بروٹھ
 کُن یوان۔ تہ کر تھ تہ چھ کامل منہ وارہن شعرن منہ پانہ نیارک بے تکلف

ہجہ نوین نوین صورت حالن قادی کران پے باسان چھ ز شعرونہ خاطر چھنے کاہنہ برو نہٹے
 مقرر زبان۔ کامل نہ غریب پے خصوصیت کا تراہ اہم چھنے تمک احساس چھ اذ کرن
 بیٹھاہ مشکل بکلیا ز وونی چھ تمس وراے تقریباً سارے غزل گوین ہندین غزلین منز
 نظر گرٹھان۔ کائیںس غزلینس منز امیک دریافت پے اپج تازگی ہیکہ تمہ دور کین غزلین
 ستر تقابلس منز محسوس سپید تھ :

دی پے سر سائے فضا، کوچہ اہر جا پے گنہ
 یس اکھاہ تراو سٹون دراو نہ یٹھ شہرس منز
 ہے لٹی! یٹھ پے دس لولہ منز ہل شوق گنی
 یم ویش کاڈ پے پاراو نہ یٹھ شہرس منز۔

اکر جلن نصف راژ کوڈ پکھ واش
 زون زردیہ تھانٹھ یے یاداش
 ییتہ چھ سورے فضا کراٹھ ہند
 ییتہ چھنے پرچہ محکمس چلاوان لاش

لویم پائے پانس آلو
 رووم منز وارانس آلو

پنشن پنشن آولشن منر
پنشن پنشن پالنس آلو

غزل فطری زبانہ ہندس اترھین ووپر اورس نکھ دُبار انسن ستر چھ کابل نہ فیکو
باتی اہنار جو رتھ یمن منر پر ڈی ہند ورتا و خاصکر تھ قابل ذکر چھ۔ غزل یٹھ خارجی ہے
لاگتھ سنجیدگیہ منر واریاہ کالہ پیچھ گرفتار اوس گوشت ہے یٹھ جدیدین سختی کرنی نوئی نوئی
سامانہ کرمی ترمہ منر اوس غزل آزاد کرن۔ یہ اوس ہے صرف اوکڑی ضروری زکا ملنس اوس
لی کرن تگان، بلا اوس یہ سانہ وقتک یوڈ تقاضہ۔ یہ اوس ترمہ پس جدیدیک لامحال
نتیجہ یوہ سانہ زندگیہ ہندس پر سچہ رنگس منر نظر چھے گرےھان، مگر سچہ نہ و نہ ہے سادی ادر شود
قبول چھ کران۔ پزر، عشق، ذات ہے دنیا ہنس متعلق مابعد لا طبعیاتی تصور سور ہے پتر
قدرن ہندس مسمارس پیچھ جدیدیک ماتم، تنہائی ہند خوفہ قدیم اسطورن منر پناہ
رٹھارنگ بزم، ہے زبانہ ہند داستان سازی ہند قوت ختم گرےھنے کئی اٹھ منر تواندازج
اسطور سازی یاد کرنہ با پٹھ جدید شاعر یہ ہنر۔ کوششہ آسہ پتر مہ صدی ہندین شٹھن
منرے ناکام ہوان سپد نہ ہے کینرٹن نظمیں، ہے کینرٹن افسانن منر اوسن پس جدید تحالک
پر تو پیون ہیوتمت۔ غزل ہستہ روایت پر ور صنف منر امہ قسمک اظہار اوس سٹھاہ
یوڈ شعری واقعہ۔

شادی تارکھ چھ آسمانکی اُس
ہولی ہانگے چھ بیمہ زمانکی اُس

ٹکڑے لاگتہ بہ بند فاقن منہ
 بے پتا خط چہ ڈاکستانکی اُسر
 پانہ وانی گنداں چہ اُسر گتکس
 پانترہ رسم چہ داستانکی اُسر

مہ مٹو شکس وڈوہی لوکھ
 مفتک مس جیتھ ڈوہی لوکھ
 کوستام رحمت گاہر عام
 جے تراوتھ ترڈوہی لوکھ

لکن یم لاٹھ کھیتھ کھورباہ وڈوہی
 چہ تم پازار اُسر سومیراں مبارک
 چہ تراواں ووٹکستاں موہرین
 چہ ناپدی نٹو کران کستاں مبارک

دُنیَا وُلیا گنسر راوو
 باقی سورے مشراوو

وولہ ہستہ باس تالہ کھستہ
 لون و سنج کتہ ڈلہ تراؤو
 پکھ از سر طکن میتو راو
 وولہ دونوے رخصت تھاؤو

واو طوفان سو در منداں کتہ تاں
 سانہ باہکی کو کر نر تاں خالی
 لفظن رتے ہیوتے معنی تہ باسن
 وارپے جوانی، ورنہ چھکھ وچھانی
 زانہ کالو گنہ ہی کل میانہ مچلج
 اُس تے چھہ آخر کتہ تاں بسائی

امہ قسبح پرڈی چھہ روایتی ظرافت یا طنز، بلکہ چھہ یہ غزل بس منہ زمینی پزن
 ہنر جلو گری۔ امہ قسبح پرڈی چھہ نہ محض تفریح خاطر کتہ مشہور تخلیقہ پیچھہ طریقہ تقلید
 بلکہ خود غزل چہ روایتی سنجیدگیہ منہ ہنر تھاکھ منہ باور ہندی بسیار ضرورت
 یاد کرنی۔ فرضی عشق، حلقہ بند سیریت، سطحی فکر تہ بیان بازی اُس ہتہ بدلووریو
 پیچھہ غزل بس لوگ لون بیتہ ہتہ امہ منہ نیرن اوس ناممکن باسان۔ اردو منہ منہ
 اولس پکھے دوہن "ایسی غزل" مقبول ہوان سپدن، کائشرس منہ تمل امین کالمن

گو ڈنک پھر قدم۔

شعرس منہ لہجہ گرفتار کرنے کی جھجھکامل پینس شبہیں تہ تمہ والنسہ پھر تہ ہر ساوہ
منہ کڈان تیج جدیدیت وکالت کران اس تہ یوسہ ازی کین بیشتر غزل گو شاعر
ہند دس اکھ وبائی ہنج بنیم چھنے۔ کامل چھ اندی کچھ ویدین پد پدن منہ غزلی
قوت دریافت کرنس کن توجہ دوان تہ نتیجہ چھ نیران احسا پج شدت تہ در پٹھو ایک
نور۔ قاضی غلام محمد بن غزن منہ وارث یہ نہج کما نس، مگر امکو اولین تہ پر کمال شعر چھ
اپن کامل بن غزن منہ نظر گر تھان:

ہیکہ لاگتہ تہ بند لفافن منہ
بے پتا خط چھ ڈاکخانہ کو اس

اکو جلن نصف رات کو ڈیکھ واش
زون زردیہ تھانہ تھریے یاداش

یہ نار کیتھ چھ الہی شہر شہر چھ دزان
عقل گم تہ چھنے دے وہ، اگر مگر چھ دزان

یہ سمسار سسماں اوس

ایزے میزے کیاہ تاں اوس

پر تہ گرتہ ہستہ اوس واتان کن

گرتہ یمن وڈ راوان اوس

بازرس منہ نظر اکہ ٹھہروئس

کارتہن بالن ٹھہن پھر نوئس

شہہ روکتہ کوئم چھکھ تاپان

ون سا کیہنہ فرماون چھے سا

اوسا ساہ کلبو پٹھن وڈ بیو

خامشی دتر سو راتہ تیج تو یا

رود آدم ہیر ہیر ازتاں

پر تہ احاطس اندر اندر آستہ

وہر یہ ہر سل فضا کوچہ اینہ جاہ گنہ

یس اکھاہ تراوسہ نوں دراوہ نہ تہ شہر منہ

کاک چھ شہر منہ شہید چہ آزادی ہند شاعر۔ امہ باپتہ چھ سہ غزل رسمی اظہار و منہ۔

آزاد کرتہ ورتا وچہ زبانہ ہندس لہجس نکھہ انان، نوین مؤذن ہند خاطر نوے آہنگ

ووتلاوان، پتہ اٹھ ستر ستر شہین زیاد کھوتہ زیاد واضح، ٹھوس پتہ مجمل بناوان۔ مگر

نہ کرتے تھے نہ چھ سہ پینین اکثر شعرن تقابیس کام ہتھ راون تیول تہ افسردگی سطحس
 پیچھ انان ینکہ کنوخیل علم کہ غلبہ تلہ موکلتھ چھینہ ہیکان۔ ردین ہندو سدا فخاب چھ امہ
 اعتبار قابل توجہ: واوو، آلو، ہیے، اکھ مے کاش، باقی، یارو، باضے، توبا، پھر واوو
 تارکھ بیتہ چھ شاعر ہندس تخلیس نوں تہ پرانس منہ۔ موجود تفاؤد کُن نون پھران تہ
 ویشنس تہ سوچس میل کران۔ ڈیشن تہ سوچن چھینہ اسہ مخالف سمتن کُن نوان بلکہ چھنے
 ہم نہ عملہ اکھ اکس مکمل کران تہ شعر چھ شیبہ ذریعہ خیال بنان۔
 غزل چھ کامس نش اکھ تجربہ گاہ۔ سہ چھ بینہ مرصیہ اتھ "نون سرحدن ہنریش
 چاوان"۔ روایتی لفظیہ بجایہ ورتاوجہ زبانہ ہندو و پزاو، روایتی سنجیدگی بجایہ
 گفتارک بے پھر یک لہجہ، قافین تہ ردین ہند نوہر تہ ٹوہر تہ ٹوہر صاف تہ ٹوہر
 شاعر ہنر مشراونہ امرن لین ہنر بازیابی چھنے کامل من غزلن پزاوہ کیونو شاعر یہ
 نشہ اکھ متفرد تہ بدون رنگ دوان۔ مگریموے خصوصیت و کر کا شرس غزلن منہ کیہنہ
 غلط نہجہ تہ شروع تہ یمن غلط نہجن ہند کیہنہ اولین نمونہ چھ کامل من غزلن منہ
 نظر گزھان۔ اکھ یہ نہ کاملس تقلیدس منہ لگو سانی واریاہ رتی غزل گو عجیب
 ردین پیچھ غزلک سورے فن قربان کرنہ۔ اکہ خوبصورت ردیفہ پایتھ چھ دراصل غزلک
 اکوے شعر آسان تہ باقی شعر چھ جبراً لاگنہ یوان۔ دویم یہ نہ واریاہ غزل گو لگو غزلن محض غیر ضروری عہدنی
 تجربن ہنر مشقہ پٹ بناونہ۔ تزییم یہ نہ کامل من کینشن شعرن ہندس اشرس تل پیچھ لگو کیہنہ شاعر نے معنی
 وایا تس شاعری بناونہ شاید یہ بزم ہیچہ نہ شاعری چھنے طلسمات۔ یمن غلط نہجن

رؤسون تنقید ڈو کھڑ ٹھہرے نتیجہ دراوز غزلک فن گو وینرہ کینترن فرین منر
گرفارہ یکر منر بہ ہنر کڈنک اشد ضرورت چھ۔

شفیع شوق

رکعت اول

پروفیر رحمن راتھی

شوق صاب چھ کاشترین شاعرین ہنر تنھہ جماڑ ستر گنڈتہ لوان یوسہ موجودہ
 صدیہ ہند یوسہ اڈھٹی مہ ٹوی مہ ڈی لہ یور کُن یور کُن دیدمان پاکھو تھو دراپہ۔ اتھہ دُرس متر
 شال شاعر چھ جدید کاشتر غزل کہن ترین مومتاز رُحجان ہندی ترجمان تہ پھا پھلاون والی باسان
 زبان ہندی ورتا و حسابہ مانون اکھ رُحجان دوہ دہچہ زبان ہندی سبے تکلف لہجہ ستر والیہ
 رُحجان تھہ تحت زندگی ہندی بظاہر برونتھ کنکو حقائق یا تجربہ بظاہر کہہ ہو زمندانہ تنگنری ورا
 بیان سپدان چھ۔ اتھہ رُحجانس تحت چھ معاملن متعلق رویہ منکرانہ سنجیدگیہ بجایہ گندہ
 شوخ یا طنزی باسان مثلن اپن کاملن نمایندہ غزل۔ بیاکھ رُحجان چھ زندگیہ ہندی بظاہر معموکو
 یاودو وونس سترینہ والی تخیلی تجربہ، ترشہ نیم رو مانو تہ نیم کلا سکل زبان متر پیش کرنک
 رُحجان نیمہ کئی فکری سہنریا لو توکے شوخیہ تہ طنز کھوتہ زیادہ اسرار آیز۔ طلسمانک حارتہ پورست
 احساس و ویدان باسان چھ۔ مثالے قاضی غلام محمدن تہ رفیق رازن غزل۔ تہ پین دون

رجان روبرو چھ تریم اکھ موتاز رجان نیچہ تحت روزمر زبانی کھوتہ زیادہ ادبی زبانی
 اندر ادب پر گوہر زندگی متعلق تفکر لہجہ پھانچلا وان باسان چھ مشکل شفیق شوقن زیر تبصر غزل
 کاشتر غزل کو ہم تریشوے رجان چھ تر کہ کثیر متر بالید سپدن واجتہ تمہ کل و حاط
 تبدیلیہ ہندی نتیجہ نیچہ اصطلاحہ پاٹھو جدید نیچہ ونان چھ تر یوہ کاشتر س غزل اس اکہ یا بیہ
 لحاظ موضوعی کشادگی یا سنہر بخشان باسیہ تر امہ کس احساسی دنیہیں تازگی عطا کران
 باسیہ تر کاشتر زبانی ہند باوثر بل بد کڈان باسیہ۔

شوق صابن زیر تبصر غزل چھ یتہ لحاظ اکھ معیاری غزل زامیک پرچہ اکھ
 شارچہ پتہ پتہ جائہ مکمل تر منفرد تر زن گو و کانہہ تر اکھ شعر چھ پتہ نیچہ تر لیس سمجہ با پتہ بیہ
 کنہ شعری مدد ہنگ ضرورت لابی باسہ۔ تاہم چھ غزل کہیں اکثر شعری ہند مولی موضوع
 کنہ لیس ساری پے غزل بیچہ حاوی باسان چھ۔ اتھ حاوی موضوع و نو شوق صابنی لفظ
 ورتاوتھ انسانہ سند بشرت تر تمیک اندری متر لیس تس ہمیشہ تر پرچہ حالہ کھور پتہ
 کھوس زمین بے اطف باساوتھ بدس نہ پتہ والہن خیالی آسمان متر و پتہ بے قراری تر
 عذاب پشتران چھ :

قدم قدم چھ سفر بون، مگر نظر ہیور کن
 موثر یو وکاشہ پڑاہ شولہ ون شہر ہیور کن

شعری متر چھنے اکس تھتس سفر دزاو انسانہ ہتر شنبہہ ووتلان لیس و مر وبران نہیں
 پیٹھ ناہ وین نار کن تر زوہ ہند کاشتر شہر واتہ با پتہ ہمسوہ برتر تگہ دو کران روزان
 چھ، مگر سیند سفر علمن قدمہ قدمہ بون گٹس کن جاری روزان چھ، خوشحال زندگی

ہند نہ نیچہ کرپون تصور تھاران روژن تہ تی کران کران چھیکرس موتہ کس انہ گئی کھوٹس
 من غاب کر تھن، انسانی تقدیر چ یہ ایرنی (IRONY) چھنے موضوعہ لحاظ زیر تبصر غزلی
 گوج۔ اسہ کور لفظ ایرنی استعمال یہ چھ اکھ انگریزی لفظ تہ مؤلی معنی چھیس
 یٹھ اس عارفانہ تجول و تھہ ہیکو، یعنی زان وول اسٹھ ہنرانی آسک باس دین۔ معالج
 اصلیتہ زانٹھ تھہ متعلق مختلف راے باوڑی ادبی اصطلاح حسابہ چھ ایرنی تھہ ادبی ٹیکنیک
 ونان یمہ دوسر مشن کنہ کردارس یا صورت حاس تھہ پاتھ ورتا و سپدان چھ زبٹا ہرس
 تہ دراصلس درمیان، یا یرتھنس تہ اندس درمیان موجود ناربطی چھنے نوراوہ یوان۔
 کردارس یا صورت حاس متعلق کیاہ چھ ایرنی ہنر ٹیکنیک ورتا وون ولس لکھار سوند
 ڈاڈا نو قطے نظر آسان سہ چھ پرن ولس یقینن ژرژن تکان مگر لکھن واد چھینہ پن سہ نو قطے
 نظر واشکاف پاتھ بوموت آسان۔

شوق صابنہ زیر بحث غزلک تقریبین پر تھہ اکھ شعر چھ بدل بدل استعار
 ورتا و تھہ امی ایرنی دار صورت حالک بے سوکھ کرپون نیب۔ نیب چھنے یر زندگیاہ
 ہن انجام چھ موت بلکہ چھنے ایرنی یر زندگیاہ ہنر سرگرمی چھنے بذات خود موتہ کہ
 شٹھ نیارک سبب بشولہ ون شہر تھاران وول ژرھاراں تھاراں پانہ بے شونکو
 پاتھ بس اکھ سورہ وڈی کاشہ ز ژموتھان تہ تھوان۔ پڑانہ کاشہ شاعر یہ منر چھ زندگیاہ
 ہنر بنے وسائی ہند مضمون سٹھاہ عام، مگر مذکور IRONIC رویہ چھ جدید کاشہ
 شاعر یہ ہند امتیاز، تہ توکے کئی بیو وزیر تبصر غزل جدید شاعر یہ ہند اکھ نمونہ ماتن۔

غزلک دؤیم شعر چھ۔

چھ ملکہ ملکہ بھتی کو چہ، سپر ہنری باز
اکاے زون نیاں مہر نیس، مگر ہیور کن

یہ شعر چھ تریہ ون دوان زانسانو بستر تیگ تہ اندری مہر ترک مذکور صورت حال
چھبہ کالسد اکس نفرس یا کینہ اکس ملکس تری مخصوص، بلکہ چھ معاملہ پر چھ تہ پر چھ شخصہ
بہد حقہ یو ہے۔ اور زون ہنر زون چھنے کئی تہ کیوں یو ہے پر چھ کالسد انسان
ہیور پانس کن مداکے گندھ تھاوان تہ اریہ ناوان چھنے، تہ پر چھ اندک پر چھ انسان
چھ پنی سارے زندگی یثہا یہ ہندس و تھس تہ نیس نیس مہر وڈو کرتہ بجایہ علم
تھن تنگ کو چن تہ سپر ہنری بازرن مہر گزارن یمو مہر یو کیو پنی تہ ہیور نیس کن نظر
کینج زانہ مہلے پوان چھنے۔ یستین چھ یہ ون ضروری باسان زہد پشاعری یتمہ
جدید چہا گئی یہ ہنر منگ کران چھنے تھہ ما باسہ تہ امہ آیہ نہ ونہ ہند استعار ورتا ون
مناسب، تکیا زونہ تام نہ واتن اوس پتھ کالک تجربہ تہ پتھ کالہ کے ہمسوس۔

غزلک تریہ شعر

یہ سر چھ آب کھٹن درمیان سرون تہ پورت
ترکس کردن چھنے ملی، پیٹھ ملر ملر ہیور کن

امہ شعرک موضوع اگر چہ غزل کہن گوڈنہ کہن شعرن ستر بلکل ہم آہنگ چھ، مگر چھ ہنہ
تخلف تہ اتھ مہر ورتا ونہ آست استعار چھ بلکل موزون باسان۔ اوتامہ اس
کٹھ سپر ہنری بازرن مہر زندگی گزارن والو ہنر تہ ہیور اسما پتھ زونہ پلو کر نکریہ صلی

ہمسویح وونی چھنے تہ بدلہ کتھہ اکہ تھہ آبہ ڈیچ نیس پن پان پنہن ترو پاری بھٹین منہ باگ
 نہ صرف محفوظ باسان چھ بلکہ چھپس پنہ سنہ رک تہ برتر رک با اعتماد جس تہ۔ اما پوز
 جیل و تہ پاں سرک یہ پن وجود محفوظ محسوس کرن تہ پنہ سنہ رک تہ برتر رک اوہوند
 یہ اعتماد چھ دراصل مولیٰ حقیقت پیچہ نظر نہ آسک حاصل۔ سر چھ پنہ مضبوط بھٹو و چھہ
 مطمئن تہ پن سنہ تہ برتر ڈیشتہ خوش، توے تہ چھ لہر لہر و چھ کوشش کران۔ اما پوز
 پنہ ترؤک تلک چھپس نہ پی۔ ہر گاہ پنہ نیس ترکس نظر پلہ ہس پلہ تلک ہس بوزن تہ
 نظر نہ پنہ والو کا تہوشکا فومٹر۔ چھپس آب کردان، یعنی نہ باہہ ونی پاتھی نیری تہ
 ترکان تہ راوان۔ انسانہ پنہ بے پرتھہ زندگیہ، ہندین تھو ترین مولن تہ تہتر
 محدود زانی منہ اکھ معنی سوو تہ قابل قدر استعارہ۔ حضرت شیخ العالم فرماوان :
 تہ چھ زنیس تہ پیچہ چھکھ نژان

ونہ مالہ ووند کتھہ پڑان چھے۔ و غار

اکھ شیخ شہر کس تہ شوق صائبس زیر بحث شعرس چھنے فرق۔ شہر کس منہ چھ زنیس
 پیچہ رقص کرن والو سنہ تباہ کار بے خبری پیچہ افسوسہ ہوت تعجب باوہ امت
 یلہ زن شوق صائبس شعرس منہ تلی تلی کردن وائس آبہ ہر کس لہر و لہر ہیور لمٹس
 پیچہ یہ ڈیڑ تہ گونہ تلی اسن تڑانہ امت باسان چھ۔

یہ سر چھ آب بھٹین درمیان سروں تہ پورمت

ترکس کردن چھنے تلی پیچہ ٹمر ٹمر ہیور کن

دو دوزو اتھو ستر لہ وُن غزلک یہ تھو ریم شعر

دو در تہان وری واد کیوم کھوڈس اندر

زہر دہ روحہ بنتھ بس پچھا سفر ہیور کن

اتھ منہ چھنے شینہ کھوڈ کیستی ہستہ تہ تھہ پتہ کنہ چھ اکھ سائینی معلوما تھ کار فرما معلوما تھ
یہ ہر دہ کالہ تیس دچھ پونہری سند بولوش اسہ گوشن گر تھان چھ سہ چھ دراصل آدہ
اکھ کھوڈ کیوم آسان یس زمینہ منہ وری واد گڈا رتھ پتولا کان دچھ پونہری بنتھ (یا
”ہر دہ روحہ“ ناویاوتھ) وچھان تہ کلین لور روز تھ گہوتہ بہان چھ تھہ پاٹھو ز تہنہ
شروہ دار آواز منہ چھ ہیر لوبہ سورے بوڈ تھ زن گر تھان کشر منہ چھ یہ کھوڈ
کیوم کہیں نے تہ ڈاین وری ن زمینہ تل دو درس بیٹھ گڈا کران تہ پتہ ییلہ دچھ
پونہری بنان چھ وائس چھس مسادہ پنداہ دوہ آسان شعر بوزو بیہ اکھ لہ۔

دو در تہان وری واد کیوم کھوڈس اندر

زہر دہ روحہ بنتھ بس پچھا سفر ہیور کن

ڈاین وری ن انہ گوٹ و ہتران تہ دو در تہان — کو با پتھ؛ محض نیمہ عجیب شوقہ ز
ممکن چھ ہر دہ روحہ بہ تہ ہیور سفر بنم ممکن! — پتہ جسے ز وڈیخ تہ گہونج سو
قلیل فرصتہ ماچھنہ اتھ لایق ز تہرہ با پتھ روز کا نہ وری وادن ہندر س انہ گیش
منہ بے رس دو در تہان — گویا یہ شعر تہ ریتھ د تہس منہ انسانی صورت حالک
اکھ توجہ طلب ایرٹنی دار استعارہ تہ کاشر شاعر یہ اکھ ہر دہ — امہ قسمی استعارہ چھ واقعی

حقیقۂ ہندی ناوید، روح بد کڈاں کڈاں دراصل نوی پزرتخلق کران بر شاعر یہ
 ہنر منفرد عمل تہ زندگیاں پچھتہ پچ لگہ ہاری چھنے اتھو تخلیق کاری یہ منہ کچھ آسان۔
 یہ تخلیق وچھان وچھان چھ وچھن وول کنہ عملی اقدام یا کنہ عملی رد عملک و تشاو
 زینہ بجایہ ایک معنوی حسن و چھینس منہ محو سپدان تہ بزبان حال و نان زرع
 قرار کرور متیو! دلنواز چھ منظر!

غزلک پوئشتریم شعر چھ بدل استعار ورتاوتھ تھو بشری مہترس واش کڈپن
 کوشش یچھ کن اکہ دوہ یہ پھر اشار سپد — پیر کھلہ ڈلہ، اوبر موکل تہ کل کڈون
 نیوال آسان تہ بونہ زمیتہ منہ پائے بند پھر بس تہ کسند پینو نریم نوزک ہتھو وولنو
 کھنک لا حاصل مہتر۔ اما امہ اندری مہتر پچ حقیقت کیاہ ستا؟ تہ کس چھنے تہ
 تہ شاعر تہ چھ مہتر استغما مس پیچھ ختم کران ”چھ پھر پستہ تہ تہ لہمان کس مہتر سورکن“
 اصل کتھ تہ اصل سوال چھ یوہے زسہ کس و تشاو، کوہہ ز پر چھنے یوہہ انسان
 بدس حقیقت بے رنگ بے لطف محسوس کرناوتھ دور رس تہ ایڈیل یعنی حصول
 مشکل مطلوب حاصل کرنہ پچھتہ بے سوکھ تھاوان چھ؟

بتل پینچھنے پتو در گزر کران سورے

وچھن فضول، نرٹن پلویہ در بدر میورکن

اے شرک گوڈنیک مہر یوآہ برجستہ تہ باوتھ کار چھ تیوتے چھ ایک دوقیم مہر
 بیانہ کچو جذبہ روس / تہ قوت تہ کویوش۔ بتل پینچھنے پتو در گزر کران سورے۔

اُمِ مِصرِک لفظ لفظ چھ توجہ طلب بُتر اُثر لفظک تر صوَر "بتل" ورتا وُن چھ پاں نیار
 تہ پیار طلبی مہند باس دوان تہ اُتھ پینو بتل وُنک انداز چھ تنٹھے ہو باسان مٹھ
 مثلن کانسہ پینو موج وُنز، تکیاز موجی چھنے پیتو سورے درگزر کران۔ اولاد کران
 نط، خلاف توقع، نازیا، ناکارگی، اُتر / تہ موجی یا اُتر چھنے سوکئی رُکو درتہ خطا پوش
 یوسہ وق گزر تھ تہ اولاد ہنر۔ پر سچہ کانہ ناشایستگی معاف کران تہ مشران چھنے۔
 سچھے پا کٹھ چھنے ز مینے سو واحد وجود یوسہ پیتو لکن پر سچہ کانسہ بلا امتیاز درگزر کران
 تہ پردہ پوشی کران چھنے۔ اُتھ مصرس چھنے کلا سکل سادگی تہ متانت باگہ آمہ، مگر
 دویمس مصرس منر۔ چھ تہ لفظ تر تہ تر ہار تہ تہ لبہ بجایہ محض تھپہ تھوسہ انہ آمہ،
 "فضول" تہ بلی، یو دو یو لفظو سبب چھ شعر تمہ ایرانک تاثر لیشہ تہ حر و م پدمت
 یس تقریب ساری سے غزلس متحرک تھاوان چھ۔ انسانہ ہنر۔ بالاپندریہ سیو دے
 فضول تہ بلی وُن گویا انسانہ سند خلقی قصور نظر انداز کرن یس زیر تبصر غزلس نو کہہ
 سنج بناوان چھ۔ چنانچہ غزلک ستیم شعر چھ تمی عجب آدمی بشریت ہند ہنا زیادے
 نہ واپہ ظون پاوان :

چھنے بوئی پھر تہ کھورن تل چھ کہنہ، ٹھکانہ چھ کانہ

وچھاں تو تہ دہے آپ کو ت بشر ہیو ر کُن

ٹھوس تہ بدس حقیقت بے موم محسوس کر تھ نظر انداز کرنی تہ تم بدلہ تھس

نر۔ نہ بینہ والہ خیالی تہ خالی تصور با پچھ آپ کا قی کر تھن، تی گو واد مہ سند بشر ت۔

یوہے بشرت چھ انسانس بلاین بھتہ دوان۔ وچھوہے تہ اُمس چھنے کھورن تل اکھ
 ٹھوس زمین نیٹہ پیٹھ سہ بنی کھور ٹھیکر اوٹھ ہیکہ تہ تھتہ بنن ٹھکانہ ونٹھ ہیکہ، مگر اہنکس
 ایدپل پسند بشرتس کیاہ فونی زیمہ کنی سہ موج ہش لایق اعتبارنبل نظر انداز کر تھتہ
 دوہے آرکاژو چشمو ہیوراکایل اسمانی فہس مدعے گنڈ تھ روزان چھ۔ یہ آرکشر
 چھ انسانہ ہنر خلقی بے لُبی، تہند صورت حالہ چہ رحم انگیز یہ تہ تہنر بشری حالتہ منز
 پوشیدہ، ایرنی ہند گپتہ اشارہ۔ اٹھرتی رلہ ون چھ اُمہ پتیم شعر
 حسن دینتہ تہ رنزن کیہنہ ہوس سوتیہ تھتہ
 دواں نہ سوکھ نہ قرارے ہتھے سکھ ہیورکن

منشس چھ از قدرت مختلف جس عطا سپدی ہتی، یمن صلاحیتن کام ہتھ
 سہ مثالے پوشن ہند رنگ موہو تھتہ ہیکہ، زلفن ہنر خوشبوے محسوس کر تھتہ ہیکہ، کھنڈک
 میچر تہ سرکک تراش زانٹھ ہیکہ، ریشم نرمی تہ واوچ تھتہ اے زانٹھ ہیکہ تہ پوشوالہ
 سداوتہ بالہ کولہ ہند کل کل بوز تھتہ ہیکہ۔ تمہن صلاحیتن کام ہنہ باپتھ چھ انسانس
 قدرتہ کی طرف ہاوس عطا سپدی ہتی۔ مگر انسانہ سدا ایرانک صورت حال
 وچھوہے چھ یمن صلاحیتن وویا یہ زانٹھ پتہن ہاوسن نام ادا تھاوان تہ محض کتاں
 اندری منزہ سببہ کوہہ تام نامعلوم خیالی خوشی حاصل کرتہ باپتھ بے سوکھ تیارین
 تہ بے قرار سکھن ہتی ہتھتہ اور روزان۔ حسن تہ رنر دواں، ہاوسن سوٹہ راوان
 تہ حاصل ہس اکھ غلاب کر ونی مسلسل سکھ، سکھے یار، پلویا و امتیاز تہ

کئے۔ زندگی متعلق یہ مخصوص اسپرچ، یہ مخصوص واتن و تھہہ رویہ ایم دوشوے
 چھہ تمواتن و توہہ رویویشہ بکل مختلف، بلکہ تمن ستر مجادلہ کر و نیم سانہ منونی
 شاعر یہ یا ترقی پسند شاعر یہ منہ نظر گرہان چھہ۔ اوس وون اسہ گوڈے زازیک
 کاشر غزل چھہ جدید حساگئی یہ ہندوستان، یہ اسہ کہ تو وینچہ ہمارے منہ پرچ کہہ وٹ
 ہ روز جھیکرس فنی سو تھرس بیچہ اچ اطمینان بخشی۔
 غزل لکھت چھہ :

زمانہ آسہ پتھے کئی یران وراٹھ و تو
 یہ شوق آسہ پتھے کئی لکھاں نہر ہو رکن

لفظ شوق "چھہ ومانل باسان۔ اکھ گو و غزل و ن وول شفیع شوق ہہ بیا کھ
 گو و سہ شوق پتھے اندر مثر و ذرا کہ طرف بے کاٹھہ ہہ بے منہر ل نا و ہندی پاٹھ
 وراٹھ طرفا تو پیرن وول زمانہ، ہہ تھہ مقابلہ شوقس ہوس ہستہ اندر مثر
 زنتہ آبہ ہر ہر نہر، مگر نہر سو یوسہ و سہ و ہوسہل و تو دور نہ بجایہ تھہ زن واتنہ کہ
 خیالہ پن پان لئی لکھان ہہ کھو کھ شاوان چھہ۔ زمانہ مانی تو ن کلہم کاینائی وجود
 ہہ شوق انسان زندگی۔ ہتھہ ہہ پن اطوار ہہ پتھے ہہ پن ویش۔ دوشوے
 پتھے پتھے خلقی تقاضہ پور کران۔ حیاتی کایناتچہ پہلا چھہ کاینہ یوچ یا اڑچ
 وقتہ بند کھیل۔ پہلا اس ہہ جاری، چھہ ہہ جاری ہہ روز ہہ جاری۔ پتھے دہنہس
 منہ انسانہ سدا یرانک صورت حال — لابی، لاعلاج، لازوال —

یہ چھ اکھ مختلف تہ تاز و جن، اکھ نو دید گہی یوہ پہ موجود دور کین وار پہن غریب ہند
مواں تہ مڑ چھ:



قدم قدم چھ سفر بون مگر نظر ہیور کُن
چھ ملک ملک بھٹی کوچہ بھر مڑ بازر
یہ سر چھ آب بٹھین درمیان سمون تہ پور
دو در بھان وری واد کیوم کھوڈس اندر
کشا دیول موکل آساں یاری یاری
بیل پنڈ چھ پتو در گزر کراں سوکے
چھنے بوڈی پھرتہ کھوڑ تل چھ کہنہ ٹھکانہ چھ
حسن دینتہ نہ رنن کہنہ ہوس سو تیجے تھے

موڑیو وگاشہ زراہ شولہ وُن شہر ہیور کُن
اکلے زون نپاں مڑ نبیس مگر ہیور کُن
شکس کردن چھنے تلی پیٹھو مڑ مڑ ہیور کُن
زہر دروچہ بنٹھ بس بچھا سفر ہیور کُن
چھ پھر یستہ تینہی لماں کس اندر مڑ ہیور کُن
وہن فضول نرن بلو یہ در بدر ہیور کُن
وچھان توتہ دوہے آرکوت بشر ہیور کُن
دواں نہ سوکھ نہ قرارے مٹھے سکھ ہیور کُن

زمانہ آسہ پتھے کئی یران وراٹھ و تو
یہ شوق آسہ پتھے کئی بکھاں نہر ہیور کُن



پیشانی و کتب

ہند کا شتر غزل

شاد رمضان

غزل چھ اکھ مشرقی شاپر ذاتھ تہ مشرقی ادب منہ۔ رو د غزل پینہ ابتداء کالہ پیچھہ از تام
 موضوعی اعتبار پر تھ دور کین بد لوہن تقاضن ستر ہم آہنگ پید تھ رنگا رنگ انہار پڑاوان۔
 کینترن اہم مشرقی زبان منہ۔ پروون باقی شاپر صنفن مقابلہ قبول عام پین منہ کا شتر زبان
 تہ شامل چھن۔ اگر جہ یہ یاد پاؤنگ ضرورت چھہ نہ غزل اون اسہ فارسی پیچھہ منگتہ تاہم
 چھہ یہ پڑریان زبان باقی منگتہ صنفن مقابلہ لوہ کا شتر منہ۔ غزلن جہار۔ خاصکر تھ موجود
 دورس منہ پینہ باقی سارہ نے شاپر ڈاڑن مقابلہ غزل پینس عور و جس پیچھہ ووت۔ فآخر تہ
 محمود گامی سند غزل چھہ کا شتر غزل کو ابتدائی انہار تہ رسل میرن غزل چھہ کا شتر غزل گکو ڈنگ
 اہم پڑاویس فارسی آہنگ تہ آکار باوجود غزلن کا شتر منہ ازس نکھہ انان چھہ۔ کا شتر لوہ
 صوفی شاعر و منہ تہ ہر گہہ پر تھ کا شتر اٹھ صنف منہ۔ قلم آزماؤنچ کوشش کر مکر واز محمود
 چھہ واحد صوفی شاعر س شعوری طور غزل یکثیت اکھ ہستی صنف ورتاوتھ کہنہ کامیاب
 غزل لیکھان چھہ۔ مہجور چھہ یہ سلسلہ بروہنہ پکناوان تہ نو زمانہ کو نو تقاضہ پیچھہ

کاشرس غزل نو و آہنگ، نو و مزاز تہ نو زبان دتھ نو کاشرس غزل گ دسلا بہ کران۔
 آزاد، رسا جودانی، مرزا عارف تہ فاضل کشمیری سیں ہوی شاعر تہ چھ اکتھ کاروانس ستر
 شامل۔ ازیتھ اسی ہمال غزل و نان چھ تھ گود برن والین منر چھ تترے آواز ہام۔
 یعنی نادم، کامل تہ راہی۔ نادم ہر گہ نظر ہند شاعر چھ تہ کر تھ تہ چھ تتر غزل پن منفر د
 آواز ہتھ کینتر و خصوصیت و کئی قابل توجہ۔ موضوعی اعتبار چھ نادم سند غزل ترقی پسند
 روحانگ ترجمان نیمہ کئی اہندس غزل منر سماجی تہ سیاسی معاملات اہمیت پراوان
 چھ تہ شاید اوس اہ کے اکھ بے شوئی نتیجہ نادم ہند غزل گ سید سیو د تہ جذبہ و تلاؤن
 وول ہجہ۔ وں گو و کینترن جاین چھ نادم ترقی پسندی ہند دایر منر تہ تھ انسانی جذب
 تہ احسان نکھ پوان۔

یہ ما از لول بیہ سن د تہ چھ درامت
 دلس اندی نکھ منے پکنک ہیو صدا گو

۰

رگن رگن سر ہہ رمن رمن تہہ رنج نظر ہتھ حسین نیمہ رزل

یہ میون شود بود پور بومبر کرہ تہ کوتاہ نکار کرہ

موضوعی اعتبار چھ نادم سند غزل فارسی رلوائیٹر کم آویز روزان بلکہ کاشرس عالم
 لوکن ہنز دوہ دین چہ زندگی تہ تہندس مخصوص سیاسی حال او حاس نکھ پوان۔ نادم
 چھ شاید گوڈینگ شاعر نیمہ غزل صنف منر اکھ نو و تجربہ کور یعنی تھ کور غزل گ کلمہ مزاز

برقرار تھو کہ عروصہ لحاظ اکتھ منہ وزن تھی آپہ ورتا وینچ کوشش یتھ آپہ کاشرس منہ
وژنگ وزن ورتا وینچ پوان چھ

یچی وچہ تھی وچہ رنگ گلہ لاس
کھی وچہ ہندس حاس کن
صبحہ چہ پروگرٹھ اکتھ شتر شاید
اکتھ نیون ٹورین ناس کن

نادم سند یہ تجربہ چھ تھہ ہمکال بحث و مباحث پیش نظر ہنا زیادے اہم بنا
یس پڑھو کینتر و وری یو پیٹھ کاشتر شاعری ہندس منہ کلاسی فارسی عروض کس لکھار
یا نا لکھار آسنس متعلق سپدان امت چھ۔

نادس پتہ پتہ ولس دورس منہ پچا پھلید کاشرس غزلس منہ نہ روحان۔
زبانی ہند ورتا و حسابہ مانہ ہون اکھ دوہ دینچہ زبانی ہندس بے تکلف لہجس ستر و البستہ
روحان یتھ تخت زندگی ہندی رنگا برنگ اہنار کتہ تگنگری وراے شارب تجربہ بستی
باوٹھ پڑاوان چھ۔ امہ برہستہ تہ بے تکلف شوخ لہجک حسن چھ امیک طنز یہ اظہار۔
امہ روحانک بانی تہ سار وے کھوتہ ممتاز شاعر چھ امین کامل۔ کامل سند عزل چھینہ
کتہ خاص مکتب خیالک ترجمان بلکہ انسان ہندین ذاتی تہ تہنہ۔ دوہ دینچہ زندگی
ہندین عصری مسن ہند بے پھر یگ اظہار۔ کامل چھ ترکہ غزلک شاعر تہ عزل چھ اہندس
شارب مزازس بلکل نکھ۔ اہند غزلک منفرد خصوصیت چھنے اکھ یہ زاکتھ منہ چھ زندگی

ہندی بظاہر بروٹھ کنکر حقائق تہ دودھ دہکی حالات واقعات شاعرانہ سطحس بیٹھ باوتھ پراوانا
 تہ بیاکھیز یہ چھ روایتی غزلک کلاسیکی اوہر گوہر مشرتھ مذکور معاملن، واقعاتن تہ حالاتن
 نہ صرف عام دودھ دین چہ زبانی منہ پیش کران بلکہ چھ لہجہ ہونہ زندانہ آستھ تہ بے ساختگی
 ہندی باس دیوان۔ امہ غزلک امتیاز ہیکہ تمہ وز ہنار یادے محسوس سپد تھ ہر گہہ
 امیک مطالعہ محمود گامی سند بیٹھ کاملس تام پچانچھ لیمتس کا تہ غزلکس پوت منظر س
 منہ کرنہ پیہ۔ اتھ غزلکس منہ چھ تمہ قبیلکی استعار، علامت، ترکیبہ تہ تلمیح بیتہر خاہے
 نظر گزہان یم کاملس تام کا تہ غزلکس یونی وون آس۔ اتہ نہ چھنے لال تہ نہ مجتہون تہ نہ
 ہندی لوہکی تم پرائی آداب۔ کامن عاشق چھینہ کلاسیکی غزلکس عاشقہ ہندی پاٹھی پینڈ ذات
 تہ خدی مشرتھ محبوبس بیتہ حال حاران بلکہ چھ تہ پینہ بتایہ ہندی پور پورا احساس تہ اتھ
 احساس چھ قدر تہ رجھان۔ اتھ غار روایتی رویس چھ اوہندی طنز یہ لہجہ بیہ من
 شاعرانہ دبرائے بخشان۔

امہ کتھ کر دی تم وآنخبہ گدی
 کیا سا نظرے دزہے تور



کئی دوپ بیٹہ چھینہ آدہی بوے
 یم کیا! ادچھا ساریے تھسا یہ



پیکھ از ستر کن مینو راد
وولہ دونوں روخت تھا و



ٹکڑا لاگتہ تہ بند لفافن منر
بے پتہ خط چھ ڈاک خانہ اسی

موجودہ دور میں منر بچا پھلیو و کلیم کا شرس ادب منر اکھ اہم روح جان اسی عام
پاکھ جدیدیت کہ ناو زانہ پوان چھ۔ کامل صابن غزل چھ امہ روح جانک پور پاکھ تہ مائے دور
حسابہ پاس دیوان۔ امہ قسمہ کین تجربن منر چھ ذاتک کینر تنہائی تہ مولوی ہندی جذبہ
تہ احساس اکیس ہشار دل شاعر ہندی پاکھ باوتھ پڑاوان۔ ہمال غزلکس تواریخس
منر چھ کامل امہ اعتبار اکھ اہم تہ بدون آواز۔

بے سبب ٹاری ددم خاب وچھان راتھ گیم
تارکن ناو تھوان زونہ رطان راتھ گیم
زاہتہ تہ رتھ باند اتھن منہ ہے زمانے منے خبر
ظلمتس ماند انان سر دیہ تھران راتھ گیم



اڈسا سا کلبو پیچٹن و س پیو و
خامشی دیو سو راتھ چکھ توبہ



میں وہ فتوے بدس خاک بسر چاک جگر

کو سہ کس باگہ چھنے اندیا و نہ تھ شہر من

جدید کائرس غزل متعلق چھ ونہ امت ز جدید کائرس غزل چھنے پرانہ کائرس شاعری مقابلہ
گای کی لحاظ کا نہ رت نمونہ۔ یہ تاثر چھ میا کی کئی نیم اعتبار و تاویلی ہند نتیجہ ز شاعری ہنز
پر تھ کا نہ صنف چھنے گای کی ہند اعتبار کی قسبح۔ دویم یہ ز گای کی ہند تصور چھنے چھکر ہنز
گای کی تاپے محدود کلمہ جدید کائرس غزل چھ نیم حسابہ توجہ طلب ز یہ چھ گونہ کھوتہ زیادہ
باہمی کتھ با تھ نکھ تھ لہر تراونہ بجایہ تحت لفظ پرنک چیز تھ تر نیم قابل توجہ نو کتھ یہ ز جدید
کائرس غزل یو سہ گای کی پر نہ پاٹھ و یہ سو بھا پھلا و نہ با پتھ کتیاہ موسیقی ترتیب دینہ واک
COMPOSER کڑی اسہ یادیم اسی نور جہاں، مہدی حسن، محمد علی تھ جگجیت سنگھ ہون
گلوکاران تھ تہندین کمپوزرن COMPOSER لہر تھ تھ و تھ ہیکو کھ۔ سون جدید ہمال
غزل پیتھ نوین حساس پرین والین ناد لایان چھ تھ تھ نوین موسیقارن ہند لقتا نہ
تھ کران۔

موجودہ دورس منہ بھا پھلن وول بیا کھ ممتاز روحان و نو تھ تھ میں روزم
زبان کھوتہ زیادہ ادبی زبانی ہند او سہر گو سہر ز تھ تھ کلمہ انسانی صورت حال ک فکر انگیز
لہجہ بھا پھلا وان با سان چھ۔ امہ قبیلک ساروے کھوتہ ممتاز شاعر چھ رحمن راہی۔ اکتھ
روحان تھ تھ چھ ٹوک تل مے نظر یہ رویہ کار فرما یٹھ اسہ جدیدیت ناد کوڑ۔ امیک
امتیاز چھ دوہ دین کین عام واقاتن، حالاتن تھ تجربن ہند بیانہ کھوتہ زیادہ تھ بنیادی

صورتِ حاس کُن توجہ پھر نہیچہ ذاتی ہے الفزادی زندگی و نہ بجایہ انسان بحیثیت انسانہ سُنْد
 صورتِ حال و نُن پزیر۔ یہ انسان چھپنے مقامی حالاتِ منہ زندگی بسر کرن و ول کا ہنہ اکھ
 یا بیا کھ مخصوص فرد بلکہ پرچہ کا ہنہ سُنْد انسان یُس حاس نہیچہ کا یُناتس منہ بنس صورتِ حاس
 سام ہینہ بہان چھ۔ جدیدیت کس اتھ پوت منظرِ س تحت سپد صدی ن ہندین تصورِ
 ہے قدرِ شکست و ریخت ہے ظاہر چھ زادی صورتِ حالِ دیت اُس نوں تفکرِ نوں
 زوئی ہے رد عملِ زخمِ تیمیک نمایاں اظہارِ موبوسی، تنہائی، تنہائی ہند احساس ہے زندگی
 ہند بے معنی آسنگ خوف چھ۔ اتھ صورتِ حاس چھ رحمٰن راہی اکھ نوں، ساڈر وار ہے منفرد
 زبان و تھ پینن تخلیقی تجربن منہ۔ باو تھ دوان۔ یو دوے راہی ہندین غزلن ہن زبان
 عام قاریس روایتی شارِ زبانی نشہ و وہ پر باسان چھنے مگر راہی ہندس کلہم شارِ مزازس
 انزوی منہ۔ گزرتھ ہے شارِ تجربس نکھ سچہ چھ قاری بہر حال اتھ نوں زبانی واقف سپدان ہے
 واقف سپدان سپدان چھنے تس یہ مانس چارے روزان ز راہی چھنے کا ہنہ اجنہ زبان
 ورتاوان بلکہ عموم من معمولی زبانی ہندی توں خدو حال نوں کڈان۔ جدید روح جاس تحت
 پچا نچلن و ول راہی سُنْد غزل چھ کلہم کاشرس غزل منہ۔ اکھ نوں ہے بد و ن آواز۔
 زہیوے ژانچو اکھن ہندی کھن ہے کوتر مودی
 سیاہ روڈ جرن منہ۔ گو سانہ کوٹ پیچھ دزاکھ

سُ نون زِ رو پُ گر تھان چھ کُ تہری وچھتھ ہوا
ہو کھان زون چھ سمندر گو بان کو ہن چھ صدا



بے نیب قافلہ گردا دلین اندر سرگرم
خמוש ترا نگر گو کھین سیاہ لبین چھ سنان



اگر یہ میون صدا گنبدن تہ تہ دتھ جوؤ
یہ انتظار نہ محشر نہ کربلا باسی



لومہ و تھو بالہ پو کھر شو تہ شکھستھ
دو ککو جو رتج تہ زاو اس
سرچھ پوزا کرنی تہ رتھ دوتھ جوئن
زونہ کاشس اماؤسی آب متدن

یمن دون اہم روح جانن تحت گو و کاشر غزل مچا نچھلان نیمیک پے موجود
دور کین وار پین شاعر نشتہ لگان چھ۔ یو دوسے اتھ کاروانس منر غلام نبی فراق ،
حامدی کاشمیری، مظفر عازم، رشید نازکی، غلام نبی خیال، ہوی شاعر شامل چھ یم پینہ

پینہ مزار تہ معیار مطابق پن الگ الگ رنگ و قتل و نس متر کامیاب گئے اما پوز غلام
 بنی فراق چھ امہ کاروانک اکھ سر کرد غزل گو شاعر۔ اہند غزلیں پر زنتھ چھنے یہ ترسہ چھ
 انسانی وجود کو فکر انگیز۔ موضوعات متقابل متن براہ راست تہ سیو دساہ تر بائی متر۔ ورتاوانا
 گویا سہ چھ کالم ہندس بے تکلف لہجہ تہ راہی ہندس سنجید لہجہ درمیان اکھ متر۔ ورتہ
 کدینج کوشش کران۔ فراق چھ باضے کلہم انسانی صورت حاس باضے عصری زندگی ہندہن
 مسکن تہ باضے ہر وصل کین لولہ وید اکھن پینن غزل شارن متر۔ زہودوان۔ اہندس
 غزلس متر۔ چھ باضے اکھ دیکش مکالماتی انداز و قتلان تہ مختلف شارن تجربن متر۔ پینہ شاعرانہ
 صلاحیت ہند باس دوان۔ فراق پن شارن ہنر زبان، تر بائی ہند ورتاوتہ ورتاوس
 متر۔ پچا نچلن دول مزار چھ تس پن تہ بدون۔

ترہنبا کپن تہ خبروں سیا زانہ تہ ییاری
 بہ نیری تھے چھ دیان بار بار آمت اوس

یہ تر یہ جنگل چھ کل ہوانوا گم گئے
 سہ اکھ صدا تہ سمندر تھدیٹاوشہارس تام

دو پکھ یہ جذبہ چھ سرکش تہ زالی و ن زندے
 یس وچھنے کوچہ کلین پیٹہ شہار آمت اوس

نہ اوس یار وئس مٹر۔ موکل زِ دل پھولہ ہے
نہ اوس تاپہ وڈر پچھڑ تھپدن قدم تھاویا



ہر گاہ نہ یم آہنگ تہ اچھر زور کز ہکھ سوئی
بئیہ کس اکھاہ نتہ اوس یں و نہا بہ و پکی سپر



منظر عازم چھ اکھ رت غزل گو شاعر۔ ہر گاہ عازم حسنگ عشقہ موت شاعر چھ اما پور
تسندین غزل شارن مٹر۔ چھ پُر آشوب عصری زندگی ہندی کرب ناکھ اہنار تہ اُکس کامیا
شاعر ہندی پاٹھی باوٹھ پُر او ان۔ تہندی استعار چھ جاندار تہ تہندی پیکر ماری مٹدی۔
تہنر زبان چھٹے شاعرانہ تہ تسند لہجہ رؤمانی تہ تسند اظہار برجستہ۔

راحتہ زہنہ گاش و وٹم اُدی سہ تاپس ترووم
وای تعبیر پُر تھان دراس تہ خاک رووم



اکھ دمام ہیو تم تہ لتہ مونجہ گوس
رخچہ وقتک ٹلاں چھ تیز قدم



ترشہ تیر پوان اُس زرتھ شے رگن منر۔
اکھ پرائی پٹھیا چائی نیتن دارم منر راتھ

حامی کاشمیری چھ کاشمیری پاتھو جدید دورک بیاکھ اہم عزل گو شاعر۔ موضوعی
اعتبار چھ حامی جدید حساگی ہند شاعر تہ سہ چھ اکثر پاتھو پنپنن تجربن منر۔ باؤڑ ہندی
نوی امرکان تلاش کران۔ حامی چھنے کئے مخصوص کتب خیالک قایل بلکہ چھ انسانی زندگی
ہندین مسن سنان تہ موجود انسان ہنر۔ پراشوب زندگی چھ سنجیدگی سان اثر اثران تہ
پہنے چھوکل احساسن باؤکھ دیوان۔

اُسی بوزان تُلان نہ وُٹھ پیٹھ وُٹھ
وارہے اُسی زری تہ کُلی ما اُسی

نوائے مہراذن کڈان تار کو گنڈی ہتی چھ ڈری
کوچہ بازرو چھ رُٹان وُچھنے درامتی دار بُری

علامہ نبی خیال ہر گنہ نظمہ مقابلہ غزلس کے پہن مازان چھ اما پوزتئی چھ
غزلس منر تہ کامیاب تجربہ کُری ہتی۔ خیال چھ رُک رومانی مہراذن دول شاعر اما پوز کئے
کئے چھ انسان ہندین ازلی مسن ستر ستر عصری زندگی ہندین واری داتن زیوانان۔

خیال ہند غزلچ اہم خصوصیت چھئے ز تہندین غزلن متر۔ چھ موضوعس موافق موسیقار
 آہنگ محفوظ کران۔ تہندر کوشش چھئے ز تہند اظہار گوڑھ یوت و تیوت معروف زبانی
 ہنرے باوٹھ پڑاون تہ سہ گوڑھنہ کاشتر شاعری ہندس کلاسی مرازس خلاف آسن۔
 اٹھ باوٹھ کاری متر چھ تہس پن اسلوب۔

گپہ بڑی گمشد رُس رُس تہ زہ موکھ پیلہ تہ کریم راتھ
 سوہ تہ ہنر بندر تہ روہ ہندی تار کھن تہ تہ بدس خبر دم راتھ

شہر ن پردین کس راہ کھانو اُسے پائے پھر
 اُس دیت پائے شہر رگ کھش اُسے پائے ہوٹ ٹوٹ یا لٹ

ہر زہش تہ پھل تہ گولا بے

یہ نہ بچہ لہر متر۔ تراو خبر کس

رشد نازکی سہ غزل چھ رو ماتی تخیل کس پوت منظرس تل پھانچہ لٹہ تہ عصری آگہی
 ہندی اظہار دیدمان اُنان۔ نازکی چھ ہنشار دل شاعر یس شعوری طور پن متفرد لہجہ
 تہ مراز و قلاوچ سنجید کوشش کران چھ۔ سہ نہ چھ روایتی زبانی تابع تہ نہ چھ
 مشکل پسندی پتہ اظہار ک و سید بناوان۔ تہندین شار تجربن متر چھ جذبہس تہ
 اظہار س میل سید تہ اکھ خوبصورت تجربہ باوٹھ پڑاون تہ اٹھ باوٹھ چھئے تہ سید بے پھرک

لہجہ اکھ منقر دا ہمار بخشان۔

اُمّ لولہ نیا کی آو لہی پر وا جنس گتھ لا جنس
بشہ ماڈ ہنہ ہنہ کا جنس پداں پس مد وا جنس

داغی گو و نورانہ سحرگ شام پیو و آسمانہ و سر
روپہ نازس پیچھ گنداں پیلہ کوکلے بیمان و ون

و تہ پیچھ پر ترھنم بیہ تہی مٹہ
بیہ پیچھ دینا کوتاہ دور

مرغوبہ۔ باہنالی سند غزال چھ موضوعی اعتبار پر لوائیتر تیشہ بنا ڈلتھ اکھ الگ اہمار
پرا دان تہ نہ چھ یتر پاٹھ عشق تہ لول پھران تہ نہ چھس جدیدیت نا و روجان موہے ڈ ہتھ
نوان۔ بلکہ چھ مذہبی عقیدہ تہ انسانی قدرن تر ترھران عصری زندگی ہندین بے بُتھی تہ و کھتین
اہمارن موضوع بنا و تھ انسانی فطرت کین گپتھ گوشن پر و تکان۔ مرغوبس چھ پتہ ویدی
استعارہ تہ علامتہ پہند ورتا و مختلف انداز پر اوتھ سپدان چھ۔ طتر چھ اہندین شارن
بلصہ حسن تہ معنوی تہداری بخشان۔

خاڻ تائڻه ٿڻ رتہ داوی
تہ چہر تہڙد پيس زيڻان تم

پينہ سائين قبرن کھاڻو پرتنگ
پينہ اسہ تہ کړو سپلام بگاہ

پنجرس منر پکچہ وایان پاڙ
فضہس منر کاوڻ ڀلتہ دول

دائسہ لحاظ مذکور شاعرن مقابله ہنا کینہ ٿڻ ہمکال غزل گو شاعرن ہند چھ اکھ بود
کاروان رواں دواں کین منر ناجی منور، فاروق نازکی، عبدالرحمن آزاد، مشعل سلطانپوری
غلام نبی ناظر، نشاط انصاری، شاہد بڈگامی، محمد ایوب بیتاب، محمد احسن احسن، رسول پونیر،
غلام نبی گوہر، ہومی شاعر امتیاز پڑاوان چہر۔ اگر چہ کین منر۔ کانسہ تہ اکیس الگ پاڻی
کاہنہ روحجان سازوڻن مبالغہ باسہ مگر سیتہ کتہہ بیکیہ نہ کاہنہ انکار کړتہہ یو منر۔ چہ ساری
پینہ پینہ مزاز تہ معیار مطابق بیون بیون تجربن زو انان تہ اظہار و سیاہی تاز بتازہ طرح
ہوان۔ پرتہ اکھ چہ روایتی باور شرط رس منر۔ نو پد کړتہہ تہ ازی کہ زمانک رُح محسوس
کړتہہ نوین نوین موضوعن باوکتہ دوان۔ کہنہ چہ پڑانہ عقیدتی تہ لولہ شاعری تازگی

بخشیدہ نوواہنہار دیش کو شیش کران تہ کیتہ عصری زندگی ہندین پچید تہ گھری دار مسکن
 باوتھ دیوان۔ اہ چھ عشقہ باوڑ ہند انداز تہ توو تہ عصری مسکن ہند اظہار تہ وکھر۔
 ناجی منور سند غزل بیتہ عصری دور کہ بے سوکھ صورت حالک بے شوئی اظہار چھ تہ چھ
 عام انسان ہنر ن بنیادی جیلز ن، تجربن تہ تہندین دوہ دین کین معاملاتن تہ حاروتان
 ہند ورگہ باوتھ تہ۔ جذبک سنہر تہ ربانی ہند شوزر چھ اہند غزل چھ صیتھ۔ ناجی چھ
 غزل شارن متر باوتہ آستین تجربن زبان پشراں بلکہ چھ تہندی تجربہ پتہ زبان پلے
 ژاران۔

الف لالہ لجن چھ آمت کھر موج تاں آلوے متے کر تم
 داستانائے و نو کا نثر ہا خانہ کترین چھے گنداں نامتھ
 مشعل سلطانیوری چھ انسانی واراگ محسوس کر تھ جدید حساگی ہندین
 منفرد اسلوب تھاؤن وول شاعر۔ سہ چھ انسانی زندگی نکھ گڑھتھ ژاران تہ تہند
 خوفن تہ وہمن پنین غزل شارن متر باوتھ دتھ کاشرس غریس موجود تقاضن ستر
 ہم آہنگ کران۔ نشاط انصاری سند غزل چھ انسان ہنر ذاتی تہ سماجی زندگی
 موضوع بناوتھ موسیقی تہ مدائی لہجہ میل۔ محمد ایوب بیتاب سند غزل چھ سنہ کین
 تہ عشقہ کین رنگا رنگ انہارن ہند منفرد شاعرانہ اظہار۔ رسول پوپنہ سند
 غزل چھ انسانی زندگی ہند گدرن داستان۔ محمد احسن سند غزل چھ نو زمانہ کین
 نوین موضوعن ہنر باوتھ تہ طنز تہ غار رسمی لہجہ چھ اہند غزلک حسن۔ عبدالرحمن

آزادُن غزل چھ رلوائی اُستھ تہ نو غزل کئی نو امکان تلاش کران۔ غلام بنی ناظر چھ موجود
 زمانہ کین بدلوین انہارن ہند آلوڑ پیتھ پین مخصوص لہجہ برقرار تھو تھ۔ تسندین غزل
 شان منزوق تلوونہ آخر شبیہہ کاری تہ پیکر تراشی چھئے اُہند غزل پلخ نئی پرز تھ۔

بسر چھ بزمِ مت اکھ اکھ آدم
 اُس پھر تن کس کس شہلاو کھ



اوس کتیک کیاہ اوس ناو
 یوزم ہستہ نس کتام مؤد



دولہ چشمن منز بہتاوتھ
 بیٹہ چھی ساری آدم کھاو

مشعل سلطانپوری



سفر تا پرجنوں جنگل غمکی انہار کینترھاہ تُل
 مہر ز کُندی دو کچھ ہوا الماس جگرگ نار کینترھاہ تُل

نشاط انصاری



رودن هتو و کتر ناوتھ تا پھ
 هتا ووتا و هراوتھ تا پھ

دل بيٺي سپديو و باغي هيو
 کھوئج زلف زاي کھه

اليوب بيتاب



هيانه پي پي بلبو پھول غونچي گل
 بيٺي دھه بيٺو و ليٺي لئون زيرو بم

بيٺي سوڊر ٿڪس تل مٺي شمع زول تڙ چھي ياد
 مٺي وعد چراگان کڙهه پول تڙ چھي ياد

ناظر کو لکامي

فاروق نازڪي سندن عزل چھ اُتر کس انسان سندن ذاتي دوکھن ۽ دادين
 هُند ترجمان - باطن چھس محبوب سندن لول ۽ مڙ رتلان ۽ باطن چھ سماجي مسن ۽
 صورت حالن ۽ زلو دوان - شاعرانه هو زميندي سڙي مڙي چھس تخليقي زبان و زناونگ
 ادراڪ ۽ ول — شايد ٻڌگام سندن عزل چھ خيالگ ۽ اظهارگ حسين ميل پراوتھ
 مان ۽ بتاڻ ۽ نوپن عشقه باور ۽ هُند تخليقي اظهار - شايد ٻڌگام سندن عزل لک بنيادي موضوع

چھ لول مگر اُہندی یم تجربہ چھ قدیم اُسٹھ تہ جدید اظہار تہ انہار پراوان۔ سہ چھ انسانی جذبہ
 تہ تجربہ تہ کئی زلو انان ز پرن دول چھ وولسنس پوان۔ اُہندی غزل شار چھ شاعر
 ہند شاعرانہ مزازک تہ اہنر تخلیقی ہو نر مندی ہندی تیب دیوان۔
 بالہ ہتھو ننگن گے وونم حال پن تمواو سُم
 ناگہ جو یو دلا سہ دیت پانہ مگر وداں وداں

شیس بیوٹھس تہ پراویس زون کھسنس
 منے گووتس از سٹھاہ ییز کال وچھپنس

وانسہ لحاظ اُتھو کاروانس ستر شامل اکھ اہم شاعر چھ قاضی غلام محمد سند
 غزل چھ مومنوع کیو ہنر اعتبار کلیم کاشرس منر بیون تہ بدون آلو باسان۔
 قاضی غلام محمد چھ ترکہ اکھ رومانی شاعر سس موجود پھوس زندگی نشہ یہ ڈپڑ تہ مولوس تہ
 خوف زد گتر ہتھ پراہن افسانوی طلسماتی دینہن منر پھیرتہ پینین یادن ہند
 دنیا بساوان چھ۔ اُہندس یاد و ترس منر چھ کئے معصوم شری تہ کئے بالغ انسان
 سند دنیا دیدمان پوان۔ قاضی چھ اکھ صورت حاس اکیس بالغ نظر تہ حبسہ ہشار

شاعر ہندی پاٹھو باوتھ دوان ۔

شہرک سہ اکھ مکا نہ چھ تو برک تہ گڑھ نہ وچھ
یختہ بُر تہ دتھ لیش تہ کٹھن منہ بسان چھ خاب



چا تہ انہار میون شار وٹن
ٹوپہ تل تابہ ٹیوک رٹھ تھاون

یہ ہندی قبیلک جوان سال شاعر چھ رفیق راز ۔ دوشونی شاعر ہندس
عزبس منہ چھ اکھ طلسماتی کیفیت و فتلان ۔ ییتہ قاضی ہندس عزبس منہ خوشوڈ شریا
تہ پختہ کا لکھ طلسماتی منظر دیدمان چھ تہ چھ رفیق راز ہنس عزبس منہ زندگی ہندی طر حدار
سگر پراسرار انہار تہ صوفیانہ چالہ تصورات تہ محسوس سپدان ۔ جوان سال شاعر
منہ چھ رفیق راز فی آواز سار نے سرس ۔ راز چھ فکر انگیز موصوعن سستی لکھ
لوکھ احساسی تجربہ اکس پوختہ کار شاعر ہندی پاٹھو اکھ منفرد انداز پیش کران ۔ تہ پاٹھو
ز توجہ گیر صورت حال چھ دیدمان یوان ۔ تہ سند آہنگ تہ لفظ ورتا و چھ تازہ تہ منفرد ۔
یہی داریاہ کا شری تو جوان شاعر متاثر کرے ۔

آسن چھ میون زیوٹھ سیاہ غم نہ آسنگ
بادام حشمتہ والہ منے کن تہ وچھ تہ کیا

بُڑگ بُڑگ شہجاریہ سو مبراوتھ تھاوے
ہر گہ منہ ریتہ کالہ قداور بونہ ہرن

کُوڈس تلے پرتھن ازہ چھوازل کران
لنہ پیٹھ اوس ہتھ واوے وونس نہ کہہن

یئین چھ یٹھ کتھ کن توجہ پھرن ضروری ز رفیق راز چھ شاعری منہ شہجاریہ
پابندی ہند روادار۔ یوت زسہ چھنہ شارس منہ کاشرن لفظن آخرس پیٹھ ہنہ واجہن
متحرک آوازن ہندس ضمنس منہ کتھ قسمیہ نرمی جائیز زانان بلکہ چھ ونان ز "امہ" قسمیہ
نرمی ہنہ وکالت کرنی گو و عجز کلام۔ مگر اٹھ کیا کری ز زبانی ہند مزاز چھ شاعرس
چاروناچار پانس پتہ پتہ پکنا وان وچھتوراز صائبیہ شار۔
یئہ اوس یو شہید گوشت بیاکھ نوجوان
سنہ ہی ترے کس تہ ہوش کس اوس باہ راٹھ

دویم یہ ز راز صاب چھ (شارت تہ سانی کاشتر شاعری شیراز۔ ۱۹۹۷ء) ترکیب
سازی ہنہ جی یاز پیٹھ کلہم کاشتر شاعری منہ فقط شین بزرگ کیونو جوان شاعرن تھر
کھارنچ حاران کن کوشش کران۔ ہر گہ تلس غلام محمد عکسین، فیاض تہ کامی، علی شیدا،
بشیر اظہر عزیز حاجی، برج ناہتیاب تہ نسیم شفیابی ہوی شاعر ویدی اسی نہ اما پوز دنیا ناٹھ

نادیم، امین کامل، رحمن راہی۔ غلام نبی فراق، مرغوب باہنالی تہ غلام نبی خیال سند
ناو تہ پیوس ناژتس۔

یمن مختلف آوازن درمیان پتہ منفسرہ آواز و جودس اتن دل
بیا کہ شاعر چھ شفیق شوق۔ موضوعی اعتبار چھ شوق تھو قبیلے ستر وابستہ یمیک ذکر حدیث
کس فکری روحانیت تحت سپد۔ چنانچہ شوق چھ روایتی قدرن ہنر مکمل سماری ہنہ
پوت منظر قایم کر تھ زندگی متعلق پینے بے پڑھی تہ بے تسلای ہنہ باس دیوان تہ زندگی
ہنہ اپنچ اکھ اکھ رم ونہ کڈ تھ تمی رمہ منہ نظر تراونچ کوشش کران تہ نظریہ و اس
صورت حاس احساس کس سو تھس پیچہ پیش کران۔ تسند غزل پرتھ چھ باس لگان ز
سے چھ کاشترس غزلس متر۔ اس روایت شکن طرز اظہارس گوڈ بران۔ یہ طرز اظہار چھ
شوقس پن تہ خالص پن پینہ تجربہ تہ نوی چھ تہ زبان و بیان تہ نو و چھ۔

اکھ کل مکایہ کشر تہ رھا وچ تہ بہ پین
بازاری پیر گیر ہن بے شرم کشر
سے لم تہ ویر، زھیلیہ پیر مال دید تہ کاہنہ
سے ووگہ زونہ کاش پنج تیونگہ روس جبر
نہ پویش ز آیہ کر تھم سوی کھش نہ مار بھیل
ووتھوے اس وٹھے اچھ کر تھ قرار یہ کیا

گلشن مجید، م. ح. نظری، اقبال فہیم، غلام محمد غملین، بشیر اظہر تہ غلام رسول جوش چھ

موضوع تہ طرز بیان رنگی تو وہ تہ زہار پنج کوشش کران یکلشن مجید چھ زندگی متعلق
فکر آئیر تصورات پیش کران تہ ترشہ مرثہ کران ہم غار واضح آستہ تہ احساسی معنی و قہ لانا

چھ۔

اخبار لکھان مرد خدا اکھ چھ و نان غاب
تتھ بند قلاے منر چھنے پری قادیوان غاب



اکھ آہ لبہ منر پانہ آخر جوگی سپد بند
وہ یار پتو واو پین یار نرزاں اوس

غمگین تہ جوش چھ نوین موضوعن تلاش کر تھ تو زبان ورتا و پنج کوشش کران۔
غمگین چھ نوین موضوعن نو و صورت حال ہتھ تو زبان منر پیش کران ہتھندین شاربجرن
منر چھ انسانی دوکھ موئیوسی تہ بے بسی باوتھ پراوان تس چھنے پنر مخصوص زبان تہ زبانی
ہند ورتا و چھ تہنر شاعرانہ ہو منر مندی بند پئے دوان۔

ذاتھ پرکھا و فی چھنے یٹھ شہرس اندر بلکل منع
راتھ بلی گرتھ در بدر ہے دوستو واپس پکرو



یہ داستان لکھن وزن اتھے رستھ چھ کاہن
قلم چھ حارتن پچور کا کدن اچھر بھپان — غمگین

جوش چھ نو چساگہی ہند شاعر تہ تند غزل چھ کاشترس غریس منر۔ اکھ سادروار آواز
 یختہ منر۔ تجربہ تہ سادروار چھ تہ زبان تہ سادروار چھنے۔
 منر۔ مگر نثران تہ واپہ ننگے اکھ وادرنکا
 دیوانہ لوتلی پان نثران جہنیات بہ چھس

خبر تم شوقہ منو جانا تہ کوت گے
 وورس داژو و لکھ ژاوان دی دی

(جوش)

م، ح، ظفر تہ اقبال فہیم سند غزل چھ فکری تہداری ہند باس دتھ پینو نو سرحد تلاش
 کران۔ ظفرس چھنے پینو مخصوص زبان تہ زبان ہند ورتاویں سند متغیر اسلوب قائم
 کرنچ اکھ سنجیدہ کوشش چھنے۔ بشیر اظہر سند غزل چھ زمانہ کین حالات واقعات زبردتہ
 ازی کس انسانس ستر پیش پینہ والہن معاملات ہند نرجمان۔

موجودہ صدی ہندس نوویس ڈپلس منر۔ چھ کاشتر غزلک اکھ نوو تہ قابل توجہ
 دور برس یوان۔ اہم اوکچو زبانی شاعر صنفن مقابلہ پھانچلیو و غزل مقدار
 لحاظ تہ تہ معیار اعتبار تہ۔ توجہ طلب او موکھ ز غزل صنف ہندی موجود تھانہ
 رتھرتھ چھ کاشتر غزل پینہ گاشدار مستقبل نو امکان تلاش کران۔ اہ نو دورچ
 خصوصیت چھنے بہ زاکہ منر۔ باوتھ پراون وول غزل چھنے کینہ مخصوص تحریر یا

روحانیت آویز ہے نہ چھ قدیم ہے جدید کاشتر غزلک چربہ۔ یہ چھ تخلیقی سوتھر س بیچھ
 نہ ہے باؤڑ طر حسابہ نہ اکھ بیون نہ بدون اہمار۔ امہ قبیلہ کین امتیاز پڑاون الین
 جوان سال شاعر منہ چھ شاد رمضان، فاروق فیاض، فیاض تلہ گامی، جروح رشید،
 عزیز حاجی، علی شیدا، برج ناتھ بے تاب اکھ نسوانی آواز نسیم شفا فی شامل یم اکو ہے
 قبیل منہ روزہ باوجود بیون بیون اہمار بیانکی اہمار پڑاوتھ بیون بیون تجرب منہ
 احسان زلوانان چھ۔ اگرچہ مہند مطالعہ ونہ کے ہیں سپد مت چھ تکیار مہند
 اکثر کلام چھ ونہ شارب سومبرن ہنر صورت پڑاونے۔ تاہم چھنے یہ کتھ عیان زیم ساری
 چھ باقی شارب صنفن مقابلہ غزل لیکھان ہے از نام مہند چھاپ سپد مت غزل چھ
 اچھوتہ کھور پو نو حساگی مہند باس دوان۔ سو حساگی یوسہ نہ صرف نو نو موضوع
 ہے اچھو تجربہ پڑاون چھنے بلکہ تمن تجربن باوتھ ونہ با پتھ ورتا ونہ آہر زبان تہ سادہ وار
 لہجہ پانہ ناوان چھنے۔

شاد رمضان چھ مذکور جوان سال شاعر منہ نسیم اعتبار ممتاز زسہ چھ مین
 تخیل و وسوس اذی تھے مین تجربہ تخلیق کران تہ تھہ تخلیقش دوران اچھرن، لفظن کیو جملن
 تھہ پاٹھ موضوع ترجمانی کرناوان زت سند طر بیان چھ زنہ لامحال باسان۔ سہ چھ
 پرستھ کاہنہ خیال، تجربہ یا احساس یہ ذی زتہ عان تہ غان صورت منہ پیش کران۔
 شاد رمضان چھ مزازن رؤائی شاعر مگر سہ نہ چھ قاضی غلام محمد ہندی پاٹھ فرار کران
 تہ نہ چھ رنق رازنی پاٹھ صوفیانہ باس دوان۔ تس چھ باصنہ کلہم بے سوکھ انسانی صوت ل

ہے کُنہ ذاتی زندگی ہند کرب داوس لاگان۔ تس چھنے پنی الگ زبان ہے سو زبان و تانک
 ول بدس۔ تسند جذبہ ہے اظہار چھ اکثر شاہ تجربن منہ تخلیقی و ویداو پزاوان یسہ چھ موزون
 تشبیہن، استعارن، علامتن ہے ترکیبن کام ہچھ ماری مندی پیکر ہے شبیہہ و قلاوان۔

ثما ووں تابلیو زہنی ہے سانبہ دارتل سماں
 یہ وچھ زہے زکوت کال گووئے براتر آہ و اں



نبر چھ کس یہ سوچی موت ڈنگاں ہے پوچی کھل ڈس
 نہ جہم مئے آوٹن دس نہ جھپس یہ دایرن سناں



وچھاں کوری کوری چھکھ تہ آہ بابر و کھس
 مئے نش یہ آفتاب تاں اوس داغدار ہیو
 بولہ پریستاں برتھ شوہ و وٹھکھ شہر کپٹن
 کشف کرامات کرن والہ شے ماسانی خبر

فاروق فیاض چھ غزلک شاعر ہے تمبو پھر سپٹھاہ کم و قلس منہ لوکن ہند توجہ پائش کن۔
 فاروق فیاض چھ عصری آگہی ہندظون بیدار کر تھ انسانی زندگی ہندی وکھتی ہے کربناکھ
 تہ محسوس کر تھ اکس ہونر مند شاعر سند باس دیوان۔ تسند ہن شاہ تجربن منہ چھ
 فرد سند صورت حال اجتماعی انسانی صورت حالک آہ ٹینتھ ازی کس انسان سند

ذاتی خوف تہ مولوی ہندی انہار و قتلان۔ شارن منر چھ باصنے ڈرامائی عنصر و قتلان
 پیٹ باصنے کردار تہ کردارن ہندی اوند پوکھ تہ پھانچلاں چھ۔ باسان چھ تس چھ پین
 اوند پوکھ ویو دی پیتہ س باصنے عقیدتی تہ سماجی تصوراتن ہندی پوت منظر منر پینین
 تجربن احساسی سو تھرس پیچھ انان چھ۔ باسان چھ زتس چھ زبانی ہندی مزاز تہ امیک
 محاوراتی نظام تہ معلوم۔

زول تمہ کامہ سٹھاہ اوس دو پکھ از چھ دوس
 ترانگی ژھپوراو پتو واو ژھٹل بروٹھ پوکس



گامو گامن دیان چھ ہیو تمٹ سوگ
 نار موکل چھ پیر در شہر



تھہ بر مجہ کلس از تہ پھولاں ما چھ سیاہ پوش
 یٹھہ بر مجہ کلس جود ہران راتھ لنجن اوس

مروح رشپ یو دوسے نظریہ لکھان چھ اما پوز غزل چھ تسند مزازک ترجمان۔
 چھ و ہمہ صدی ہندی فکری نظامس تحت پیتہ غزلک پینر دون شیران
 اما پوز تہ کر تھہ تہ چھہ سہ کتہ مخصوص فلسفک یا نظر پیک آویر روزان بلکہ ذاتی

زندگی ہندس آسنس منہ کلہم انسانی صورت حال ترثران۔ مجروح رشید چھپنے سید
 سیود کا ہر خیال باوان بلکہ چھ بیل پانچ خیال بدلہ شینہ ووتلان تہ سو شینہ چھ
 پانی پانے تھیلے ورتاوان تہ معنی تخلیق کران۔ سہ چھپنے گوڈے خیال ذہنس منہ تھاوتھ
 تھ لفظ جامہ ولان بلکہ چھ لفظ تھ کئی صورت پڑاوان ز تجربہ چھ تھنے بیوان۔ مجروح
 چھ باور منہ اختصارک قایل تہ بوزن ولس یا پرن ولس پیٹھ اعتماد کر تھ چھ شارک
 مفہوم سمجھن تھنے پیٹھ تراوان۔

انس سمیہ رہیہ تہ لبن ژون وزیوداو
 مانوس شکل اوس مگر خاب کیٹھ سہ دراو



جہا پڑی تہ تہ کچی پھلے منے چھاونک ہوس
 خبر منے کیا ز خوف ہو تہا تو نگل تو نگل و ہکھ

عزیز حاجنی چھ پتنہ مزار تہ معیار مطابق غزلس پارا وکران تہ اکھ الگ رنگ
 ووتلاونچ سنجیدہ کوشش کران۔ تس چھ غزلک مزار براہ امت یمہ کئی سہ پن خیال
 یا تجربہ غزل شارن منہ کامیابی سان ورتاوان چھ سہ چھ کئی کئی تھتی خوبصورت
 شار تخلیق کران ز جذک تہ باور ہند میل چھ تخلیقی ووتراو پراوتھ اکس صہ شہار
 شاع سند باس دوان تہ شار بوز تھ چھ پرکھ حساس قاری ہند اسہ واہ بھران۔

تم لکھ چھ پڑی آفتاب کی اڈتہ سہٹھاہ میٹھی
تم لکھ چھ مگر سیدی تہ شرم دار لگن کتھ

حاجنی پس چھنے پنی عصری زندگی واراگ تُلان تہ اکتھ منر۔ مہینہ اُمّت وجود چھس
مولویسی تہ خوفگ شکار گڑھتھ پر تھویون باسان۔ پینتہ قدر شکنی ہنر تلخی و ستر اوتھ چھ
در پردہ پر امن مچھن قدرن ناد لایان۔ تس چھ راونگ احساس خوف بُنتھ بار بار ووتلن
تہ یہ راون تیول چھ تہندن شار تجربن منر۔ انسانی زندگی ہند کرب بُنتھ باوتھ پڑاوان۔
تہنر۔ عام فہم زبان چھنے شاعرانہ اظہار پچ پابند۔

ہے باہ میانہ منگ سری یہ کچر زہ فی الحال
سرساوی سیاہی چھنے ژوہ واپاری وُلتھ تال
بتہ راز اکھ ژژھرا و ہاکا ہنہ جلے چھنے محفوظ
پوت یار وٹن منر۔ تہ وون فیہرن تہ زلزلہ ال

کہن کہناں گڑھ یہ چھم مے لون مگر
اُنھہ روستے تہ بے حساب مہ کہن

فیامن تہلہ گاؤ چھ غزنس منر پنی شاعرانہ صلاحیتن اہند باس وکتھ اکھ فنی ارتقاء
پڑاوان۔ تہندی تجربہ چھ بظاہر عامیانہ تہ مگر ویدی پینتہ تخلیقی ہونر مندی تہ باورنہ
طرز ستر چھ شاعر تہن تجربن ہندی نوی تہ معینہ ساوی اہنار بُد کڈان۔ برج ناٹھ بتیاب

جُھِ عصری آگہی ہند نیب دیکھ پتہ منفرد آواز بہتر۔ تریبہ و ن دوان۔ علی شیدا چھ اکس
 نوں تہ پر مغز شاعر ہندی پاکھی پنہن تجربن باو کھ دوان۔ کشتہ بہتر۔ سماجی زندگی مہ روزہ
 بہتہ بدن وریں ترناہ کاہہ اہمیت شاید چھٹے فہرہ ترل دیدہ تہ جبہ خولونہ پتہ چھ کاشرس
 مہ ترناہ شاعر ہند تعداد نہ آسنس برابر۔ اکھ پوت منظرس مہ میلہ نسیم شفاں بہتر۔
 آواز کنن گر تھان چھنے، دل چھ ووکھ کڈان۔ نسیم شفاں چھنے نظم تہ غزل لیکھان تہ اہند
 غزلس مہ چھنے کاشر ترناہ بہتر ترم تہ نوڑک جسا گہی محسوس سپدان تہ اہندس اظہارس
 مہ چھنے کاشر لک شاعری بہتر گنگراے کنن گر تھان۔

تس چھ اچھرن ہند خزانے روومت

کاکدس کیتھ سوزی تم شہمار راہ

شاعر بہتر اکھ نوپے چھنے کاشرس غزلس سگناوان۔ پہند غزل یو کھ چھ بان
 زہند شاعرانہ ارتقاء بہتر پہند شاعرانہ وجود پر زنتھ پین مہ گلشن بدرنی، شہزادہ رقی
 شبہم گلزار، علی الیاس، تشار گلزار، عنایت گل، حسرت حسین تہ شہناز رشید
 قابل توجہ چھ۔

نووکا شعر غزل

لسانی بہ معنوی ہند داری

ڈاکٹر فاروق فیاض

کاشفِ ادبی صنفِ ہندس تو آرنجی پوت منظر س زول دہن پیتہ ووتس بہ سچہ نتیجہ
 پیٹھ زمین منہ چھتے روایت پرستی ہنر۔ مثالہ واریاہ در پٹھ گر تھان تہ روایت شکنی ہنر۔
 دلیل چھتے سٹھاہ کم برو تہ کن یوان۔ مہتی تہ لسانی سو تھر س پیٹھ میلہ کلہم غزل صنفِ ہندس
 اساس پیٹھ تجزیہ کرنہ اوس یوان، نقادان ہنر۔ اکھ بڈ جماعت اس یٹھ کتھ ستر اتفاق تھاوان
 ز غزل بحیثیت اکھ خود محتار۔ اکھ متفرد ادبی صنف ہیکہ تہ بغاوتک تہ اخرا فک کروٹ
 تہ کڈر بار برداشت کر تھ۔ غزل متعلق نقادان ہنر۔ یہ رے روز واریہس حدس تمام مقرر
 تکیا زاکہ پلہ سٹس وریس رو دکا شعر غزل کنہ بچہ تبدیلی یا اخرا فہ نش واریہس حدس تمام خالی۔
 اکھ پوت منظر س منہ چھ نووکا شعر غزل غزل گوئی ہندس تو آرنجس منہ۔ اکہ اہم اخرا فی عملہ تہ
 تبدیلی ہنر۔ نمایندگی کران۔ اگرچہ مہجور تہ آزادان غزل تہ اوس اکہ تو تہ نحو شیونہ تبدیلی
 ہند ژمینہ ون دوان مگر پھندا خراف رو د صرف پھندہ نے غزلن تمام محدود تہ یہ ہو کونہ
 اکہ نور لوایت ہند صورت اختیار کر تھ۔ اکھ برعکس اونی تو غزلن تو آرنج کس کس خاص

تہ شعری تو تر کس سو تھرس پیچہ کاشترس غزلس منہ انقلابی نو عیچ تبدیلی اُنی۔
 الفرادی سطحس پیچہ رینیچہ عملہ دوران نیمہ بیجان خیر سی منہ کاشتر غزل گو شاعر
 گزرن چھ بیوان تمیک معنوی پوت منظر تہ اظہارک پیش منظر دوسرے چھ منظر ذاتی
 بدون تہ ستر ساوی۔ یوہے وجہ چھ زوئوس کاشترس غزلس منہ چھ گئے وکھ پھسرا تہ گئے
 عود کلامی ہند لہجہ نمایاں سپد تھ برو نہ کن بیوان تہ کئی چھ سوالیہ انداز نو کاشتر غزل لہ ہند
 امتیازی ترین طرز بیان۔

کیہنہ مشالہ وچھتو —

از بیہ لاوی تیونگل ژاپان بیو وشاروئن
 ملی ہیتہ شتی تھو کی اودم از ماوان دل
 راہی

ییلہ و تیلہ روز و و پر تھاپہ دیس راہی گناں
 نظر زانہ پان پن اونیہ سیتہ شہرس منہ
 امین کامل

بختہ بوڑھیکہ تر شہر تراوتھ آکھ
 گام ووتھ تہ راو بوئین نئل

قاضی غلام محمد

شہل کتن کرکھ شاد تر چھ نار برہن
طفاکر داوتہ وج چھے سایبانس تل

پریم ناتھ شاد

سینہ دمہ کتھ کتھ دولابن ماڑ کرپ
شاہ ورشن یس رے پون بے چھ بس

رسول پونیر

خوابن تاسٹھ تن رے داوی
رے چھ تہذیبس زیٹھاں نم

مرغوب باہنالی

زانہ دے یم جانور آہن چھ تراپتہ کیا ز وڈ
سانی کز پوکمت چھ اکھ سرتا ز لشکر بنیہ نہ کیہتہ

نذیر آزاد

خبر چھ کس یہ سوچے مت ڈنگاں تے پوچہ کھلڈس
نہ چھم مئے اولن دس نہ چھس بہ داکرن سناں

شاد رمضان

شخصیت ہندو جہڑل عکاسی ہندو وجہ چھ توں غزل منہ جسی امکانات ہندو کھ وسیع تر خاموش
 سمندر دین تل پوان۔ واقعات تہ داری داتن ہندو شیر ل باو تہ بدلہ چھ توں ترانن ہندو یجان نیری
 پیٹھ زور پوان دہن۔ یہ باو تہ چھ پتہ جایہ بذات خود استعاراتی امکانات ہندو حاصل تہ توے
 چھ امہ قسمکس اکس اکس شرس منہ مرکب استعارن ہندو اکھ لطیف کیفیت تہ خوشنوی لبہ پوان۔

سو نزلہ پھر کس منہ کئی تہ کلایں تہیر و من
 شپتہ شرط ہو سوختہ موسم چاوان دل

راہی

خیالہ گامہ کنی اگر سے سایہ مابہ ہندو سمکھ
 پر زھس تہونہ راور تہ تھنہ کتہ امار کر

نسیم شفائی

شپتہ تھمس پیٹھ او بر کیش دتہ پرتھ اکھ لڑ
 یٹہ بستی کتہ نو و موسم ازماوان چھپس

رتن تلاشی

راٹھ سیاہ بنیہ سمیچہ سر و نگہ ہندو وکھوئی گہ
 معلق روز تہ اکھ اکھ بر نر گنر راوان چھپس

رتن تلاشی

ژنے اوئے گاشہ بل و سنگ سپر ہاوس و ہاں اندری
تمسے تھہ ماگہ شہر س متر یہ چھپنہ شوہاں ژنے ما بو زکھ

بحر و شپہ

سو نہ لہ پھر کہ، کتر جہ کلام خیالہ کام شپہ تھم او پر دیش سمیہ سروہ نگ
ماگہ شہر، گاشہ بل، سپر ہاوس، بیت پر شہے ہستہ یم ترکیب نو س کا شہر س غزل س متر در میٹھ
چھ گر تھان چھپنہ کئے تہ ESTABLISHED لسانی نظام کی یا تہذیبی علاقہ کی دین با سان بلکہ
چھپنے یم ترکیبہ زمانی لحاظ حالہ چہ کو چھ متر۔ لمحہ بہ لمحہ زاین لبان تہ یم پتہ کئے فقط
شاعر سہ تخلیقی ذاتک ذاتی بحران ڈکھس چھ۔ پھر وے پیکر و ستر شعرن متر۔ یس
حسی دنیا تعمیر چھ کرنہ امت سہ زانہ خاطر چھپنہ گذریمہ وقتک ڈو کہ حاصل کرن
بلکہ چھ چھو ر چھو رکرو نہ حالہ دگہ ہند عرفان حاصل کرن ضروری۔ حسی ترکیبن ہند استعمال
چھ نو کا شہر غزلک اکھ ماری موندانہارامہ ستر سپد کا شہر س غزل سہ فضا مو لیسر سیمہ ستر اکھ برن
وول نمین معنوی جہاتن دریافت کر لیس پچھ مجبور چھ گر تھان یس زن از کی ذہنی انتشار
تہ بے یقینی ستر یاد چھ گو مت۔ نو غزلک یہ شخصی تہ غار رسمی لہجہ چھ شاعر ہنر نو حبیبتر
ہند ترجمانی کران تمسند منفرد طرز احسا پچھ تہ توانداز نظریہ ترینہ ون دوان۔

ذو ہری تن وجودک یہ پھر ذو ہری تن

زہر دزا و خواہی سرف نالی ترا و

رفیق راز

میاں منظر ناس پیچھے رہے منظر
اکھ بر گمبتہ گولانچ تھلے ہتہ خاموشی

فیق راز

گر کیتو رووے کو رنر ناوے
چھے پری حاضر اُنی واوَن تلمکھ
تار کوٹس چھ اشتہار مڑکھ
پرہ بر ونٹھے شکیا زیو کھ ہرکھ

رسل پونیر

سوہ ڈیرک تیونگل وہاں روڈس
دور تھان بہ مٹی کراں روڈس

شاہد بڈگامی

محل اذکار اس طیس پیچھے پانہ خدا اوس صدر نشین
اُتھر منر بڈ بوڈ بجاوارا تراو ہتہ تھم چنڈ پریم راتھ

غلام نبی خیال

وچھوس تو نرہ منر اکھ موختہ ہو نر
سے جانا ور وڈکھ گوو آسمانی

مشعل سلطانپوری

سائی سوکھس پیٹھ آسینلے نوں کاشتر غزل کس جمالیاتی ساختس سنان چھ، یہ چھ نفی ہک
 پوت منظر، یچہ اثبات کس گپتھ گوشن ہند پے پے دیوان بلکہ استعاراتی طور قاری سند ظون
 پھر ناویچ کوشش کران AFFIRMATION چھ توں کاشتر غزل منتر NEGATIONS
 منتر تبدیل گزھان۔ یہ چھ تیلی ممکن ییلے سوچس پے احساس درمیان اکھ سز کھے ہیکہ
 اُسٹھ۔ نفسی تفاو اتن پے داخلی بوجھ کر بل منتر نوں شاعر کڈ رن چھ
 بیوان، سہ چھ پڑھ ESTABLISHED پڑس پٹھ کتھ کرنہ ویز رن پے راوان پے شاعر
 سند یہ راون چھ تمس NEGATION کس انہ گچی جزیرن ہند سار کرنا وان۔
 وچھتو یکہ کہنہ مثالہ۔

نہ کا نہہ اشار دس تھف پے کا نہہ ادا قابل
 تر و نہہ کہنہ تے منے ناچھم مٹی وسان اوںد پوک

فراق

نے بوڈی اچھن ترھا پے نہ پھیچھے اے وکھن پیٹھ
 سمکھو تے اگر کا نہہ تے یوں گڈ نہ گڈا ہیو

راہی

اگر کتہ جا پے زانہ الغائب سمکھکھ
 مٹنے پرزنکھ قدم پینے تیز تراو کھ

شاہد

اگر ترا و تھ کُلی گوڈن تل بیٹھی جانا ور سٹھتھ
 با بنر تھ چھنہ شری تہ ماجن وچھہ شہن لکھ کیا وٹن

شاد رمضان

شہ رگہ تھوئس ریہ سپکھتھ
 صبحک واپر تہ چھنہ شہلان

نسیم شفائی

راڈ راتس ووٹھ اچھن اندر سمندر بیہ نہ کہنہ
 گزلہ وقتن بس پھرن اکھ روڈ شادری بیہ نہ کہنہ

ندیر آزاد

اُز کڈ کا شاعر غزل لکھن والی شاعر چھ نوین تخلیقی تصوراتن ہتہ معیارن نش حارت انگیز
 حدس تام باخبر۔ تم چھ عمومی تجربس انفرادی تفکر تہ توثر بخشہ معنی کین نومینہ جہترن کُن
 پرن وائس فلون پھر ناوان توے چھ وچھان ز نوئس کا شرس غزلس منر۔ چھنہ علامستن بیہ کینہ
 کا مہر تہ اصطلاحی پوت منظر بلکہ چھ پرکھ علامت نوین شعری کیفیتن ہتہ تجربن ستر پینن
 معنی بدلاوان روزان نوئس کا شرس غزلس منر۔ یوہ ارضیت در نیٹھی چھنے گھرھان کہ
 خاطر چھ سون نو و غزل گو شاعر تہنے علامستن ہندا استعمال کران یم کمن اندر لکھس منر
 دیدن تل چھ۔ تہ یم تمی میٹر ہندی یاد اوار چھ یم میٹر ہند یاد اوار پانہ شاعر چھ ژونگ
 مشاک، جوگی، برنجہ کل جانا ور برزیش، وگویا، زبرون شہر گانھ، آستان جنگل، ڈریا، شہر بیر

درجہ واد لفظ چھ علامتی رنگس منہ۔ نو نو آ یہ پچھ پاٹھی یوان استعمالس منہ۔ اُنہ ز شعرون
منہ۔ چھ مے میٹھ ابہام یاد گرتھان یس پرک و اُس بیہ بہ بیہ شعر پرک، پرکھاوہ بہ
شعک جمالی بہ جلال سر کر نہ خاطر اکساوان چھ۔

مقامیت چھ نو کاشتر غزل بہتر۔ بیا کھ اکھ معنوی بہت مگر بیہ نس چھنے یہ کھ
یاد کھاوہ فی لایق ز نوس کاشتر غزل منہ۔ چھنے یہ مقامیت *landscape beauty*
وہ تلو وکھ یاد سپدان بلکہ چھ نو غزل سکھن والی شاعر یہ مقامیت تو علامتو استعارو
بہ اشارو ستر یاد کران بہ پچھ کئی چھ لفظن ہند یہ علامتی ورتا و ورگہ پاٹھی اکھ خاص
جغرافیائی اکائی بہ اکھ تہذیبی علاقہ دیدن برو نہ کئے انان و چھتو یمن شعرون منہ۔ کہ آ یہ چھنے
سانی زمینہ چین علامتن ورتا وکھ مقامی شناخت ہند شعوری تو شرو قلا و نہ امت۔

گوٹ شیشتری راژ ہند بناں سنگلاخ

پان زالان کھچس ستارن ستر

حامدی کاشمیری

بختہ یوڑ شہر ترا وکھ آکھ

گام ووٹکھ بہ راو بوغن تل

قاضی غلام محمد

مونم وصال وولر پٹھس پیچہ دزکھ تر گاش

مانجھہ و جاری خواب اچن منہ سرکھ بہ راو

مروح رشید

تاش ونگ شرو ذہ صدایوم سرن چانہ موکھے
 بر مج کلین تل تہ دو پختہ سر تہ فقط میون کنہر
 شاد رمضان

نوار گای مشال تھویو کالے
 رانی راتس چھ ناگہ راد و د ن
 مجروح رشید

کس کر جرت لاگہ سبیل
 کتر یو نوٹ کر تام پھپا و

مرسل پونپہ

بوئی یوسہ سائہ شاعری منہ۔ او تر او تر تام عظیمہ، بحر چ تہ بختاوری ہند علامتہ رنگو
 استعمال اس یوان کرنہ، نوٹس غزل بس منہ چھنے بوئے ہند ثقافتی معنی تبدیل کر تھنہ امہ کہ
 ہمہ جہتی معنی بس منہ۔ ورتا و تہ یوان۔ یہ چھ تاریخی تسلسل کس رنگس منہ۔ فراق تہ ہجرت کہ
 دگہ ہندس تصورس منہ۔ جغرافیائی تبدیلی ہند پوت منظرس منہ۔ *identity crisis*
 تہ بطور زمانی بحران کہ علامتہ رنگو یوان نوٹس کا شرس غزل بس منہ۔ استعمال کرتہ۔

کم بوئے شہلو ہے ہے تر پانہ دیوان تاپس
 گنہ تھاپہ بچتہ چھا کا نہ روزان تہ نادو پکے

ناظر کو لگائی

بختہ بوڑے شہر تراوٹھ آکھ
گام و دیکھ تہ راو بوٹن تل

قاضی غلام محمد

راہ مسافر دودھ پیے دڑ شناخت بوڑے دڑ
ڈل وولر دودھ وچھ ویشو دڑ کوہ تہ ون

رسل پوتیر

سے کئی فقیر جہنے گاڈی گام بوڑے تل شہ
لوکٹ سو کورہن تہتر لہاں مئے اس دامن

شادرمقتان

سو بوڑے ناگہ راد پینڈ جانور تہ بولوش
وودہ دڑ کھنکری کنل یہ کوہ میتوڑ نا کھستھ

مہر وح رشید

یڈ بوڑے سڑکے راتھ تہاں اس کلیم وچھ
چوکس اندر وونکھ مئے پکاں اور دچھ دوزر

فاروق قیام

نوس کا شرس عزس منہ چھ زبانی ہند اکھ نہرل تہ توو ورتا ودریٹھ کرشہان
لفظ چھنے مانوس کلچرل ایریا منہ ترار تہ پوان بلکہ چھ تلازمت کین علامتن ستر پوان منسوب
کرہ لفظن ہند یہ نوو تعبیر چھ پر ن والو سندس احساس پیٹھا مٹھ پاتھ اثر تراوان تہ

تس چھ سورے شرفضا ویو دتہ پنن باسان۔ شاعر یوس زبان حسی تجربہ کہ اظہار خاطر
 استعمال چھ کران سہ چھ بیہ تکلف لسانی پانہ تیار کہ مائز۔ ولتھ۔ پچ رنگینی۔ بہ نزاکت
 تمیک ووشلن۔ بہ پچ شہلختہ۔ چھ پرین وول تھتھ پاکھی سران پتھ پاکھی پانہ
 شاعرن سورمت چھ آسان۔ امہ ستر دزایہ کاشتر غزل دیوانہ خانہ کیو آراشی زودہ ڈلو
 منزہر تہ اٹھ میول تاشہ وانگ تتر رتہ گامہ ورتہ ہتر۔ گردتہ بشہری وٹن ہتر
 consumer label تہ۔ اٹھ منز۔ چھنہ کاتہ شک زکاشتر س غزل س منز اون
 یہ نوولہجہ گوڈ نکلہ لٹہ کامل صابن مکرو وونی چھ سانی نوجوان لکھاری اٹھ منز پتھ مائہر
 بنیمہ ز یہ چھ سانہ نو غزل ہند اٹھ خوبصورت اہنار بنیومت۔ مگر اکھ کتھ بیہ یاد کھوونی
 ز نوڈ کاشتر غزل گو شاعر چھنہ ربوایتی غزل گون ہندی پاکھی مکہ محاورن ہند استعمال
 کران۔ سہ چھ باجر زامہ ستر چھ ستری تجربہ، اکھ لکھ تجربہ بنان سیں داخلی ستری وجود خاطر
 سم قاتل چھ مانہ یوان۔

ہوئی، آرٹسٹ کلم کدل، تیونگل، لفافہ، ٹونٹ، وگوی، وان
 کوفہر بیت لفظیم زن ربوایتی غزلہ زبانی خاطر اچھوت اکر یوان کتر رہن چھ وونی
 نوین معنیں منز استعمال یوان کرنہ پتہ شعرون منز باونہ آہت تجربہ چھ اکھ نوورنگ رٹان۔

سونہ سُل کتھ کوش شپہ تھٹھ
 کاٹھ پٹہ کانہر مئے برناوم تہ دراس

مازہا کس پوزمین پھراٹل دوسن
 ہوئی وونہ ہم براند کچھ پاول چھنے از

اُس کُٹ کھ بازر تھو کھ وائن کتنی
 بڑھ خریدارس وونکھ تے ون ہرخ

شاد رمضان

نہ تیر کش چھ سلامت نہ بے خطا گو و تیر
 شکاریار کس تل و چھپان غلام فضول

گلشن مجید

نظم و نثر کی اصطلاحیں

اردو کی اصطلاحیں ترجمہ:

شمس الرحمن فاروقی — ڈاکٹر جی ایم آزاد

یہ ہر گز مکتبی سٹھ نہ ششٹھ کی اختیار کرنے کی وجہ یہ ہے کہ و نثر کے نظم
چھنے اکھ باگہ بڑا اصطلاح، نیمہ کنز پر سٹھ کنز قسم کی شری کلامس نثر لکھنے فرق
کرنے کے غرض سے نظم و نثر کے ہیکو (جب سے دیکھی ابوالکلام کی نثر، نظم حسرت میں
بھی مزاح نہ رہا؛ داعن چھ عاشقانہ معاملات پر قیاسی نظم اور ہر بیت) لہذا
چھ غزل یہ کہ طریقے نظمے۔ ام منطقہ زاوہر جاہ کنز چھ غزل لک اصطلاح
بے معنی بنان ہے یہ ہیکو و نثر کے غزل سے نظم سے چھنے کا ہر فرق بکرتفریح
خاطر گفتگو اوک طرف تر اوکھ اردو فارسی شاعر یہ ہر۔ رلویش ہندس
یوت منظر سے ہر گز اٹھ مسلسل سنہ یہ، کتھ ہیکو سٹھ ہیکو، نثر
یہ چھیکس ہیکو یہ نتیجہ یہ کٹہر سٹھ غزل یہ چھ اکھ طریقے نظمے آسان۔

اُمہ کتھ نش اچھ ٹوٹھ ز یہ نتیجہ ہیکہ آسہ مطمین کر تھ کبہ نہ ، بحث ہیکہ ہنا
یتھ پاتھ کر نہ یتھ :

۱۔ غزل چھ مطلع پہ مقطع آسان۔ نظم پہ ہیکہ مطلع پہ مقطع آستھ۔ ضروری
تہ چھنہ یتھ پاتھ ز پر تھ کبہ غزل آسہ مطلع پہ مقطع تہ۔ ظفر اقبال تہ
زیب غوری ہند اوکُن سنہ باوجود چھ از (تہ از بروہم تہ) تھ غزل
گو موجود یمن ہند بن غزل من۔ یو دوے مطلع پہ مقطع دو نوے
چھنہ آسان مگر مطلع چھنہ یقین آسانی۔ خلیل الرحمن اعظمی ہنر چھنہ بروہنہ
کنج مثال، یس نہ مقطع ز ہنہ تہ تھوان اوس۔ غالبس بیٹھ چھنہ تہ
مشہور الزام، ڈوڈ شری آسان اوس مطلع پہ مقطع غائب تہ ہنہ بز
نظم چھنہ ترشہ، یمن نہ مطلع پہ مقطع دو نوے موجود چھ۔

۲۔ غزل چھ ردیف قافیہ آسان۔ نظم تہ ہیکہ ردیف قافیہ آستھ تہ
آسان چھ۔ اتھ سلسل من۔ چھنہ مثالہ دین شاید ضرورت۔ از تہ چھنہ
پابند یا مقفی تہ مَر د ف نظم و تہ یوان تہ جدید شاعر تہ چھ و نان من
نیازی، ساقی فاروقی، شہر یار سندناو چھ فورن ذہنس من یوان۔
۳۔ نظم من۔ چھ مر بوط خیال آسان۔ غزل چھ بیون بیون شارن ہند
مجموعہ آسان۔ مگر غزل تہ ہیکہ مسلسل آستھ تہ آسان تہ چھ۔ پرائو
شاعر و چھ مسلسل غزل تہ و فی ہن۔ سانس و قش من ہیکہ جیل الدین

CALLIGRAMME یا کالگریف شاعری ہندی IDEOGRAMME
چھنے کے قبیلے کو شیشہ مثلن (نظم ہندی قدر قسمتہ اوک پاسہ کھوتہ)
چھنے اکھ نظم چھ پاٹھ:

J : U : N : G : L : E

یہ چھ نوٹن ژ لفظ چھ اکھ یعنی JUNGLE مگر پرچہ لفظ CAPITAL
لیکھتہ پرچہ دون لفظن منر باگ ژ پھیر ژ تراوتہ چھ اکھ تصویر ہند
ہو فضا قائم کرتہ امت، سیمک وجہ نظم فلم ہنر واہ واہ بھولوتہ ریل ہند
تصور پاؤ چھنے کران۔ امہ علاؤ چھ پھیرن ہند وجہ کنزک احساس پاؤ
گرنہ مان، لیس جنگلک خاصہ چھ۔ ہر گہ نہ یہ لفظ کیپٹلن منر لیکھنہ یہ ہاتھ اتھ
منر آسہ ہاتھ دون دون پھیرن ہند خیال تھونہ امت، تیلہ اوس نہ نظم ہند دعوی
امہ خاطر ممکن۔ لہذا ہیکہ نہ نظم چھرا اکھ لفظ ستر نظم بنٹتہ۔ اچھا اکھ مصر ستر نہ ہیکیا
نظم بنٹتہ؟ ممکن چھ زمصر یہ اوڑ اوڑ کر تھ ترن سٹرن منر لیکھنہ یا یہ چھ
کڑ تھونہ۔ مگر تھ ہکو نظم و تھ، چھ صحیح۔ یہ تھ کڑ سپد کھر ژ نظم ہنر بنیادی
اکائی چھ اکھ مصر۔ لہذا چھ سون یہ دعویٰ صحیح زاکہ مصر چ نظم چھنے ممکن۔ مگر
اکہ شارک غزل چھنے ممکن۔ نہ سوال چھ یہ نہ کیا ز چھنے ممکن؟ منطقی اعتبار
چھنے اکہ شارکس غزل منر کا نہ قباحتہ نظر یوان۔ بروہنمس زمانس منر۔

اُس مطلع پہ مقطع بندش۔ سو موکلا و تو بہ۔ خیالی سہی مگر شارن ہند تعداد اوس
مقرر۔ ایک تھو و نہ تو بہ لحاظ۔ ووں کیا ضروری چھ ز ترے شاریا اور شعر
اُس، او یہ غزلک و وجود تسلیم کرتے؟ بیس کتھ کن ہے و چھوا کہ مصرع نظم
چھنے تہندے و تچ دیت۔ نہ اگر حالیہ ہے آزاد اُس اکھ مصر لکھتے ہا و نہ یہ ہا
و نہ یہ ہا ز جناب یحہ نظم متعلق دیو پتہ راے، تم و ہن شاعر اُس ڈاکٹر س نش
گز ہنگ مشور۔

مگر یا کہ اکھ کتھ تہ چھنے غور طلب۔ مثلن مصر:
کاغذی ہے بیرہن ہر پیکر تصویر کا

لیکھ تو ووں یچہ کئی:

کاغذی

ہے بیرہن

ہر
پیکر تصویر

کا

نہ دیتوس بدل کا نہ شکل، مایا کا فکی بندس نقاس منہ لیکھ تو یچہ کئی:
کاغذی ہے

بیرہن

ہر
پیکر
تصویر

کا

یا پولینر ہنر بصری منظر یہ ہے پتھر کئی تہ لیکھنے ز تصویر ہنر ہنر :

کاغذی

ہے

بصری ہر پیکر تصویر

کا

یہ

بستر۔ وہ ذی تہ و ذی تہ تہو اتھ نظم۔ یہ شار و چھتو وہ ذی :

اُٹی ہو گئیں سب تدبیریں کچھ نہ دوانے کام کیا

دیکھا اس بیماری دل نے آخر کام تمام کیا

یہ مائو نہ تہو غزل کہتہ۔ مگر ہر گہ یہ پتھر پاٹھی لیکھنے آمت آسہا :

اُٹی ہو گئیں سب تدبیریں کچھ نہ دوانے کام کیا

دیکھا اس بیماری دل نے آخر کام تمام کیا

وہ کس جواز ہٹکو تہو یمن ز شار مانس خلاف پیش کر تھ۔ مون ز یمن

دون شارن منر چھنے الگ الگ یا یکہ و ہٹ لا و تھ تہ سہ زور یس اُکس

شعرس منز اوس، مگر بہر حال تہ چھیم ز شار۔ زیاد کھوتہ زیاد ہیکہ یہ ونہ یختہ
 زمین شعرن ہند دویم دویم مصرچھ گوڈنکس مصرن نش ہنا لوکٹ۔ مگر یہ چھنے
 اچہ بحر ہنز خصوصیت۔ پیر ہندی ہمتہ بدی شعر چھرتھتی یمن منز مصر پانہ وادی
 برابر چھنے۔ باتیں ہماری یاد میں پھر باتیں ہماری نہ سنے گا چھ امیک نوں
 ثبوت لیس پرچھ کانسہ معلوم چھ۔ امہ علاو چھ یتہ ممکن ز کنتہ شعرس ین ز شعر
 بناونہ یختہ منز نہ وزینچ یہ فرق آہ۔ مثلن رجز مطوی مجنونس منز بیتون کاہنہ تہ
 غزل:

دل ہی تو ہے نہ سنگ و خشت در دے بھر نہ آتے کیوں

روئیں گے ہم ہزار بار کوئی ہمیں تائے کیوں

تہ و نو یختہ کئی مصرثر ڈٹڈ کئی چھ غزل و و نمٹ۔ جواب چھ یہ ز اول تہ چھ یختہ
 غزل سٹھاہ تعدادس منز موجود۔ مگر بہ فرض محال ہر گہ تہ چھنے تہ و و فی ہیکہ آستہ۔

۶ غزلکو مضمون چھ مخصوص۔ نظریہ ہندی چھنے۔ یتہ چھنے صحیح کہند۔ غزلکہ

شاعر ہند بیچہ یونیورسٹی و استادس تام۔ ساری چھ لی و نان ز غزلکو موضوع

چھ لامحدود۔ و و نو چھنے یہ کتہ یہ پیر امانہ زانہ آمہ ز اتھ منز چھنے پنج

گنجائش۔ ٹکھ تہ غزل سلسلہ موجود گہ منز ہیکو تہ یتہ و نتھ ز غزل چھ کنتہ

واقعہ کہ بیان کرنے یعنی NARRATION ستر پاد گرتھان۔

۷ غزلکو ساری مصرچھ برابر آسان۔ نظریہ ہندی مصر ہیکن تھوڈی ز پٹھ

آستہ، یہ دلیل تہ چھنے ناکافی۔ میر سید بن غزلن ہنر۔ مثال چھنے پیچھ کینہ آہن۔
 سانس و قس منہ کر مظہر امان غزلن کی مصر تھوڑی ز پیچھ تھوڑی کوشش۔ تہو
 ہیکو ونہہ ز یہ کوشش پیر نہ زیاد کامیاب کینہ۔ مگر ممکن چھ ز غائبس
 ہیو ہے کاہنہ شاعر یٹہ جرہہ کر ہا تہ کامیاب تہ کر تھہ ہا۔

۸ نظم چھ عنوان آسان، غزل چھ عنوانہ وراے آسان۔ یہ تہ چھنے ضروری۔

از کل چھنے پر تھہ رسالہ تہ سو میر نہ منہ درجہ واد نظم صرف "نظم" یا "اکھ نظم"
 عنوانہ چھپان۔ امہ علاو چھ پزانو شاعر و غزلن تہ عنوان تھوڑی ہنر۔ مثلاً
 "یگانہ آرٹ" "جذبات نادر"، "پی گیا" "بیر"۔ کینہ کینہ چھ غزلک اکھ مصر

عنوان قائم کر تھہ غزل شایع کر تہ امت۔ یہ دلیل تہ چھنے زور دار کینہ۔

۹ نظم ہیکو مشوری یہ ہنر شکل منہ آستہ۔ غزل چھنے مشوری یہ ہنر شکل منہ۔

آسان۔ یہ تہ چھ غلط۔ یہ تھہ کڑ نہ پر تھہ کاہنہ نظم مشوری یہ ہنر شکل منہ۔ چھنے

آسان، تھہ کڑ ہیکو کینہ غزل (مشتی ہنر ہندس حدس تام) مشوری یہ

ہنر شکل منہ آستہ۔ ہر گاہ غزل مسلسل تہ مطلع وول آسہ، اکھ تہ مشوری یہ

منہ کیا فرقے چھنے۔ روز یہ کتھ ز سپٹاہ کم غزل چھ مسلسل تہ مطلع

والو آسان، یہ تھہ کڑ چھنے تیل سپٹاہ کم نظم تہ مشوری یہ ہنر شکل منہ آسان۔

معاملہ سپد برابر۔ اصل سوال چھ امکانگ۔ ہر گاہ نہ تہو یہ چھو ونہہ ہیکان

ز مشوری یہ ہنر شکل منہ غزل آسن چھنے ممکن تیل چھنے کتھ اڈ تھہ ختم

گرشہان۔ عادت کے سہی یا نہ سہی مگر عقل چھ مشورے پہنر۔ شکر منہ غزل
مکن۔ بس ساری دلائل چھ پھٹان۔

۱۰۔ نظم پہنر۔ واراہ صورث چھ ترشہ یکم غزل۔ لہ نش مختلف چھ۔ مثلن مس
مخمس، مسط بتر۔ اٹھ دلیل چھ توڑھ۔ تکیا ز نظم ہندی واراہ انہار
چھ غزل۔ لہ نش مختلف۔ صرف چھ تکیا کہند انہار مختلف، یمن ہند ذکر
پیچہ کنہ امت چھ۔ یعنی مسدس، مخمس، مسط مثلن بتر۔ (بتر او خوب
ز یمن انہارن منہ چھ مصرن ہنر۔ گرینر ہنر کا ہنر بندش۔ ثرون مصرن
بناو تو ز شار مسدس، دون بناو تو اکھ مثلث، شن بناو تو اکھ تہ مسج
بتر) مگر یک ساری انہار چھ نظم ہند کہ سچھے محدود و قبک احاطہ کران تہ
نہ صرف یہ ز اصلن چھ یکم غزل لگو انہار، بلکہ یہ ز یکم چھ نظم ہندی اصلی انہار
تہ کیا ز سچھاہ کم نظم (تہ سچھے کم رثہ نظم) چھ ترشہ یکم یمن انہارن منہ
ونہ آہر چھ۔ سانس عہدس منہ میلہ نہ وون ونہ ستر تہ شاید اکھ تہ جدید
نظم یوہ مسدس یا مسط بتر، میر منہ آسہ۔ اگر اسی یکم ہنر نظم تہ غزل لگو
حد فاصل قرار دمو، مانی تو زن ترہنی گوج تراوتھ تہ کجہ در تھہ تہ کیا
آزاد نظم، معری نظم، آزاد تہ معری نظم منہ باگ ساسہ ہنر رثہ نظم، یو
ساروے نشہ پیہ آسہ اٹھ چھلن۔ پیچہ کنہ چھ آسہ ثابت کورمت ز مصرن
ہند ترہو خرز کھ چھ تہ کھ کانہ سد سکندری، یچہ ز غزل بس تہ نظم منہ باگ

ثرثھ ثرثھ کا تہہ حد فاصل ثابت سپد۔ لہذا موجودہ دلیل قبول کرتے ہیں۔
 اسہ فیض، میراجی، راشد، سردار، اختر الایمان، منیر نیازی، براج کومل، شہریار
 عادل منصوری، ساقی فاروقی، قاضی سلیم، پین ہی درجنہ واد شاعرین ہنر
 نظم غزلک درجہ دین۔ یہ سائیس اٹھس منہ روزن صرف مہذب
 لکھنوی ہنرین مرثین ہند قبیلکی چیز۔

۱۱۔ مون ز غزلکو مبصر تہ ہیکن ثرٹھوڑی ز سٹھ آستھ مگر نظریہ منہ یتر اوسع تہ
 کھلہ ڈلہ آزادی شاعر س حاصل آسان چھنہ ز سٹھ یٹھ کئی تہ پتھس کالس
 یتر شھ مبصرن ہندس ز پھر س تہ اختصار س یتر روزن زیادتی کران۔ تہ
 یودوف یتر شھ اکس نظریہ کیا بلکہ اکس نظریہ ہندس اکس پیر اگر افس یا بندس
 منہ کر اکھو تہ زیادہ بحر استعمال۔ یہ سورے کتہ چھ غزلہ کس شاعر س
 نصیب۔ ؟ چلو مون۔ امہ تعریف کس کاشس منہ پین فیض، میراجی،
 راشد بیتہ ہنر نظریہ تہ نظریہ مانہ مگر یو کین بڈین شاعرین اقبال، جوش،
 فراق بیتہ ہنر نظم نشہ پیہ اتھ چھلن۔ تہ کیا ز پینہن سٹھن نظم
 منہ چھنہ وز پنج تہ بحر ہنر سو آزادی یو سہ راشدس تہ میراجی سٹھ مخصوص
 چھنہ تہ یتر کس بنا س پیٹھ آس پینہن نظم و نمان چھ۔ اسہ چھ
 راشد، فیض، میراجی تہ عزیز تہ اقبال، جوش تہ فراق تہ۔ مگر سٹھ
 چھ ز اکھ چھن رٹان تہ ساکھ چھ اتھ منہ نیر کھ ثرلان۔ تیتھ

معیار کچھ پاٹھی گزشتہ شخص زیکھ تہ بچہ تہ کباب تہ دزینہ ؟

۱۲ یہ بحث چھ بکل فضول۔ پتہ و تہ پیٹھ چھنے یہ کتھ ماننہ آہر ز غزل تہ
غار غزل چھ بیون بیون اصناف سوخن۔ یوسہ کتھ عامن کھر آسہ گاہر،
سوہ دلیلہ ذریعہ ثابتہ کرنی کیاہ ضروری؟ امیک جواب چھ یہ ز ضروری
چھنے یوسہ کتھ پزانہ وقتہ پیٹھ ڈر کتھ آسہ، کتھ پیٹھ کیاہ یہ نہ از شکھ کرنہ۔
(ویسے پزانہ وقتہ تہ آس نہ یہ کتھ تہرا سلم، کتھ ز بہ اکہ مثالہ دس واضح
کرنہ) دوم یہ ز ازل چھنے یہ رات سٹھاہ عام سپدان ز جدید غزل چھ
نظم سٹھاہ نکھ امت۔ یہ چھنے اکھ تنقیدی رات تہ جدید شاعر یہ ہنر قدرت
مقرر کرنک تہ تنقیدک نیلہ تہ سوال و وکتھ، اکھ پیٹھ آسہ تنقیدی نظر لازمی۔
کیاہ پزی چھاہ جدید غزل نظم نکھ امت؟ اہ سوالک جواب آسٹن انکارس
منز یا نکارس منز، مگر دونوئی صورتن منز نظم تہ غزلک امتیاز قائم کرن
آسہ جوابک گوڈنیک شرط تہ کیا ز نیلہ تہ پی آسہ طے ز غزلس تہ نظم منز کیاہ
فرق چھنے تہ یہ کتھ کتھ گزشتہ طے ز جدید غزل تہ جدید نظم کتھ پاٹھی چھ اکھ اکس
نشہ مشائر؟

بحث وونی کتھ منزس پیٹھ واکتھ روٹ گوو، سے چھ امیک
آخری منزل تہ باسان، بشرطیکہ اُس کرو بونہ کنہ تریو نتیجہ منز اکھ قبول:
۱۔ نظم تہ غزلس منز باگ چھنے تہ کتھ کاہد فرق، یوسہ موروضی طریقہ زانہ

یا بیان کرنے میں تھکے۔

۲ نظم و غزل میں باگ چھنے بڑا واضح فرق۔ مگر یہ محسوس کرنے میں چھنے
و جدائی کا دم۔

۳ ممکن چھ نظم و غزل میں غزل سے آہستہ بہ عقلہ لحاظ کا ہر فرق۔ مگر عادتاً یعنی
عملی طور چھنے یقیناً فرق۔ تکیا میں نظم غزل میں پیچھے سانی نظر پر ہوا چھنے میں غزل
فرق کرنے میں چھنے سانس خاطر کا ہر مشکل آسان۔ نظم میں ہندو فضا چھ غزل میں نشہ یوتاہ
نوں اختلاف بورت آسان نظم میں پیچھے غزل میں غزل میں پیچھے نظم میں ہندو بل چک
چھنے گزشتہاں۔

نتیجہ نمبر اکھ چھ بلکل ناقابل قبول، تکیا میں تسلیم کرنے میں نتیجہ نمبر ۲
اُس میں چھلو تنقید کہ اس میں اکا ر بکار لگوئے معیار پر نشہ اچھے۔ یہ معیار سہا
وقتس نام پوشہ و نون ہے قطعی نہ سہی مگر شاعر یہ ہندو تنقید میں غزل چھ انتہائی
مشکل دور کرن والے قسم کے رول ادا کران۔ ہر گز اس میں اعلان کرو نہ
غزل میں نظم چھنے کی چیز کو نہ نا و تیلہ سپید میں شاعر میں پیچھے تنقید ناممکن
صرف غزل گویا صرف نظم کو چھ۔ میں شاعر میں پیچھے میں غزل نظم دونوں
چھ و نان۔ تنقید میں گزشتہی مشکل تکیا میں غزل میں پیچھے بلکل مشترکہ
معیار میں ہندو اطلاق سپید میں اکھ نہ اکھ پہلو روز میں صرف تنقید خاطر
کریستوں بلکہ اکھ پیچھے میں تنقید سپید میں آہستہ بلکل مسخ گوشت

تہ کُنہ تہ آیہ رؤس۔

نتیجہ نمبر ۲ چھ گوڈنک کھوتہ زیاد اطمینان دینے والی صورت حال پیش کران۔
 مگر یہ چھنے قابل اعتبار کیہ نہ۔ تہ کیا ز سون وجدان، یس اسہ نظم تہ غز بس
 منہ امتیاز کرن، منجھناوان چھ، چھ اکثر و بیشتر سائہ تعلیمی تہ سماجی
 پوت منظر نشہ متاثر روزان۔ چونکہ اسہ چھ بچہ پٹ، منجھناوتہ امت
 ز غزل تہ نظم چھ بیون بیون چیز تہ یکہ غزل تہ نظم اسہ عام طور بھہ و چھان
 چھ تمہ چھ کینثران مخصوص گنڈتھہ بیرن ہنر پابند آسان، لہذا چھنے سائہ
 وجدانی عملہ کاہنہ مشکل یوان۔ مگر یتیم وزیہ تو وزن اور پور ڈول، سون
 وجدان تہ گرتھہ حبسہ ڈلتھہ۔ قرۃ العین طاہرہ ہندی اکثر غزل، منوچہری
 تہ قآنی ہندی واریاہ قصیدہ، اقبالہ سٹھاہ نظم چھنے صرف یتیمی وجہ کنی
 پر نہ ناو نہ یوان ز سائس وجدانس چھ تعلیم، ربواج تہ ہدایتک ڈو کہ
 پر نہ کنہ حاصل، نہ تہ اگر یکہ کانسہ تھس شخصس بروہ نہ کنہ تراو و کہ یتیمس نظم
 تہ غزل چ آکس یتیمس نش بوز نہ کنی واقفیت اسہ تہ یس اسہ قسمہ قسمیں نظمیں تہ
 غزلن پیٹھہ مسلسل EXPOSE اسہ نہ کوڑمت، بلکہ زبانی سمجھو و مت
 ز غزل بس تہ نظم منہ کیا فرق چھنے تہ تھس گرتھہ تعین کر تھس منہ سٹھاہ دشواری۔
 تزیم نتیجہ یس عام عقلہ تہ عادتس پیٹھہ مبنی چھ، چھ سارو پے کھوتہ
 زیادہ درس۔ مگر امیک درس آسن تہ چھ کینثرانہ حقیقی بنیادن پیٹھہ

قائم۔ مثلن یہ تہ چھ دُرس زیم چیز نظم یا غزل کہ عنوانہ سانہو نظرو کئی گذران چھ
 تم چھ کثیرن مخصوص گنڈتھ حاطن ہندی پابند آسان، لہذا ہم پرزناوہی چھہ شکل
 آسان۔ مگر نیمہ وزیم مخصوص گنڈتھ حاط ترک پن کرنہ، اسہ سید دقتھ یاد۔
 یا ترکے کیا زین کرنہ، فرض کرو پانترہ مخصوص حاط چھ۔ جدید نظم پن ہنر پابند
 روزان چھنے، اُسی چھہ تمو گنڈتھ حاطو نشہ واقف، لہذا چھہ اُسی یکدم ہم پرزناوہتھ
 ہیکان۔ وہ فی ہر گاہ کاتہ شاعران کاہہ شینیم اکھ قائم کور نیمہ نشہ اُسی واقف
 چھہ تہ اُسی کتھہ کئی ہیکو تیلہ یہ پرزناوہتھ؟۔ یتھہ کئی مون ز نظم تہ غزل کہ کس
 فضا ہس منر چھنے اکھ نئی فرق آسان، نیمہ کئی یمن منر۔ امتیاز کرن سہل چھہ
 آسان۔ مگر ہر گاہ کاہہ ترشہ نظم یہ ونہ نیمیک فضا غزل ستر بلکل رلہ ون
 اسہ یہ کتھہ کئی یہ تہ تیلہ نظم ہنر شکل منر پرزناوہتھ؟۔ یتہ چھہ یہ سوال تہ
 بینہ جایہ موجود ز لیس نظم ہندس فضا ہس غزل کہ فضا نشہ یون چھہ کران۔
 نظم تہ غزل کہن امتیازی صفتن پیچھہ ہر گاہ تمن سانی ترکیبن ہندس
 گاشس منر غور کرنہ یہ، یو تہ نیمہ قائم چھہ تہ شاید تیرن کہنہ و تہ ترشہ
 ہمہ سانہ خاطر فایدہ مند آسن۔ نہ تہ ہیکہ غزل ستر متعلق یہ آخری کتھہ ونہ بحث
 ختم سید تھہ ز غزل چھہ تغزل آسان۔ یہ تعریف چھہ صرف او کئی نامناسب
 ز پانہ تغزیع اصطلاح چھہ کہنہ ترشہ و تھہ ملتھ ز اُپج حد بندی چھہ ممکن
 تہ نیمہ موحوب تہ ز تغزل یثہ تہ ونہ یہ، امکو نشاہ نظم منر تہ لہن چھہ

کا نہ مشکل کتھ۔ غالبس پیر اقبالن ہر یگانن کر عز کہ جس لہجس منہ تر تھ
 پوشہ و نہ تبدیلیہ داخل تر یمن ہندس گاشس منہ ہیکہ تغز پچ تعریف کانسہ
 ہر دویس غزل و تن والو ہندس مثلن میر نس تغز بس متعلق شک یاد کرناو تھ
 ہر اگر یہ و نہ یہ نہ غالبس نش ہر چھ تغزل ہر میرس نش ہر تیلہ ہیکہ یہ سوال
 و تھہ زیر چھ کا نہ چیز چھ تیلہ تغزل۔ پڑانہ وقتہ اسی لوکھ غالبہ غزلہ نش
 اچھ ٹوان ہر اوس تہران (سائس و قس منہ چھنے اثر لکھنوی ہنہ ہر مثال
 یشہ) ز اگر تم اتھ غزل تسلیم کرہن تیلہ اوس بظاہر میرس ٹاس و سان۔
 تمن نش اوسہ شاعر یہ ہند کا نہ تیلہ گزیمکہ کہ مدہ غالب ہر میر دونوں
 غزلکی شاعر تسلیم کرنی ممکن بنہا۔ مسعود حسن رضوی ادیب چھ بنس اکس
 لکھنوی و استاد دستہ ذکر کو رمت، یس اردو فارسی عربیک سچا ہا بود
 عالم ہر غالبن منکر اوس۔ اکہ لڑ بوزن و یو غالبن شہکار غزل :

کیوں جل گیا نہ تاب رخ یار دیکھ کر

جلتا ہوں اپنی طاقت دیدار دیکھ کر

بنس اس و استادس، پرچہ شارس پیٹھ رو دسہ تھو پہ کر تھ۔ مگر تیلہ

مسعود حسن رضوی مقطعس پیٹھ ووت۔

سر پھوڑناوہ غالب شوریدہ حال کا

یاد آگیا مجھے تری دیوار دیکھ کر

ہے اُو دتر سہٹاہ بد کر کچھ "آ" ، یحییٰ شار کو نہ چھ و نان ، کم بخت ، کیا ز چھ و نان "۔
 گویا اُس نش اُس مقطع بغار باقی ساری شار تغزل کہ دایرہ پیر ہے اڈ گڑ مد گڑ
 ظاہر چھ ز امیک وجہ اوس بی ز مقطع س منر اوس "سر پھوڑنا" ہے شوریدہ مالی
 ہند ذکر نیل زن باقی شارن منر چیزن ہے حقیقت من عقل ہمنہ بچپ گپہ ہے فکر
 ہند تھد وڑو ڈر لیر وچھنہ ہے ہر کھر کر ہے آہتر اکر۔ یتھ یا کھ اوس پراہن نش
 غزل جذباتن ہند س صرف اوب اونگ سطحس ز پردہ و اجیتر صنف موخن
 یتھ منر حسن ہے عشق کور تم تحریر بادہ یوان اکر ، یکہ ہند س سانس دودہ دیکس
 مشاہد س منر یوان چھ ہے یمن ہند اثر رٹنہ خاطر تخیل ، تفکر یا عقل متحرک
 گرنہ ہنر غار ضروری بلکہ معیوب کچھ۔

امہ کلک ساروے کھو ہے اصل امتحان ہیکہ غزلچہ زباؤ منر سید تھ ساپن
 بروہنہ چھنے سہنس لایق کتھ ہے ز ساری ہے اردو غزل س منر (انشاء ہے ظفر اقبال
 بیر ہند اینٹی غزل علاوہ) چھنے نہ تمہ ساریے آواز نہ سبتس قبول سپر منر یکہ اصل
 ہندی چھنے۔ یا عربی نش مختلف چھنے۔ غالب اوس اکھ معاملس منر خاصے
 موحتاط۔ مگر تم غزل گو تہ وچھو تو کھ یمن ہنر زبان دودہ دیکس بول چالس
 سہٹاہ نکھ اُس۔ یعنی پیر، جرات، انشاء، حیرت، فراق بیر، ہے انداز سیدو

زِ دال ہندی (ڈ) 'رے ہندی (ڑ) 'وال تہ رے ہندی (ڈڑ) تہ ہے دسٹم (ھ)
 تہ ہندی ٹ تہ ہے 'دال ہندی (ڈ) تہ نون (ن) بیتر آوازن نشہ کوتاہ پر ہیز چھ کرنے
 اُمّت تہ اُز تہ چھ کرنے یوان۔ ناصر کاظمی، خلیل الرحمن اعظمی تہ ابن انشاء
 بیتر تھاؤد توکھ الگ زیمو چھ میرس نشہ تہ استفادہ کورمّت۔ مگر بغار میرس نشہ
 ووزم ہینہ والیو جدید شاعر تہ چھ ڈال، ٹ، ٹھ، ٹھ، ڈال تہ نون بیتر نشہ مسلسل
 گریز کورمّت۔ یہ چھنے زار دوس منر۔ چھ تھین لفظن ہند تعداد سٹھاہ کم۔ یہ چھ
 صحیح زار دوس منر چھنے اکثریت تھین لفظن ہنر۔ مین منر نہ یکہ آواز استعمال
 ہنر۔ مگر مین ہند استعمالک تنوسب چھ ڈال، ٹ بیتر والین لفظن ہند
 استعمالک تنوسب نشہ کتہ کور ہر یومّت۔ واریاہ لفظ تہ ترکیب چھنے ترشہ، مین ہندی
 فارسی یا عربی ہم معنی لفظ کثر تہ منر استعمال پسیدی متی چھ مگر اصل ہندی لفظ چھنے
 کئی۔ مثلن عصائے پیری، وسیع رہ گزار، دشوار وادی، مشیت خاک، رہزن، مرغ
 تہ چھ سٹھاہ نظر گر تھان مگر بڑھاپے کی لکڑی، چوڑی سڑک، کھٹن گھائی، مٹی بھر مٹی
 ڈاکو، چڑیا چھنے کتہ اکتی یوان۔ ہر گاہ یہ ونہ یہ زچو نکہ اُردو غزلک مزانے
 چھ فارسیہ نشہ ووزم، لہذا کیاہ تعجب چھ ز اگر اصل فارسی تہ عربی لفظ اختیار
 کرنے آہتی چھ تہ اصل ہندی لفظ تراو تہ آہتی چھ تہ امیک آسان جواب چھ پز
 قصیدک تہ مز اہتے فارسیہ نشہ ووزم اوس، اے کیا ز چھ اصل ہندی لفظ
 تہ مینے ڈال، ٹ، ٹھ والین لفظن ہنر۔ پیر اکثر تہ؟۔ قصیدن اوس

اپرا کی تہذیب سے کئی شہمت زینلہ یہ تہذیب ختم گو و تہ قصیدہ گو و ختم۔
 مگر غزل چھ و نہ تہ زندہ تہ از تہ چھ تہ تھیں لفظن نشہ دامن لوب رطان۔ دویم
 سوال چھ یہ نہ ہر گاہ غلگ مر از یٹھے غار ہندستانی اوس تہ پتھ کیا ز آیہ تیلہ
 ہستہ بدی عربی فارسی لفظ ترا و تہ یمن ہندی ہندی ہم معنی اختیار کرتہ، یا اگر
 غار ہندستانی ہم معنی لفظ پور پاٹھو ترک کرتہ آیہ تہ تیلہ کیا ز سپد یمن ہند استعمال
 ہندستانی لفظو مقابلہ کم۔ مثلن راست باز تہ راست گو بدلہ سیدھا تہ سچا ہونش
 بدلہ جلن، خانہ بدلہ گھر، کوچہ بدلہ گلی، ثمر یا فاکہ یا بر بدلہ پھل، برگ بدلہ پتی یا بیتہ،
 حجر یا سنگ بدلہ پتھر بیتہ۔ لہذا چھتے یہ دلیل ناکافی ز اردو غزلن دثر پر پتھ
 جاہ غار ہندستانی لفظس پیٹھ فضیلتہ۔ ہندستانی لفظ آو پر ملکہ کس لفظس برابر
 تہ تھونہ تہ اٹھ آیہ پر ملکہ کس لفظس پیٹھ فوقیت تہ دینہ۔ اصل وجہ چھ یی ز گوب
 ترکیبہ آواز تھون واول لفظ (یمن منہ۔ اکثر یہتھ اصل ہندی گھ، ڈھ، کھ، ٹھ
 ڈال، ٹ، ڈبیر آوازن ہنر چھتے) کرری اردو غزلن کھوڑی کھوڑی استعمال۔
 یوہے حال چھ تمین لفظن تہ ترکیبن ہندیم عربی نشہ مختلف چھ عربی
 ہستہ بدی اکم، قاعل تہ مفعول تہ مصدریم اردوس منہ ٹھپک پاٹھو مشرچہ
 کاہتہ چھ، چھ غزلن منہ خالے نظر گر تھان۔ ز مثالہ دثر منے پیٹھ کتہ، یشھے
 ہستہ بز مثالہ آسن توہ ہیش تہ۔ مگر یونش تہ گرتہ تھتہ چھ عربی قبول نہ سپدہ تہ
 دزبری لفظ (تنوینی) تہ اضافہ۔ مغلوب الغضب، ضروری الاظہار، قرینہ

طویل القامت، عظیم الجثہ، ذکی الحس شدید القوت، غالباً، یقیناً، ظاہراً، باطناً
لفظاً، معنایاً، تر تھی، ہتہ ید لفظ، یکم غزلہ چین دیوان منہ کتہ اکہ دو یہ آے
تہ آے مگر امہ کھوتہ زیاد پھر چین ہند وجود چھ شاید قصید سے منہ ممکن۔ یقین تہ
چھ معاملہ سے۔ امہ قبیلہ چین لفظن ہندی صوتی معنی آکر تہ اردو غزلہ اس۔
پہچھ کتہ کہ بختہ تہ یہ نتیجہ کڈن آسہ تہ مشکل ز اردو غزلہ منہ لغز لگ
گوڈنیک شرط اوس یہ تہ ورنہ تہ چھ تہ تھو تمام لفظو نشہ یہ پر ہیز کرنہ چین ہند
معنی منہ صوتی سطحس پیچھ سو مخصوص کیفیتہ آسہ یچھ گوڈرک ناو (ثقات)
دہ ہتیکہ یچھ۔ مگر نظر تہ غزلہ چین پھر ہادی خصوصیتن ہند حیثیتہ چھنہ یہ اصول
اسہ زیاد دور لو ان۔ امہ ستر چھ بی نشان ز شروع پیچھ از تمام کیا چھنہ اردو غزلہ
صوتی کیفیتہ روزمرہ تہ سو کتہ کتہ چھنہ نظمر نش مختلف۔ مگر یہ چھنہ ثابہ پدان
ز یہ صوتیاتی صفت چھنہ نظر منہ ممکن۔ یہ چھ عان ممکن ز ترشہ نظمر آسن از تہ
موجود یا برو نہ کنین ونہ، چین منہ سوے صوتی کیفیتہ لبہ یہ، یوہ آسہ
غزلہ ستر مخصوص کران آہتی چھ۔ یوڈوے زن اکہ صورتس منہ تہ سائن
نتیجہ ہنز تو ترشہ کم کرشہ نہ، تکیار آسہ ہیکو ہمیشہ یہ ونہہ ز یچھ نظر منہ چھ
غزلہ صفت لبہ لو ان۔ تہ چونکہ یہ مخصوص صوتی نظام چھ ساروے بروہہ
تہ ساروے کھوتہ زیاد غزلہ سے منہ میلان، لہذا چھنہ یہ غزلہ لچی پر زنتہ۔ امہ
جوابہ کس دوس آسنس منہ چھنہ کا نہ شک، مگر کیا غزلہ تہ نظر ہنز فرق

بیان کرنے خاطر ہیکو اس صرف امی اکہ دلید ہند سہار نہتہ یوہ بہ ہر حال اکہ مشینی
دلیل چھنے تہ اگر چہ یہ زیاد آفاقی چھنے مگر پتہ نہ تو علیکہ اعتبار چھنے تہ قسمہ کن لائن
منہ یوان یمن ہند ذکر مئے شرو عس منہ کور۔

غزلک بنیادی تقاضہ کیاہ چھ؟۔ امہ سوالک جواب دہہ موکھ ہیکن
کہتہ سوال بیہ تہ پر شہنہ یختہ: انوری تہ خاقانین کیا ز لکھو بغداد تہ اپرا نچہ
بتا ہیہ پیٹھ قصیدہ غزل کوہ کور کھ اختیار؟۔ میرن تہ سودا ہن کیا ز لکھو دلہ پیٹھ
شہر آشوب۔ کیاہ دلہ ہن۔ بتا ہیہ ہند پر تو چھنا ہند ہن غزل ہن متفرقہ
شہر منہ موجود۔ ہجو یا مدحیہ شاعری کوہ ہیکہ غزل منہ آستھ؟۔ غالبین کیا ز
وون یہ شعر۔

بقدر شوق نہیں ظف تنگ نالے غزل

کچھ اور چاہیے وسعت مے بیاں کے لئے

اقبالیم اسلوب شمع اور شاعر، گورستان شاہی، ذوق و شوق تہ مسجد قرطبہ میں
منہ اختیار کڑی، یم چھ غزل ستر سٹھاہ رلان میلان، مگر امہ باوجود کیا ز دثر تمو
پنہن خیالین نظم ہنر شکل؟ توہہ اگر ویت نام یا اہم یم یا جدید نو جوان ہندس
جار حیتس تہ تشدد کوشتی پیٹھ شعر و نہ خاطر و نہ یہ تہ تہی و ذوق غزل کہہ نظم؟۔
یمن سوالن چھ کئے جواب: غزل چھ بنیادی طور بالواسطہ اظہار چ تہ
غار روایت ہنر شاعری تہ دوہہ دیشہ جہ عملی زندگی ہند تہ تجربہ ہیکہ تمی وز قبول

کر تھیلیم استعارس منز بیان ین کرنہ۔ غزل ہیکہ تمن تمام تجربن بیکل تھتھے پاٹھو
 قبول کر تھ یمن شاعر اکس اندر وون دہن ولس انساہ بند حیثیتہ
 کن زون ہینہ امت آسان چھ۔ مثلن عشق تجربہ، مگر تم تجربہ یمن منز شاعر کن
 زون ہینہ امت آسان چھ بلکہ چھ یاہ تجربہ می سطحس پیٹ بطور اکھ مفکرانہ ذہن
 دچار آسان (پیٹھ کن اقبال) یا تم تجربہ یم شاعر س کنہ معاشرہ کہ فرد ہند حیثیتہ پیش
 پوان چھ (شہر آشوب مدح، ہجو، سیاسی پ سماجی زندگی ہندی مسئلہ پتہ دولاب)
 چھ غزلچہ مود چھ منز تھی وزیر پوان تیلہ یمن بالواسطہ، غار واقعی پتہ استعاراتی اسلوب
 دہن پتہ۔ چنانچہ دودہ دیش پتہ عملی زندگی ہند ین تجربن یا مفکرانہ تصورن ہند اظہار
 ہیکہ نظم منز سپد تھ۔ غزلچہ گوڈیچ پتہ آخری پرزنتھ چھنے اچ دا خلیت غار واقیت
 پتہ بالواسطگی۔ غالبس اسر تفضل حسین خان ہندی تعریف کرنی، لہذا وون تموز
 ”کچھ اور چاہیے وسعت“ غزل ہیکہ پتہ مدح (یعنے بلا واسطہ بیانک) یہ بار
 ژالہ۔

یہ صورت حال ہیکہ تمن جدید نظم منز سہ سٹاہ پتہ پاٹھو وچھنہ یٹھ، یم
 بذات خود مبہم، استعاراتی بیانہ کنی گوہیر پتہ دا خلینہ ستر بر تھ چھنے۔ مثلن عباس
 اظہار افتخار جالب، انیس ناگی، عادل منصوری یا کانہہ پتہ یٹھ شاعر پیتون، ین نمونہ
 اسلوب عامہ نش سہ سٹاہ زیادہ مبہم چھ۔ یمن شاعرن نش چھ سماجی تجربن ہند گتجار
 ین ہنز شاعری چھنے دراصل تمس فرد ہنز شاعری، یس تمن مسکن ستر

جُھکر رہا ناؤتھ چھیم نہ چہرا تہنر ملکیت چھنے بلکہ چھنے پور معاشرہ ملکیت۔
عباس اطرہنر نظم "مگر ہارن بجانے کی اجازت نہیں" چھنے اُتھ کلیس اصل
پاٹھی واضح کران۔ جدید نظم اگرچہ استعارہ استعمال غریبہ کی پاٹھی کران چھنے،
مگر یمن ہند اسلوب چھ واقعی پزیر تھنے کئی کھوئی پتھ کئی تم آسان چھ سرقایم۔
غریب منر چھنے پئے کتھ واقعی پزیر پتھ کئی تراؤتھ ورتہ یوان، لہذا چھ اُتھ منر
عمومیتک فضا یاد کر تھان، بس امہ کہ آسان ہے وڈ وڈ فکر ترنگ برم یاد چھ
کران۔

چونکہ پزانہ نظم آپہ منتشر استعارن پیٹھ گذار کران لہذا اوس ہے کہ
سمجھنس منر کا نہ مشکل یوان۔ وونی چھ چونکہ جدید شاعر واقعاتی بیانس لرور
استعارہ تھ کئی استعمال کران ز پور نظم چھنے استعارک مد رطان ہے واقعاتی
بیان چھ دوہ لابس منر تراؤان۔

لے ہوا

طاروں کی تو تلی آواز کو

اپنے کاندھوں پر اٹھائے پھر رہا ہے تو کہاں

دیکھ

چٹانیں زمین کے گوشے گوشے میں اُبھرتی آرہی ہیں

اور کالے پتھروں کے جسم سے

ہونٹ، آنکھیں، ہاتھ پیدا ہو رہے ہیں
(شہر یار: ایک اور التجا)

مگر میں کس قدر بد بخت ہوں
صدیوں سے صید آئینہ ہوں — کاش میں بھی
عکس ہوتا، دشمن پر کار، خنجر، خون کا رسیا
وہ میرے روبہ رو رہتا، جو میرا عکس ٹھہرا ہے
میں روز و شب جنون قتل سے حرف جواں ہوتا
میں روز و شب لہو کے ساحلوں پر بے اماں ہوتا

(بلراج کوئل: آئینہ)

شہر یارِ نش چھ واقعی صورتِ حال کے اظہارِ خاطر جسمہ کسنگن ہند ذکر۔
یہ نظم چھٹے شاعر سنہر تلمہ خوئیج باؤتھ کران، یس تس اکر غار ہمدرد، لا تعلق
ہے دشمن دارانہ جذبہ ستر بڑتھ معاشرہ منہ محسوس سپدان چھ۔ بلراج کوئل
سنہر نظم چھٹے شخصہ سنہر ناکامیہ ہند استعار، یتیمہ خاطر بد بخت، دشمن پر کار
خنجر، خون کا رسیا، عکس ستر لفظ واقعاتی حواہج کام کران چھ۔ بھتی یا بکس
ستر لہو ذی تجربہ پیلہ غزل سنہر یوان چھ ہے واقعاتی حواہج غار موجودگی
چھٹے اکھ بکل مختلف ہے غار واقعی تنوظر یاد کران۔ پیچھ کتہ کسنگن بدن بروہنہ
کتہ تھا دی تو کھ ہم شعر

گھرا ہوں اپنی ہی پرچھائیوں میں چار طرف
پڑا ہے اب کے عجب دشمنوں سے رن میرا

(زیب غوری)

ہر گھڑی عم فرومایہ کی قیمت مانگے
مجھ سے آئینہ مرا میری ہی صورت مانگے

(خیلس الرحمن اعظمی)

یہ کچھ چھنے فوراً پھٹھ نیرانِ زواقعاتی بیان (یعنی حقیقی چیزن پہ واقعاتن
ہند تیکھ بیان یچھ مندریم پر زناوہ فی ممکن آسہ) چھنے غزل لک انداز۔ غزل ہیکہ
ویت نامہ کہو واقعاتو ستر متاثر سپد تھ ونہ یچھ، مگر اچھ مندر آسہ نہ گولہ بور وڈک
ذکر۔ غزلچہ امی بالواسطگی ہند فاید تیکھ ویت احتشام صابن بینس عشقیہ حزنہ
غزلس "بیاد ویت نام" ہیک عنوان۔ کینثران جدید شاعرن مثلن منیر نیازی ہنرن
کینثران نظمن مندر واقعاتی حوالہ کئے نہ آسن چھنے یہ ثاب تھ کران ز غزل چھ نظم نیکھ یوان
بلکہ چھ صرف یہ ثاب تھ کران ز جدید نظم چھنے جدید غزلہ نشہ متاثر۔ ممکن چھ زاکھ وقت
یہ تیکھ (اگرچہ نظم ہند کمزرا نہ تھ تقاضہ وچھ تھ یہ ممکن چھنے باسان) ز نظم کر
واقعیت بلکل ترک تھ صرف کر استعارس پیچھ قناعت۔ ہر گاہ تھ سپد تیلہ بینہ
نظم تھ غزلک تفریق بہ معنی یا امر وقتہ کرتھ غزل صرف تھوڑ تھ تھ ر ہوا۔ سی
مضمونہ خاطر مخصوص روز تھ تھ پڑ شاعر یہ ہندس تختس پیچھ روزم نظم مندرج۔

پتھر وں بحث نو و کھن

شاد رمضان

خوشیوں تہ بون ویسے میون دبر آونے
تھر تھر چم مہ شاید شرمے جگر س دڑاونے

وعدہ کورمت یاد چھے ناساد کپڑا زانی تھس
آدے آدہ کوہ تھو لو تھ میون دل تنبلاونے

یار اکھ ارمان روڈم عشقہ بیچا نس پر تھوم
بوزی تھے رزپان کھولن آو زن ابادونے

رہا پر روز تھ صا یہ کر تھس کوٹنے ٹھیو مای سانی
نیدہ ترے پھیری نامے ونم تیلے مے میٹر تل سونے

گل و چھتہ بیل چھ تو شان اکھ اکس رو شتہ و تان
میانہ یار و چانہ بانگ رو دستے گلزار چھانے

مے روٹھم آتش یی ہنر سٹھ مے اہم سٹھ دس
ونہ رسیلو کس پڑ روٹھکھ وونہ کو منناونے

کلیاتِ رسول میر صفحہ ۲۷

مے چھ ریڈیو کشمیر سرینگر پٹھ نثر سپد مت "سنگرمال" ناوا دبی پروگرامک مخصوص
شمارازتہ تشریتس سٹھ منہ رسول میر سند مشہور غزل "خوشیوں نندہ بون ویسے میون دلبر آونے" زیر
بحث اوس۔ شریک گفتگو اوس محمد یوسف ٹینگ۔ آنجہانی پریم ناتھ کول ارپن تہ امہ ادبی
پروگرامک انچارج اتار کشن رہبر۔ سہ اوس کٹوہ شتہ تہ اکشیتہ ۱۹۸۱ء۔ بھنگ موصوع اوس
زامہ غزلک اصلی تخلیق کار کس چھ رسول میر کہہ پریم ناتھ کول ارپن تہ تکیا تہ پنے دوہن اوس
آنجہانی ارپن ہنر۔ "آدن یاد بیوم" ناو دی شاپ سو مبرن باز راہر تہ سٹھ منہ تہ یہ غزل پائس ستر
منسوب کر تھہ اتھ سو میر ذمہ۔ چھاپ کو رمت اوس۔ یوہے اوس وجہ زارپن صائبس
اوس پروگرامس منہ دعوت دہہ امت زسے کر پنس دعواہس ڈپل پیش پنس ایڈیٹورس
منہ۔ وون رہبر صائبن "چونکہ اسے چھ پانہ تہ تہ پنس بزرگن نش تہ یہ غزل رسول میر فی ناو
بوزمت۔ دویم یہ زاتھ غزل چھ رسول میر فی زبان، زبانی ہند ورتاوتہ سند آہنگ
تہ ہزار تہ تہ کر تھہ تہ چھ ادبی تو آرپن منہ۔ سٹھ سوال ڈھتہ تہ تہ ووتھان تہ روزن ٹینگ

صائب پڑھو ارپن صائب ادبی معاملن تہ تحقیقی زاوی جارن ہندس پوت منظر منتر کتر
سوال۔ اما پوزی ہوک نہ کاہنہ معقول جواب دتھ۔ البتہ وڈنکھ زتموچھ یہ عزل ۱۹۴۱ عیسوی
یس منر۔ لیو کھمت تہ تہندس علاقس (تحصیل کوگام) منر چھ یہ عزل تہندی ناو گہونہ یوان۔
اکھ برکس وڈن رہر صائب تمن ز یہ عزل چھ ۱۹۵۱، پیٹھے ریڈ یو کسمیر پیٹھ گہونہ یوان
ییلہ زن توہہ بحثیت شاعر کہنہ زانان اوس دینا از تام کیا ز لیو کھ وڈنہ توہہ اسہ اکھ متعلق
کاہنہ خط یا کنہ ادبی رسائس پتر اعتراضات۔ بہر حال بحث ووت اندہ تہ رہر صائب
دیت ادین تہ قلم کارن دعوت ز تم ٹمن اکھ متعلق ضرور من قلم۔ اما پوز اکھ وڈنہ
تہ سربہ کاو۔ شاید اوس وجہ یہ زارپن ستر۔ شاعرانہ شود بود تر منیٹھ گووہ کاشر س قلم کارس
گماہ تہ ز اکھ عزس کیا چھے اوس ستر کاہنہ مناسبت یا مماثلت۔ توک تہ ییلہ محمد یوسف
ٹینگ "کلیات رسول میر" ۱۹۴۲ عیسوی یس منر تربیت دیوان چھ سہ چھ امیک کاہنہ
ذکر کرنہ روس زیر بحث عزس کلیاتس منر شامل کران۔ بیا کھ وجہ چھ یہ زاس کاشر
چھ پھن تحقیق طلب زاوی جارن کہے پن سنان۔ اسہ ہوک نہ از تام سانی یا اسلوبانی
بنیادن پیٹھ واکھس تہ شرکس درمیان ہن اثر اکھ۔ عبدالاحد آزادن کوڑ محمود کامی
سند مشہور باکھ "بالہ سورمہ رے، چیم یار چون تمنا" مرزا اکمل الدین بدخشی یس ستر اوکو
منسوب ز تہندی عقیدت مند چھ تہندس مزارس پیٹھ یہ باکھ گہوان حالانکہ آزاد چھ
ونان۔ "میرے نزدیک یہ امر قابل غور و تامل ہے" مگر ۱۹۹۰ عیسوی یس تمام گووہ کاہنہ
محققس یا قلم کارس اوکن ظون ز بدخشی صائب اسہ نہ مابہر زلو کاشر یلہ پروفیسر عبثی

مدہوش صابن کو رکاشتر زبانی ہند مقبول عام لکھا تھا "ہا فیر دسانہ جنگلچ لے چھیو"۔
پانس کن منسوب ہے شرن ہند اصلی متن ڈالٹھ کورن "کلام مدہوش" ناؤد کتابہ منہر چھاپ۔
کائناتل ہے وٹھ پیٹھ وٹھ۔ نتیجہ در او زریلہ ڈاکٹر آفاق عزیز صابن "مقبول عام لکھا"
(شہاناد شہر سومبرن ترتیب دتھ باز رکڈ یٹھ منہر۔ عوامی سطحس پیٹھ کاشتر زبانی ہند)
مشہور عام لکھا انتخاب کر تھ چھاپتہ آہ ہے رسول میر سند زیر بحث عزل "خوشیون
نند بون ویسے" آوکا نہ ڈپل دہہ روس پریم ناٹھ کول ارپن ہندس ناوس تحت
چھاپتہ۔ آفاق صاب چھ لیکھان "پریم ناٹھ کول ارپن چھ لکھ ٹوٹھ شاعر۔ تہتر۔ باہے سومبرن
چھنے لوکن منہر مقبول۔ تاہم چھ تہتر مشہور لکھا عام لوکن زبان زدیس اہم رسول میر نس
کھاتس درج چھ کران۔ لوکن پز پز تسلیم کر تھ یہ لکھا پریم ناٹھ کول ارپن ہندس ناوس تحت
گوٹھ۔ گوڈی کتھ چھنے یہ پریم ناٹھ کول ارپن چھ لکھ ٹوٹھ شاعر، یہ چھ اسی ساری زانان
دویم یہ تہتر شہر سومبرن چھا عوامی سطحس پیٹھ مقبول، یہ چھنے منہر خبر، تزیم یہ ز
سے کن بنیادن پیٹھ چھ اٹھ باتس ارپن صابنس کھاتس تراوان تھ متعلق چھنے ہے
اکھ لفظہ لیو کھمت۔ دراصل چھنے آفاق صابس اور کن ٹوٹھ گوٹھ زیتھی ہو
وکا نہ چھ بابتے زبان ہندی پاٹھی کاشترس منہر۔ کاہی۔ مثلن کاہنہ نو آموز شاعر چھ
بے شوانی پاٹھی کاہنہ ناماوار شاعر ہند کنہ مقبول عام باتک گوڈ مہر یا گوڈ شہر تھ
ردیف قافیس ہے بحر منہر پن باٹھ لیکھان۔ حالانکہ یہ چھنے کاہنہ اتر یا ممنوع مگر
وہ اٹھ طرحی لکھا۔ یہ چھ ممکن زتس آسہ ہے یمن کتھن ہنز خبر ہے ہا سزانی کو چھ لکھا

باتس پنیں کھاتس تراوان - یہی اترانی چھتے پنیں لو کچارس منہ پرو فیسر مدہوش صابن
 تہ پھر تہ شاید پریم ناتھ کول ارپن صابن تہ - مئے کو رارپن صابن ستر - "شاید" لفظ
 اوکڑ استعمال تکیا ز مدہوش صابن چھ امہ مشہور کہ باتک فقط گوڈ مصر تیومت تہ باتکا اوکڑ
 تھوگری باتے شرچھن پلے تھری ہتر - اتھ برعکس چھ آنہانی پریم ناتھ کول رسول میر تہ
 غزلی شنوکے شرپنیں کھاتس تراوان تہ اتھر ردیف قافیس تہ بحر منہ پنہ شے شر اتھ
 غزل ستر رلاوتھ پنہ آدن یاد پیوم "ناوی شر سو میری منہ چھاپ کران - حالانکہ ارپن
 ہندی کے شے شرچھ تہ سندس دعویس تھوٹھ اتان - تکیا ز یمن شین شرچھ : رسول میر
 شر مزازس ستر کاہم ہم آہنگی بلکہ چھ یمن شین شرچھ سے مزاز تہ سے معیاریں کلہم پاکھو ارپن
 ہتر "آدن یاد پیوم" ناوی شر سو میرن پڑتھ پھا پھلان یا وقتان چھ - دراصل چھتے شاعر
 ہتر پڑتھ تہ شر زبان، زبانی ہند ورتاؤن ول یا ولوت تہ شر اسلوب - امہ اعتبار
 چھیم شے شے شار دون شاعر ہند بیون بیون شاعرانہ وجود تعمیر کران - یمن دون
 سوخن ورن ہند یا ہی اسلوبی پھر ہوتہ با پتھ باسہ شاید یہ اکھ مثال کافی تہ -

یار اکھ ارمان روڈم عشقہ بیچانس پڑتھام

بوزی تھے رز پان کھولن آوزن ابساوئے رسول پیر

عاشق چھ پنہ ارمان یا ولو پنہ پورنہ سپد مہتہ اور زوچ ذکر کران - سہ ارمان تہ اور زو
 کیا چھس، تہ اگر وکھنے ویرتھنے کر تھ باوان چھنہ مگر حساس پران وائس چھ پلے زان
 تلکان ز عاشقس چھ معشوق سند ملاقات حاصل نہ سپدنگ داغ ملون تہ سوے

یو تام زن بقول ارپن یہ غزل ترورننگ سوال چھ، یہ ہاتھ ہیکہ ہے خود شاعر
یعنی رسول میرس لاگتہ یتھ اما پوزسہ چھ ارپن صائب برونٹھ الہ پلہ اکھ ہتھ وری یہ دُسیا
تراوتھ ترومت آسان۔ دو ذی کھا ہو غلام محمد نور محمد (تاجران کتب) صائب راہ یو
کئوہہ صدی ہندس آخرس تام لیکھتہ یاوتہ آہتہ ساپے کاشتر شاعری سو مہر تھ پین کتاچن
نہر چھاپ کر تھ محفوظ کرئیں تجارتی مقاصد اوکطرف تراوتھ کاشترس قومس تہند اکھ بوڈ
بار احسان چھ تہ پینے کتاچن نہر۔ کورکھ مذکور غزل کیتہ پھر رسول میر نہر ناو چھاپ۔ مگر اکھ
دورس نہر اوس نہر ارپن صائب ناو تام کانسہ کاشترس دیودتہ تسند غزل عوامی سطحس پیٹھ
مقبول آسنگ چھتہ سواپے۔ دراصل اوس رسول میر نہر زمانہ پیٹھ مذکور غزل کاشتر ہندین
کھلن کھس، دجن ڈورین تہ موسیقی ہنرین محفلن مجلسن نہر گہونہ پوان۔ میانس لوکیا رس
تام اوس یہ غزل پر تھ کانسہ کاشترس زلیو پیٹھ تہ اکھ متعلق اوس عام لوکن ہندوئن نہر یہ
چھ رسول میرن آخری غزل ئیں تھمر نہر برونٹھ کشر تام دوہ ووتمت چھ تکیا زتس سپد نہر
امہ وزتہ پنہس محبوب ستد ملاقات نصیب۔ بقول محمد یوسف ٹینگ زکشر ہند وزیر اعظم
بخشی غلام محمد اوس پر تھ وری یہ ڈور شاہ آباد رسول میرن مزارس پیٹھ حاضری دوان۔
مقرس پیٹھ اوس پنہو اتھو تہر باگران تہ رآڈ راتس اس امہ دوہ موسیقی ہنر محفل آراسہ
سپدان یتھ نہر۔ رسول میرن کلام گہونہ پوان اوس۔ بڑھی اُکس محفل نہر نیلہ گہون واول
رسول میر نہر مذکور غزل لگ لکھتہ پور۔

سے : ”وہم آتش نیہی ستر سکتھ مئے اہم یھہ دس

وتہ رسلو کس پر وٹھکھ ووہی کو میناوتے

بقول ٹینگ صائب یس پانہ بہ شریک محفل اوس۔

” وزیر اعظمس زن گئیہ ہیر لون دتن۔ سہ ووتھ تھوہ۔

اکھ زٹلیہ پتہ سٹس ژند لگاوان ووٹن۔ بہ۔ بہ۔

— بہ — بہ جھیس مناوتہ امت۔

(کلیاتِ رسول میر)

غزل اڈیوک بہ غلط مط چھاپنگ بہ گونگ چھ ارپن صائبس لٹتہ مطلب زتہند

تم شے شعر چھپہ چھاپ کرنہ آمہو با چھپہ گہوہ یوان یم تھ پینہ ”آدن یاد بیوم“ ناوشہر

سو میر ذی منہ۔ رسول میر منہ شن شرن ستر چھاپ کر دی ہتر چھ آمہ کتھ ہند سپد گوٹے ذکر

زیم شعر چھ ارپن صائبی بہ رسول میر نہ ناو کتھ پین چھاپنہ یا گہوہ۔ رسول میر نہ آمہ غزلک

کا نہ شعر چھپہ غلط یا کھڑ چھاپنہ یا گہوہ امت۔ البتہ چھ ارپن صائبے یم شعر لفظن ہند ہر پھر

کر کتھ پینہ شعر سو میر ذی منہ۔ چھاپ کر دی ہتر ییم ستر شرن ہند حسن تر راوان چھ بہ شعر مفہوس

تہ ٹھونٹھ یوان چھتے۔ غزل مصرن منہ۔ ورتاوتہ آمہ بلکہ وتو بدلاوتہ آمہ ترکیبہ چھتے بے تورٹھ

تہ کمزور یم پانی پلے نرب دوان چھتے زاصل گو واسلے بہ نقل نقلے۔ رسول میرن ووٹن

”عشقہ بیچائس پر ژھوم“ بہ ”سکتھ مئے اہم یھہ دس“ بہ ارپن صائبن ڈولس قلم بہ لیوکھن

”عشقہ بیچائس ووٹم“ بہ ”آتش اہم دانہ منہ۔“ یس غار فطری بہ چھ غار شاعرانہ بہ سکتھ کتھ

وچھتو "روشتھ" بدلہ "روشان" تہ "باغک" بدلہ "حسک" لفظ ورتاؤتھ کچھ کئی چھ
 شرک ہوانوا بدلان ۔

گل وچھتھ بلبل چھ توشان اکھ اکس روشتھ ونان
 میانہ یارو چانہ باغک رودے گلزار چھاوئے

○

گل وچھتھ بلبل چھ توشان اکھ اکس روشاں وناں
 میانہ یارو چانہ حسک چھم مئے گلزار چھاوئے

پریم ناٹھ کول اپن سندونن چھ زرسول میرہ شاعری منہ چھپنے کئی جاپہ رسل
 یا "رسل" لکھت ورتاؤتھ آمت بلکہ چھ مہینس پرکھ باتس منہ پن پورنا ورسول میر
 بطور لکھت ورتاوان ۔ حالانکہ پزر چھ یہ زینینس ارشھن باتن (غزل تہ وژن) منہ
 چھ رسول میرن فقط ارداہن غزلن تہ وژن منہ رسول میر بطور لکھت ورتاؤتھ
 تہ باقی جائن چھ "رسل" یا "رسل" ورتاؤتھ آمت ۔ مثلن

رسل یودوے غنچہ لبس پیٹھ تہ چھکھ بدنام
 خوش روز عاشق کرشنے تا فرمان پان چھی

○

رسل وئی تاز کتاب سوونن چانہ غنچہ
 آس کس تاب جواب چاؤئے جامہ جئے بیر ۔

بیاکھ توجہ طلب کتھ چھئے ز رسول میر نہ مذکور غزلک مشہور شرچھ ۛ

ڑھاپہ روزکھ صناپہ کرکھس کوڑتے مٹھوٹے میانی

تیلہ ژتے پھیری نامے وسم تیلہ مے میر تیل ساوتے

ہے ارپن صاین چھہ بنہ مجبوری کئی امہ شرکس گوڈ نکس مصرس لفظن اور پور کوڑمست

اما پوز شرک دویم مصر چھن ہو بہو نقل کوڑمست۔ تس چھہ شاید اکن طلوتے گوڑمست

تر معاشراتی تقاضو مطابق ونہے "تیلہ مے میر تیل ساوتے" رسول میر ہے ارپن ونہے۔

"تیلہ مے اور تیل بل ولنے" یا "تیلہ مے اور تیلہ مے۔ زلنے یا کتھ ہو بیہ کاہنہ معقول

اظہار۔

پریم ناتھ کول ارپن ہنر۔ کلہم شاعری ہند مطالعہ کرکھ چھئے اکھ کتھ ضرور ٹاکا رسیدان

زنجو چھہ پنہ بہتر مطابق رسول میرس بنہ استفادہ کرنی کوشش کر مہ ہے توے چھن کتر

ترکیب ہے کہتہ ردیف قافیہ تس بنہ ووزم نیمی مگر شاعری مہر چھئے موضوع یا و نو خیال

ہے تجربس مقابلہ کتھ ژراہمیت ز کاہنہ خیال یا تجربہ کتھ کئی چھہ شاعران بوومست۔

اٹھ جاپہ چھہ عام زبانی ہے تخلیقی زبانی درمیان بین معلوم سپدان۔ گویا زبان چھئے

شاعری ہنر۔ پرزنتھ ہے شاعر س گڑھن زبانی ہندی زادی جار معلوم آہی ہے اتی ہیکہ

مناسب لفظن ہند بر محل استعمال کرکھ۔ لفظک صچم ورتا و ہیکہ پانس مہر۔ معنی مفہوم کی

سمندر و سیر اوتھ ہے تجربس فرشتہ پیٹھ عرشس و اتنا و تھ۔ رسول میر ہوس حساس دل،

نوکتہ سنج ہے زبان دان شاعر ہنر۔ زبانی کتھ نیر ہے۔ "سکتہ ہنر ہنہ گوڑمے اظہار"

یا ”کیا رتے کو رتھم داد بیداد“۔ یہ اُمہ قسم کی غار شاعر اپنے اظہار چھ اربن ہنر۔ آدن یاد بچیم
 ناو چھ شعر سو میرنی منر۔ جاپہ جاپہ نظر گر گنہاں یم یتیمہ پز پز چ ڈیل چھ زار پین صابن چھ
 رسول میرن مذکور غزل پینین شن شرن سرت رلاوتھ چھو پیت۔ یہ کتھ مد نظر تھاوتھ
 وچھتھ کہ اربن ہند د بئیہ کینہہ غزل شرت۔ مثال دینہ وزیر کرے مقابلتن پین شرن
 ہنر۔ ثار۔

گال کیا چھے بوسوند رمال پزارو پز چھس در عذاب
 ناروس تہہ خاہہ ہے منر۔ بال مر یو دلیرو

○

ودنا سہ گو مت آسہ لیس بے واپہ تزلتھ یار
 تھد پاپہ دکھ لیس گولہ مے کن دولہ وچھین تراو

○

رفیقو درد لو میا ہنوسے آخر دل سٹھاہ کڑی تو
 یمن میا ہن عزیز دم بھڑا مارن ہنر کتھا کڑی تو

زبان چھے شاعری ہند بنیادی و سپلہ ہے پر تھ شاعر سندس تہہ و ترس
 منر۔ چھ اکھ مخصوص لفظ راش آسان ہے اکھ لفظ راشس منر۔ چھ کینہہ لفظ تھتہ آسان
 یم سندس کلامس منر۔ بار بار ورتاوس پوان چھ ہے سہ ورتاوتہ چھ شاعر سند اکھ برزناو

نشانہ بنان۔ رسول میر تہ مذکورہ عزیز زبان یا دواکتہ متر۔ ورتاوتہ آہت لفظ چہر تہی
لفظ را شکر اژھین حصہ مثلن "تھر تھر"، "نند بون" تہ "عشقہ بیجان" ہو لفظ چہر رسول میر
پنشن مخصوص معنیس متر کیتہ پھر ورتاوتہ تہ۔

وونے کیا عشقہ بیچا تو کنو بوز
چھنے کیتہ پاہ مارس کیا رکھتے



تھر چھم منے ہران آیہ ہر احسنہ تھرے گل

دل چھمنہ ہواں تھر تھرے بال مرآیو سیر

تہ ارپن ہنر کلہم شاعری متر۔ چھنہ یمن لفظن ہند اکس جاہ تہ ورتاوتہ سپد مت۔ رسول
میر من مذکورہ عز لہ شعرن ہند بیاکھ پر زناون نشانہ چھ شعرن متر۔ ورتاوتہ امرت
لفظن تہ آوازن ہند سہ باہمی تکراریں رسول میر تہ شاعری ہند گہنہ چھ۔ مثالہ پاٹھ
ہیتون عز لگ گوڈ شریمہ کہ گوڈ نکہ مھرک۔ خوشیون، نند بون تہ میون تہ
دویمہ مھرک۔ تھر تھر تہ مر ہوین لفظن تہ آوازن ہند تکرار چھ رسول میر
شعر قبیلہ ناد لایان تہ ارپن ہند س شعر قبیلہ متر چھنہ امیک نیب نشانہ تہ۔
میون مقصد چھنہ ہرگز تہ پریم ناٹھ ارپن سند شاعرانہ قد سینن تکیار پر تھ
شاعر چھنے پنڈ اکھ منفرد شاعرانہ شخصیت آسان۔ اہمہ اعتبار چھ آنجہانی ارپن پنڈ اکھ
مخصوص پر زنتھ تھاون دول شاعر یس پنشن جذبن، احساس تہ تجربن پنہ مخصوص تہائی

UNIVERSITY RESEARCH JOURNAL

ANHAAR : 2004

GHAZLUK FANN

{ The Art of the Ghazal }



The Department of Kashmiri
University of Kashmir
Hazratbal, Srinagar-6

ISBN :81-87351-11-X

Printed at : Makoff Printers Fatch Kadal, 2478928